INTRODUCTION

AU LIVRE DES PSAUMES

On ignore par quel nom les anciens Hébreux désignaient la collection des Psaumes. Aujourd'hui on lui donne, dans la Bible hébraïque, le titre de *Thehillîm, louanges.* Les Septante intitulèrent leur traduction des *thehillîm*, « *Psalmoi,* » d'où notre mot de *Psaumes. Psallein*, dans les auteurs grecs, signifie toucher un instrument à cordes, et *psalmos,* le poème ou l'air qui est ainsi joué avec ou sans accompagnement de la voix.

Le nombre des Psaumes, selon le témoignage constant de tous les anciens auteurs, est de cent cinquante. Il existe d'ailleurs, dans le classement, quelques différences qui proviennent de ce que les divisions n'étaient pas primitivement marquées dans les manuscrits. La version grecque, reproduite par notre Vulgate, joint ensemble les Ps. IX et X, CXIV et CXV de l'hébreu; elle partage le Ps. CXVII dont elle fait les Ps. CXIV et CXV. Ces variations, qui ne portent que sur la coupure, pour ainsi dire, des poèmes, sont du reste sans importance sérieuse; elles n'atteignent pas le fond des choses.

La tradition juive, constatée par le texte même de l'Écriture et par la tradition des Pères, partageait les Psaumes, comme le Pentateuque, en cinq livres. La fin des quatre premiers est indiquée, dans le texte, par une doxologie placée Ps. XL, 14; LXXI, 19; LXXXVIII, 53 et CV, 48. Les versets que nous venons d'indiquer n'ont, la plupart, aucune liaison avec les Psaumes auxquels ils sont attachés; ils marquent simplement la fin d'un recueil.

L'Église reçut certainement le Psautier des mains des Juifs, non seulement comme une partie de la Bible, mais aussi comme un livre liturgique, dont la synagogue se servait régulièrement dans les assemblées religieuses. Tout le monde en admet l'authenticité, entendue dans ce sens.

Tous les Psaumes, à l'exception de trente-quatre en hébreu (vingt dans la Vulgate), ont un titre qui nous fait connaître soit leur auteur, soit leur nature et la manière dont ils devaient être chantés, soit la circonstance historique dans laquelle ils ont été composés, soit toutes ces choses à la fois. Ce titre n'est pas toujours absolument semblable dans le texte hébreu et dans les Septante ou la Vulgate.

L'autorité des inscriptions placées en tête des Psaumes n'est pas acceptée par tous les critiques. L'absence de titre dans plusieurs psaumes est au moins une présomption en faveur de la valeur des titres qu'on lit en tête des autres, car il faut qu'on ait eu des motifs sérieux d'en donner aux uns, sans en donner à tous.

Quelques Pères ont attribué tous les Psaumes à David, mais le style, le con-

tenu et les titres mêmes de ces chants sacrés nous apprennent qu'ils sont d'auteurs et d'époques diverses, comme le reconnait expressément le Talmud.

David est le principal et le plus grand poète lyrique d'Israël. Ses chants se distinguent par la douceur, la tendresse, la grâce et la profondeur du sentiment. Sa note est ordinairement plaintive : plusieurs de ses chants commencent par une sombre peinture de sa désolation et de ses souffrances, mais ils se terminent par d'admirables élans de confiance en Dieu. Son amour pour Dieu et pour le tabernacle où il réside éclate en transports qui s'élèvent parfois jusqu'au sublime, comme dans le Ps. XVII. Il a composé la moitié des Psaumes que nous possédons et il mérite bien le nom de Psalmiste qui lui est donné par excellence.

Les titres des Psaumes en attribuent douze à Asaph. Quelques-uns d'entre eux sont d'excellents poèmes didactiques. Asaph était un des principaux musiciens de David. Tous les Psaumes qui portent son nom ne sont pas de lui, mais de l'un de ses descendants ou bien d'un autre Psalmiste qui s'appelait comme lui.

Onze des plus beaux psaumes sont attribués aux enfants de Coré. L'auteur n'est pas désigné individuellement, excepté dans le Ps. LXXXVII, œuvre d'Héman l'Ezrahite.

Le Ps. LXXXVIII a pour auteur Éthan l'Ezrahite, un des chantres de David, comme Héman.

Divers autres auteurs ont également composé des Psaumes.

Le plus ancien des Psaumes, le LXXXIX^e^, est de Moïse; les plus récents sont du temps d'Esdras. La plupart, ayant David pour auteur, datent du XI^e^ siècle avant notre ère. Quelques-uns de ceux qui portent le nom d'Asaph et des enfants de Coré, à plus forte raison les anonymes, sont d'époque incertaine. La plus grande partie des Psaumes graduels, CXIX-CXXXIII, sont postérieurs à la captivité. Les Ps. CXLVI-CL ont été probablement composés pour la fête de la restauration des murs de Jérusalem, du temps de Néhémie. Rien ne prouve qu'aucun de nos Psaumes ait été composé après cette date et qu'il en existe du temps des Machabées.

Le premier des cinq livres des Psaumes, qui est exclusivement davidique, a été probablement formé par le saint roi lui-même. Le second, en partie davidique, en partie lévitique, a été compilé, d'après plusieurs critiques, du temps d'Ézéchias. Nous ne pouvons dire à quelle époque ont été faites les collections des chants renfermés dans les livres III et IV, mais c'est certainement avant Esdras. C'est Esdras lui-même qui a vraisemblablement recueilli les Psaumes réunis dans le livre V.

Le sujet ordinaire des Psaumes est Dieu et l'homme en face de Dieu : Dieu dans sa grandeur, sa bonté, sa miséricorde, ses bienfaits, sa justice; l'homme dans sa faiblesse, sa petitesse, sa misère, ses infidélités et le besoin qu'il a du secours de son Créateur.

Le premier mouvement du Psalmiste le porte toujours vers Dieu. Non seulement Dieu occupe la plus large place dans ces chants; mais sur cent cinquante qui composent la collection, il n'y en a que dix-sept où il ne soit pas nommé dès le premier verset. L'union habituelle et la plus intime avec Dieu, tel est le caractère le plus saillant des Psaumes.

Après Dieu, c'est de l'homme surtout qu'il est question dans la poésie lyrique

des Hébreux, non pas de l'individu en particulier, mais de l'homme en général. David ne parle pas seulement en son nom ; il parle au nom de l'humanité entière, et lorsque l'univers chrétien chante les vers du poète hébreu, comme exprimant ses propres sentiments et ses propres pensées, il ne fait que s'approprier ce qui a été fait pour lui. Quoique l'auteur ait souvent composé ses cantiques à l'occasion d'événements particuliers, il n'en a pas moins franchi les bornes étroites de l'horizon de la Palestine : jusque dans les Psaumes les plus personnels, il a parlé au nom de tous. Quand il célèbre sa victoire sur Goliath, Ps. CXLIII, il ne dit point à Dieu :

> Que suis-je, ô Seigneur, pour que tu penses à moi?

Mais s'élevant bien au-dessus de sa personnalité, il s'écrie :

> O Seigneur! qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui,
> Le fils de l'homme, pour que tu t'occupes de lui?
> L'homme, qui est semblable à un souffle,
> Dont les jours sont comme l'ombre qui passe. ℣℣. 3-4.

Cette largeur de conception et de vues est d'autant plus frappante, que la langue dont il se sert est plus rebelle aux généralisations. Les idées générales et abstraites semblent ne pas exister pour la langue hébraïque, mais le génie du Psalmiste sait lui donner ce qui lui manque; il oppose sans cesse dans ses chants la petitesse et la misère de l'homme à la grandeur et à la perfection de Dieu :

> Quand je regarde ton ciel, l'œuvre de tes doigts,
> La lune et les étoiles que tu as faites,
> Qu'est-ce que l'homme pour que tu te souviennes de lui,
> Le fils de l'homme, pour que tu prennes soin de lui? Ps., VIII, 4, 5.

Ces admirables vers, que nous lisons dans le Ps. VIII, l'un des poèmes les plus achevés et les plus parfaits qui existent dans aucune littérature ancienne ou moderne, nous les retrouvons sous une autre forme dans plusieurs autres passages de nos chants sacrés, où la créature est mise également en contraste avec son Créateur.

Mais le Psalmiste ne se contente pas de parler ainsi de l'homme en général, il étend plus loin ses généralisations. Quand il demande à Dieu de juger et de punir ses ennemis, sa pensée, d'un vol hardi, enveloppe dans sa prière tous les peuples qui font la guerre au Seigneur. Il veut se venger des Philistins, et il réclame de Dieu l'abaissement, non pas seulement des habitants de Geth, mais de tous les Gentils :

> Echapperont-ils [au châtiment] de leurs crimes?
> Dans ta colère, ô Dieu, terrasse les Gentils. Ps. LV, 8.

Dans les chants de David, le juste et le pécheur, le bon et le méchant, le grand et le petit, le riche et le pauvre deviennent ainsi des caractères généraux, et c'est de la sorte qu'il développe et agrandit le champ de la poésie gnomique qui devait prendre un si grand élan sous son fils Salomon.

Un autre caractère des Psaumes, très important à noter, c'est que l'homme qui est placé en face de Dieu dans ces chants sacrés est très souvent le Dieu-

Homme, le Messie, représentant de l'humanité auprès de son Père; leur auteur parle presque toujours au nom de Jésus-Christ, ou au moins en termes qu'on peut lui appliquer. Dieu, en faisant du Psalmiste l'interprète des sentiments de l'humanité, l'a fait par là même l'interprète des sentiments de son Fils, qui est le second Adam, l'homme par excellence; c'est ainsi que le cri de David s'est trouvé tout à la fois le cri par excellence du Messie et de la nature humaine.

« Celui qui sait combien il y a de flots dans la mer et combien de larmes dans l'œil de l'homme ; celui qui voit les soupirs du cœur quand ils ne sont pas encore, et qui les entend encore, quand ils ne sont plus ; celui-là seul pourrait dire combien de pieux mouvements, combien de vibrations célestes a produit et produira dans les âmes le retentissement de ces merveilleux accords, de ces cantiques prédestinés, lus, médités, chantés à toutes les heures du jour et de la nuit, sur tous les points de la vallée des larmes. Ces psaumes de David sont comme une harpe mystique suspendue aux murs de la vraie Sion. Sous le souffle de l'esprit de Dieu, elle rend des gémissements infinis qui, roulant d'écho en écho, d'âme en âme, réveillant dans chacune d'elles un son qui s'unit au chant sacré, se répandent, se prolongent et s'élèvent comme l'universelle voix du repentir. » (Mgr Gerbet.)

« [David] est le premier des poètes du sentiment, dit Lamartine; c'est le roi des lyriques. Jamais la fibre humaine n'a résonné d'accords si intimes, si pénétrants et si graves! jamais la pensée du poète ne s'est adressée si haut et n'a crié si juste ! jamais l'âme de l'homme ne s'est répandue devant l'homme et devant Dieu en expressions et en sentiments si tendres, si sympathiques et si déchirants ! Tous les gémissements les plus secrets du cœur humain ont trouvé leurs voix et leurs notes sur les lèvres et sur la harpe de cet homme! et si l'on remonte à l'époque reculée où de tels chants retentissaient sur la terre ; si l'on pense qu'alors la poésie lyrique des nations les plus cultivées ne chantait que le vin, l'amour, le sang, et les victoires des Muses et des coursiers dans les jeux de l'Elide, on est saisi d'un profond étonnement aux accents mystiques du roi-prophète, qui parle au Dieu créateur comme un ami à son ami, qui comprend et loue ses merveilles, qui admire ses justices, qui implore ses miséricordes, et semble un écho anticipé de la poésie évangélique, répétant les douces paroles du Christ avant de les avoir entendues. [Personne ne peut] refuser au poète-roi une inspiration qui ne fut donnée à aucun autre homme! Lisez de l'Horace ou de Pindare après un psaume! Pour moi, je ne le peux plus! »

« David est le prince de la prière et le théologien de l'Ancien Testament, dit Lacordaire. C'est avec ses Psaumes que prie l'Eglise universelle, et elle trouve dans cette prière, outre la tendresse du cœur et la magnificence de la poésie, les enseignements d'une foi qui a tout su du Dieu de la création, et tout prévu du Dieu de la rédemption. Le Psautier était le manuel de la piété de nos pères; on le voyait sur la table du pauvre comme sur le prie-Dieu des rois. Il est encore aujourd'hui, dans la main du prêtre, le trésor où il puise les aspirations qui le conduisent à l'autel, l'arche qui l'accompagne aux périls du monde, comme au désert de la méditation.

« Nul autre que David n'a mieux prié; nul autre, préparé par plus de malheurs et plus de gloire, par plus de vicissitudes et plus de paix, n'a mieux chanté la foi de tous les âges, et mieux pleuré les fautes de tous les hommes. Il est le père de l'harmonie surnaturelle, le musicien de l'éternité dans les tristesses du

temps, et sa voix se prête à qui la veut pour gémir, pour invoquer, pour intercéder, pour louer, pour adorer... Empruntez cette voix dont l'Eglise a fait la sienne, et qui, depuis trois mille ans, porte aux anges les soupirs et la joie des saints... Il n'y a pas dans la vie de l'homme un péril, une joie, une amertume, un abattement, une ardeur, pas un nuage et pas un soleil qui ne soient en David, et que sa harpe n'émeuve pour en faire un don de Dieu et un souffle d'immortalité(1).»

(1) Sur le caractère de la poésie hébraïque, voir la note 19 à la fin du volume.

LES PSAUMES

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

Ces observations ont pour but de nous faire éviter, dans les notes explicatives du texte sacré, une foule de redites qui, sans elles, seraient absolument inévitables, et qui ne pourraient manquer de fatiguer le lecteur.

1. Quand le Psalmiste lance des malédictions et des imprécations contre ses ennemis, quand il demande à Dieu de les punir et de les faire périr avec toute leur postérité, il n'est nullement animé de l'esprit de vengeance; car : 1° S'il eût été, comme on le suppose, un homme haineux, emporté et vindicatif, aurait-il épargné Saül, qui machinait sa perte? aurait-il vengé et pleuré amèrement sa mort? aurait-il vengé aussi celle d'Isboseth, et recherché dans tout Israël quelqu'un de la famille de ce prince, son ennemi déclaré, pour le combler de bienfaits? Aurait-il pardonné si généreusement à Séméi, qui l'avait outragé de la manière la plus atroce? Ainsi on a toute raison de penser que ces imprécations ne procédaient pas d'un sentiment de vengeance, mais d'un grand zèle pour la gloire de Dieu que ses ennemis outrageaient. Fallût-il une nouvelle preuve de notre assertion, nous la trouverions dans ces deux passages des Psaumes mêmes : « Est-ce que je ne haïssais pas, Seigneur, ceux qui vous haïssent, et à la vue de vos ennemis, ne séchais-je point de douleur? Je les haïssais d'une haine entière (Ps. cxxxviii, 21, 22)... Si j'ai rendu le mal à ceux qui m'en avaient fait, que je tombe sans défense devant mes ennemis, je l'ai mérité. Que l'ennemi poursuive mon âme, qu'il l'atteigne, qu'il me foule vivant contre terre et qu'il ensevelisse ma gloire dans la poussière. » (Ps. vii, 5, 6.)

2° Saint Chrysostome et saint Augustin, suivis de plusieurs interprètes, pensent que ces imprécations ne sont pas réelles, mais qu'elles n'expriment que de simples prophéties énoncées dans la forme imprécatoire. Il est certain que quelques-unes au moins peuvent très bien s'expliquer de cette manière. Un cœur si bon, une âme aussi généreuse, ne peut avoir formé ces désirs de vengeance; c'est une prédiction que lui suggère l'Esprit-Saint dont il est animé; le même Dieu qui l'associera un jour à son jugement veut bien avancer à son égard l'exercice de ce pouvoir, en le chargeant d'annoncer de sa part les arrêts de sa justice contre les méchants.

3° Plusieurs de ces imprécations ne sont que conditionnelles, et ne renferment le souhait d'un mal qu'autant que le coupable ne se corrigera pas, mais qu'il persévérera dans son iniquité.

4° Les maux que paraît souhaiter le Psalmiste n'ont pas pour objet la ruine

personnelle du pécheur, mais se rapportent quelquefois à sa propre correction : « Remplissez leurs faces d'ignominie, et ils chercheront votre nom, Seigneur. » (Ps. LXXXII, 17.) D'autres fois ils se rapportent au bien général de la religion et de la société. Le prophète, brûlant de zèle pour la gloire de Dieu, craignait que si la prospérité et les persécutions des méchants persévéraient, les justes ne fussent découragés, l'honneur de Dieu ne fût compromis et la religion ne souffrît un notable dommage ; ce qui paraîtra évident à quiconque jettera un simple coup d'œil sur les prophéties de Malachie. Le Psalmiste demande donc à Dieu que par sa puissance il veuille bien réprimer les efforts des méchants. Or, c'est ce que demande l'Eglise chrétienne elle-même, quand elle prie contre ses persécuteurs et quand elle ordonne des prières contre les ennemis de l'Etat. Il faut encore bien remarquer que les ennemis de David ne s'attaquaient pas à lui personnellement, mais à Dieu qui l'avait établi dans sa théocratie, et dont il était le vice-gérant, et à tout le peuple hébreu dont il était le chef. Ainsi, sans faire attention à ses injures particulières, qu'il était disposé à pardonner, il considérait dans ses persécutions l'homme de Dieu, dont il tenait la place, et le bien de l'Etat dont il était le roi. Ainsi, ce n'était pas par le sentiment d'une vengeance particulière, mais par le zèle de la gloire de Dieu qu'il désirait l'humiliation et l'extermination de ses ennemis.

5° Le prophète ne parle pas en son nom propre, mais au nom de Dieu qui l'inspire et dont il est l'organe. Or répugne-t-il aux attributs de Dieu qu'il souhaite de tirer vengeance de tout homme qui refuse opiniâtrement de se soumettre à sa volonté? Ce désir n'est-il pas lié avec l'amour de l'ordre et de la justice dont il ne saurait se départir ? Mais, si ces sentiments peuvent se supposer en Dieu, pourquoi paraîtraient-ils choquants dans celui qui n'est que son interprète, qui ne fait que déclarer au dehors ce qu'il lui révèle au dedans? N'oublions pas que les saints prophètes eurent aussi les sentiments de Dieu même. Plus ils sont remplis de son amour, plus ils haïssent et détestent tous les crimes qui attaquent sa sainteté infinie ; et Dieu leur découvrant par sa lumière divine l'endurcissement et l'impénitence des méchants, et la résolution infiniment juste où il est de les punir, ils entrent dans les sentiments de sa justice vengeresse, ils les approuvent et désirent la punition des coupables, mais ils la désirent comme Dieu lui-même, c'est-à-dire sans passion, sans mouvement de haine, sans emportement de colère, par le seul amour de l'ordre et de la justice éternelle.

6° Enfin, il faut se rappeler que ces imprécations sont exprimées dans un style poétique, style beaucoup plus véhément et plus hyperbolique chez les Orientaux qu'il ne l'est parmi nous, dont l'imagination infiniment plus froide et plus calme ne se permet pas toutes ces exagérations.

II. L'Ecriture, comme l'a remarqué saint Augustin, a une langue particulière, et ceux qui n'en ont pas appris les règles, ne pouvant l'entendre qu'avec beaucoup de peine, se trouvent embarrassés quand ils veulent l'expliquer : *Scriptura nostra quomodo loquitur, sic intelligenda est : habet linguam suam; quicumque hanc linguam nescit, turbatur* (*Tract.* x *in Joan.*, c. II). En effet, les écrivains sacrés étant originairement hébreux ou hellénistes, c'est-à-dire Grecs hébraïsants, nous ont transmis les Livres saints avec toutes les locutions et toutes les expressions propres à la langue hébraïque. D'un autre côté, ceux qui les ont traduits de l'hébreu en grec, ou du grec en latin, n'ont presque rien changé à ces idiotismes. De là ces hébraïsmes et ces hellénismes sans nombre,

qui arrêtent presque à chaque pas le lecteur étranger à la connaissance de la langue sainte. La Vulgate latine surtout, qui assez ordinairement imite avec fidélité la concision du texte original, devient souvent par là même inintelligible, principalement dans le livre des Psaumes. Aussi est-ce pour faire mieux comprendre le sens de cette version à ceux de nos lecteurs qui n'ont aucune connaissance de la langue hébraïque, que nous signalons ici les hébraïsmes principaux, les mêmes que saint Augustin regardait comme si nécessaires pour bien entendre l'Ecriture, qu'il exhortait tous ceux qui l'étudiaient, à les apprendre et à se les rendre familiers (*De Doct. Christ.*, lib. III). Par ce moyen d'ailleurs, nous serons dispensé de les expliquer dans les nombreux passages où ils se rencontrent. Or parmi ces idiotismes de la langue sacrée, les uns regardent plus particulièrement les noms, soit substantifs, soit adjectifs, soit pronoms, les autres les verbes, d'autres enfin les particules, c'est-à-dire l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.

1° Les Hébreux, n'ayant point dans leur langue de *genre neutre*, le remplacent le plus ordinairement par le *féminin*. Or l'auteur de la Vulgate se conforme quelquefois à cet hébraïsme. — Les *noms abstraits* se mettent très souvent pour les concrets. — La *répétition d'un même substantif* au même cas avec ou sans la conjonction *et*, indique ordinairement ou l'universalité, ou un grand nombre, une multitude, ou une différence, une diversité dans l'espèce, ou enfin la vivacité du sentiment de celui qui parle. L'ensemble du discours fait distinguer facilement, dans chaque phrase, quel est celui de ces divers sens qui lui est propre. Mais, quand le substantif répété est mis la seconde fois au génitif, il tient lieu de superlatif, comme on va le voir un peu plus bas. — Les *adjectifs* sont souvent remplacés par un substantif précédé d'une préposition. — Les *adjectifs* qui indiquent une possession, une manière d'être, une habitude, et qui dans nos langues modernes sont pour la plupart dérivés du substantif dont ils indiquent la possession, se trouvent quelquefois remplacés par les mots *fils, homme* (*filius, vir*). — Le *positif* se met souvent pour le comparatif; mais alors ce positif est suivi de la particule *quàm*. — Le *comparatif* s'exprime en hébreu par le positif suivi de la particule *min*, qui signifie *plus que* (*præ*); mais, comme cette particule signifie aussi *de* (*ab, ex*), la Vulgate la rend quelquefois dans ce dernier sens, lors même qu'il s'agit d'un comparatif. — Le *superlatif* s'exprime ou par les particules *beaucoup, excessivement, extrêmement*, ajoutées à l'adjectif, ou par un substantif répété et mis, la seconde fois, au génitif, ou enfin par le mot *Dieu* qu'on joint au substantif; mais dans ce dernier cas, c'est le superlatif porté à sa plus haute puissance et qui doit se rendre en français par *le plus, le plus possible*. — Quant aux *nombres*, le singulier se met souvent pour le pluriel. — Les *cas* se mettent également l'un pour l'autre, sans égard pour la concordance latine. — Le *nominatif* se met souvent d'une manière absolue, c'est-à-dire comme détaché de la proposition, quoique son usage propre soit d'en caractériser le sujet. Cet hébraïsme n'est point un pur pléonasme, comme plusieurs l'ont prétendu; il a pour but d'attirer l'attention principalement sur l'idée exprimée par le nominatif absolu, d'en faire l'objet dominant de la pensée de l'écrivain sacré. Le *génitif* marque assez souvent ou la fin qu'on se propose, ou l'effet qui est produit, ou le sujet dans lequel ou bien auquel on attribue quelque chose ou enfin la ressemblance. Le *datif* se met quelquefois pour la préposition *contre* (*adversus, contra*), et quelquefois aussi pour *de*,

touchant, au sujet de (*de*). L'*accusatif* se prend souvent d'une manière adverbiale; souvent aussi il est remplacé par la préposition *dans* (*in*) avec l'ablatif, genre d'hébraïsme qui a pour but de donner à l'idée renfermée dans le verbe plus de force et d'énergie. Le *vocatif* et l'*ablatif* n'offrant que des idiotismes faciles à comprendre, nous les passons sous silence. — Tout *pronom* exprimé, quoiqu'il soit implicitement renfermé dans le verbe, doit être autant que possible rendu dans une traduction, parce qu'il donne au discours une force et une énergie qui disparaîtrait entièrement si on n'en tenait pas compte. Le *pronom possessif*, qui a le plus ordinairement une signification active, se prend fréquemment dans le sens passif.

2° Lorsqu'un *verbe* actif, au lieu de régir l'accusatif, se joint à son complément par l'intermédiaire d'une préposition, il donne à l'action qu'il exprime une nouvelle force et plus d'énergie. — Plusieurs verbes qui indiquent une chose comme positive, ne signifient réellement que *dire, déclarer, publier* cette chose. Quand deux *verbes* de même temps ou de même mode sont joints ensemble par la conjonction *et*, le second exprime quelquefois le complément du premier et représente l'infinitif. D'autres fois le premier tient lieu d'un adverbe, ce qui arrive principalement quand ce premier *verbe* est *ajouter (addere, adjicere)* ou d'autres qui ont une signification analogue. Quand un même *verbe* est répété plusieurs fois ou qu'il est joint à un nom ayant le même sens que lui, l'action qu'il exprime devient plus forte et plus énergique, et le nom lui-même répond alors à l'idée de *tout à fait, entièrement, absolument*, etc. Le *parfait* s'emploie assez souvent pour le *présent* dans les choses qui ont coutume de se faire, c'est-à-dire dans les propositions générales dont la vérité ne dépend d'aucune circonstance de temps; pour le *futur*, soit dans les prédictions et les promesses prophétiques, où les choses prédites et promises sont envisagées par l'écrivain sacré comme déjà accomplies, ou bien se passant sous ses yeux, soit quand il se trouve dans une proposition dépendante d'une première. — Le *futur* s'emploie comme le prétérit pour le *présent* dans les propositions générales dont la vérité est indépendante de toute circonstance de temps; pour *l'imparfait*, et lorsque le verbe renferme implicitement les idées de *devoir* et de *coutume*. — Quand un verbe se trouve construit avec un complément qui ne lui convient pas, ce genre de construction indique qu'un autre verbe auquel appartient le complément est sous-entendu et que celui qui est exprimé réunit la signification de ce verbe sous-entendu à la sienne propre. La nature de la proposition, aussi bien que la construction elle-même, suggèrent facilement à l'esprit la signification du verbe sous-entendu.

3° Les *particules avant que, jusqu'à, jusqu'à ce que*, ne signifient pas toujours que l'action du verbe qui les précède, finit, se termine au moment où commence celle du verbe qui les suit. La négative *non* jointe à *tout* (*omnis*), signifie *pas un, aucun* (*nullus*). La préposition *de* (*ab, ex*) a quelquefois le sens de *plus que, en comparaison de* (*plusquàm, præ*). Voy. ce que nous en avons dit au n° 1°, au sujet du *comparatif*.

J.-B. Glaire.

PSAUME PREMIER.

Ce Psaume contient comme un précis de toute la doctrine du psautier et un abrégé de toute la morale. Le psalmiste y représente que le bonheur de l'homme en cette vie consiste à s'éloigner des maximes et des mœurs des impies, et à s'attacher constamment à la loi de Dieu.

1. Heureux l'homme qui n'est pas allé au conseil des impies, qui ne s'est pas arrêté dans la voie des pécheurs, qui ne s'est pas assis dans la chaire de pestilence;

2. Mais dont la volonté est dans la loi du Seigneur, et qui médite cette loi le jour et la nuit.

3. Il sera comme l'arbre planté près des courants des eaux, qui donnera son fruit en son temps; Et sa feuille ne tombera point; et tout ce qu'il fera prospérera.

4. Il n'en est pas ainsi des impies; non, il n'en est pas ainsi, mais ils sont comme la poussière que le vent emporte de la face de la terre.

5. C'est pourquoi les impies ne ressusciteront pas au jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes.

6. Parce que le Seigneur connaît la voie des justes, et la voie des impies périra.

PSAUME II.

En vain les rois et les peuples de la terre s'opposent à l'établissement du règne de Jésus-Christ. David les exhorte à se soumettre à lui.

1. Pourquoi les nations ont-elles

Ps. I. 2. Jos., I, 8. — 3. Jérémie, XVII, 8. — Ps. II. 1. Actes, IV, 25.

---

1. Ce premier psaume n'a de titre, ni dans l'hébreu, ni dans les Septante; mais les Pères grecs et latins, de même que les rabbins, l'attribuent communément à David. Il paraît cependant que le nom de David se lisait dans quelques anciens exemplaires des Septante, puisqu'il se trouve dans l'édition d'Alcala et dans celle des Alde. — * Le psaume I sert d'introduction générale à toute la collection des chants inspirés.

1-3. * Bonheur du juste, qui évite le mal et observe la loi, c'est-à-dire pratique le bien.

1, 5, 6. Dans le stye des Hébreux les *impies* sont ce que nous appelons les *méchants* en général; de là vient que chez eux *les justes et les impies* sont ce que nous nommons *les bons et les méchants.*

4-6. * Malheur du pécheur.

6. David ne dit pas qu'il n'y a point de résurrection pour les méchants, comme l'ont prétendu quelques incrédules; il dit simplement qu'ils ne ressusciteront pas pour être admis dans l'assemblée des justes ; il faut faire violence au texte pour lui donner un autre sens. — *Au jugement* dernier. C'est ainsi que l'ont entendu la plupart des docteurs juifs après le paraphraste chaldéen. D'ailleurs, comme l'a justement remarqué le savant Aben-Ezra, la présence de l'article déterminatif enlève toute espèce de doute à cet égard.

1-13. Ce psaume n'a, comme le premier, aucun titre dans l'hébreu, dans la Vulgate et dans la plupart des exemplaires des Septante ; quelques-uns seulement, soit grecs, soit latins, portent en tête : *Psaume de David;* inscription dont la vérité se trouve confirmée par le témoignage formel des Apôtres mêmes. D'un autre côté, les Apôtres dans le Nouveau Testament, les anciens Pères grecs et latins, les anciens rabbins, les interprètes chrétiens, tous s'accordent à dire que ce psaume se rapporte au Messie. — * Ce Psaume est très souvent cité dans le Nouveau Testament. Les Actes, IV, 25-28, indiquent l'accomplissement de 1-2 dans la coalition des Juifs et des Gentils contre Jésus-Christ. *Hebr.*, I, 5 et V, 5, cite 7 comme preuve de la génération éternelle du Verbe. Cf. *Act.*, XIII, 33 et *Rom.*, 1, 4. Le nom de Messie ou Christ et celui de Fils de Dieu, *Jean.*, I, 49 et *Matth.*, XXVI, 63, qui étaient les noms par les-

frémi, et les peuples médité des choses vaines?

2. Les rois de la terre se sont levés, et les princes se sont ligués contre le Seigneur et contre son Christ.

3. Rompons leurs liens, *ont-ils dit*, et rejetons loin de nous leur joug.

4. Celui qui habite dans les cieux se rira d'eux, et le Seigneur se moquera d'eux.

5. Alors il leur parlera dans sa colère, et dans sa fureur il les confondra.

6. Pour moi, j'ai été établi roi par lui sur Sion, sa montagne sainte, annonçant ses préceptes.

7. Le Seigneur m'a dit : Vous êtes mon Fils, c'est moi qui aujourd'hui vous ai engendré.

8. Demandez-moi, et je vous donnerai les nations en héritage, et en possession les extrémités de la terre.

9. Vous les gouvernerez avec une verge de fer, et vous les briserez comme un vase de potier.

10. Et maintenant, ô rois, comprenez; instruisez-vous, vous qui jugez la terre.

11. Servez le Seigneur dans la crainte, et réjouissez-vous en lui avec tremblement.

12. Embrassez la doctrine, de peur que quelque jour le Seigneur ne s'irrite, et que vous ne périssiez hors de la voie de la justice.

13. Lorsque sa colère s'enflammera en un instant, heureux tous ceux qui se confient en lui.

7. Actes, XIII, 33; Hébr., I, 5; V, 5. — 9. Apoc., II, 27; XIX, 15

---

quels on désignait ordinairement chez les Juifs, du temps de Notre-Seigneur, le grand roi qu'ils attendaient, viennent de ce Ps. et de Dan., IX, 25. L'Apocalypse, XIX, 15; XII, 5; II, 5, nous montre Jésus-Christ gouvernant les nations avec une verge de fer.

1-3. * Les Gentils veulent en vain se révolter contre Dieu.

1. * Cette brusque interrogation, *Pourquoi*, indique que les complots des rois de la terre sont sans raison et seront sans succès. *A quoi bon?*

2-3. * Ces deux vers expriment le résultat des délibérations des rois conjurés.

4-6. * Dieu se rit des vains efforts de ses ennemis.

4. * Celui qui habite *dans les cieux* est opposé aux *rois de la terre*, vers. 2; à leur agitation, à leur tumulte, est opposée sa sérénité; ils se remuent, ils se démènent; lui sourit, comme pourrait faire un homme qui verrait des fourmis se révolter contre lui.

6. *Ses préceptes*, ou bien *son décret*, par lequel il m'a établi roi.

7-9. * Discours du Messie; il déclare que Dieu l'a engendré de toute éternité et qu'il lui a donné en héritage toutes les nations de la terre.

7. *Je vous ai engendré.* Cela peut s'entendre ou de la génération éternelle du Verbe (*Hébr.*, I, 5), ou de sa naissance temporelle; mais particulièrement de sa Résurrection, par laquelle il est devenu *le premier-né* d'entre les *morts* (*Actes*, XIII, 32, 33; *Coloss.*, I, 18; *Apocal.*, I, 5).

8. *Je vous donnerai*, etc. C'est dans le Messie seul qu'ont été accomplies ces magnifiques promesses.

9. Ce texte est appliqué plusieurs fois à Jésus-Christ, et Jésus-Christ se l'applique à lui-même. Voy. *Apocal.*, II, 26-28; XII, 5; XIX, 15.

10-13. * Conclusion du Psalmiste : il faut obéir au roi-Messie.

12. *La doctrine* de Jésus-Christ, sa loi.

13. * « Il est facile de sentir le mérite de la marche lyrique de ce Psaume. Entrant hardiment en matière par une question, il déroule en peu de mots le tableau du bruit des réunions dans lesquelles les rois forment leurs vains projets. Un regard tombé du haut du ciel, un sourire du roi de ce ciel, anéantissent leurs combinaisons; car, dans les vues du poète, ce terrible sourire devient le tonnerre tout puissant, il

PSAUME III.

David se soutient contre la crainte qu'on veut lui donner de ses ennemis, par le souvenir des secours qu'il a reçus de Dieu, et par l'espérance qu'il a d'en recevoir de nouveaux de sa bonté.

1. *Psaume de David, lorsqu'il fuyait devant Absalom son fils.*

2. Seigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui me persécutent? Ils sont bien nombreux, ceux qui s'élèvent contre moi.

3. Beaucoup disent à mon âme: Il n'y a point de salut pour elle en son Dieu.

4. Mais vous, Seigneur, vous êtes mon soutien, ma gloire, et vous élevez ma tête.

5. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et il m'a exaucé de sa montagne sainte.

6. Pour moi, je me suis endormi, j'ai sommeillé; et je me suis levé, parce que le Seigneur m'a pris sous sa protection.

7. Je ne craindrai point les milliers *d'hommes* du peuple qui m'environne : levez-vous, Seigneur, sauvez-moi, mon Dieu.

8. Parce que c'est vous qui avez frappé tous ceux qui me combattaient sans raison ; vous avez brisé les dents des pécheurs.

9. Au Seigneur appartient le salut; et c'est sur votre peuple *que se répand* votre bénédiction.

PSAUME IV.

David, plein de reconnaissance de ce que Dieu a écouté sa prière, l'invoque de nouveau. Il exhorte ses ennemis à ne pas mettre leur confiance dans les biens de ce monde, mais à ne chercher, comme lui, leur repos qu'en Dieu seul.

1. *Pour la fin, dans les cantiques, psaume de David.*

2. Lorsque je l'invoquais, il m'a

---

comprend ce langage, il s'en fait l'interprète. Ce langage est concis et majestueux comme doit l'être celui du roi du ciel; mais le roi sur la terre donne des ordres plus détaillés, il donne même des avis, des conseils; cependant le répit qu'il donne à ses ennemis pour les suivre est court, et l'ode se termine par une sentence sur les fidèles. Chaque trait de ce tableau est juste et sa gradation est admirable. » (HERDER.)

1. *Lorsqu'il fuyait*, etc. Cette fuite de David est racontée dans le IIe livre des Rois, XV, 14 et suiv.

2-3. * Multitude des ennemis de David.

3. *A mon âme.* Ce qui suit exigerait : *De mon âme*, au lieu de : *A mon âme.* Il est certain que la particule hébraïque que les Septante ont rendue par le datif, son sens ordinaire, signifie quelquefois *de, au sujet de*, quand elle est jointe aux verbes *dire, ordonner*, etc.

4-5. * David n'est pas effrayé du nombre de ses ennemis, parce qu'il compte sur le secours de Dieu.

5. *Sa montagne sainte;* c'est-à-dire *Sion.* Compar. *Ps.* II, 7.

6-7a (c'est-à-dire première moitié du ℣. 7). * Le Psalmiste se lève, il se couche, ce qui veut dire qu'il vit en paix et tranquille, parce que Dieu est son protecteur.

7b-9. * Prière à Dieu, pour qu'il délivre David de tous ses ennemis et qu'il bénisse son peuple.

1. *Pour la fin*, etc. L'explication des titres de ce genre qui se lisent dans les psaumes exigeant des développements d'une certaine étendue, nous renvoyons le lecteur aux interprètes qui en traitent dans leurs commentaires. — * Le texte hébreu porte : « Au chef de chœur, sur les *neginôth*, c'est-à-dire avec accompagnement d'instruments à corde. » Pour l'explication des titres des Psaumes, voir la note 4 à la fin du volume.

2. *Le Dieu de ma justice;* c'est-à-dire le Dieu auteur et défenseur de ma justice. —

exaucé, le Dieu de ma justice; dans la tribulation, vous m'avez mis au large. Ayez pitié de moi, et exaucez ma prière.

3. Fils des hommes, jusqu'à quand aurez-vous le cœur appesanti? pourquoi aimez-vous la vanité, et cherchez-vous le mensonge?

4. Sachez donc que le Seigneur a glorifié son saint : le Seigneur m'exaucera, lorsque je crierai vers lui.

5. Irritez-vous et ne péchez pas; et ce que vous dites en vos cœurs, repassez-le sur vos lits avec componction.

6. Offrez un sacrifice de justice, et espérez dans le Seigneur. Beaucoup disent : Qui nous montrera les biens *qu'on nous promet?*

7. La lumière de votre visage a été marquée sur nous, Seigneur; vous avez donné la joie à mon cœur.

8. Ils ont eu en abondance le fruit de leur froment, de leur vin et de leur huile.

9. Dans la paix je m'endormirai et je reposerai tout à la fois,

10. Parce que vous, Seigneur, vous seul m'avez établi dans l'espérance.

PSAUME V.

Belle prière du psalmiste. Il y représente ce que les méchants doivent craindre de la justice de Dieu, et ce que les justes doivent attendre de sa bonté.

1. *Pour la fin, pour celle qui obtient l'héritage, psaume de David.*

2. Prêtez l'oreille à mes paroles, Seigneur, entendez mon cri.

3. Soyez attentif à la voix de

Ps. IV. 5. Ephèse, IV, 26.

---

* Pour bien suivre la pensée du Psalmiste, il faut mettre les verbes au présent et non au passé. Dans ce vers. 2, David demande à Dieu de l'exaucer dans son angoisse, au moment où tous l'abandonnent pour suivre Absalom.

3-4. * Le Psalmiste s'adresse à ses calomniateurs : qu'ils cessent leurs outrages, car Dieu va exaucer sa prière.

4. *Son saint.* David avait été sanctifié de Dieu par l'onction sainte qu'il avait reçue à son sacre.

5-6ª. * Que ses ennemis rentrent en eux-mêmes et qu'ils se confient en Dieu, au lieu de se laisser aller à la présomption.

5. *Irritez-vous*, etc., ou bien, selon le texte hébreu : *Frémissez, tremblez;* ce qui donne un sens mieux suivi.

6ᵇ-8. * Parmi ceux qui ont suivi David, beaucoup disent : Qui nous fera retrouver la paix et le bonheur? — Dieu, répond-il, en faisant briller sur nous son visage, c'est-à-dire en nous accordant sa faveur.

6. *Qui nous montrera?* c'est-à-dire qui nous donnera? Qui nous récompensera pour le sacrifice que nous faisons, en suivant un roi détrôné et malheureux, en nous exposant par là même à la merci de nos ennemis, et en manquant des choses les plus nécessaires? David répond à ceux qui font cette question que Dieu les a favorisés de sa divine lumière, qu'il leur a accordé une joie intérieure et le témoignage d'une bonne conscience.

7-8. * On lit en hébreu : Tu as mis *plus* de joie dans mon cœur, qu'au temps de la moisson et de la vendange.

9-10. * Tranquillité et paix de David, à cause de sa confiance sans bornes en Dieu.

1. * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur, » *'el-han-nekhilôth* (probablement indication d'un instrument de musique, la flûte). Sujet : Prière du matin, avant d'aller à la maison de Dieu.

2-5ª. * David invoque Dieu dès le matin et demande à être exaucé.

ma prière, mon roi et mon Dieu.

4. Parce que c'est vous que je prierai; Seigneur, dès le matin vous entendrez ma voix.

5. Dès le matin je me présenterai devant vous, et je verrai que vous n'êtes pas un Dieu qui veut l'iniquité.

6. Le méchant n'habitera pas près de vous; et les hommes injustes ne subsisteront pas devant vos yeux.

7. Vous haïssez tous ceux qui opèrent l'iniquité; vous perdrez tous ceux qui profèrent le mensonge. Le Seigneur aura en abomination un homme de sang et un fourbe.

8. Mais moi, grâce à la multitude de vos miséricordes, j'entrerai dans votre maison; j'adorerai en approchant de votre saint temple, pénétré de votre crainte.

9. Seigneur, conduisez-moi dans votre justice; à cause de mes ennemis dirigez ma voie en votre présence.

10. Parce que la vérité n'est pas dans leur bouche : leur cœur est vain.

11. C'est un sépulcre ouvert que leur gosier; avec leurs langues ils agissaient astucieusement : jugez-les, ô Dieu.

Qu'ils soient déçus de leurs pensées; à cause de la multitude de leurs impiétés, chassez-les, parce qu'ils vous ont irrité, Seigneur.

12. Mais qu'ils se réjouissent, tous ceux qui espèrent en vous; éternellement ils tressailliront d'allégresse, et vous habiterez en eux.

Et ils se glorifieront en vous, tous ceux qui aiment votre nom;

13. Parce que vous, vous bénirez le juste.

Seigneur, vous nous avez couronnés de votre bonne volonté comme d'un bouclier.

Ps. V. 11. Infra, XIII, 3; Rom., III, 13.

PSAUME VI.

David, pénétré de douleur de ses péchés et accablé des maux qui en étaient la peine, implore la miséricorde de Dieu. Il est si sûr d'être exaucé, qu'il reproche à ses ennemis d'avoir en vain espéré sa perte.

1. *Pour la fin, dans les cantiques, psaume de David, pour l'octave.*

---

4. *Dès le matin vous entendrez ma voix.* Les Hébreux priaient trois fois par jour : le matin, à midi et le soir. Il est dit du prophète Daniel qu'il était fidèle observateur de cette sainte pratique. Voy. *Daniel*, VI, 10, 12.

5b -7. * David fonde sa prière et sa confiance sur la sainteté de Dieu.

7. *Homme de sang;* littér. *homme de sangs (vir sanguinum)*; c'est-à-dire *meurtrier*. Les Hébreux employaient le mot *sang* au pluriel principalement lorsqu'il s'agissait du sang versé, répandu par le meurtre.

8-11a. * Le Psalmiste invoque Dieu avec confiance contre ses ennemis, parce qu'ils sont méchants.

8. *J'adorerai en approchant de votre saint temple;* littér. *J'adorerai vers votre*, etc.

9. *Dans votre justice;* dans la voie de votre justice.

11b -13. * Que Dieu punisse les méchants, et les justes se réjouiront.

11. * *C'est un sépulcre ouvert que leur gosier*, parce qu'avec les mensonges qu'ils profèrent, ils préparent à tout instant la mort et la ruine.

1. * Le mot traduit *pour la fin* signifie toujours dans les titres des Psaumes que le poème sacré est adressé au chef de chœur. L'hébreu porte : « Au chef de chœur sur les *neginôth, scheminith.* » *Neginôth* veut dire avec accompagnement d'instruments à

2. Seigneur, ne me reprenez pas dans votre fureur, et ne me châtiez pas dans votre colère.

3. Ayez pitié de moi, Seigneur, parce que je suis infirme; guérissez-moi, Seigneur, parce que mes os sont ébranlés.

4. Et mon âme est troublée à l'excès; mais vous, Seigneur, jusqu'à quand?...

5. Revenez, Seigneur, et délivrez mon âme; sauvez-moi à cause de votre miséricorde.

6. Parce que nul dans la mort ne se souvient de vous : et dans l'enfer qui vous glorifiera?

7. Je me suis fatigué dans mon gémissement; je laverai chaque nuit mon lit *de mes pleurs;* j'arroserai ma couche de mes larmes.

8. Mon œil a été troublé par l'indignation; j'ai vieilli au milieu de tous mes ennemis.

9. Retirez-vous de moi, vous tous qui opérez l'iniquité; parce que le Seigneur a exaucé la voix de mon pleur.

10. Le Seigneur a exaucé ma supplication, le Seigneur a accueilli ma prière.

11. Qu'ils rougissent et qu'ils soient remplis de trouble, tous mes ennemis; qu'ils s'en retournent très promptement et qu'ils rougissent.

PSAUME VII.

David, persécuté par Saül, invoque le secours du Seigneur. Il le prend à témoin de son innocence, et il prédit que le mal que son ennemi veut lui faire retombera sur lui.

1. *Psaume de David qu'il chanta au Seigneur, à cause des paroles de Chus, fils de Jémini.*

Ps. VI. 9. Matt., VII, 23; XXV, 41; Luc, XIII, 27.

---

cordes. *Schemînith*, à l'octave, avec des voix de basse. Pour l'explication de tous ces termes techniques, voir la note 4 à la fin du volume. — Le sujet du psaume VI est une prière à Dieu pour désarmer sa colère C'est le premier des sept Psaumes pénitentiaux. On ne peut rien imaginer de plus tendre, de plus touchant et de plus profondément triste. Il faut cependant remarquer que, quoique il puisse très bien être mis dans la bouche d'un pécheur repentant, il n'a pas été composé par un pécheur, mais par un infortuné, sous le poids de l'oppression. Il ne renferme aucune allusion à des péchés commis.

2-4. * Appel de David à la miséricorde de Dieu pour qu'il ne le châtie pas dans sa colère, car il tremble devant lui.

4. *Jusqu'à quand* serez-vous en colère, ou me laisserez-vous dans mon triste état?

5-8. * Motifs pour lesquels Dieu doit secourir David.

6. *Nul dans la mort*, etc. Les morts dans un silence absolu et dans l'enfer ne profèrent que des paroles de désespoir et de blasphème. C'est à tort que quelques interprètes catholiques traduisent le mot *infernus* ou *enfer* de la Vulgate par *tombeau*, le mot hébreu correspondant *scheôl* n'a nullement cette signification; les hébraïsants même rationalistes en conviennent. Il y a d'ailleurs un autre mot en hébreu pour signifier *tombeau, sépulcre.*

9-11. * Chant de triomphe : Dieu a exaucé le Psalmiste; il le fait triompher de tous ses ennemis,

1. Voir au IIe livre des Rois, chap. XVI et XVII. — * Le texte hébreu porte : « *Schiggayôn* (terme inconnu, qui semble correspondre à peu près à dithyrambe et désigner un poème dans lequel le poète, entraîné par son enthousiasme, met peu de liaison dans ses idées et point d'uniformité dans son rythme, *cantio erratica*, comme on l'a appelé), de David, qu'il chanta au Seigneur à cause des paroles de Chusi le Benjamite. » Chusi est le même nom qu'Ethiopien. Le personnage de la tribu de Benjamin qu'il désigne ici est inconnu : ce n'est pas Séméi; ce devait être un des zélés parti-

2. Seigneur, mon Dieu, c'est en vous que j'ai espéré; sauvez-moi de tous ceux qui me persécutent et délivrez-moi.

3. De peur qu'enfin, comme un lion, il ne ravisse mon âme, tandis qu'il n'y a personne qui me délivre et me sauve.

4. Seigneur mon Dieu, si j'ai fait cela, si l'iniquité est dans mes mains;

5. Si j'ai rendu le mal à ceux qui m'en avaient fait, que je tombe devant mes ennemis sans défense; je l'ai mérité.

6. Que l'ennemi poursuive mon âme, qu'il la saisisse, et qu'il foule ma vie contre la terre, et qu'il ensevelisse ma gloire dans la poussière.

7. Levez-vous, Seigneur, dans votre colère, et paraissez dans votre grandeur au milieu de mes ennemis.

Levez-vous, Seigneur mon Dieu, selon le précepte que vous avez établi.

8. Et l'assemblée des peuples vous environnera.

Et à cause d'elle retournez en haut.

9. Le Seigneur juge les peuples.

Jugez-moi, Seigneur, selon ma justice, et selon l'innocence qui est en moi.

10. La méchanceté des pécheurs sera anéantie, et vous dirigerez le juste, ô Dieu qui sondez les cœurs et les reins.

11. Un juste secours me *viendra* du Seigneur, qui sauve les hommes droits de cœur.

12. Dieu est un juge équitable, fort et patient; est-ce qu'il s'irrite tous les jours?

13. Si vous ne vous convertissez, il fera vibrer son glaive; il a tendu son arc, et il l'a préparé.

14. Il y a adapté des instruments de mort, il a préparé ses flèches contre les ardents persécuteurs.

Ps. VII. 10. I Par., XXVIII, 9; Jérémie, XI, 20; XVII, 10; XX, 12.

---

sans de Saül, un de ces rapporteurs qui, comme Doëg et les Ziphéens, calomniaient David fugitif auprès de Saül et excitaient la colère du roi contre lui. Quoique les livres historiques ne mentionnent point Chusi, les détails donnés I *Rois*, XXIV-XXVI, éclaircissent très bien plusieurs passages de ce psaume.

2-3. * Invocation à Dieu pour qu'il arrache David à ses ennemis.

3, 6, etc. *Mon âme;* c'est-à-dire *moi*. Nous avons déjà remarqué plus d'une fois qu'en hébreu, comme en arabe, le mot *âme* était souvent synonyme de *personne*, *individu*.

4-6. * Protestation, sous forme d'imprécation contre lui-même, que le Psalmiste n'a pas fait ce que Chusi lui impute.

6. *Qu'il foule ma vie*, etc.; qu'il me foule tout vivant. — *Qu'il ensevelisse;* c'est le sens du grec et de l'hébreu, qui portent à la lettre : *Qu'il fasse habiter*.

7-11. * Invocation à Dieu pour qu'il rende justice à l'innocent et qu'il mette fin à l'iniquité.

7. *Selon le précepte*, etc. Selon le commandement que vous avez fait vous-même de protéger et de secourir les innocents opprimés.

8. *Et l'assemblée des peuples* qui désirent ardemment que vous me rendiez justice, *vous environnera* pour entendre le jugement que vous porterez en ma faveur, et vous en rendre gloire. — *Retournez en haut* sur votre tribunal, d'où il semble que vous êtes descendu pour me laisser en proie à mes ennemis.

12-14. * Dieu est juste et il punit le pécheur; il est impossible d'échapper à ses flèches, c'est-à-dire à ses jugements.

15. Voilà qu'il a enfanté l'injustice : il a conçu la douleur et a mis au monde l'iniquité.

16. Il a ouvert un abîme, et il l'a creusé ; et il est tombé dans la fosse qu'il avait faite.

17. La douleur qu'il voulait me causer retournera sur sa tête ; et son iniquité descendra sur lui.

18. Je louerai le Seigneur selon sa justice ; je chanterai le nom du Dieu très-haut.

PSAUME VIII.

Le psalmiste admire la grandeur de Dieu peinte dans ses ouvrages, et l'excès de sa bonté dans le soin qu'il prend de l'homme et dans la puissance qu'il lui a donnée sur toutes les créatures. Ce psaume regarde particulièrement Jésus-Christ.

1. *Pour la fin, pour les pressoirs, psaume de David.*

2. Seigneur, notre Seigneur, que votre nom est admirable dans toute la terre !

Puisque votre magnificence est élevée au-dessus des cieux.

3. De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle, vous avez tiré une louange parfaite pour anéantir l'ennemi et *son* vengeur.

4. Je considérerai vos cieux, les œuvres de vos doigts ; la lune et les étoiles que vous avez affermies.

5. Qu'est-ce qu'un homme, pour que vous vous souveniez de lui, et le fils d'un homme, pour que vous le visitiez?

6. Vous l'avez abaissé un peu au-dessous des anges, vous l'avez couronné de gloire et d'honneur,

15. Job, xv, 35 ; Isaïe, LIX, 4. — Ps. VIII. 6. Héb., II, 7.

15-18. * Le pécheur reçoit le traitement qu'il avait mérité ; il tombe dans la fosse qu'il avait creusée. Que Dieu soit loué !

16. Dans ce verset, David fait allusion à un ancien stratagème usité à la chasse et à la guerre, de creuser des fosses, qu'on couvrait ensuite de branches et d'un peu de terre, afin que les hommes ou les bêtes y tombassent.

1. * En hébreu : « Au chef de chœur. Sur le *gitthîth* (instrument, cithare de Geth). » — Hymne au créateur des astres et de l'homme. « Ce petit poème, sans aucune prétention à quelque artifice de forme, n'a besoin d'aucun commentaire. Il est sublime par sa simplicité même. La grandeur de Dieu révélée par l'univers, œuvre de ses mains, révélée au besoin par la bouche de ses plus faibles créatures, dont la voix est toujours assez puissante pour imposer silence à celle de l'impiété, est mise en regard de la petitesse de l'homme. Et pourtant l'homme est le roi de la création ; ses prérogatives sont telles qu'il est comme un Dieu au milieu de son entourage visible. Il n'y a pas d'être sur la terre dont il ne se sente le maître, avec les moyens qui lui sont octroyés. » (Ed. REUSS.) C'est le premier psaume du recueil où le poète ne parle pas en son nom seul, mais au nom de tous : *notre Seigneur*. Il est plusieurs fois cité dans le Nouveau Testament et appliqué au Messie, l'homme-Dieu, l'homme par excellence. *Héb.*, II, 6-8 ; I *Cor.*, XV, 26 ; cf. *Eph.*, I, 22 ; *Matth.*, XXI, 16.

2ª. * Refrain du Psaume : Que Dieu est grand dans la création.

2ᵇ-3. * Grandeur de Dieu attestée même par les enfants et même par ses ennemis.

3. *Vengeur*, c'est-à-dire *défenseur (defensorem)*, comme disaient autrefois quelques exemplaires. D'ailleurs, comme on le sait, dans la basse latinité, on a dit *defensor* pour *ultor*.

4-5. * Grandeur de Dieu dans la création du ciel, des étoiles et de l'homme.

5. *Qu'est-ce qu'un homme*, etc. Voy. notre note sur l'*Epître aux Hébreux*, II, 6.

6. *Vous l'avez abaissé*, etc. Saint Paul nous apprend que ce texte regarde princi-

7. Et vous l'avez établi sur les œuvres de vos mains.

8. Vous avez mis toutes choses sous ses pieds, brebis et bœufs, et de plus les animaux des champs;

9. Les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer qui parcourent les sentiers de la mer.

10. Seigneur notre Seigneur, que votre nom est admirable dans toute la terre!

PSAUME IX.

David loue le Seigneur de l'avoir rendu victorieux de ses ennemis. Il assure que Dieu protégera de même tous ceux qui auront recours à lui.

1. *Pour la fin, pour les mystères du Fils, psaume de David.*

2. Je vous louerai, Seigneur, en tout mon cœur; je raconterai toutes vos merveilles.

3. Je me réjouirai et je tressaillirai d'allégresse en vous; je chanterai votre nom, ô Très-Haut.

4. Quand vous aurez mis mon ennemi en fuite, ils seront sans force, et ils périront devant votre face.

5. Puisque vous m'avez fait justice et pris en main ma cause : vous vous êtes assis sur votre trône, vous qui jugez selon la justice.

6. Vous avez gourmandé les nations, et l'impie a péri; vous avez effacé leur nom pour l'éternité, et pour les siècles des siècles.

7. Les armes de l'ennemi ont perdu leur force pour toujours, et vous avez détruit leurs villes.

Leur mémoire a péri avec bruit:

8. Genèse, I, 28; I Cor., XV, 26.

---

palement Jésus-Christ, homme-Dieu, qui, après avoir été rendu inférieur aux anges dans son Incarnation, a été couronné de gloire et d'honneur à sa Résurrection.

6-9. * Bonté de Dieu envers l'homme auquel il a soumis les êtres créés.

10. * Répétition du refrain initial. — « Il y a dans le livre des Psaumes, des chants où la notion de l'immensité de Dieu, de l'insignifiance de l'homme devant sa toute-puissance et de la grande place qu'elle lui assigne néanmoins dans la création, s'exprime sous une forme si belle, si simple, si élevée, qu'elle est restée classique. Rien de plus naturel que ce psaume VIII, qui ressemble au chant d'un pâtre contemplant pendant la nuit les splendeurs d'un ciel d'Orient... On tout nous trompe, ou voilà un jet admirablement pur du sentiment religieux le plus authentique. C'est dans des pièces de ce genre que le monothéisme juif révèle son immense supériorité sur les meilleurs épanchements des religions de la nature. Cet accent d'humilité devant Dieu tout à la fois et de fierté vis-à-vis de tout ce qui n'est pas l'homme, cette admiration émue, mais contenue, de la nature visible, cette joie de vivre en maître, sur la terre, par délégation divine, tout dans ce petit poème, respire la religion virile et saine. » (A. RÉVILLE.)

1. * En hébreu : « Au chef de chœur, sur l'air de *Mouth labbên* (mort du fils?). » — Hymne d'actions de grâces à Dieu qui a fait triompher son peuple de ses ennemis. Le Targum y voit un cantique à l'occasion de la victoire sur Goliath. Ce psaume est alphabétique, et le commencement de chaque vers est indiqué par la répétition de la même lettre de l'alphabet; l'aleph, 2-3; le beth, 4-5; le zaïn, 12-13; le kheth, 14-16ª; le teth, 16ᵇ-17; le yod, 18-19; le qoph, 20-21, quatre fois chacun; le ghimel, 6, et le hé, 7, deux fois; le vav, 8ᵇ-11, huit fois. La lettre daleth manque. Du yod, le poète passe au qoph et termine son chant.

2-5. * Louange à Dieu (2-3), parce qu'il a accordé la victoire à David (4-5).

6-7. * Description de la fuite des ennemis de Dieu.

7. *Les armes;* littér. *les épées à deux tranchants* (*frameæ*).

8. Et le Seigneur demeure éternellement.

Il a préparé son trône pour le jugement :

9. Et lui-même jugera le globe de la terre avec équité, il jugera les peuples avec justice.

10. Et le Seigneur s'est fait le refuge du pauvre, son aide au temps du besoin, dans la tribulation.

11. Qu'ils espèrent donc en vous ceux qui connaissent votre nom, puisque vous n'avez pas délaissé ceux qui vous cherchent, Seigneur.

12. Chantez le Seigneur, qui habite dans Sion; annoncez ses desseins parmi les nations.

13. Puisqu'il s'est souvenu d'eux, en demandant compte du sang, et qu'il n'a pas oublié le cri du pauvre.

14. Ayez pitié de moi, Seigneur, voyez l'abaissement où m'ont réduit mes ennemis.

15. Vous qui me relevez des portes de la mort, afin que je publie toutes vos louanges aux portes de la fille de Sion.

16. Je tressaillirai de joie dans votre salut. Les nations ont été englouties dans le gouffre qu'elles avaient préparé;

Leur pied a été pris dans le même lacet qu'elles avaient caché.

17. Ainsi on reconnaîtra que le Seigneur rend justice; le pécheur a été pris dans les œuvres de ses mains.

18. Que de même les pécheurs soient précipités dans l'enfer, et toutes les nations qui oublient Dieu.

19. Car le pauvre ne sera pas pour toujours en oubli; la patience des pauvres ne sera pas toujours vaine.

20. Levez-vous, Seigneur, que l'homme ne se fortifie point : que les nations soient jugées en votre présence.

21. Etablissez, Seigneur, un législateur sur eux, afin que les peuples sachent qu'ils ne sont que des hommes.

8-9. * Grandeur et justice de Dieu vainqueur.

10-11. * Dieu est le refuge de tous les opprimés et de tous ceux qui se confient en lui.

12-13. * Exhortation à remercier Dieu qui a vengé son peuple.

13. *D'eux.* Ce mot se rapporte à *ceux qui vous cherchent, Seigneur,* du vers. 10.

14-16ª. * Prière que David avait faite à Dieu pour être délivré de ses ennemis.

15. *La fille de Sion*, signifie *le peuple* ou *la ville* de Sion.

16ᵇ-17. * Fruit de cette prière : les nations ont été prises dans les pièges qu'elles avaient tendus.

16. *Dans votre salut;* c'est-à-dire *à cause du salut que vous m'avez procuré. — Dans le même lacet,* etc. Voy. *Ps.* VII, 16.

18-19. * Coup d'œil sur l'avenir : punition du méchant, délivrance de l'opprimé.

18. *Que les pécheurs,* etc. David exprime ici une prophétie plutôt qu'un souhait. Voy. p. 339, 2º. — * *Dans l'enfer,* dans le *scheôl* ou séjour des morts, porte le texte original, mais c'est évidemment pour y être punis des péchés commis, de sorte que dans ce passage, comme dans plusieurs autres, le mot *scheôl* désigne réellement l'enfer.

20. *Que l'homme ne se glorifie point* dans la malice par son impunité.

PSAUME X
(SELON LES HÉBREUX).

1. Pourquoi, Seigneur, vous êtes-vous retiré au loin, et avez-vous détourné *de moi* vos regards au temps du besoin, dans la tribulation?

2. Pendant que l'impie s'enorgueillit, le pauvre est persécuté avec ardeur; ils sont pris dans les projets qu'ils forment.

3. Parce que le pécheur est loué dans les désirs de son âme, et que le méchant est béni.

4. Le pécheur a irrité le Seigneur; il ne se mettra pas en peine de la grandeur de sa colère.

5. Dieu n'est point devant ses yeux; ses voies sont souillées en tout temps.

Vos jugements sont ôtés de devant sa vue; il dominera tous ses ennemis.

6. Car il a dit dans son cœur : Je ne serai point ébranlé; de génération en génération je serai sans aucun mal.

7. Sa bouche est pleine de malédiction, d'amertume et de fraude : sous sa langue sont le travail et la douleur.

8. Il est assis en embuscade avec les riches, dans des lieux cachés, afin de tuer l'innocent.

9. Ses yeux observent le pauvre : il lui dresse des embûches dans le secret, comme un lion dans sa caverne. Il dresse des embûches pour prendre le pauvre; pour prendre le pauvre, tandis qu'il l'attire.

10. *Quand il l'aura* dans son filet, il le renversera, il s'inclinera, et tombera, lorsqu'il se sera rendu maître des pauvres.

11. Car il a dit dans son cœur : Dieu a perdu le souvenir, il a détourné sa face pour ne rien voir à jamais.

Ps. IX. 7. Infra, XIII, 3; Rom., III, 14.

1-2. *Pourquoi*, etc. Ce verset exprime une simple question adressée à Dieu dans l'excès de l'affliction, mais non un vrai murmure. Jésus-Christ en a adressé une semblable à son Père, du haut de sa croix. — * Les Septante et notre Vulgate font de ce Psaume, qui a de très grandes analogies avec le précédent, la suite du Ps. IX; l'hébreu en fait au contraire le Ps. X, et c'est ici que commence la diversité dans la numérotation des Psaumes entre l'hébreu et la Vulgate. Nos éditions, tout en unissant ce chant au précédent, recommencent cependant la division par versets comme dans l'hébreu.

1-2. * Appel à Dieu qui se tient loin, pendant que le pauvre est pris dans les pièges des méchants.

2. *Le pauvre est persécuté avec ardeur;* litté. *est brûlé.* Voy. *Ps.* VII, 14. — *Ils sont pris;* c'est-à-dire les impies; le singulier précédant *impie* est ici un nom collectif.

3-5. * L'impie s'applaudit de ses succès; il triomphe pendant que le jugement est loin.

4. *Sa colère;* c'est-à-dire la colère du Seigneur.

6-7. * L'impie croit à la durée de son bonheur.

8-9. * L'impie tend des embûches à l'innocent et au pauvre.

9. Le second *prendre* est à l'infinitif (*rapere*) dans la Vulgate, par hébraïsme, pour *ut rapiat.*

10-11. * Le malheureux tombe dans les piéges de l'impie et celui-ci croit que Dieu ne songe pas à le punir.

12. Levez-vous, Seigneur Dieu, que votre main s'élève : n'oubliez pas les pauvres.

13. Pourquoi l'impie a-t-il irrité Dieu? C'est qu'il a dit dans son cœur : Il n'en recherchera pas la vengeance.

14. Vous le voyez; car vous considérez le travail et la douleur, afin de livrer les oppresseurs entre vos mains.

Le pauvre vous est abandonné; c'est vous qui serez le protecteur de l'orphelin.

15. Brisez le bras du pécheur et du méchant; l'on cherchera son péché, et on ne le trouvera pas.

16. Le Seigneur régnera éternellement et dans les siècles des siècles : nations, vous serez exterminées de la terre.

17. Le Seigneur a exaucé le désir des pauvres : votre oreille a entendu la préparation de leur cœur :

18. Afin de rendre justice à l'orphelin et au faible, afin que l'homme cesse de s'élever d'orgueil sur la terre.

Ps. X. 5. Habacuc, II, 20.

PSAUME X

(Hébr., XI).

David se fortifie contre la crainte qu'on voulait lui donner de ses ennemis, par la vue de la justice de Dieu, et de son attention à punir les impies et à protéger les innocents.

1. *Pour la fin, psaume de David*

2. Je me confie dans le Seigneur : comment dites-vous à mon âme : Emigre sur la montagne comme un passereau?

3. Parce que voilà que les pécheurs ont tendu un arc; ils ont préparé leurs flèches dans un carquois, pour percer dans les ténèbres les *hommes droits* de cœur.

4. Parce que, ce que vous avez établi, ils l'ont détruit; mais le juste, qu'a-t-il fait?

5. Le Seigneur est dans son saint temple; le Seigneur, son trône est dans le ciel.

Ses yeux observent le pauvre : ses paupières interrogent les enfants des hommes.

6. Le Seigneur interroge le juste et l'impie; mais celui qui aime l'iniquité hait son âme.

7. Il fera pleuvoir sur les pé-

12-13. * Appel à Dieu pour qu'il n'oublie pas le pauvre et ne tolère pas les blasphèmes du méchant.

14. * Rien n'est plus facile à Dieu que de secourir l'affligé.

15-16. * Que Dieu châtie le pécheur et les Gentils disparaîtront

17-18. * La prière du Psalmiste est exaucée.

1. * Hébreu : « Au chef de chœur. » David refuse de s'enfuir malgré le danger qui menace sa vie, parce qu'il met en Dieu toute sa confiance.

2. * *Quomodo dicitis animæ meæ*, pour *de anima mea*, c'est-à-dire *de moi*. Le traducteur latin a gardé le datif qu'il trouvait en grec.

2-4. * Discours des amis pusillanimes de David qui lui conseillent de fuir le danger qui le menace.

5-8. * Celui dont la conscience est en paix est à l'abri de la peur; il se confie en Dieu qui punira le pécheur dans sa justice.

7. *Il fera pleuvoir*, etc. C'est une expression métaphorique pour marquer une vengeance terrible de la part de Dieu. — *Calice* se prend souvent dans l'Ecriture pour le *sort;* ainsi *la part de leur calice* veut dire ici : *leur part échue par le sort.*

cheurs des piéges ; le feu, le soufre et le vent des tempêtes sont la part de leur calice.

8. Car le Seigneur est juste et il aime la justice : son visage a vu l'équité.

PSAUME XI

(HÉBR., XII).

David représente à Dieu qu'il n'y a plus de bonne foi parmi les hommes, et il le prie de le sauver des artifices et des calomnies de ses ennemis.

1. *Pour la fin, pour l'octave, psaume de David.*

2. Sauvez-moi, Seigneur, car il n'y a plus de saint : les vérités ont diminué parmi les fils des hommes.

3. Ils ont dit des choses vaines, chacun à son prochain : leurs lèvres sont trompeuses ; ils ont parlé avec un cœur et un cœur.

4. Que Dieu perde entièrement toutes les lèvres trompeuses, et la langue qui profère des discours superbes.

5. Ils ont dit : Nous ferons éclater la puissance de notre langue ; nos lèvres sont à nous, qui est notre maître?

6. A cause de la misère de ceux qui sont sans secours, et du gémissement des pauvres, maintenant je me lèverai, dit le Seigneur.

Je *les* établirai dans le salut : j'agirai en cela avec une entière liberté.

7. Les paroles du Seigneur sont des paroles pures, un argent éprouvé par le feu, purifié dans la terre, raffiné jusqu'à sept fois.

8. C'est vous, Seigneur, vous qui nous sauverez, et qui nous préserverez de cette génération éternellement.

9. Les impies rôdent autour de nous ; c'est dans la profondeur de vos desseins que vous avez multiplié les fils des hommes.

PSAUME XII

(HÉBR., XIII).

David prie le Seigneur de ne pas le laisser tomber dans la mort que son ennemi veut lui donner, et il fait cette prière avec une ferveur et une confiance qui peuvent servir de modèle à tous ceux qui veulent recourir à Dieu.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

Jusques à quand, Seigneur, m'oublierez-vous pour toujours?

Ps. XI. 7. Prov., XXX, 5.

---

8. *Son visage*, etc. Il a regardé favorablement l'homme en qui règne l'équité.

1. * Hébreu : « Au chef de chœur. Sur le *scheminith* » (voir *Ps.* VI). Prière de David pour obtenir de Dieu qu'il le protége au milieu des méchants qui l'entourent.

2-3. * Appel de David à Dieu, au milieu des trompeurs dont il est environné.

3. *Un cœur et un cœur ;* un cœur double, plein de duplicité.

4-5. * Que Dieu détruise les trompeurs qui se vantent de pouvoir tout par leur langue.

6. * Réponse de Dieu qui promet de sauver les affligés.

7. *Purifié dans la terre ;* c'est-à-dire dans le creuset de terre. — * Le Psalmiste reprend les paroles du Seigneur dont il fait l'éloge.

8-9. * Nouvel appel à Dieu pour qu'il conserve les siens au milieu des méchants.

1. *Pour toujours.* Il faut nécessairement suppléer devant ces mots : *sera-ce*, ou bien les traduire par *entièrement*, absolument ; sens dont ils sont susceptibles en hébreu.

1-3. * Plainte à Dieu qui abandonne le Psalmiste.

Jusques a quand détournerez-vous de moi votre visage?

2. Jusques à quand formerai-je des projets dans mon âme, et donnerai-je du tourment à mon cœur pendant le jour?

3. Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi?

4. Regardez et exaucez-moi, Seigneur mon Dieu.

Eclairez mes yeux, que jamais je ne m'endorme dans la mort :

5. De peur qu'un jour mon ennemi ne dise : J'ai prévalu contre lui.

Ceux qui me tourmentent tressailliront de joie, si je suis ébranlé;

6. Mais moi, j'ai espéré dans votre miséricorde.

Mon cœur tressaillira d'allégresse dans votre salut; je chanterai le Seigneur qui m'a comblé de biens; je chanterai le nom du Dieu Très-Haut.

PSAUME XIII

(HÉBR., XIV).

David décrit d'une manière très vive la corruption générale des hommes. Il prédit la délivrance du peuple de Dieu et la joie dont elle sera suivie.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

L'insensé a dit dans son cœur : Il n'y a point de Dieu.

Ils se sont corrompus, et ils sont devenus abominables dans leurs affections; il n'y en a point qui fasse le bien, il n'y en a pas même un seul.

2. Le Seigneur, du haut du ciel, a jeté un regard sur les fils des hommes, pour voir s'il en est un qui ait de l'intelligence, et qui cherche Dieu.

3. Tous se sont détournés; tous ensemble sont devenus inutiles; il n'en est pas qui fasse le bien, il n'en est pas même un seul.

Leur gosier est un sépulcre ouvert, ils trompaient avec leurs langues; le venin de l'aspic est sous leurs lèvres.

Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume; leurs pieds courent avec rapidité pour verser le sang.

La désolation et le malheur sont sur leurs voies; mais la voie de la paix, ils ne l'ont pas connue; la crainte de Dieu n'est pas devant leurs yeux.

4. Est-ce qu'ils ne connaîtront point tous ceux qui opèrent l'iniquité, qui dévorent mon peuple comme un morceau de pain?

5. Ils n'ont pas invoqué le Seigneur, ils ont tremblé de frayeur là où n'était pas la crainte.

4-5. * Prière pour implorer le secours divin.

6. *Votre salut;* c'est-à-dire le salut dont vous êtes l'auteur, le salut qui vient de vous. — * Espoir que la prière du Psalmiste sera exaucée.

1. * L'impie nie Dieu et ses actes sont abominables.

2-3. * Du haut du ciel, Dieu regarde qui le cherche et il ne voit partout que corruption.

3. * La longueur de ce verset provient de ce que : *Leur gosier* et ce qui suit n'est pas dans le texte original.

4. David parle ici au nom de Dieu. *Est-ce qu'ils ne connaîtront point,* etc. Ce verbe n'a pas plus de complément dans l'hébreu et dans le grec que dans la Vulgate; mais on suppose tout naturellement que ce complément est *ma justice,* ou tout autre mot semblable sous-entendu.

4-6. * Annonce du châtiment réservé aux coupables.

6. Parce que le Seigneur est avec la génération des justes, vous avez confondu les desseins du pauvre, parce que le Seigneur est son espérance.

7. Qui fera sortir de Sion le salut d'Israël? Lorsque le Seigneur aura mis fin à la captivité de son peuple, Jacob tressaillira de joie et Israël sera dans l'allégresse.

PSAUME XIV

(Hébr., XV).

David représente la sainteté que doivent avoir ceux qui aspirent à demeurer dans les tabernacles éternels de la Jérusalem céleste.

1. *Psaume de David.*

Seigneur, qui habitera dans votre tabernacle, et qui reposera sur votre montagne sainte?

2. Celui qui marche sans tache, et qui pratique la justice.

3. Celui qui dit la vérité *qui est* dans son cœur; qui n'a pas trompé avec sa langue;

Qui n'a pas fait de mal à son prochain, et qui n'a pas accueilli l'injure contre ses frères.

4. En présence de qui le méchant est regardé comme un néant, mais qui glorifie ceux qui craignent Dieu.

Celui qui ayant fait un serment à son prochain, ne le trompe point.

5. Celui qui n'a point donné son argent à usure, et n'a point reçu de présents contre l'innocent: celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.

PSAUME XV

(Hébr., XVI).

David implore le secours de Dieu parmi les nations étrangères où il se trouvait. Il déclare qu'il ne veut prendre aucune part à leurs sacrifices et à leur idolâtrie, et qu'il met tout son bonheur dans le culte du Seigneur. Il rend grâces à Dieu pour la protection qu'il lui a accordée, il espère tout de sa bonté. Enfin il prédit la résurrection du Sauveur.

1. *Inscription de titre par David lui-même.*

---

6. *Est avec la génération des justes* (littér. *la génération juste)*; c'est-à-dire *protège, favorise la génération des justes.* — *Vous avez confondu;* c'est-à-dire déconcerté, humilié.

7. Dieu avait choisi la montagne de Sion pour sa demeure. Le psalmiste semble prédire le retour de Juda et d'Israël, et la réunion des dix tribus avec celle de Juda, dont les prophètes ont si souvent parlé, et qui s'exécuta réellement après le retour de la captivité. Les Pères de l'Eglise ont expliqué ce passage de la rédemption du genre humaiu, accompli par Jésus-Christ, sorti de Sion. Or c'est cette délivrance admirable qui a comblé Jacob et Israël d'allégresse. Elle a répandu la joie également parmi les gentils et parmi les juifs qui se sont convertis.

2. *Qui marche sans tache;* hébraïsme, pour : *qui se conduit d'une manière irréprochable.* Compar. *Genèse*, v, 22, 24; vi, 9.

5. *Contre l'innocent;* c'est-à-dire au détriment de l'innocent. C'est une allusion à un juge équitable, qui n'accepte point de présents pour condamner un innocent, mais qui, selon l'expression d'Isaïe, secoue ses mains de toute sorte de présents : *Manus suas excutit ab omni munere* (xxxiii, 15).

1. *Par;* c'est le vrai sens de l'hébreu et des Septante. — * Hébreu : « *Miktham.* » Voir l'explication de ce mot à la note 20 à la fin du volume. — Il faut se confier en Dieu, notre plus sûr asile dans tous nos périls. Cette prière a été composée par David pendant son séjour à Siceleg, 1 *Rois*, xxx, ou au moins pendant qu'il était chez les Philistins. — Parmi les commentateurs catholiques, les uns regardent ce psaume comme messianique dans le sens littéral, les autres dans le sens figuré.

Conservez-moi, Seigneur, parce que j'ai espéré en vous.

2. J'ai dit au Seigneur : Vous êtes mon Dieu, vous n'avez pas besoin de mes biens.

3. Aux saints qui sont sur la terre, il a manifesté d'une manière admirable mes volontés pour eux.

4. Leurs infirmités se sont multipliées, ensuite, ils ont accéléré leur course.

Je ne réunirai point leurs assemblées pour *offrir* des victimes sanglantes, je ne rappellerai même pas leurs noms sur mes lèvres.

5. Le Seigneur est la part de mon héritage et de mon calice ; c'est vous qui me rendrez mon héritage.

6. Un lot m'est échu dans des lieux excellents ; car mon héritage est excellent pour moi.

7. Je bénirai le Seigneur de ce qu'il m'a donné l'intelligence, et de ce que jusque dans la nuit même mes reins m'ont repris.

8. Je voyais toujours le Seigneur en ma présence, parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois pas ébranlé.

9. C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui et ma langue a tressailli, et même ma chair reposera dans l'espérance.

10. Car vous ne laisserez point mon âme dans l'enfer, et vous ne permettrez point que votre saint voie la corruption.

11. Vous m'avez fait connaître les voies de la vie, vous me remplirez de joie par votre visage ;

Ps. XV. 8. Actes, II, 25. — 10. Actes, II, 31 ; XIII, 35.

Plusieurs traits de ce psaume sont certainement messianiques. S. Pierre, *Act.*, II, 25, 31, dans son discours de la Pentecôte, se sert des vers. 8, 10, comme d'une prophétie de David, annonçant la résurrection de Jésus-Christ. S. Paul, *Act.*, XIII, 35-37, dans son discours à Antioche de Pisidie, dit aussi que le vers. 10ᵇ a été accompli par la résurrection de Notre-Seigneur.

1-3. * David demande à Dieu de le garder lui-même, parce que, en dehors du Seigneur, il n'y a aucun bien pour lui ni pour les saints.

4. Les saints, les serviteurs de Dieu, dont il est parlé au verset précédent, ont été accablés de maux et de persécutions, mais cela n'a fait qu'augmenter leur sainte ardeur. Compar. *Actes*, V, 41.

4-5. * Ceux qui s'éloignent du Seigneur sont malheureux ; il ne faut donc pas s'unir aux méchants, mais prendre Dieu pour son partage.

5. *La part... de mon calice ;* c'est-à-dire *ma part échue par le sort.* Compar. *Ps.* X (Hébr. XI), 7.

6. *Un lot ;* littér. *des cordes.* Les Hébreux, aussi bien que les Egyptiens, se servaient de cordes pour mesurer les terres. Compar. *Deutér.*, XXXII, 9 ; *Josué*, XVII, 5 ; II *Rois*, VIII, 2 ; *Esther*, XIII, 17, etc.

6-8. * Celui qui a Dieu pour partage a le plus excellent héritage et il doit en remercier le Seigneur.

7. Dans l'Ecriture le mot *reins* se prend pour l'esprit et les affections les plus intimes.

8. *Je voyais*, etc. L'apôtre saint Pierre nous apprend que David avait en vue Jésus-Christ, par ces paroles. (Voy. *Actes*, II, 25 et suiv.). D'un autre côté, les Pères de l'Eglise lui en font aussi l'application, en disant que le Sauveur, dans tous les moments de sa vie et de sa Passion, n'a jamais perdu de vue Dieu son Père. Le reste de ce verset et les versets suivants s'appliquent à Jésus-Christ. Voy. encore *Actes*, XIII, 35.

9-11, * Joie du Psalmiste à cause des bienfaits qu'il a reçus et qu'il recevra de Dieu.

10. *L'enfer*, c'est-à-dire les limbes. — *Voie la corruption ;* hébraïsme pour *éprouve la corruption.*

des délices sont à votre droite pour toujours.

PSAUME XVI

(HÉBR., XVII).

Le psalmiste implore le secours de Dieu contre ses ennemis. Il représente à Dieu sa propre innocence, et décrit la malice et la violence de ceux qui le persécutent.

1. *Prière de David.*

Exaucez, Seigneur, ma justice. Soyez attentif à ma supplication.

Prêtez l'oreille à ma prière, elle ne vient pas de lèvres trompeuses.

2. Que de vous émane mon jugement; que vos yeux voient l'équité.

3. Vous avez éprouvé mon cœur, et vous l'avez visité pendant la nuit; vous m'avez exaucé *en me faisant passer* par le feu, et il ne s'est pas trouvé en moi d'iniquité.

4. Afin que ma bouche ne parle pas *même* des œuvres des hommes, j'ai gardé, à cause des paroles de vos lèvres, des voies dures.

5. Affermissez mes pas dans vos sentiers, afin que mes pieds ne soient point ébranlés.

6. Moi, j'ai crié, parce que vous m'avez exaucé, mon Dieu; inclinez votre oreille vers moi, et exaucez mes paroles.

7. Faites éclater vos miséricordes, vous qui sauvez ceux qui espèrent en vous.

8. Contre ceux qui résistent à votre droite, gardez-moi comme la prunelle de l'œil. Sous l'ombre de vos ailes, protégez-moi,

9. Contre la face des impies qui m'ont tourmenté.

Mes ennemis ont environné mon âme,

10. Ils ont fermé leurs entrailles, leur bouche a parlé orgueil,

11. Après m'avoir rejeté, maintenant ils m'environnent, ils ont résolu d'incliner leurs yeux vers la terre.

12. Ils m'ont saisi comme un lion préparé pour la proie, et comme le petit d'un lion qui habite dans des lieux cachés.

---

1. * *Prière de David* au moment de la persécution, probablement pendant que, du temps de la persécution de Saül, il se cachait dans le désert de Maon.

1-2. * Appel à la justice de Dieu pour qu'il fasse triompher la cause du Psalmiste.

2. *De vous;* littér. et par hébraïsme *de votre visage.* Compar. *Esther*, I, 19, où on trouve une locution semblable.

3. La *nuit* dans le style biblique signifie comme ici le *malheur*, l'*infortune*, les *tribulations*, etc.

3-4. * Protestation d'innocence du Psalmiste.

4. *Ne parle pas même.* Compar. *Ephés.*, V, 3. — *Des œuvres des hommes*, mauvaises, perverses, comme elles sont pour la plupart. — *Des paroles de vos lèvres;* c'est-à-dire de vos préceptes, de vos commandements.

5-9ª. * Prière à Dieu.

8. « A qui des hommes, ô mon Dieu, oserais-je parler de la sorte, dit Rollin, et à qui pourrais-je dire que je lui suis précieux comme la prunelle de ses yeux? Mais c'est vous-même qui m'inspirez et me commandez cette confiance. Rien n'est plus faible et plus délicat que la prunelle : en cela elle est mon image. Qu'elle le soit aussi, ô mon Dieu, dans tout le reste, et multipliez les secours à mon égard comme vous avez multiplié les précautions par rapport à elle, en l'environnant de paupières et de défenses *Custodi me ut pupillam oculi.* »

9ᵇ-12. * Tableau représentant les ennemis du Psalmiste prêts à le dévorer.

11. *D'incliner leurs yeux vers la terre;* pour observer les traces de mes pas et me dresser des piéges. C'est l'explication qui nous a paru la plus conforme au contexte.

13. Levez-vous, Seigneur, prévenez-le et renversez-le, arrachez mon âme à l'impie, votre épée à double tranchant

14. Aux ennemis de votre main.

Seigneur, séparez-les pendant leur vie du petit nombre *de ceux qui sont* à vous sur la terre; leur sein est rempli de vos biens cachés.

Ils sont rassasiés d'enfants, et ils laissent le reste de leurs biens à leurs petits-enfants.

15. Mais moi, dans *ma* justice, j'apparaîtrai en votre présence; je serai rassasié lorsque votre gloire m'aura apparu.

PSAUME XVII

(Hébr., XVIII).

Cantique d'actions de grâces de David, ou description des périls auxquels il a été exposé, des victoires qu'il a remportées, et des grâces qu'il a reçues du Seigneur.

1. *Pour la fin, par le serviteur du Seigneur, David, qui a prononcé à la gloire du Seigneur les paroles de ce cantique, au jour où le Seigneur l'arracha à la main de ses ennemis, et à la main de Saül, et a dit:*

2. Je vous aimerai, Seigneur, ma force:

3. Le Seigneur est mon ferme appui, et mon refuge, et mon libérateur.

Mon Dieu *est* mon aide, et j'espérerai en lui.

Il est mon protecteur, la corne de mon salut et mon soutien.

4. En le louant, j'invoquerai le Seigneur, et je serai sauvé de mes ennemis.

5. Les douleurs de la mort m'ont environné; les torrents de l'iniquité m'ont troublé.

6. Les douleurs de l'enfer m'ont environné; les lacs de la mort m'ont prévenu.

7. Dans ma tribulation j'ai invoqué le Seigneur, et j'ai crié vers mon Dieu;

Ps. XVII. 3. Hébr., II, 13.

13. Le sing. *le* (*eum*) représente le mot *impie* qui suit immédiatement. L'ordre naturel de la phrase est: *prévenez l'impie, renversez-le, arrachez-lui*, etc. Ce genre d'hyperbate n'est pas rare parmi les écrivains sacrés, surtout lorsqu'ils sont, comme David l'est ici, dominés par un sentiment vif et animé. — *Epée* (*framea*). Voy. *Ps.* IX, 7.

13-15. * Prière à Dieu.

14. *Aux ennemis de votre main;* ce sont les mêmes que *ceux qui résistent à votre droite*, du vers. 8.

14. Ces *biens cachés* du Seigneur, dont parle David, sont les biens de la terre que Dieu a créés, et qu'il tient comme cachés dans un trésor pour les répandre chaque année sur la terre. — *Ils sont rassasiés d'enfants;* c'est-à-dire que le grand nombre d'enfants qu'ils ont comble leurs désirs.

1. Ce psaume se trouve encore dans le second livre des Rois (XXII) avec quelques différences, qui viennent sans doute des copistes, mais qui n'altèrent nullement le fond et la substance du texte sacré. — *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hébr. XVI). — * C'est le plus long de tous les psaumes appartenant à la catégorie des hymnes ou chants en l'honneur de Dieu. Il se divise en deux parties très distinctes, 2-31, 32-51; les louanges à Dieu recommencent avec le vers. 32.

2-4. * David aime Dieu parce qu'il est sa force et le délivre de ses ennemis.

3. *La corne de mon salut;* c'est-à-dire mon puissant Sauveur. Chez les Hébreux la corne était un symbole de la force et de la puissance.

5-7. * Tableau des maux dont le Psalmiste a été délivré après avoir invoqué Dieu.

6. *Les douleurs de l'enfer*, ou, selon l'hébreu, et selon la Vulgate elle-même, II *Rois*, XXII, 6, *les liens de l'enfer*. Saint Pierre, dans les *Actes des Apôtres* (II, 24), fait à Jésus-Christ ressuscité l'application de ces paroles.

Et de son temple saint il a exaucé ma voix; et mon cri *poussé* en sa présence est parvenu à ses oreilles.

8. La terre s'est émue et a tremblé; les fondements des montagnes ont été bouleversés et ébranlés, parce qu'il s'est irrité contre eux.

9. La fumée a monté dans sa colère, et un feu ardent a jailli de sa face; des charbons en ont été embrasés.

10. Il a incliné les cieux, et il est descendu; et un nuage obscur est sous ses pieds.

11. Et il est monté sur des chérubins et il s'est envolé; il s'est envolé sur les ailes des vents.

12. Et il a fait des ténèbres son lieu de retraite; autour de lui est sa tente, une eau ténébreuse est dans les nuées de l'air.

13. A l'éclat qui jaillit de sa présence, les nuées se sont dissipées; *il en est sorti* de la grêle et des charbons de feu.

14. Et le Seigneur a tonné du ciel, et le Très-Haut a fait entendre sa voix; *il est tombé* de la grêle et des charbons de feu.

15. Et il a lancé ses flèches, et il les a dissipés; il a multiplié ses éclairs, et il les a troublés.

16. Alors ont paru les sources des eaux, et les fondements du globe de la terre ont été mis à nu

A votre menace, Seigneur, au souffle du vent de votre colère.

17. Il a envoyé d'en haut, et il m'a pris, et il m'a retiré d'un gouffre d'eaux.

18. Il m'a arraché à mes ennemis très puissants, et à ceux qui me haïssaient, parce qu'ils étaient devenus plus forts que moi.

19. Ils m'ont prévenu au jour de mon affliction, et le Seigneur s'est fait mon protecteur.

8-16. * Tableau de la puissance de Dieu descendant pour secourir David.

10. * *Il a incliné les cieux et il est descendu.* « Le poète trace en trois mots la plus imposante image que jamais l'imagination ait conçue. » (La Harpe.)

12. *Autour de lui est sa tente.* D'autres considèrent l'expression *sa tente* (*tabernaculum ejus*), comme un second complément de *il a fait* (*posuit*) en le supposant à l'accusatif; mais le nominatif suivant *tenebrosa aqua*, nous a paru décisif en faveur de notre traduction. Il faut pourtant reconnaître que le texte hébreu semble favoriser l'autre construction.

13. *Il en est sorti.* Ces mots ou autres semblables sont absolument nécessaires pour rendre intelligible la pensée de l'écrivain sacré; car sans cela, dans les trois textes hébreu, grec et latin, les mots de *la grêle et des charbons de feu* ne sauraient être grammaticalement que des sujets du verbe précédent *se sont dissipées* (*transierunt*).

14. *Il est tombé.* Ces mots, que nous avons ajoutés au texte, donnant lieu à une observation tout à fait semblable à celle que nous avons faite dans la note précédente, on peut consulter cette note. Nous ajouterons seulement que les mots *grêle* et *charbons de feu* ne se lisent ni dans le texte grec, ni dans saint Augustin, ni dans les Pères grecs, ni dans les anciens Psautiers latins, mais qu'ils se trouvent dans l'hébreu.

15. *Les;* c'est-à-dire mes ennemis.

17. *Il a envoyé d'en haut* (*Misit de summo*). On suppose généralement que le complément sous-entendu de ce verbe est *sa main* (*manum suam*). L'expression *et il m'a pris* (*accepit me*), qui suit immédiatement, favorise cette interprétation, outre que la locution *envoyer, lancer*, et si l'on veut, *étendre la main, sa main* est très usitée parmi les écrivains sacrés.

17-20. * Tableau de la délivrance de David.

20. Et il m'a mis au large : il m'a sauvé, parce qu'il m'aimait.

21. Et le Seigneur me rétribuera selon ma justice, et il me rétribuera selon la pureté de mes mains,

22. Parce que j'ai gardé les voies du Seigneur, et que je n'ai pas agi avec impiété en m'éloignant de mon Dieu.

23. Puisque tous ses jugements sont devant mes yeux, et que je n'ai point éloigné de moi ses justices.

24. Et je serai sans tache avec lui, et je me donnerai de garde de mon iniquité.

25. Et le Seigneur me rétribuera selon ma justice et selon la pureté de mes mains, présente à ses yeux.

26. Avec un saint, vous serez saint, et avec un homme innocent, vous serez innocent;

27. Et avec un homme excellent, vous serez excellent, et avec un pervers, vous agirez selon sa perversité.

28. Parce que c'est vous qui sauverez un peuple humble, et qui humilierez les yeux des superbes.

29. Parce que c'est vous, Seigneur, qui faites luire ma lampe; mon Dieu, illuminez mes ténèbres.

30. Parce qu'avec vous je serai délivré de la tentation, et avec mon Dieu je franchirai un mur.

31. Mon Dieu, sa voie est sans souillure; les paroles du Seigneur sont éprouvées par le feu; il est le protecteur de tous ceux qui espèrent en lui.

32. Car qui est Dieu, excepté le Seigneur, ou qui est Dieu, excepté notre Dieu?

33. Le Dieu qui m'a ceint de la force, et qui a fait ma voie sans tache.

34. Qui a disposé mes pieds comme *les pieds* des cerfs, et m'a établi sur les lieux élevés :

35. Qui a instruit mes mains au combat; et vous avez rendu mes bras comme un arc d'airain.

34. II Rois, XXII, 34. — 35. II Rois, XXII, 35

---

20. *Parce qu'il m'aimait;* littér. selon le grec et la Vulgate, *parce qu'il m'a voulu* (*quoniam voluit me*); selon l'hébreu, *parce qu'il s'est complu en moi.*

21-24. * La délivrance de David est la récompense de sa piété.

23. *Ses justices;* c'est-à-dire, selon l'hébreu, *ses commandements, ses préceptes, ses lois,* pleins de justice.

24. *Mon iniquité;* le fond d'iniquité, qui est en moi, ou mon penchant à l'iniquité.

25-28. * Dieu traite l'homme selon ses mérites.

26-27. * *Avec un saint, vous serez saint,* etc. « Dieu est bon, c'est-à-dire miséricordieux envers ceux qui sont bons, et mauvais, c'est-à-dire sévère envers ceux qui sont mauvais, punissant les uns et faisant miséricorde aux autres. » (S. FRANÇOIS DE SALES.)

27. Voy. pour l'explication de ce verset, II *Rois,* XXII, 27.

29. * *Qui faites luire ma lampe,* le flambeau qui éclaire la maison ou la tente, image de la vie heureuse et prospère. Dieu lui-même est la source de ce bonheur.

29-31. * Le Seigneur est la force de David.

31. *Mon Dieu, sa voie est.* etc. Voy. sur le genre et le but de cette construction, les *observations préliminaires,* à la page 341, 1°, *le nominatif,* etc.

32-35. * Le Seigneur est le seul Dieu et nous lui devons tout.

36. Et vous m'avez donné la protection de votre salut; et votre droite m'a soutenu;

Et votre discipline m'a corrigé jusqu'à la fin, et votre discipline elle-même m'instruira *encore*.

37. Vous avez agrandi mes pas sous moi, et mes pieds n'ont pas été affaiblis.

38. Je poursuivrai mes ennemis, et je les atteindrai, et je ne reviendrai point jusqu'à ce qu'ils soient entièrement défaits.

39. Je les briserai, et ils ne pourront se soutenir; ils tomberont sous mes pieds.

40. Et vous m'avez ceint de force pour la guerre; et ceux qui s'insurgeaient contre moi, vous les avez renversés sous moi.

41. Et vous m'avez livré mes ennemis par derrière; et ceux qui me haïssaient vous les avez exterminés.

42. Ils ont crié, et il n'y avait personne qui les sauvât; *ils ont crié* vers le Seigneur, et il ne les a pas exaucés.

43. Et je les broierai comme de la poussière à la face du vent; et je les ferai disparaître comme la boue des rues.

44. Vous me délivrerez des contradictions du peuple, et vous m'établirez chef de nations.

45. Un peuple que je ne connaissais pas m'a servi; en écoutant de ses oreilles, il m'a obéi.

46. Des fils étrangers m'ont menti, des fils étrangers ont vieilli, et ils ont chancelé *en sortant* de leurs voies.

47. Le Seigneur vit! et béni mon Dieu! et que le Dieu de mon salut soit exalté!

48. Vous, le Dieu qui me donnez des vengeances et qui me soumettez des peuples, qui me délivrez de mes ennemis furieux.

49. Et vous m'élèverez au-dessus de ceux qui s'insurgent; vous m'arracherez à l'homme inique.

49. II Rois, XXII, 49.

---

36. *La protection de votre salut;* c'est-à-dire votre protection pour me sauver. — *Votre discipline;* votre loi.

36-43. * Dieu est la force de David et le fait triompher de tous ses ennemis.

37. *Mes pieds.* littér. *mes vestiges*, les vestiges de mes pieds.

41. *Et vous m'avez livré*, etc.; c'est-à-dire je les ai pris lorsqu'ils fuyaient, dans leur fuite.

43. * *Comme de la poussière à la face du vent.* Quand le vent est fort et que la terre est brûlée par la chaleur, comme cela arrive si souvent en Orient, son souffle détache des grains de terre, les emporte et les pulvérise en les roulant, de même que la boue desséchée dans les rues.

44. *Vous me délivrerez*, etc. Jusqu'ici David a parlé de lui-même à la lettre et selon le sens historique, et de Jésus-Christ, suivant le sens spirituel et figuré. Ce qui suit regarde plus directement le Sauveur du monde, quoiqu'il convienne aussi à David d'une manière moins parfaite.

44-46. * Dieu a élevé David à la royauté et l'a couvert de gloire.

45. *Que je ne connaissais pas;* qui n'était pas de ma nation, qui n'était pas Hébreu.

46. *Ils ont vieilli;* dans leur perversité. — *Ils ont chancelé;* littér. *ils ont boité.* — *En sortant.* Cette expression ou toute autre semblable est nécessairement sous-entendue. Voy. sur cette sorte de construction, *Observat. prélimin.*, p. 342,2°. — * Ce verset marque le triomphe de David sur les peuples étrangers.

47-51. * Remerciements à Dieu pour ses bienfaits.

47. *Le Seigneur vit!* acclamation qui équivaut à *vive le Seigneur!*

48. *Des vengeances;* c'est-à-dire des moyens de vengeance.

50. A cause de cela, je vous confesserai parmi les nations, Seigneur, et je dirai un psaume à *la gloire* de votre nom,

51. Qui exalte les victoires de son roi, et qui fait miséricorde à son christ, David, et à sa postérité pour toujours.

PSAUME XVIII

(HÉBR., XIX).

David admire la puissance, la sagesse et la bonté de Dieu manifestées aux hommes par ses ouvrages exposés à leurs yeux, par la loi donnée aux Juifs et par le Rédempteur envoyé au monde.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament annonce les œuvres de ses mains.

3. Le jour en fait le récit au jour, et la nuit en donne connaissance à la nuit.

4. Ce ne sont point des paroles, ni des discours, dont on n'entende point les voix.

5. Leur bruit s'est répandu dans toute la terre, et leurs paroles jusques aux confins du globe de la terre.

6. Il a placé sa tente dans le soleil; et cet astre, comme un époux qui sort de son lit nuptial,

S'est élancé comme un géant pour parcourir sa carrière :

7. A l'extrémité du ciel est sa sortie;

Et le terme de sa course à *l'autre* extrémité; et il n'y a personne qui se cache à sa chaleur.

8. La loi du Seigneur est sans tache, elle convertit les âmes; le témoignage du Seigneur est fi-

50. II Rois, XXII, 50; Rom., XV, 9. — Ps. XVIII. 5. Rom., X, 18. — 6. Luc, XXIV, 46.

---

50. *Votre nom.* Voy. II *Rois*, XXII, 50.

51. *Les victoires.* Voy. II *Rois*, XXII, 51.

1. * Gloire de Dieu, qui se manifeste 1° par l'éclat de ses œuvres dans la nature et 2° par la beauté de sa loi dans l'ordre moral. « Kant se souvenait-il de ce psaume lorsqu'il disait : *Il y a deux choses qui excitent en moi une continuelle admiration : le ciel étoilé au-dessus de ma tête et la loi morale dans mon cœur?* » (DE LA JUGIE.) Plusieurs traits de ce psaume s'appliquent à la prédication des Apôtres, dans le sens spirituel, XVIII, 5 et *Rom.*, X, 18.

2-3. * Les cieux racontent la gloire de Dieu.

2. *Les cieux.* Fondés sur le témoignage de saint Paul (*Rom.*, X, 18), les Pères de l'Eglise entendent ici sous le nom de *cieux*, les Apôtres et les ministres de l'Evangile. Depuis le lever du soleil, les cieux publient la gloire de celui dont le firmament avait annoncé les œuvres avant que le soleil parût. Depuis que Jésus-Christ est venu, les apôtres et les ministres de l'Evangile publient la gloire de celui dont les patriarches et les prophètes avaient annoncé les œuvres avant que Jésus-Christ parût.

4-6ª. * Le son de la parole des cieux n'est pas articulé, mais elle ne s'en fait pas moins entendre jusqu'aux extrémités de la terre, là où Dieu a établi la tente du soleil.

4. *Ce ne sont point*, etc. D'autres traduisent : *Il n'y a point de langue ni de langage par qui leurs voix ne soient entendues;* mais ni l'hébreu, ni les Septante, ni la Vulgate, n'autorisent ce sens; à moins qu'on ne le considère comme un simple commentaire du texte.

6ᵇ-7. * Le soleil lui-même s'élance d'un bout du monde à l'autre et rien n'échappe à son ardeur.

8-11. * Quant à la loi de Dieu, elle est parfaite, réjouissant le cœur, lumineuse, durable, vraie, précieuse.

dèle ; il donne la sagesse aux plus petits.

9. Les justices du Seigneur sont droites, elles réjouissent les cœurs ; le précepte du Seigneur est plein de lumière, il éclaire les yeux.

10. La crainte du Seigneur est sainte, elle subsiste dans les siècles des siècles ; les jugements du Seigneur sont vrais, ils se justifient par eux-mêmes.

11. Ils sont désirables au-dessus de l'or et de nombreuses pierres de prix, et plus doux que le miel et un rayon de miel.

12. Aussi votre serviteur les garde, et en les gardant, *il trouve* une grande récompense.

13. Qui comprend *ses* fautes? Purifiez-moi des miennes qui sont cachées *en moi* :

14. Et préservez votre serviteur *de la corruption* des étrangers.

S'ils ne me dominent point, je serai alors sans tache, et purifié d'un très grand péché.

15. Alors les paroles de ma bouche pourront vous plaire aussi bien que la méditation de mon cœur *que je ferai* toujours en votre présence,

Seigneur, mon aide et mon rédempteur.

PSAUME XIX

(HÉBR., XX).

Prière que David met dans la bouche de son peuple pour demander à Dieu l'heureux succès de ses armes.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Que le Seigneur vous exauce au jour de la tribulation ; que le nom du Dieu de Jacob vous protége.

3. Qu'il vous envoie du secours du *lieu* saint ; et que de Sion il vous défende.

4. Qu'il se souvienne de tous vos sacrifices, et que votre holocauste lui soit agréable.

5. Qu'il vous rende selon votre cœur, et qu'il confirme tous vos desseins.

6. Nous nous réjouirons de

---

9. *Les justices;* selon l'hébreu, *les commandements, les préceptes.* Ces divers mots désignent la *loi* mosaïque.

12-15. * Retour du Psalmiste sur lui-même.

12. *Les garde.* Le mot *les* (*ea*) se rapporte à *jugements* (*judicia*) du vers. 10.

13. * *Qui sont cachées,* les fautes oubliées ou dont on n'a même pas eu connaissance.

14. *Des étrangers,* au peuple hébreu, des Gentils. Selon d'autres : *Des fautes d'autrui;* c'est-à-dire des fautes auxquelles on coopère, soit en les commandant, soit en les conseillant, soit en y consentant, etc. A la vérité les Septante et la Vulgate, qui sont amphibologiques, peuvent se prêter à ce sens, mais il n'en est pas de même du texte hébreu.

2-5. * Prière à Dieu pour qu'il accorde sa protection au roi en temps de guerre.

3. *Du lieu saint;* littér. *du saint;* c'est-à-dire comme on l'entend généralement, du *sanctuaire.* — * Le *saint* est le mont Sion, parce que c'est là que résidait l'arche du temps de David.

4. *Agréable;* littér. *gras.* Plus les victimes étaient grasses, et plus on les croyait agréables à Dieu.

6-7. * On célébrera avec joie la victoire ; que Dieu daigne l'accorder.

6. *Votre salut;* du salut que vous recevrez ; c'est-à-dire de l'heureux succès de vos armes. Nous l'avons déjà remarqué, les Hébreux employaient le mot *salut* pour exprimer la *victoire.* Voy. sur la signification du pronom *votre,* les *Observat. préliminaires,* pag. 342, 1°.

votre salut; et dans le nom de notre Dieu nous nous glorifierons.

7. Que le Seigneur accomplisse toutes vos demandes; maintenant j'ai reconnu que le Seigneur a sauvé son Christ.

Il l'exaucera du ciel, son sanctuaire : le salut de sa droite est puissant.

8. Ceux-ci *se confient* dans des chariots, et ceux-là dans des chevaux; mais nous, c'est le nom du Seigneur que nous invoquerons.

9. Ils ont été pris dans des lacs, et ils sont tombés; mais nous, nous nous sommes relevés et nous sommes restés debout.

10. Seigneur, sauvez le roi, et exaucez-nous au jour où nous vous invoquerons.

PSAUME XX

(HÉBR., XXI).

Ce psaume est une suite du précédent. Dans celui-là David demandait à Dieu la victoire sur ses ennemis. Dans celui-ci il le remercie de la lui avoir accordée. Il convient parfaitement à Jésus-Christ triomphant du démon et demandant la même grâce pour ses membres.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Seigneur, dans votre force le roi se réjouira, et à cause de votre salut, il tressaillira de la plus vive allégresse.

3. Vous lui avez accordé le désir de son cœur; et vous n'avez pas trompé le vœu de ses lèvres;

4. Puisque vous l'avez prévenu des bénédictions les plus douces; vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

5. Il vous a demandé la vie; et vous lui avez accordé une longueur de jours jusqu'à un siècle, et jusqu'à un siècle de siècles.

6. Grande est sa gloire par votre salut; vous l'avez couvert de gloire et de beauté.

7. Car vous en ferez un objet de bénédiction pour les siècles des siècles : vous le remplirez de joie par la vue de votre visage.

8. Parce que le roi espère dans le Seigneur et dans la miséricorde du Très-Haut, il sera inébranlable.

9. Que votre main se trouve sur tous vos ennemis; que votre droite trouve tous ceux qui vous haïssent.

10. Vous les rendrez comme une fournaise ardente, au temps de votre visage : le Seigneur dans

---

7. *Son sanctuaire.* Compar. le vers. 2. — *Est puissant;* littér. *dans les puissances.* En hébreu, comme en arabe, les adjectifs sont souvent remplacés par un substantif précédé d'une préposition. Voy. les *Observat. prélimin.*, p. 341, 1°.

8-9. * Ceux qui se confient dans leurs chevaux sont renversés, tandis que le peuple de Dieu est inébranlable.

10. * Conclusion et prière finale.

2-3. * Le roi se réjouit de sa victoire.

2. *Votre salut;* le salut que vous lui avez procuré. Compar. *Ps.* XIX, 6.

3. *Le vœu de ses lèvres;* le désir ardent exprimé par ses lèvres.

4-7. * Dieu a couronné le roi de gloire, il l'a comblé de jours, de joie et de bénédictions.

4. *Les bénédictions les plus douces;* littér. et par hébraïsme, des *bénédictions de douceurs.*

8-13. * Parce que le roi a mis en Dieu sa confiance, Dieu exterminera tous ses ennemis.

10. *Vous les rendrez,* etc.; c'est-à-dire, lorsque vous montrerez votre visage en-

sa colère les jettera dans le trouble, et un feu les dévorera.

11. Vous ferez disparaître son fruit de la terre, et sa semence d'entre les fils des hommes.

12. Parce qu'ils ont voulu faire tomber des maux sur vous ; ils ont conçu des desseins qu'ils n'ont pu exécuter.

13. Parce que vous leur ferez tourner le dos : quand à ceux que vous laisserez survivre, vous disposerez leur visage à *recevoir vos traits*.

14. Elevez-vous, Seigneur, dans votre force, nous chanterons et nous célébrerons par des hymnes les merveilles de votre puissance.

PSAUME XXI

(Hébr., XXII).

Tout ce qui est dit dans ce psaume convient si parfaitement à Jésus-Christ, qu'il paraît moins une prophétie qu'une histoire de ses humiliations, de ses souffrances, et de la gloire dont elles ont été suivies. Le divin Sauveur en prononça les premières paroles lorsqu'il était sur la croix.

1. *Pour la fin, pour le secours du matin, psaume de David.*

2. Dieu, mon Dieu, regardez-moi : pourquoi m'avez-vous dé-

Ps. XXI. 2. Matt., XXVII, 46; Marc, XV, 34.

---

flammé, ils seront embrasés et brûlés comme une fournaise ardente. Des prophètes emploient quelquefois l'expression *embrasé comme une fournaise*, pour dire être dans la consternation, dans la douleur, être saisi de frayeur, être exténué de la faim. Voy. *Isaïe*, XIII, 8 ; *Jérém. Lamentat.*, V, 10. — * *Au temps de votre visage*, lorsque vous vous manifesterez, dès que vous apparaîtrez comme un roi qui se montre à ses sujets à la tête de son armée.

11. *Fruit* et *semence* sont pris ici métaphoriquement pour *enfants* et *postérité*.

13. *Quant à ceux*, etc. C'est, ce nous semble, le vrai sens de la Vulgate et de la version grecque ; l'une et l'autre portent à la lettre : *Dans vos restes vous préparerez leur visage*. Mais le mot hébreu rendu par *restes* signifie aussi *cordes d'arc*. De plus, au lieu de *leur visage*, le texte original lit : *contre leur visage* ; d'où il suit que le véritable sens de ce passage est : *Vous ajusterez aux cordes de votre arc* (*vos flèches que vous lancerez*) *contre leurs visages*. Le mot *flèche*, qui est évidemment sous-entendu ici, se trouve exprimé dans une phrase parallèle, *Ps.* X (Héb. XI), 2.

14. * Reconnaissance à Dieu pour ses bienfaits.

1. * Hébreu : « Au chef de chœur. Sur [l'air de] *'ayyéleth asch-schakhar*, ou la biche de l'aurore. » Psaume prophétique, annonçant les souffrances du Messie. Il est comme un miracle permanent, tant la Passion y est prédite d'une manière claire : *Ut non tam prophetia quam historia videatur*, dit Cassiodore. On ne peut trouver dans tout l'Ancien Testament un seul personnage à qui il s'applique. Les premiers mots ont été prononcés par Notre-Seigneur sur la croix, *Matth.*, XXVII, 46 ; *Marc*, XV, 34. — Le *Sitio*, que le Sauveur fit entendre à ses derniers moments, avait pour but d'accomplir la prophétie du vers. 16; *Jean*, XIX, 28. Tous les autres traits annoncés ont été également accomplis en la personne de Jésus-Christ. Non seulement le premier verset est tout à la fois parole des Psaumes et parole d'Evangile, mais aussi les blasphèmes et les branlements de tête, vers. 8 et *Matth.*, XXVII, 39; l'insulte pour avoir placé mal à propos en Dieu sa confiance, vers. 9 et *Matth.*, XXVII, 43 ; le partage des vêtements et le tirage au sort de la robe, vers. 19 et *Jean*, XIX. 23 et suiv. Impossible de mieux peindre que 15-18 les tortures de la crucifixion : distension des membres du corps nu, douleurs des mains et des pieds, soif brûlante. Cf. aussi *Héb.*, II, 11 et suiv ; *Matth.*, XXVIII, 10; *Jean*, XX, 17 et *Ps.* XXI, 23. Aussi l'Eglise, au IVe concile général de Constantinople, coll. 4, a-t-elle condamné Théodore de Mopsueste, qui entendait ce psaume dans un sens purement historique, non prophétique.

2-12. * Plaintes du Messie délaissé de son Père sur la croix et abandonné de tous.

2. *Les paroles de mes péchés*, etc.; le cri de mes péchés s'oppose à mon salut et à

laissé? Les paroles de mes péchés sont loin de mon salut.

3. Mon Dieu, je crierai pendant le jour, et vous ne m'exaucerez pas : et pendant la nuit, et ce n'est point à moi une folie.

4. Mais vous, vous habitez dans un sanctuaire, *vous* la louange d'Israël.

5. C'est en vous qu'ont espéré nos pères : ils ont espéré, et vous les avez délivrés.

6. Vers vous ils ont crié et ils ont été sauvés : en vous ils ont espéré, et ils n'ont point été confondus.

7. Pour moi je suis un ver et non pas un homme; l'opprobre des hommes et l'abjection du peuple.

8. Tout ceux qui m'ont vu m'ont tourné en dérision : ils ont parlé *du bout* des lèvres, et ils ont secoué la tête.

9. Il a espéré dans le Seigneur, qu'il le délivre; qu'il le sauve, puisqu'il l'aime.

10. Cependant c'est vous qui m'avez tiré du sein de ma mère : vous êtes mon espérance depuis *que je suçais* les mamelles de ma mère.

11. C'est sur vous que j'ai été posé, en sortant de son sein; depuis que j'étais dans les entrailles de ma mère, vous êtes mon Dieu.

12. Ne vous éloignez pas de moi : Parce que la tribulation est proche, parce qu'il n'y a personne qui me porte secours.

13. De jeunes taureaux en grand nombre m'ont environné; des taureaux gras m'ont assiégé.

14. Ils ont ouvert sur moi leur gueule comme un lion ravissant et rugissant.

15. Je me suis épanché comme de l'eau, et tous mes os se sont déboîtés.

Mon cœur est devenu au dedans de moi comme une cire qui se fond.

16. Ma force s'est desséchée comme un têt, et ma langue s'est attachée à mon palais; et vous m'avez conduit à la poussière de la mort.

8. Matt., xxvii, 39; Marc, xv, 29. — 9. Matt., xxvii, 43.

---

ma délivrance. Ces paroles conviennent assez à David, poursuivi par Absalom, son fils. Il reconnaissait que tous les malheurs dont sa famille avait été affligée, et ce qu'il éprouvait lui-même, n'étaient que la juste peine de son adultère et de son homicide. Si on applique ces mêmes paroles à Jésus-Christ, les mots *mes péchés* ne sauraient s'entendre de ses propres péchés, puisqu'il n'en commit jamais, et qu'il n'en pouvait commettre, mais des péchés des hommes dont il s'était chargé pour les expier. « Il a fait nos péchés ses péchés, dit saint Augustin, afin de faire sa justice notre justice (*Delicta nostra, sua delicta fecit, ut justitiam suam, nostram justitiam faceret*). » Voy. *Jean*, I, 29; II *Corinth.*, V, 21; *Galat.*, III, 13; I *Pierre*, II, 22.

8. *Ils ont parlé du bout des lèvres;* c'est-à-dire ils ont murmuré.

11. *C'est sur vous*, etc. Allusion à l'ancienne coutume de mettre les enfants au sortir du sein de leur mère sur les genoux de leur père. Voy. *Genèse*, XXX, 3; *Job*, III, 12. Cet usage existait aussi chez les Grecs; Homère en rapporte des exemples dans l'*Iliade* et l'*Odyssée*.

13-22. * Description des tourments de la Passion.

16. * *Comme un têt;* il n'y a rien de plus sec qu'un morceau de poterie que ni l'eau ni l'humidité ne peuvent pénétrer. — *La poussière de la mort*, les corps morts se décomposent et sont réduits en poussière.

17. Parce que des chiens nombreux m'ont environné ; un conseil de méchants m'a assiégé :

Ils ont percé mes mains et mes pieds :

18. Ils ont compté tous mes os. Ils m'ont eux-mêmes considéré et regardé attentivement.

19. Ils se sont partagé mes vêtements, et sur ma robe ils ont jeté le sort.

20. Mais vous, Seigneur, n'éloignez pas votre secours de moi : voyez à ma défense.

21. Arrachez mon âme à l'épée à double tranchant ; et mon unique de la main du chien.

22. Sauvez-moi de la gueule du lion ; et ma faiblesse des cornes des licornes.

23. Je raconterai votre nom à mes frères ; je vous louerai au milieu de l'assemblée.

24. Vous qui craignez le Seigneur, louez-le ; race entière de Jacob, glorifiez-le :

25. Que toute la race d'Israël le craigne, parce qu'il n'a pas méprisé ni dédaigné la supplication du pauvre ;

Et qu'il n'a point détourné sa face de moi, et que lorsque je criais vers lui, il m'a exaucé.

26. Devant vous sera ma louange dans une grande assemblée : je rendrai mes vœux en présence de ceux qui le craignent.

27. Les pauvres mangeront et seront rassasiés ; et ils loueront le Seigneur, ceux qui le recherchent ; leurs cœurs vivront dans les siècles des siècles.

28. Tous les confins de la terre se souviendront du Seigneur et se convertiront à lui :

Et toutes les familles des nations adoreront en sa présence.

29. Parce qu'au Seigneur appartient le règne ; et que c'est lui qui dominera sur les nations.

30. Tous les riches de la terre ont mangé et ont adoré : en sa présence tomberont tous ceux qui descendent dans la terre.

31. Et mon âme vivra pour lui ; et ma postérité le servira.

32. La génération qui doit venir sera annoncée au Seigneur ; et les cieux annonceront sa justice

19. Matt., xxvii, 35 ; Jean, xix, 23, 24. — 23. Héb., ii, 12.

---

17. *Ils ont percé mes mains et mes pieds.* Il faut renoncer à toutes les lois de la critique et de l'herméneutique, pour traduire avec les Juifs, *comme un lion, mes mains et mes pieds*, et avec les hébraïsants rationalistes, *ils ont lié*, ou *souillé mes mains et mes pieds*.

21. *Unique ;* qualificatif du mot *âme*, exprimé dans la phrase, mais qui la désigne en tant que seule, isolée, abandonnée.

22. * *Des cornes des licornes*, du *reêm* ou bœuf sauvage (décrit dans *Job*, xxxix, 9-12), comme le porte le texte oxiginal. La Vulgate a traduit le mot *reêm*, tantôt par licorne, tantôt par rhinocéros, mais *reêm* siguifie toujours le buffle ou bœuf sauvage.

23-32. * Gloire de la résurrection. Reconnaissance du Messie envers son Père ; il le louera dans l'Eglise et le fera louer par elle dans toute la terre jusqu'à la fin des temps.

30. *Les riches ;* les opulents ; littér. *les gras (pingues).*

32. *La génération qui doit venir sera annoncée au Seigneur ;* c'est-à-dire, comme on l'explique ordinairement, *sera déclarée appartenir au Seigneur.* Selon l'hébreu : *Il sera raconté touchant le Seigneur à la génération future ;* c'est-à-dire le Seigneur sera annoncé, publié dans les siècles futurs.

au peuple qui naîtra, et qu'a fait le Seigneur.

PSAUME XXII

(HÉBR., XXIII).

David exprime dans ce psaume les sentiments d'une âme que Dieu conduit lui-même et qu'il nourrit de sa grâce, de sa parole et de ses instructions.

1. *Psaume de David.*

Le Seigneur me conduit, et rien ne me manquera;

2. C'est dans un lieu de pâture qu'il m'a placé.

C'est auprès d'une eau fortifiante qu'il m'a élevé.

3. Il a fait revenir mon âme.

Il m'a conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom.

4. Car quand je marcherais au milieu de l'ombre de la mort, je ne craindrais point les maux, parce que vous êtes avec moi.

Votre verge et votre bâton m'ont consolé.

5. Vous avez préparé en ma présence une table, en face de ceux qui me tourmentent.

Vous avez oint ma tête d'huile; et mon calice enivrant, combien il est magnifique!

6. Et votre miséricorde me suivra tous les jours de ma vie,

7. Afin que j'habite dans la maison du Seigneur durant de longs jours.

PSAUME XXIII

(HÉBR., XXIV).

David nous représente dans ce psaume l'entrée triomphante de Jésus-Christ dans le ciel, et la sainteté que doivent avoir sur la terre tous ceux qui désirent demeurer avec lui.

1. *Le premier de la semaine, psaume de David.*

PS. XXII. 1. Isaïe, XL, 11; Jérémie, XXIII, 4; Ezéch., XXXIV, 11, 23; I Pierre, II, 25; V, 4.

---

1. * « C'est une ode qui, pour la beauté du sentiment, n'a d'égale dans aucune littérature. Depuis trois mille ans ou plus, ce psaume a profondément remué des milliers de cœurs, il a réjoui des demeures abandonnées et malheureuses, il a fait entendre des paroles d'espérance et de joie, au milieu des larmes, à l'âme solitaire et sans secours, dont l'unique refuge est dans le ciel. Ces douze vers ont inspiré au-delà de tout calcul la résignation dans la souffrance, la force dans la faiblesse; ils ont empêché de s'éteindre la flamme vacillante du sentiment religieux dans des cœurs près de se laisser aller au désespoir. » (J. TAYLOR.)

2-7. * Hymne à Dieu, le bon pasteur. Le Psalmiste exprime le bonheur et la paix de celui qui vit sous la garde de Dieu, sous l'image d'un troupeau conduit par un berger fidèle.

2-5. * Dieu le bon pasteur.

2. * *Le Seigneur me conduit.* La traduction littérale de l'hébreu est : *le Seigneur est mon berger.*

4. *Il a fait revenir mon âme;* il m'a ramené au bercail. Le mot *âme* se met continuellement en hébreu et en arabe pour *personne, individu.*

5. La verge et la houlette des pasteurs sont la consolation des troupeaux, puisqu'elles les défendent contre les bêtes féroces ou contre les voleurs.

6. De la figure d'un pasteur qui conduisait et protégeait son troupeau, David passe à celle d'un hôte ou d'un ami, qui accorde sa protection à son ami contre ses persécuteurs, et qui lui dresse une table, lui prépare un festin pour le refaire de ses fatigues et le nourrir dans sa défaillance. Cette table, ce festin figuraient, selon les Pères, le sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ, que nous recevons dans l'Eglise, à la table sainte, et les divines Ecritures, qui sont le soutien et la nourriture de nos âmes. — * *Vous avez oint ma tête d'huile*, c'est-à-dire de parfums, parce que souvent on se parfumait la tête, quand on prenait part à un festin.

1-10. * Les Septante et la Vulgate ajoutent pour le *premier* jour *de la semaine*, comme

Au Seigneur est la terre et toute sa pénitude; le globe du monde et tous ceux qui l'habitent.

2. Parce que c'est lui-même qui l'a fondé au-dessus des mers, et qui l'a disposé au-dessus des fleuves.

3. Qui montera sur la montagne du Seigneur? Ou qui se tiendra dans son lieu saint?

4. Celui dont les mains sont innocentes et le cœur pur; qui n'a pas reçu en vain son âme, qui n'a pas fait de serment trompeur à son prochain.

5. Celui-là recevra la bénédiction du Seigneur, et la miséricorde de Dieu, son salut.

6. Telle est la génération de ceux qui le cherchent, de ceux qui cherchent la face du Dieu de Jacob.

7. Elevez vos portes, ô princes; et vous, élevez-vous, portes éternelles, et le roi de gloire entrera.

8. Quel est ce roi de gloire? Le

Ps. XXIII. 1. Ps. XLIX, 12; I Cor., X, 26.

---

si ce Psaume était destiné à célébrer la création et le jour où elle a commencé. Composé pour la translation de l'arche sur le mont Sion, II *Rois*, VI, 17, ou bien après une campagne victorieuse où l'arche avait été portée, quand elle fut reconduite sur le mont Sion, ce psaume devint comme le chant de l'entrée du Messie dans le temple, *Malac.*, III, 1. Les Pères l'ont appliqué à l'Ascension; l'Église à l'entrée de Notre-Seigneur à Jérusalem, le dimanche des Rameaux. — On peut supposer avec vraisemblance qu'il était chanté partie par le chœur et partie par des soli. — Ire partie. Pendant la montée, en se rendant au mont Sion, au bas de la montagne, 1-6; — IIe partie. Devant la porte de la citadelle de Sion, 7-10. « Tout le monde fait partie de la procession. Les lévites et les chantres, partagés en divers groupes, sont placés à la tête. Après l'introduction au Psaume, dans les deux premiers versets, quand la procession commence à monter sur la montagne sainte, [une voix] pose la question : *Qui montera sur la montagne du Seigneur?* etc. La réponse est faite par [une autre voix] avec la plus grande dignité : *Celui qui a les mains pures et un cœur pur*, etc. Quand la procession approche des portes [de Sion], le chœur, avec tous ses instruments, s'unit pour pousser ce cri : *Levez vos têtes, ô portes*, etc. Un [solo] intervient et demande comme à demi-voix : *Qui est le roi de gloire?* [Après une seconde demande], au moment où l'arche est introduite dans le Tabernacle, la réponse est faite par le chœur tout entier : *Le Seigneur, fort*, etc. —Je saisis l'occasion de cet exemple d'autant plus volontiers qu'il sert à faire voir combien la grâce et la magnificence des poèmes sacrés, comme d'ailleurs de tous les poèmes, dépend en partie de la connaissance des circonstances particulières dans lesquelles ils furent composés. » (BLAIR.)

1-2. * Le chœur proclame que tout ce qui existe appartient au Dieu créateur.

1. *Du monde;* littér. *des terres.*

3. * Une voix demande qui est digne de se présenter devant Dieu sur le mont Sion.

4. *Qui n'a pas reçu en vain son âme;* saint Jérôme, saint Augustin, Théodoret, Cassiodore, etc., expliquant ce passage, disent que celui-là a reçu son âme en vain qui la souille par le péché, qui ne fait pas de bonnes œuvres, et qui met son affection en des choses vaines, périssables, méprisables. — * Une autre voix répond que le juste est digne de monter sur la montagne sainte.

5-6. * C'est le chœur qui reprend la parole.

6. *Telle est la génération*, la race; c'est-à-dire tels sont ceux.

7. Les Pères de l'Eglise ont tous vu dans ce verset une prophétie de l'Ascension de Jésus-Christ. — * On est arrivé devant la porte de Sion et le chœur chante : *Elevez vos portes.* Les portes des villes, surmontées de tours, étaient souvent fixées dans des rainures, de sorte qu'on levait les portes en les tirant en haut pour les ouvrir et qu'on les baissait, en les faisant descendre et glisser dans les rainures, pour les fermer. — *Portes éternelles*, vieilles et solides.

8-9. * Une voix demande de l'intérieur de Sion : *Quel est ce roi de gloire?* et c'est le chœur qui lui répond et répète : *Elevez vos portes.*

7. Des fautes de ma jeunesse, Seigneur, fort et puissant : le Seigneur, puissant au combat.

9. Elevez vos portes, ô princes ; et vous, élevez-vous, portes éternelles, et le roi de gloire entrera.

10. Quel est ce roi de gloire ? Le Seigneur des armées ; c'est lui qui est le roi de gloire.

PSAUME XXIV

(HÉBR., XXV).

David montre ici les sentiments de confiance, d'humilité et de pénitence avec lesquels on doit recourir à Dieu dans toutes les adversités.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

Vers vous, Seigneur, j'ai élevé mon âme :

2. Mon Dieu, en vous je me confie, je n'en rougirai pas :

3. Que je ne sois point un sujet de dérision pour mes ennemis; car tous ceux qui vous attendent avec constance ne seront pas confondus.

4. Qu'ils soient confondus, tous ceux qui commettent des iniquités gratuitement.

Seigneur, montrez-moi vos voies, et enseignez-moi vos sentiers.

5. Dirigez-moi dans votre vérité, et instruisez-moi; parce que c'est vous qui êtes mon Sauveur, et que je vous ai attendu avec constance durant tout le jour.

6. Souvenez-vous de vos bontés, Seigneur, et de vos miséricordes des temps les plus anciens.

---

10. *Le Seigneur des armées;* littér. *des vertus* (*virtutum*). La Vulgate porte ailleurs (*Jérém.*, XI, 20; *Rom.*, IX, 29; *Jacq.*, V, 14) : Le *Seigneur Sabaoth*. Or, ce dernier mot, qui est hébreu et que l'on traduit ordinairement par *armée*, signifie primitivement, *ce que le ciel et la terre renferment*. Compar. *Genèse*, II, 1. — * La même voix redemande de l'intérieur : *Quel est ce roi de gloire?* et le chœur répond de nouveau : *Le Seigneur des armées.* — « Tout le monde sentira, dit Herder, qu'il y a dans ce psaume des changements de voix et il est tout aussi facile de voir qu'il y en a également dans la marche des idées si riches en action. Le début, qui proclame [le Seigneur] propriétaire de la terre tout entière, est magnifique, mais comme il doit habiter la petite montagne de Sion, on commence par élargir cette terre devant lui. La manière dont le chant passe à cette petite montagne est également très belle. Sion devient sacrée, parce que [Dieu] va l'habiter; elle sera sacrée dans le sens politique comme dans le sens moral, car ainsi que rien d'impur ne peut être offert en sacrifice à Dieu, de même aucun adorateur impur ne pourra s'approcher de la montagne. — Toujours plein d'action, le psaume solennel poursuit sa route. Une foule est là, devant la porte; elle frappe, elle demande à voir le monarque, et ce monarque, c'est [Dieu] lui-même ! Il siège sur l'arche de sa loi, lui qui, jadis, remporta tant de victoires, ce roi glorieux, si riche en force. C'est ainsi que le proclame la réponse du chœur, c'est ainsi que sur cette montagne [de Sion] nouvellement conquise, il habitera près de la demeure d'un roi héroïque [de David, le vainqueur de Jérusalem]. Pour donner au chant de la rondeur et de la majesté, on passe sous silence tous les détails du cérémonial. »

1. * Prière pour la rémission des péchés et le secours dans l'affliction. C'est le second des Psaumes alphabétiques. Il renferme à peu près autant de distiques qu'il y a de lettres dans l'alphabet hébreu. Chacun de ces distiques est assez facile à comprendre, mais, comme en général dans les poèmes de ce genre, il n'y a pas une suite rigoureuse dans les idées.

3. *Qui vous attendent;* c'est-à-dire qui espèrent en vous, qui mettent leur espérance en vous.

5. *Je vous ai attndu avec constance.* Voy. vers. 3.

7. * *Des fautes de ma jeunesse,* que la légèreté de l'âge semble rendre plus excu-

et de mes ignorances, ne vous en souvenez pas.

Selon votre miséricorde, souvenez-vous de moi, à cause de votre bonté, Seigneur.

8. Il est doux et droit, le Seigneur; c'est pour cela qu'il donnera à ceux qui pèchent la loi *à suivre* dans la voie.

9. Il conduira les *hommes* dociles dans la justice; il enseignera ses voies à ceux qui sont doux.

10. Toutes les voies du Seigneur sont miséricorde et vérité pour ceux qui recherchent son testament et ses témoignages.

11. A cause de votre nom, Seigneur, vous pardonnerez mon péché, car il est grand.

12. Quel est l'homme qui craint le Seigneur? *Dieu* a établi pour lui une loi dans la voie qu'il a choisie.

13. Son âme demeurera au milieu des biens, et sa race aura en héritage la terre.

14. C'est un ferme appui que le Seigneur pour ceux qui le craignent, et son testament doit leur être manifesté.

15. Mes yeux sont toujours élevés vers le Seigneur, parce que c'est lui qui dégagera mes pieds du lacs *qu'on m'aura tendu.*

16. Regardez-moi, et ayez pitié de moi, parce que je suis seul et pauvre.

17. Les tribulations de mon cœur se sont multipliées; arrachez-moi à mes nécessités pressantes.

18. Voyez mon humiliation et ma peine; et remettez-moi toutes mes fautes.

19. Regardez mes ennemis, parce qu'ils se sont multipliés, et qu'ils me haïssent d'une haine inique.

20. Gardez mon âme, et délivrez-moi; que je ne rougisse point, parce que j'ai espéré en vous.

21. Les *hommes* innocents et droits se sont attachés à moi, parce que je vous ai attendu avec constance.

22. Délivrez Israël, ô Dieu, de toutes ses tribulations.

Ps. XXIV. 19. Jean, xv, 25.

---

sables, mais qui sont néanmoins coupables. — *Mes ignorances* désigne probablement les péchés d'un âge plus avancé. Le mot hébreu signifie prévarications.

8. *La loi à suivre*, etc.; la conduite qu'ils devront tenir dans la voie qu'il leur indiquera.

9. *La justice;* littér. *le jugement.* Le mot hébreu a les deux significations.

10. *Son testament et ses témoignages;* c'est-à-dire *son alliance et ses préceptes.* Lorsque le Seigneur fit alliance avec son peuple, il les prit à témoin eux-mêmes, ainsi que le ciel et la terre, contre les transgresseurs; il les conjura, par tout ce qui pouvait les toucher, d'être fidèles à ses préceptes; il leur annonça des peines, leur fit des menaces, en leur donnant des gages de ses promesses. C'est ce qui a fait donner aux lois de Dieu le nom de *témoignages, d'attestations : Testimonia, testificationes.*

12. *Dieu a établi*, etc. Dieu lui a indiqué la conduite qu'il doit tenir, etc. L'hébreu et le grec portent le futur au lieu du parfait.

13. *Son âme*, etc. Compar. *Ps.* LXVIII, 36, 37, où on lit une promesse semblable.

20. *Gardez mon âme*, afin qu'elle ne pèche point; ou *Gardez ma vie*, ou *moi, ma personne.* Il est certain qu'en hébreu le mot *âme* a ces différentes significations.

21. *Je vous ai attendu avec constance.* Voy. le vers. 3.

PSAUME XXV

(HÉBR., XXVI).

David prend Dieu à témoin de son innocence, et le conjure de ne pas le perdre avec les impies.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

Jugez-moi, Seigneur, parce que moi j'ai marché dans mon innocence; et espérant dans le Seigneur, je ne serai pas affaibli.

2. Eprouvez-moi, Seigneur, et sondez-moi; brûlez mes reins et mon cœur.

3. Parce que votre miséricorde est devant mes yeux; et je me suis complu dans votre vérité.

4. Je n'ai pas siégé dans un conseil de vanité; et je ne m'ingérerai pas parmi ceux qui commettent des iniquités.

5. Je hais l'assemblée des méchants; et je ne siégerai pas avec des impies.

6. Je laverai mes mains parmi des innocents, et je me tiendrai autour de votre autel, ô Seigneur;

7. Afin que j'entende la voix de votre louange, et que je raconte toutes vos merveilles.

8. Seigneur, j'ai aimé la beauté de votre maison, et le lieu où habite votre gloire.

9. Ne perdez pas, ô Dieu, mon âme avec des impies, ni ma vie avec des hommes de sang;

10. Dans les mains desquels sont des iniquités, dont la droite est remplie de présents.

11. Mais moi, j'ai marché dans mon innocence; rachetez-moi et ayez pitié de moi.

12. Mon pied est demeuré ferme dans la droite voie : dans les assemblées, je vous bénirai, Seigneur.

PSAUME XXVI

(HÉBR., XXVII).

David nous apprend dans ce psaume que ceux qui ont mis, comme lui, toute leur espérance dans le Seigneur et tout leur bonheur à demeurer dans sa maison, n'ont rien à craindre de la part des hommes, qui ne sauraient leur ravir les biens du ciel, seuls dignes de leurs désirs.

1. *Psaume de David, avant qu'il fût oint.*

Le Seigneur est ma lumière et

---

1. * David innocent, éloigné de Sion, demande à Dieu de pouvoir le louer dans sa maison sainte. Composé probablement pendant la révolte d'Absalom. Cf. II *Rois*, xv, 6-25. David regrette de ne pouvoir plus louer Dieu dans son Tabernacle : c'est là le sentiment principal de ce psaume.

2. *Brûlez*, etc.; passez par le feu mes reins et mon cœur, comme on y passe les métaux pour les épurer; vous n'y trouverez rien de faux. Ou bien, comme les reins et le cœur marquent les affections et les pensées : Exposez-moi au feu des afflictions, et purifiez-moi des souillures et des affections terrestres.

5. * *Je hais*, etc. Je fuis les mauvaises compagnies.

10. *Remplie de présents*, qu'ils ont reçus pour prix et récompense de leur injustice et de leur violence, ou qu'ils destinent aux juges pour les corrompre.

11. *Rachetez-moi;* c'est-à-dire délivrez-moi des injustices de mes ennemis.

12. * *Dans les assemblées*, quand le peuple se réunira devant le tabernacle, *je vous bénirai*, je chanterai vos louanges.

1-6. * Chant de la confiance triomphante.

1. * *Avant qu'il fût oint.* Ces mots sont ajoutés par la Vulgate qui nous apprend

mon salut : qui craindrai-je?

Le Seigneur est le protecteur de ma vie; par qui serai-je intimidé?

2. Tandis que des malfaiteurs s'apprêtent à fondre sur moi, pour manger mes chairs,

Mes ennemis qui me tourmentent, ont été eux-mêmes affaiblis, et sont tombés.

3. Si des camps s'établissent contre moi, mon cœur ne craindra pas.

Si un combat est livré contre moi, j'y mettrai mon espérance.

4. J'ai demandé une seule chose au Seigneur, je la rechercherai; c'est d'habiter dans la maison du Seigneur tous les jours de ma vie.

C'est de contempler les délices du Seigneur et de visiter son temple.

5. Car il m'a caché dans son tabernacle; au jour des malheurs il m'a protégé en me cachant dans son tabernacle.

6. Il m'a élevé sur un rocher; et maintenant il a élevé ma tête au-dessus de mes ennemis.

J'ai tourné *autour de son autel*, et j'ai immolé dans son tabernacle une hostie au milieu des cris de joie : je chanterai et je dirai un psaume au Seigneur.

7. Exaucez, Seigneur, ma voix par laquelle j'ai crié vers vous : ayez pitié de moi, et exaucez-moi.

8. Mon cœur vous a parlé, ma face vous a recherché : je rechercherai, Seigneur, votre face.

9. Ne détournez pas votre face de moi; ne vous retirez point, dans votre colère, de votre serviteur.

Soyez mon aide; ne m'abandonnez pas, ne me méprisez pas, ô Dieu, mon Sauveur.

10. Parce que mon père et ma mère m'ont abandonné; mais le Seigneur m'a recueilli.

11. Prescrivez-moi, Seigneur, une loi *à suivre* dans votre voie;

---

ainsi que ce psaume fut composé avant qu'Israël se fût encore soumis à David. — *Qui craindrai-je?* David est sans peur, parce que Dieu le protége.

2. * Quand ses ennemis l'ont attaqué, ils sont tombés.

3. * Aussi est-il plein de confiance, serait-il attaqué par une armée entière.

4-6. * David ne demande qu'une chose, c'est de demeurer auprès de l'arche.

4. * *Son temple* ne désigne pas ici le temple proprement dit, qui ne fut bâti que par Salomon, mais l'arche, *la maison du Seigneur*, la demeure où Dieu habite. David désire y *habiter tous les jours de sa vie*, c'est-à-dire vivre toujours près de l'arche, qu'il fit transporter dans son palais.

5. Selon la lettre, on peut entendre cela des secours que David avait reçus du Seigneur, particulièrement lorsqu'il se réfugia à Nobé auprès du grand-prêtre Achimélech. Voy. *I Rois*, XXI, 1 et suivant.

6. *Il m'a élevé*, etc. Dans le style biblique, *élever sur un rocher*, signifie : mettre hors de la portée des traits et de l'attaque des ennemis. Dieu prend souvent le nom de *Rocher d'Israël*.

7-14. * Chant de la confiance suppliante.

7-12. * Que Dieu écoute donc la prière du Psalmiste et ne le livre pas à ses ennemis.

10. *Mon père et ma mère*, etc. Si ces paroles s'entendent de David, elles peuvent se rapporter aux premières années de sa vie, où il était presque oublié dans sa famille, étant le plus jeune d'entre ses frères. Voy. I *Rois*, XVI, 5 et suivant.

et conduisez-moi dans une voie droite à cause de mes ennemis.

12. Ne me livrez pas aux âmes de ceux qui m'affligent; parce que se sont élevés contre moi des témoins iniques, et que l'iniquité a menti contre elle-même.

13. Je crois que je verrai les biens du Seigneur dans la terre des vivants.

14. Attends le Seigneur, agis avec courage; et que ton cœur se fortifie, et attends avec constance le Seigneur.

PSAUME XXVII

(HÉBR., XXVIII).

Le Psalmiste implore le secours de Dieu contre ses ennemis; il le loue par avance de la protection qu'il lui doit donner, et que sa foi lui rend présente. Les Pères rapportent ce psaume à Jésus-Christ qui, dans sa passion, adresse ses prières à Dieu, son Père.

Psaume par David lui-même [a].

1. Vers vous, Seigneur, je crierai : Mon Dieu, ne gardez pas le silence, en vous éloignant de moi, de peur que si vous vous taisez, en vous éloignant de moi, je ne devienne semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

2. Exaucez, Seigneur, la voix de ma supplication, lorsque je vous prie, lorsque j'élève mes mains vers votre temple saint.

3. Ne m'entraînez pas avec des pécheurs, et ne me perdez pas avec *des hommes* qui opèrent l'iniquité :

Qui parlent paix avec leur prochain, et qui ont le mal dans leurs cœurs.

4. Donnez-leur selon leurs œuvres et selon la méchanceté de leurs inventions :

Accordez-leur, selon leurs œuvres de leurs mains; rendez-leur leur salaire.

5. Parce qu'ils n'ont pas appli-

---

12. *Aux âmes*; hébraïsme, pour *aux personnes, à ceux.*

13-14. * David ne met sa confiance qu'en Dieu mais elle ne lui fera pas défaut.

13. Par *la terre des vivants*, la plupart des interprètes entendent ici, comme en plusieurs autres passages de l'Ecriture, *la terre d'Israël*, patrie de David; mais les Pères de l'Eglise expliquent cette expression dans un sens plus relevé, de l'éternité bienheureuse où les saints vivent d'une vie immuable et exempte d'inquiétudes, de dangers et de besoins.

14. *Attends*, etc. David, dans ce vers., se parle à lui-même. — *Attends avec constance.* Voy. *Ps.* XXIV, 3.

[a] *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hébr. XVI). — * Prière à Dieu pour invoquer son secours, probablement pendant la persécution d'Absalom.

1. *La fosse;* c'est le sens littéral de l'hébreu; c'est aussi celui du grec et de la Vulgate. Or la *fosse* signifie ici le *tombeau.*

2. * *Votre temple saint*, l'arche où Dieu réside.

3. Le *mal;* c'est-à-dire la *perversité.* Les Septante et la Vulgate mettent le pluriel, qui, dans le langage biblique, donne plus de force et plus d'énergie, en sorte que d'après ces deux versions, le vrai sens est un *grand mal*, un *mal considérable.*

4. *Leurs inventions;* c'est-à-dire selon l'hébreu, *leurs œuvres.*

5. Conformément au texte hébreu et à celui des Septante, nous supposons sous-entendue devant *opera Domini* de la Vulgate, la particule *in* ou *dans, à*, laquelle est exprimée dans le membre parallèle de phrase suivant : *in opera Domini.* Or, dans cette hypothèse, le sens du verbe latin *intellexerunt* n'est pas seulement *ont compris*, mais comme en hébreu et en grec, *s'appliquer à, appliquer son esprit à, s'étudier à.*

qué leur esprit aux œuvres du Seigneur, et aux œuvres de ses mains, vous les détruirez, et vous ne les rétablirez pas.

6. Béni le Seigneur! parce qu'il a exaucé la voix de ma supplication.

7. Le Seigneur est mon aide et mon protecteur : en lui a espéré mon cœur, et j'ai été secouru :

Et ma chair a refleuri; aussi de *toute* mon âme je le glorifierai.

8. Le Seigneur est la force de son peuple; le protecteur et le sauveur de son Christ.

9. Sauvez votre peuple, Seigneur, et bénissez votre héritage; dirigez-les, et élevez-les jusque dans l'éternité.

PSAUME XXVIII
(HÉBR., XXIX).

Le Psalmiste convie tous les justes à venir louer Dieu dans son temple. Il représente les effets merveilleux de la voix du Seigneur qui éclate dans son tonnerre; mais qui selon les Pères de l'Eglise fait sentir plus heureusement sa force dans la conversion des âmes par la prédication de l'Evangile.

Psaume de David.

1. *Pour la consommation du tabernacle.*

Apportez au Seigneur, enfants de Dieu, apportez au Seigneur des petits de béliers.

2. Apportez au Seigneur gloire et honneur, apportez au Seigneur de la gloire pour son nom : adorez le Seigneur dans son saint parvis.

---

7. *Ma chair a refleuri;* a pris une nouvelle vigueur. — *De toute mon âme;* littér. *De ma volonté* (*ex voluntate mea*), c'est-à-dire, *librement spontanément.* Le terme du texte hébreu *léb* ou *cœur* se prend souvent dans le même sens.

8. *Le protecteur et le sauveur de son Christ;* à la lettre : *Le protecteur des saluts* (*protector salvationum*), etc. Compar. pour le sens de cette fin du verset, II *Rois,* XXII, 51.

9. *Votre héritage,* ou *propriété, possession;* c'est un explicatif de *votre peuple* qui précède immédiatement. Voy. *Deutéron.,* IX, 29.

1-11. Tableau de la grandeur de Dieu manifestée dans l'orage, au moment de la translation de l'arche. — Ce psaume est un des plus beaux poèmes descriptifs de toute la collection. A l'aide de quelques traits bien choisis, David dépeint d'une manière parfaite tout ce qu'il y a à la fois de magnifique et de terrible dans les éléments déchaînés. Dans le texte original, l'harmonie imitative du style fait entendre en quelque sorte les roulements prolongés du tonnerre, dans cette *voix du Seigneur* ou la foudre, sept fois répété. — Dans cette description, il y a deux scènes qui forment entre elles un admirable contraste, l'une sur la terre, l'autre dans le ciel. L'orage éclate avec fureur au nord de la Palestine, sur le Liban. Les cèdres qui font sa gloire volent en éclats, et leurs débris bondissent sur les flancs de la montagne comme un jeune taureau. La montagne elle-même tremble, ébranlée dans ses fondements. La tempête traverse la terre d'Israël en lançant ses éclairs. Elle atteint au sud le désert de Cadès, où les biches mettent bas d'épouvante. L'homme a fui l'ouragan. Il ne paraît pas dans ce tableau; il a été rendu muet par la terreur. Et, pendant que le monde est ainsi ébranlé et vacillant, que fait Dieu? Il est assis en paix sur son trône. Que Dieu fortifie donc son peuple! — Le tableau est encadré dans une exhortation à honorer Dieu et une invocation au Seigneur pour qu'il donne la paix à Israël.

1. *Apportez,* etc. Compar. *Ps.* XCV, 7-9.

2. Avant la construction du temple, le *parvis du Seigneur* était une espèce de cour, au-devant du tabernacle; ce parvis était environné de colonnes d'espace en espace et de rideaux tendus d'une colonne à l'autre. Compar. *Exode,* XXVII, 9-18. — *Nombr.,* III, 26, 37; IV, 26, 32, etc.

3. La voix du Seigneur *a retenti* sur les eaux, le Dieu de majesté a tonné; le Seigneur *s'est fait entendre* sur des eaux abondantes.

4. La voix du Seigneur est pleine de force : la voix du Seigneur est pleine de magnificence.

5. La voix du Seigneur brise des cèdres; et le Seigneur brisera les cèdres du Liban,

6. Et les mettra en pièces comme *il y mettrait* un jeune taureau du Liban : et le bien-aimé *sera* comme un petit de licorne.

7. La voix du Seigneur fend une flamme de feu;

8. La voix du Seigneur ébranle le désert; et le Seigneur agitera le désert de Cadès.

9. La voix du Seigneur prépare des cerfs; et elle découvrira des lieux sombres et épais : et, dans son temple, tous diront : Gloire!

10. Le Seigneur fait habiter le déluge *sur la terre;* et le Seigneur roi siégera éternellement.

11. Le Seigneur donnera de la force à son peuple : le Seigneur bénira son peuple en paix.

---

3. *La voix du Seigneur;* c'est-à-dire le tonnerre. Dans une infinité d'endroits de l'Ecriture, cette expression a le même sens. — *Sur des eaux abondantes;* celles de la mer ou les nuages, que Moïse nomme ailleurs (*Genèse*, I, 7) les *eaux supérieures au firmament*. Le Psalmiste semble vouloir désigner ici, d'une manière allégorique, les peuples nombreux et les armées puissantes que les Israélites ont eu à combattre. Compar. *Ps.* CXLIII, 7.

4. *Pleine de force, pleine de magnificence*; littér. *dans* ou *avec la force, la magnificence;* hébraïsme, pour *forte, magnifique.*

5. *Brise.* Ce verbe, dans les Septante et la Vulgate, semble avoir pour sujet le mot *Seigneur*, avec lequel il concorde grammaticalement (*Domini confringentis);* mais il est réellement et logiquement attribut de *voix* (*vox*), qui représente le nominatif. Toutes les grammaires hébraïques donnent l'explication de cette construction hébraïque, qu'on retrouve d'ailleurs dans les vers. suiv. 7 et 8. — * *Les cèdres du Liban*, c'est-à-dire l'arbre le plus majestueux et le plus fort.

6. *Et le bien-aimé*, etc. C'est la seule traduction dont soit susceptible la Vulgate expliquée par la version grecque. Or, *le bien-aimé* est un nom symbolique qui s'applique au peuple d'Israel (voy. *Deutéron.*, XXXII, 15); de sorte que le sens est : Le peuple d'Israël, semblable au rhinocéros, renversera tout ce qui voudra lui faire résistance. — * Au lieu de *bien-aimé*, le texte hébreu porte *Sirion*, un des noms du mont Hermon, prolongement méridional de l'Anti-Liban qui fait face au Liban et se termine à Césarée de Palestine, là où se trouve une des trois sources du Jourdain. Le sens de l'original est celui-ci : Dieu met les cèdres en pièces comme un jeune taureau, il fait trembler le Liban et l'Hermon sous les coups de son tonnerre comme le petit du bœuf sauvage (au lieu de licorne. Voir la note sur *Ps.* XXI, 22).

7. *Fend*, etc.; locution poétique pour dire que le tonnerre chasse des nues la foudre et les éclairs, et les partage en divers traits ou en plusieurs flammes qui se dispersent dans les airs. — * *La flamme du feu* est l'éclair.

8. *Le désert de Cadès;* célèbre dans l'Ecriture. Voy. *Genèse*, XX, 1; *Nombres*, XIII, 27, etc. — * Voir la note de *Nombres*, XX, 1.

9. *Prépare;* fait avorter. — *Les cerfs*; c'est-à-dire les biches. En hébreu, les noms d'animaux sont généralement *épicéniques*, c'est-à-dire communs au mâle et à la femelle. — *Elle découvrira*, etc. Le tonnerre, en renversant les arbres ou en les dépouillant de leurs feuilles, découvre les bois les plus épais et les forêts les plus noires.

11. *En paix.* Le mot *paix* signifie le plus ordinairement dans l'Ecriture *prospérité parfaite.*

PSAUME XXIX
(Hébr., XXX).

On peut voir dans les interprètes les opinions diverses sur le motif et l'occasion de la composition de ce psaume. Quant à nous, il nous semble qu'on peut le considérer comme un cantique d'actions de grâces que David rend à Dieu pour la santé qu'il lui a redonnée par un effet de sa divine bonté. Dans le sens spirituel, il convient parfaitement à Jésus-Christ ressuscité et à toutes les âmes qui ont été guéries des faiblesses où leur orgueil les avait fait tomber.

Psaume pour servir de cantique,
1. *A la dédicace de la maison de David.*

2. Je vous exalterai, Seigneur, parce que vous m'avez relevé, et que vous n'avez pas réjoui mes ennemis à mon sujet.

3. Seigneur mon Dieu, j'ai crié vers vous, et vous m'avez guéri.

4. Seigneur, vous avez retiré de l'enfer mon âme, et vous m'avez sauvé, *en me séparant* de ceux qui descendent dans la fosse.

5. Chantez des hymnes au Seigneur, *vous*, ses saints; glorifiez la mémoire de sa sainteté.

6. Parce que le châtiment est dans son indignation, et la vie dans sa bonne volonté.

Au soir sera réservé le pleur, et au matin la joie.

7. Pour moi j'ai dit dans mon abondance : Je ne décherrai jamais.

8. Seigneur, par votre bonne volonté, vous avez affermi mon état florissant.

Vous avez détourné votre face de moi, et je suis tombé dans le trouble.

9. Vers vous, Seigneur, je crierai, et à mon Dieu j'adresserai ma supplication.

10. De quelle utilité *vous* sera mon sang, lorsque je descendrai dans la corruption?

Est-ce que la poussière vous glorifiera; ou bien annoncera-t-elle votre vérité?

11. Le Seigneur a entendu, il a eu pitié de moi : le Seigneur est devenu mon aide.

12. Vous avez converti mes lamentations en joie : vous avez déchiré mon sac, et vous m'avez environné d'allégresse.

---

1. * Psaume de David, quand il fit la dédicace de sa maison, peut-être après la révolte d'Absalom et à la suite d'une maladie.

2-4. * Délivrance du Psalmiste.

4. *Vous avez retiré*, etc.; c'est-à-dire vous n'avez pas permis que mon âme tombât dans l'enfer. — La *fosse*. Voy. *Ps.* xxvii, 1. — * C'est-à-dire, vous m'avez rappelé des portes de la mort, sauvé d'une maladie grave.

5-6ª. * Invitation à louer Dieu.

5. *La mémoire de sa sainteté*; hébraïsme, pour *sa mémoire sainte*.

6. Ce verset est diversement expliqué. Notre interprétation nous a paru la plus simple et la plus naturelle; elle revient à celle-ci : Il nous fait ressentir les effets de sa colère dans son indignation, et il nous comble de grâces dans sa faveur. Il ne faut pas l'oublier, le mot *colère* (*ira*) se prend dans l'Ecriture pour l'*effet de la colère* ou *châtiment*, *punition*, et celui de *volonté* pour *bienveillance*.

6ᵇ-8. * Histoire de la maladie; confiance du malade en Dieu.

9-10. * Prière faite pour obtenir la guérison.

10. * Voir la note sur *Ps.* cxiii bis, 17.

11-13. * Cette prière a été exaucée.

12. *Mon sac*. Voy. II *Rois*, iii, 31. — * *Vous avez déchiré mon sac*, qui est le signe du deuil et de la tristesse, et vous m'avez rendu la vie, la santé et la joie.

13. Afin que ma gloire vous chante, et que je ne sois plus tourmenté : Seigneur, mon Dieu, je vous rendrai gloire à jamais.

PSAUME XXX
(HÉBR., XXXI).

C'est une prière pleine de ferveur, de confiance et d'humilité que le Psalmiste adresse à Dieu pour implorer son secours. Jésus-Christ, en s'en servant sur la croix, nous a montré que les souffrances de David étaient la figure des siennes.

1. *Pour la fin, psaume de David, pour l'extase.*

2. C'est en vous, Seigneur, que j'ai espéré; je ne serai pas confondu à jamais; dans votre justice, délivrez-moi.

3. Inclinez vers moi votre oreille, hâtez-vous de m'arracher *à mes maux.*

Soyez-moi un Dieu protecteur, et une maison de refuge, afin que vous me sauviez.

4. Parce que ma force et mon refuge, c'est vous; et à cause de votre nom vous me conduirez et me nourrirez.

5. Vous me tirerez de ce filet qu'ils m'ont tendu en secret, parce que c'est vous qui êtes mon protecteur.

6. En vos mains, je remets mon esprit; c'est vous qui m'avez racheté, Seigneur, Dieu de vérité.

7. Vous haïssez ceux qui se confient dans les choses vaines, sans aucun fruit.

Pour moi, c'est dans le Seigneur que j'ai espéré.

8. J'exulterai, je me réjouirai dans votre miséricorde,

Parce que vous avez regardé mon humiliation; vous avez sauvé mon âme de ses nécessités pressantes.

9. Vous ne m'avez pas renfermé dans les mains d'un ennemi; vous avez mis mes pieds dans un lieu spacieux.

10. Ayez pitié de moi, Seigneur, parce que je suis dans la tribulation : mon œil, mon âme et mes entrailles ont été troublés par la colère.

11. Parce que ma vie a défailli dans la douleur, et mes années dans les gémissements.

Ma force s'est affaiblie par la pauvreté, et mes os ont été ébranlés :

12. A cause de tous mes ennemis je suis devenu le sujet d'un très grand opprobre pour mes voisins, et la frayeur de ceux qui me connaissent.

Ceux qui m'ont vu ont fui loin de moi :

PS. XXX. 6. Luc, XXIII, 46.

---

13. * *Ma gloire*, mon âme, moi-même, comme *Ps.* VII, 6; XV, 9.

1. * David persécuté s'abandonne entre les mains de Dieu. — Probablement du temps de la persécution de Saül. — Les Septante et la Vulgate ajoutent au titre les mots *pour l'extase*, se rapportant aux mots *dans le transport de mon esprit*, du vers. 23, et sans doute aussi à 1 *Rois*, XXIII, 26.

2-19. * Prière pour demander la délivrance et la fin de la persécution

4. *Vous me nourrirez;* c'est-à-dire vous prendrez soin de moi.

6. *Vous m'avez racheté;* vous m'avez déjà délivré plusieurs fois.

7. *Des choses vaines;* littér. *des vanités.* C'est ainsi que l'Ecriture appelle les idoles.

8. *Mon âme;* c'est-à-dire moi. Nous l'avons déjà remarqué plusieurs fois, chez les Hébreux comme chez les Arabes, l'*âme* se prend souvent pour la personne elle-même, et souvent aussi pour la *vie*, *l'existence*, comme au vers. 14 de ce même chapitre.

13. J'ai été mis en oubli comme un mort *effacé* du cœur.

Je suis devenu comme une chose perdue :

14. Parce que j'ai entendu le blâme d'un grand nombre qui séjourne autour *de moi.*

Pendant qu'ils se rassemblaient contre moi, ils ont tenu conseil pour prendre mon âme.

15. Mais moi, j'ai espéré en vous, Seigneur; j'ai dit : Vous êtes mon Dieu :

16. En vos mains sont mes destinées.

Arrachez-moi à la main de mes ennemis, et à ceux qui me persécutent.

17. Faites luire votre face sur votre serviteur, et sauvez-moi dans votre miséricorde.

18. Seigneur, que je ne sois point confondu, parce que je vous ai invoqué.

Que les impies rougissent, et qu'ils soient précipités dans l'enfer :

19. Qu'elles deviennent muettes les lèvres trompeuses

Qui profèrent l'iniquité contre le juste, avec orgueil et mépris.

20. Qu'elle est grande, Seigneur, l'abondance de votre douceur que vous avez réservée en secret à ceux qui vous craignent!

Vous en comblez ceux qui espèrent en vous, en présence des enfants des hommes.

21. Vous les cacherez dans le secret de votre face, contre la persécution des hommes.

Vous les abriterez dans votre tabernacle, contre les attaques des langues.

22. Béni le Seigneur! parce qu'il a signalé sur moi sa miséricorde dans une ville fortifiée.

23. Pour moi, j'ai dit dans le transport de mon esprit : J'ai été rejeté loin de vos yeux.

C'est pourquoi vous avez écouté la voix de ma prière, quand je criais vers vous.

24. Aimez le Seigneur, vous tous ses saints, parce que le Seigneur recherchera la vérité, et qu'il rendra largement aux superbes, *selon leur mérite.*

25. Agissez avec courage, et que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur.

---

13. *Comme une chose perdue;* abandonnée, oubliée. Le mot hébreu *keli,* que la Vulgate a rendu d'après les Septante par *vase* (*vas*), se prend pour toute sorte de choses. La traduction *vase brisé* est absolument fausse, au moins quant au mot *brisé,* puisqu'il n'est autorisé ni par le texte, ni par les versions grecque et latine, qui portent expressément *perdu.*

14. *Prendre mon âme;* c'est-à-dire m'ôter la vie. Voy. vers. 8.

19. *Mépris;* c'est le sens de l'hébreu et des Septante, et c'est ainsi que lisent saint Augustin et les anciens psautiers; mais la Vulgate porte *abus* (*abusione*).

20-25. * Ces derniers versets considèrent comme déjà obtenu le secours demandé dans les versets précédents.

21. * *Dans le secret de votre face,* celui qui est devant l'arche de Dieu est protégé dans cet asile secret, où il est devant Dieu, contre tous ses persécuteurs.

22. *Dans une ville fortifiée;* peut-être Céila, que David avait sauvée des Philistins et d'où Dieu le fit sortir, afin qu'il ne fût pas livré à Saül (I *Rois,* xxiii, 5 et suiv.); ou bien Siceleg, qui fut cédée à David par Achis, roi de Geth, pour qu'il y fît sa demeure, lorsqu'il était poursuivi par Saül (I *Rois,* xxvii, 6 et suiv.).

23. * *Dans le transport de mon esprit,* dans mon effroi, dans mon angoisse.

PSAUME XXXI

(HÉBR., XXXII).

David relève le bonheur de ceux dont les péchés sont effacés. Il décrit sa résistance et son retour à Dieu, et il apprend aux pécheurs à éviter par une prompte conversion les châtiments dont ils sont menacés.

Par David lui-même, intelligence [a].

1. Bienheureux ceux dont les iniquités ont été remises et dont les péchés ont été couverts.

2. Bienheureux l'homme à qui le Seigneur n'a pas imputé de péché, et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude.

3. Parce que je me suis tu, mes os ont vieilli, tandis que je criais tout le jour.

4. Parce que jour et nuit votre main s'est appesantie sur moi : je me suis retourné dans mon tourment, pendant qu'une épine était enfoncée *dans mon cœur*.

5. Je vous ai fait connaître mon péché, et je ne vous ai point caché mon injustice.

J'ai dit : Je confesserai contre moi mon injustice au Seigneur, et vous m'avez remis l'impiété de mon péché.

6. A cause de cette impiété, tout saint vous adressera des prières en un temps favorable.

Et même, dans leur déluge, de grandes eaux n'approcheront pas de lui.

7. C'est vous qui êtes mon refuge contre la tribulation qui m'a environné. *O vous*, mon exulta-

Ps. XXXI. 1. Rom., IV, 7. — 5. Isaïe, LXV, 24.

---

[a] *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hébr., XVI). — [*] *Intelligence*, en hébreu, *maskil*, c'est-à-dire poème didactique. — C'est le second des sept psaumes de la pénitence. Il fut composé par David quand ses péchés lui eurent été remis. Le pardon qu'il réclame dans le Ps. L est obtenu dans celui-ci.

1-2. [*] Bonheur de l'homme dont les péchés sont pardonnés.

1. *Couverts;* c'est-à-dire qui ne paraissent plus, parce qu'ils n'existent plus, ayant été détruits par la justice et l'innocence obtenues par la foi. Saint Paul rappelle ce verset et le suivant dans son *Epître aux Romains*, IV, 7-8.

2. *N'a pas imputé;* c'est-à-dire a pardonné.

3-4. [*] Etat moral du pécheur avant d'avoir obtenu le pardon.

3. *Je me suis tu*, en ne confessant pas mon péché. — *Je criais tout le jour*, en publiant mes mérites. Cette explication de saint Augustin, qui est très simple et très naturelle, fait disparaître la contradiction apparente des deux membres de ce verset. Ainsi, c'est par ce dangereux silence et par ce cri présomptueux que David s'est attiré le malheur dont il parle.

4. *Une épine;* c'est-à-dire un remords de conscience.

5. [*] Résolution que prend le pécheur de mettre fin à ses remords en confessant ses fautes.

6-8. [*] Joie qu'éprouve le pécheur réconcilié avec Dieu.

6. *A cause de cette impiété*, que le Seigneur lui a remise; ou à cause du pardon de son impiété. Tel est le vrai sens littéral de la Vulgate (*pro ea*) et des Septante; l'hébreu *à cause de cela* revient au même. — *Tout saint;* c'est-à-dire tout Israélite. Tous les Israélites, en effet, étaient appelés *saints* (*Exod.*, XIX, 6), comme les chrétiens l'ont été depuis (*Actes*, IX, 13, 32; *Romains*, I, 7). — Le *temps favorable* est, selon saint Jérôme, Théodoret, etc., la vie présente pendant laquelle nous pouvons faire pénitence, et nous relever de nos fautes, d'après le prophète Isaïe, LV, 6, et l'auteur de l'*Ecclésiaste*, IX, 10. — Le *déluge*, l'*inondation des grandes eaux*, signifient ordinairement, dans le style de l'Ecriture, des calamités, des guerres, des malheurs subits et imprévus.

tion, arrachez-moi à ceux qui m'environnent.

8. Je te donnerai l'intelligence, je t'enseignerai la voie par laquelle tu dois marcher : j'arrêterai sur toi mes yeux.

9. Ne devenez point comme un cheval et un mulet, qui n'ont point d'intelligence.

Resserre avec le mors et le frein la bouche de ceux qui ne s'approchent pas de toi.

10. De nombreux châtiments sont réservés au pécheur : mais celui qui espère dans le Seigneur, la miséricorde l'environnera.

11. Réjouissez-vous dans le Seigneur et exultez, justes, glorifiez-vous, vous tous, droits de cœur.

PSAUME XXXII

(HÉBR., XXXIII).

Le Psalmiste exhorte les justes à louer Dieu, à le craindre et à mettre en lui toute leur confiance.

Psaume de David [a].

1. Justes, exultez dans le Seigneur, aux *cœurs* droits convient *sa* louange.

2. Louez le Seigneur sur la harpe : jouez pour lui du psaltérion à dix cordes.

3. Chantez-lui un cantique nouveau : par un heureux concert, jouez pour lui du psaltérion, au milieu des acclamations.

4. Parce que la parole du Seigneur est droite, et que toutes ses œuvres sont *conformes* à la fidélité dans les promesses.

5. Il aime la miséricorde et la justice : la terre est remplie de sa miséricorde.

6. La parole du Seigneur a affermi les cieux : et du souffle de sa bouche, *vient* toute leur vertu.

7. Il rassemble comme dans une outre les eaux de la mer : il renferme *comme* dans des trésors les abîmes.

8. Que toute la terre craigne le Seigneur : qu'à sa présence aussi soient émus tous ceux qui habitent l'univers.

9. Car il a dit, et les choses ont été faites : il a commandé, et elles ont été créées.

10. Le Seigneur dissipe les conseils des nations; il réprouve aussi les pensées des peuples, et il réprouve les conseils des princes.

11. Mais le conseil du Seigneur demeure éternellement : les pen-

Ps. XXXII. 9. Judith, XVI, 17.

9-11. * Exhortation à ne pas résister à la grâce, afin de participer à l'allégresse des justes.

9. *Ne s'approchent pas de toi;* ne t'obéissent pas.

[a] * Hymne au Seigneur, créateur de l'univers et protecteur de son peuple. Sans titre dans l'hébreu. — Ce psaume a été composé à l'occasion de la délivrance d'Israël d'un joug étranger, opérée sans combat, par la Providence divine.

2. * *Sur la harpe*, hébreu : *kinnor, psaltérion, nébel.*

3. *Au milieu des acclamations.* C'est le vrai sens du grec et de la Vulgate.

4. *Sont conformes*, etc.; littér. sont *dans* ou *avec la fidélité* (*in fide*); or, le terme hébreu, fidèlement représenté par le latin *fides*, veut dire, en effet, *fidélité dans les promesses, accomplissement exact de ce qu'on a promis.*

11. *Dans toutes les générations;* littér. *dans une génération et une génération.* Voy. sur ce genre de répétition, et sur l'accusatif *generationem* de la Vulgate, au lieu de l'ablatif qu'il faudrait régulièrement, p. 341, 1°.

sées de son cœur dans toutes les générations.

12. Bienheureuse la nation dont le Seigneur est le Dieu ! *Bienheureux* le peuple qu'il a choisi pour son héritage !

13. Du haut du ciel, le Seigneur a regardé : il a vu tous les enfants des hommes.

14. De la demeure qu'il s'est préparée, il a porté ses regards sur tous ceux qui habitent la terre.

15. C'est lui a formé un à un leurs cœurs; lui connaît toutes leurs œuvres.

16. Un roi ne se sauve point par sa grande puissance, et un géant ne se sauvera point par la grandeur de sa force.

17. Le cheval est un espoir trompeur de salut : toute sa force ne le sauvera point.

18. Voilà que les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent, et sur ceux qui espèrent en sa miséricorde,

19. Afin de délivrer leurs âmes de la mort, et de les nourrir dans la famine.

20. Notre âme attend avec constance le Seigneur, parce qu'il est notre aide et notre protecteur;

21. Parce que c'est en lui que se réjouira notre cœur, et que c'est en son saint nom que nous avons espéré.

22. Que votre miséricorde, Seigneur, soit sur nous, selon que nous avons espéré en vous

PSAUME XXXIII
(HÉBR., XXXIV).

David rend grâces à Dieu du salut qu'il lui a procuré. Il exhorte tous les hommes à vivre dans la justice et à mettre leur confiance dans le Seigneur.

1. *Psaume par David, lorsqu'il changea son visage devant Achimélech, qui le renvoya, et qu'il s'en alla* [a].

2. Je bénirai le Seigneur en tout temps : toujours sa louange sera dans ma bouche.

3. Mon âme se glorifiera dans le Seigneur : que les *hommes* doux m'entendent et qu'ils soient comblés de joie.

4. Glorifiez le Seigneur avec moi : et exaltons tous pareillement son nom.

5. J'ai recherché le Seigneur, et il m'a exaucé, et il m'a retiré de toutes mes tribulations.

6. Approchez de lui, et vous serez éclairés, et vos faces n'éprouveront pas la confusion.

7. Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a exaucé, et il l'a sauvé de toutes ses tribulations.

8. Un ange du Seigneur se placera autour de ceux qui le craignent, et il les délivrera.

9. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux : heureux l'homme qui espère en lui.

---

14. * *De la demeure qu'il s'est préparée*, sur le mont Sion.

1. * *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hébr, XVI). — *Lorsqu'il changea*, etc. Compar. I *Rois*, XXI. — * Psaume didactique : chant d'action de grâces et éloge du juste; bonheur qu'on goûte au service de Dieu. — C'est un psaume alphabétique, composé de 22 distiques, selon le nombre des lettres de l'alphabet hébreu : seulement la lettre *vav* y manque et la lettre *phé* y est répétée deux fois, 17 et 23.

6. *Et vous serez éclairés;* littér. *Et soyez éclairés;* pur hébraïsme, dont la traduction littérale formerait un faux sens.

10. Craignez le Seigneur, vous tous ses saints, parce qu'il n'y a pas d'indigence pour ceux qui le craignent.

11. Des riches ont été dans le besoin, et ont eu faim; mais ceux qui cherchent le Seigneur n'éprouveront l'amoindrissement d'aucun bien.

12. Venez, mes enfants, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte du Seigneur.

13. Quel est l'homme qui veut une vie *heureuse*, qui aime à voir des jours de bonheur?

14. Préserve ta langue du mal; et que tes lèvres ne profèrent point de discours artificieux.

15. Détourne-toi du mal et fais le bien; cherche la paix, poursuis-la.

16. Les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles à leurs prières.

17. Mais le visage du Seigneur est sur ceux qui font le mal, afin d'effacer de la terre leur mémoire.

18. Les justes ont crié, et le Seigneur les a exaucés : et il les a délivrés de toutes leurs tribulations.

19. Le Seigneur est près de ceux qui ont le cœur affligé; et il sauvera les humbles d'esprit.

20. Nombreuses sont les tribulations des justes; mais Dieu les délivrera de toutes ces peines.

21. Le Seigneur garde tous leurs os : et pas un seul ne sera brisé.

22. La mort des pécheurs est très funeste; et ceux qui haïssent le juste seront traités comme coupables.

23. Le Seigneur rachètera l'âme de ses serviteurs; et nul de ceux qui espèrent en lui ne sera traité comme coupable.

PSAUME XXXIV

(HÉBR., XXXV).

Le Psalmiste invoque le secours de Dieu contre ses ennemis. La plupart rapportent ce psaume à la persécution de Saül; d'autres au temps de la révolte d'Absalom. Les Pères y trouvent Jésus-Christ poursuivi par ses ennemis et accusé faussement par eux devant Pilate.

1. *Par David lui-même.*

Jugez, Seigneur, ceux qui me font des iniquités : combattez ceux qui m'attaquent.

2. Prenez des armes et un bouclier; et levez-vous pour me *venir* en aide.

3. Tirez votre épée à deux tranchants et fermez le passage à ceux qui me poursuivent; dites à mon âme : Ton salut, c'est moi qui le suis.

Ps. XXXIII. 11. Luc, I, 53. — 13. I Pierre, III, 10. — 16. Eccli., XV, 20; Héb., IV, 13.

---

10. *Vous tous ses saints.* Voy. *Ps.* XXXI, 6.

13. *Vie heureuse.* Le seul mot *vie* signifiait souvent chez les Hébreux une *existence heureuse, prospère.* Le contexte prouve évidemment que c'est en ce sens qu'on doit le prendre ici.

17. *Le visage* irrité, enflammé du *Seigneur*, ou simplement la *colère du Seigneur*; car en hébreu la *face*, le *visage* se mettent souvent pour la *colère*.

21. *Pas un seul* (des os des justes) *ne sera brisé.* Cette parole a eu son accomplissement littéral en la personne de Jésus-Christ, le juste par excellence, comme le dit l'évangéliste saint Jean (XIX, 33, 36).

1. *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hébr., XVI).

4. Qu'ils soient confondus, et qu'ils soient couverts de honte, ceux qui cherchent mon âme.

Qu'ils retournent en arrière et qu'ils soient confondus, ceux qui forment contre moi de mauvais desseins.

5. Qu'ils deviennent comme la poussière devant la face du vent; et qu'un ange du Seigneur les serre de près.

6. Que leur voie devienne très ténébreuse et glissante, et qu'un ange du Seigneur les poursuive.

7. Parce que, sans motif, ils ont caché pour moi la mort dans leur piège; que gratuitement ils ont outragé mon âme.

8. Qu'il lui vienne un piège qu'il ignore; et que le rets qu'il a caché le saisisse; qu'il tombe dans ses propres filets.

9. Mais mon âme exultera dans le Seigneur, elle se réjouira du salut qu'il lui aura procuré.

10. Tous mes os diront : Seigneur, qui est semblable à vous?

Qui arrachez un homme sans ressource aux mains des plus forts que lui, et l'indigent et le pauvre à ceux qui les dépouillaient.

11. Des témoins iniques s'étant levés m'interrogeaient sur des choses que j'ignorais.

12. Ils me rendaient des maux pour des biens : *ils ont causé* la stérilité à mon âme.

13. Et moi, pendant qu'ils me tourmentaient, j'étais revêtu d'un cilice.

J'humiliais mon âme par le jeûne, et ma prière revenait dans mon sein.

14. Comme pour un de nos proches, et comme pour notre frère, ainsi *pour chacun d'eux* j'avais de la complaisance. Comme un homme en deuil et contristé, ainsi j'étais humilié.

15. Et contre moi ils se sont réjouis et rassemblés : des fléaux se sont accumulés et j'ai ignoré *pourquoi*.

16. *Mes ennemis* ont été dissipés et n'ont point été touchés de componction; ils m'ont éprouvé, ils m'ont chargé d'insultes : ils

Ps. XXXIV. 4. Infra, XXXIX, 15.

---

4. *Cherchent mon âme;* hébraïsme, pour *cherchent à m'ôter la vie.*

6. *Très ténèbreuse;* littér. *ténèbres.* Les Hébreux remplaçaient souvent par le substantif l'adjectif, qui devait être au superlatif.

8. *Lui;* hébraïsme, pour *à chacun d'eux.*

12. *La stérilité à mon âme.* Le mot *stérilité* est à l'accusatif (*sterilitatem*) dans la Vulgate comme régime direct de *ils rendaient;* et si nous avons ajouté, dans la traduction, *ils ont causé,* c'est à cause des exigences de notre langue. — Au lieu de *stérilité,* l'hébreu et le grec portent *le manque, la privation d'enfants;* d'où le sens de la phrase entière est probablement : Ils m'ont causé une douleur semblable à celle d'une mère qui a perdu ses enfants.

13. *Mon âme;* c'est-à-dire moi. On a déjà vu que chez les Hébreux le mot âme s'employait souvent pour *personne, individu.* — *Ma prière revenait souvent dans mon sein.* C'est une coutume assez répandue chez les Orientaux, en particulier chez les Arabes, que, quand ils veulent prier très modestement, ils se courbent de manière que leur tête descend jusqu'aux genoux et que, par conséquent, leur bouche se trouve vis-à-vis de leur poitrine.

16. *Ils m'ont chargé d'insultes;* littér. *ils m'ont insulté par insulte.* Dans le style biblique, l'addition d'un terme à un autre terme de même signification se fait pour donner plus de force et d'énergie à l'expression.

ont grincé des dents contre moi.

17. Seigneur, quand jetterez-vous un regard? Arrachez mon âme à leur malignité, mon unique à des lions.

18. Je vous confesserai dans une grande assemblée; je vous louerai au milieu d'un peuple nombreux.

19. Qu'ils ne se réjouissent point à mon sujet ceux qui s'opposent à moi injustement; qui me haïssent sans motif et clignent les yeux.

20. Car à la vérité, ils me parlaient pacifiquement; mais, dans leur colère ardente, parlant à la terre, ils pensaient à des fourberies.

21. Et ils ont ouvert contre moi leur bouche; ils ont dit: Triomphe! triomphe! nos yeux ont vu *sa ruine*.

22. Vous l'avez vu, Seigneur; ne gardez pas le silence: Seigneur ne vous éloignez pas de moi.

23. Levez-vous, et procédez à mon jugement: mon Seigneur et mon Dieu, prenez en main ma cause,

24. Jugez-moi selon votre justice, Seigneur, mon Dieu, qu'ils ne se réjouissent point à mon sujet.

25. Qu'ils ne disent point dans leurs cœurs: Triomphe! triomphe! pour notre âme; qu'ils ne disent point non plus: Nous l'avons dévoré.

26. Qu'ils rougissent et qu'ils tremblent de frayeur, ceux qui se réjouissent de mes maux.

Qu'ils soient revêtus de confusion et de frayeur, ceux qui parlent avec hauteur contre moi.

27. Qu'ils exultent et qu'ils tressaillent d'allégresse, ceux qui veulent ma justice; et qu'ils disent sans cesse: Que le Seigneur soit glorifié, ceux qui veulent la paix de son serviteur.

28. Et ma langue s'exercera *à chanter* votre justice, *et* tout le jour votre louange.

PSAUME XXXV

(Hébr., XXXVI).

David représente dans ce psaume la malice du pécheur, la bonté de Dieu qui le souffre avec patience, et le bonheur dont il comblera les justes.

1. *Pour la fin, au serviteur du Seigneur, par David lui-même.*

2. L'impie a dit en lui-même

19. Jean, xv, 25.

---

17. Mon unique. Voy. *Ps.* xxi, 21.

19. L'expression *cligner les yeux* ou *l'œil* (*annuere oculis* ou *oculo*) se prend ordinairement en mauvaise part dans l'Ecriture. Compar. *Proverbes*, vi, 13; x, 10; *Ecclésiastique*, xxvii, 25.

20. *Parlant à la terre;* c'est-à-dire portant leurs regards vers la terre, baissant les yeux en parlant, pour mieux déguiser leurs vrais sentiments; ce qui s'accorde très bien avec le mot *ils clignent les yeux* du verset précédent.

21. *Qui veulent ma justice;* qui désirent que ma justice soit reconnue; que Dieu me rende justice en me vengeant de mes ennemis.

28. *S'exercera;* c'est le sens de l'hébreu et du grec; et c'est aussi évidemment celui de la traduction *meditabitur* de la Vulgate.

1. *Par.* Voy. *Ps.* xv (Hébr., xvi). — * Dans le texte hébreu: « Au chef de chœur. Du serviteur de Jéhovah, de David. »

2-5. * Portrait de l'impie.

qu'il pécherait : la crainte de Dieu n'est pas devant ses yeux.

3. Parce qu'il a agi astucieusement en sa présence, en sorte que son iniquité est trouvée digne de haine.

4. Les paroles de sa bouche sont injustice et astuce : il n'a pas voulu s'instruire pour faire le bien.

5. Il a médité l'iniquité sur son lit : il s'est arrêté dans toute voie qui n'était pas bonne : et la malice, il ne l'a point haïe.

6. Seigneur, dans le ciel est votre miséricorde; et votre vérité *s'élève* jusqu'aux nues.

7. Votre justice est comme les montagnes de Dieu, vos jugements sont un abîme profond.

Vous sauverez, Seigneur, les hommes et les animaux,

8. Puisque vous avez, ô Dieu, multiplié votre miséricorde.

Mais les enfants des hommes espéreront à l'abri de vos ailes.

9. Ils seront enivrés de l'abondance de votre maison : et vous les abreuverez du torrent de vos délices.

10. Parce qu'en vous est une source de vie, et que dans votre lumière nous verrons la lumière.

11. Etendez votre miséricorde à ceux qui vous connaissent, et votre justice à ceux qui ont le cœur droit.

12. Qu'un pied de superbe ne vienne pas jusqu'à moi ; et qu'une main de pécheur ne m'ébranle point.

13. Là sont tombés ceux qui opèrent l'iniquité; ils ont été chassés et n'ont pu se soutenir.

PSAUME XXXVI

(HÉBR., XXXVII).

David fortifie les fidèles contre le scandale que leur cause la prospérité des méchants. Il montre la vanité de la grandeur des impies et la solidité du bonheur des justes.

1. *Psaume par David lui-même.*

Ne rivalise pas avec les méchants, et ne sois pas zélé pour ceux qui commettent l'iniquité.

2. Parce que, comme le foin, ils sécheront en un instant, et comme les herbes légumineuses, ils tomberont promptement.

Ps. XXXV. 3. Supra, XIII, 3.

6-10. * Le Psalmiste exalte la bonté de Dieu.

7. *Montagnes de Dieu;* hébraïsme, pour *montagnes les plus élevées.*

11-13. * Prière pour obtenir la grâce d'être fidèle au service du Seigneur et d'éviter ainsi le malheur du méchant.

11. *Etendez... votre justice à ceux qui ont le cœur droit;* en punissant leurs ennemis qui les maltraitent injustement.

12. *Un pied de superbe*, d'orgueilleux; littér. *d'orgueil* (*superbiæ*). Nous rappellerons que les Hébreux mettaient souvent un substantif au lieu d'un adjectif.

13. *Là;* c'est-à-dire dans l'orgueil, dont il est parlé au verset précédent. L'orgueil a été de tout temps une pierre d'achoppement pour les pécheurs, selon la remarque de saint Augustin et de saint Jérôme. C'est par orgueil que les mauvais anges sont tombés et ont été chassés du ciel; c'est par l'orgueil que nos premiers parents ont péché et ont été bannis du paradis terrestre; c'est par l'orgueil enfin que la plupart des méchants s'écartent tous les jours de la voie du salut.

1. *Par.* Voy. *Ps.* XV (Hébr. XVI). — * Psaume alphabétique. Tertullien appelle ce psaume : « Miroir de la Providence » et saint Isidore de Séville : « Remède contre l'impatience. »

3. Espère dans le Seigneur, et fais le bien : et tu habiteras la terre, et tu seras rassasié de ses richesses.

4. Mets tes délices dans le Seigneur, et il t'accordera ce que ton cœur demande.

5. Révèle au Seigneur ta voie, espère en lui, et lui fera selon tes désirs.

6. Il fera éclater ta justice comme une lumière, et ton droit comme *les splendeurs du* midi.

7. Sois soumis au Seigneur, et prie-le.

Ne rivalise pas avec celui qui prospère dans sa voie, avec l'homme qui commet des injustices.

8. Renonce à la colère et laisse la fureur : ne rivalise pas *avec les méchants* pour faire le mal.

9. Parce que ceux qui font le mal seront exterminés ; mais ceux qui attendent avec constance le Seigneur, ceux-là même hériteront de la terre.

10. Encore un peu de temps, et le pécheur ne sera plus : et tu chercheras son lieu, et tu ne le trouveras pas.

11. Mais les hommes doux hériteront de la terre, et ils jouiront d'une abondance de paix.

12. Le pécheur observera le juste, et il grincera des dents contre lui.

13. Mais le Seigneur se rira de lui, parce qu'il voit que viendra son jour.

14. Les pécheurs ont tiré le glaive : ils ont tendu leur arc,

Afin de renverser un pauvre et un homme sans ressource, afin de tuer les *hommes* droits de cœur.

15. Que leur glaive entre dans leur cœur à eux-mêmes, et que leur arc soit brisé.

16. Mieux vaut au juste un bien modique, que de grandes richesses de méchants.

17. Parce que les bras des impies se sont rompus ; mais le Seigneur affermit les justes.

18. Le Seigneur connaît les jours des hommes sans tache : leur héritage sera éternel.

19. Ils ne seront point confondus dans un temps mauvais, et dans des jours de famine, ils seront rassasiés,

20. Parce que les pécheurs périront.

Mais les ennemis de Dieu, honorés et exaltés un moment comme une fumée, s'évanouiront entièrement.

21. Le pécheur empruntera et ne payera pas ; mais le juste est compatissant, et il donnera.

Ps. XXXVI. 11. Matt., v, 4.

---

3. *Et tu habiteras la terre;* littér. *Et habite;* hébraïsme. Voy. *Ps.* XXXIII, 6. Cette promesse d'*habiter la terre* est souvent répétée dans ce psaume ; et c'est ce qui a déterminé D. Calmet à dire que ces promesses regardaient le peuple juif captif à Babylone, pour qui rien n'était alors plus consolant que l'espérance de retourner dans la terre de ses pères. Mais dans le sens figuré, les Pères de l'Eglise l'expliquent du séjour des bienheureux au ciel. Compar. *Ps.* XXVI, 13.

13. *Son jour* dernier, le jour de sa mort, où il lui rendra selon ses œuvres.

18. *Connaît les jours* ; c'est-à-dire connaît la vie, la conduite et l'approuve. — *Sans tache;* irréprochables, justes.

20. *S'évanouiront entièrement;* littér. *s'évanouissant, s'évanouiront,* hébraïsme, que nous avons déjà fait remarquer.

22. Car ceux qui bénissent le Seigneur hériteront de la terre, mais ceux qui le maudissent périront sans ressource.

23. C'est par le Seigneur que les pas de l'homme seront dirigés : et *c'est lui* qui favorisera ses voies.

24. Lorsqu'il tombera, il ne sera point brisé : parce que le Seigneur met sa main sous *lui*.

25. J'ai été jeune et j'ai vieilli; et je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa race cherchant du pain.

26. Tout le jour il a pitié et il prête; sa race sera en bénédiction.

27. Détourne-toi du mal et fais le bien, et tu auras une demeure dans les siècles des siècles.

28. Car le Seigneur aime la justice, et il ne délaissera pas ses saints : ils seront conservés éternellement.

Les injustes seront punis, et la race des impies périra.

29. Mais les justes hériteront de la terre; et ils y habiteront dans les siècles des siècles.

30. La bouche du juste s'exercera *à célébrer* la sagesse; et sa langue publiera la justice.

31. La loi de Dieu est dans son cœur, ses pas ne chancelleront pas.

32. Le pécheur considère le juste; et il cherche à le faire mourir.

33. Mais le Seigneur ne le laissera pas dans ses mains; et il ne le condamnera pas quand on le jugera.

34. Attends le Seigneur, et garde sa voie; et il t'exaltera, afin que tu prennes la terre en héritage : lorsque les pécheurs auront péri, tu *le* verras.

35. J'ai vu l'impie exalté et élevé comme les cèdres du Liban.

36. J'ai passé, et voilà qu'il n'était plus : je l'ai cherché, et son lieu n'a pas été trouvé.

37. Garde l'innocence, et aie les yeux sur l'équité : parce que une postérité est *réservée* à l'homme pacifique.

38. Mais les injustes périront entièrement tous ensemble; et la postérité des impies mourra.

39. Mais le salut des justes vient du Seigneur; et il reste leur protecteur dans un temps de tribulation.

40. Et le Seigneur les aidera et les délivrera : il les arrachera aux pécheurs, et il les sauvera, parce qu'ils ont espéré en lui.

PSAUME XXXVII

(HÉBR., XXXVIII).

David représente à Dieu l'extrême misère où ses péchés l'ont plongé. Il implore sa miséricorde avec une parfaite confiance et une profonde humilité.

1. *Psaume de David, en souvenir touchant le sabbat.*

30. Prov., XXXI, 26. — 31. Isaïe, LI, 7.

28. *Les saints;* ses serviteurs, son peuple.

30. *S'exercera*, etc. Voy. *Ps.* XXXIV, 28.

34. *Tu le verras;* c'est-à-dire tu verras la vérité de ce que je viens de te dire.

37-38. *Postérité;* littér. *restes* (*reliquiæ*), mot qui, en hébreu, signifie souvent, en effet, ceux qu'un homme laisse après lui.

1. * Prière d'un pécheur pour obtenir le pardon de ses fautes. C'est le troisième des sept psaumes de la pénitence. David y demande le pardon de ses péchés et la

2. Seigneur, ne me reprenez pas dans votre fureur, et dans votre colère ne me châtiez pas.

3. Parce que j'ai été percé de vos flèches; et que vous avez appesanti sur moi votre main.

4. Il n'y a rien de sain dans ma chair en présence de votre fureur : il n'y a pas de paix dans mes os en présence de mes péchés.

5. Parce que mes iniquités se sont élevées au-dessus de ma tête; et comme un fardeau pesant, elles se sont appesanties sur moi.

6. Mes plaies se sont putréfiées et corrompues en présence de ma folie.

7. Je suis devenu malheureux, et je suis entièrement courbé : et tout le jour je marchais contristé.

8. Parce que mes reins ont été remplis d'illusions, et qu'il n'y a rien de sain dans ma chair.

9. J'ai été affligé et j'ai été humilié à l'excès; je rugissais dans le frémissement de mon cœur.

10. Seigneur, devant vous est tout mon désir, mon gémissement ne vous est pas caché.

11. Mon cœur a été troublé, ma force m'a abandonné, et la lumière de mes yeux, elle-même n'est plus avec moi.

12. Mes amis et mes proches se sont approchés vis-à-vis de moi, et ils se sont arrêtés.

Et ceux qui étaient près de moi s'en sont tenus éloignés :

13. Et ceux qui cherchaient mon âme usaient de violence *envers moi.*

Et ceux qui me désiraient des maux ont dit des choses vaines : et tout le jour ils méditaient des fourberies.

14. Mais moi, comme un sourd, je n'entendais pas; et j'étais comme un muet qui n'ouvre pas la bouche.

15. Je suis donc devenu comme un homme qui n'entend point, et qui n'a pas dans sa bouche de répliques.

16. Parce que c'est vous, Seigneur, en qui j'ai espéré : c'est vous qui m'exaucerez, Seigneur mon Dieu.

17. Parce que j'ai dit : Que mes ennemis ne se réjouissent jamais à mon sujet : et tandis que mes pieds étaient chancelants, ils ont parlé à mon sujet avec orgueil.

18. Parce que moi je suis prêt

Ps. XXXVII. 2. Supra, VI, 2.

---

délivrance de ses ennemis, ce qui indique qu'il a été composé dans la dernière partie de sa vie, pendant ou après la révolte d'Absalom.

2-9. * Mal que le péché fait à l'âme : il la couvre de plaies hideuses.

4. *Il n'y a rien,* etc.; je suis même pour mon corps dans le plus triste état. — *En présence;* littér. *à la face;* hébraïsme, pour *à cause.*

8. *Mes reins,* etc. Les Pères et la plupart des interprètes expliquent ces paroles des mouvements déréglés que David éprouvait, et qu'il regardait comme une suite et une punition de son péché. Les Hébreux aussi bien que les Grecs plaçaient dans les reins le siège des passions voluptueuses.

10-15. * Suite du tableau du mal que fait le péché.

13. *Ceux qui cherchent mon âme.* Voy. *Ps.* XXXIV, 4.

16-23. * Le Psalmiste, ne pouvant se guérir lui-même, appelle Dieu à son secours.

18. *Prêt à des châtiments;* c'est-à-dire prêt à souffrir des châtiments.

à des châtiments, et que ma douleur est toujours en ma présence.

19. Parce que je publierai mon iniquité ; et que je penserai à mon péché.

20. Mais mes ennemis vivent et se sont fortifiés contre moi; et ils se sont multipliés ceux qui me haïssent injustement.

21. Ceux qui me rendent des maux pour des biens me déchiraient, parce que je m'attachais au bien.

22. Ne m'abandonnez pas, Seigneur mon Dieu; ne vous éloignez pas de moi.

23. Songez à me secourir, Seigneur, Dieu de mon salut.

PSAUME XXXVIII

(HÉBR., XXXIX).

David apprend à tous les hommes, par son exemple, à veiller sur leur langue, à ne pas s'attacher aux biens de cette vie qui dure si peu, à recevoir avec patience tous les maux qui leur viennent de la part de Dieu.

1. *Pour la fin, à Idithun lui-même, cantique de David.*

2. J'ai dit : Je garderai mes voies, afin que je ne pèche point par ma langue.

J'ai mis à ma bouche une garde, lorsque le pécheur s'élevait contre moi.

3. Je me suis tu, et je me suis humilié, et j'ai passé sous silence des bonnes choses; et ma douleur a été renouvelée.

4. Mon cœur s'est échauffé au dedans de moi : et dans ma méditation un feu s'est embrasé.

5. J'ai dit par ma langue : Seigneur, faites-moi connaître ma fin,

Et le nombre de mes jours, quel il est; afin que je sache ce qui me manque.

6. Voilà que vous avez fait mes jours mesurables : mon être est comme rien devant vous.

En vérité, tout homme vivant est une vanité universelle.

7. En vérité, comme une ombre passe un homme; et c'est bien en vain qu'il se trouble.

Il thésaurise, et il ignore pour qui il aura amassé ses trésors.

8. Et maintenant quelle est mon attente ? N'est-ce pas le Seigneur?

---

1. *Idithun;* maître de chœur, selon le titre hébreu, est probablement le même qu'*Idithun* du Ier livre des *Paralip.* (XVI, 41) et du IIe (V, 12), et qui est nommé *Ethan* au Ier des *Paralip.* (VI, 44). — * Composé probablement après la révolte d'Absalom. Tout ce psaume est empreint d'un sentiment profond du néant de la vie.

2-4. * David, attristé par l'adversité et aspirant en vain au repos, se laisse accabler par la tristesse.

2. * *Une garde,* un frein *à ma bouche,* pour l'empêcher de parler.

3. *Des bonnes choses;* des choses favorables, qui auraient pu prouver la justice de ma cause, contre les attaques de mes ennemis.

5-8. * Plaintes du Psalmiste.

5. *J'ai dit par ma langue,* etc. Mon cœur, échauffé par le feu qui s'y était embrasé (vers. 4), m'a fait rompre mon silence; c'est pourquoi j'ai dit de vive voix, etc. *Ce qui me manque,* pour que j'arrive au dernier de ces jours; ce qui me reste encore de jours à vivre.

6. *Mesurables;* c'est-à-dire faciles à mesurer, restreints, peu nombreux. — *Tout homme vivant,* etc.; tout homme qui vit sur la terre, de quelque condition, de quelque âge, de quelque état qu'il soit, n'a jamais d'existence solide, sur laquelle il puisse entièrement compter.

Oui, *mon Dieu*, tout mon bien est en vous.

9. Arrachez-moi à toutes mes iniquités : vous m'avez rendu un objet d'opprobre pour l'insensé.

10. Je suis resté muet, et je n'ai pas ouvert ma bouche : parce que c'est vous qui *l*'avez fait.

11. Détournez de moi vos coups.

12. Par la force de votre main, moi j'ai défailli au milieu de vos réprimandes : à cause de *son* iniquité, vous avez puni un homme.

Et vous avez fait dessécher son âme comme une araignée : en vérité, c'est vainement que tout homme se trouble.

13. Exaucez ma prière, Seigneur, et ma supplication : prêtez l'oreille à mes larmes.

Ne gardez pas le silence, parce que je suis auprès de vous un étranger et un voyageur comme tous mes pères.

14. Donnez-moi quelque relâche, afin que je reprenne des forces, avant que je m'en aille et que je ne sois plus.

PSAUME XXXIX

(HÉBR., XL).

Le Psalmiste rend grâces à Dieu des secours qu'il lui a donnés. Il lui en demande de nouveaux, et il espère les recevoir de sa bonté. Une partie de cette belle prière ne trouve son application parfaite que dans le Messie, comme saint Paul nous l'apprend dans son *Epître aux Hébreux* (x, 5-8), et comme nous le montre d'ailleurs une simple lecture attentive du psaume lui-même.

1. *Pour la fin, psaume par David lui-même.*

2. Attendant, j'ai attendu le Seigneur, et il a fait attention à moi.

3. Et il a exaucé mes prières : et il m'a retiré d'un lac de misère, et d'un bourbier de fange.

Et il a établi mes pieds sur une pierre, et il a dirigé mes pas.

4. Et il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, un hymne de louange en l'honneur de notre Dieu.

Beaucoup *le* verront, et craindront; et ils espéreront dans le Seigneur.

9-14. * La confiance reprend le dessus; David prie, il demande le pardon de ses péchés et la cessation de la colère divine, à cause du néant de l'homme et de la brièveté de la vie.

10. *C'est vous qui l'avez fait;* c'est vous qui avez permis, en punition de mes péchés, que je devinsse l'opprobre de l'insensé.

13. *Prêtez l'oreille à mes larmes;* c'est-à-dire voyez, regardez, etc. Les Hébreux mettaient assez souvent l'un pour l'autre les verbes qui expriment une action des sens.

13b. *Parce que je suis*, etc. Voy. I *Parap.*, XXIX, 15.

14. *Et que je ne sois plus;* littér. *et je ne serai plus;* ce qui est un pur hébraïsme.

1. *Par.* Voy. le titre du *Ps.* XV (Hebr. XVI). — * Psaume prophétique : S. Paul, *Heb.*, X, 5-10, place dans la bouche de Notre-Seigneur venant dans le monde les vers. 7-9. David le composa peut-être dans les derniers temps de la persécution de Saül. Ce psaume est construit très irrégulièrement, et il a plutôt le caractère d'une simple prière que celui d'un poème lyrique.

2-4. * Chant d'actions de grâces envers Dieu qui a retiré David du bourbier, c'est-à-dire du danger.

2. *Attendant, j'ai attendu;* c'est-à-dire j'ai attendu avec la plus grande anxiété. En hébreu, comme en bien d'autres langues, cette sorte de répétition donne de l'intensité à l'idée exprimée par le verbe.

5. Bienheureux l'homme dont le nom du Seigneur est l'espérance, et qui n'a point porté ses regards sur des vanités et des folies mensongères.

6. Vous avez fait, vous, Seigneur mon Dieu, beaucoup de choses merveilleuses ; et, dans vos pensées, il n'y a personne qui soit semblable à vous.

J'ai annoncé et j'ai parlé : elles ont été multipliées sans nombre.

7. Vous n'avez pas voulu de sacrifice et d'offrande ; mais vous m'avez parfaitement disposé les oreilles.

Vous n'avez pas demandé d'holocauste et *de sacrifice* pour le péché.

8. Alors, j'ai dit : *Me* voici, je viens.

En tête d'un livre, il a été écrit de moi,

9. Que j'accomplisse votre volonté (mon Dieu, je l'ai voulu), et

Ps. XXXIX. 7. Héb., x, 5

5-6. * Heureux l'homme qui se confie en Dieu, dont les merveilles sont sans nombre !

6. *Et dans vos pensées*, etc. Personne n'a des pensées aussi profondes et aussi élevées que les vôtres. Or, le mot *pensées* comprend aussi les desseins et les jugements. — *J'ai annoncé*, etc.; c'est-à-dire, suivant l'explication de Symmaque et de saint Jérôme, lorsque j'ai voulu annoncer ces pensées et en parler, elles se sont trouvées en trop grand nombre pour pouvoir être racontées. — *Elles ont été multipliées (vos pensées)* ; le verbe en latin est au masculin : *multiplicati*, parce que l'auteur de la Vulgate l'a fait concorder, non pas avec le latin *cogitationes*, qui est du féminin. mais avec le grec *dialogismoï*, qui est du masculin, et dont *cogitationes* est la traduction. Ce genre d'anomalie se trouve encore dans le livre de la *Sagesse* (i, 7), où le neutre *hoc quod* concorde, non avec le latin *spiritus*, qui est du masculin, mais avec le grec *pneuma*, qui signifie aussi esprit, mais qui est du genre neutre.

7-9. * Comment remercier Dieu de ses bienfaits? Par des sacrifices? Non, par l'obéissance.

7. *Vous m'avez parfaitement disposé les oreilles.* Le texte hébreu porte : *Vous m'avez percé les oreilles;* ce qui, selon bien des interprètes, serait une allusion à la coutume des anciens hébreux, chez lesquels on perçait une oreille à l'esclave qui ne voulait pas quitter son maître à l'année sabbatique (voy. *Exode*, xxi, 5-6; *Deutér.*, xv, 17). Ce percement de l'oreille était un signe symbolique d'acquiescement et d'obéissance. On peut remarquer que la leçon de la Vulgate n'est pas opposée à celle du texte primitif, bien qu'elle ne soit pas aussi explicite. Les éditions des Septante, la plupart des Pères grecs ou latins et saint Paul lui-même, appliquant ce texte à Jésus-Christ (*Hebr.*, x, 5), porte : *Vous m'avez préparé, adapté un corps;* ce qui caractérise plus expressément le sacrifice de Jésus-Christ.

8. *En tête d'un livre.* C'est ainsi qu'on lit dans la Vulgate et les Septante; l'hébreu porte *dans un rouleau de livre* ; sens que quelques-uns donnent aussi à la traduction des Septante. D'autres, se fondant principalement sur ce que Jésus-Christ dit dans saint Luc (xxiv, 25-27, 44) et dans saint Jean (v, 39; vii, 38), expliquent le mot *tête* de la Vulgate et des Septante par *somme, totalité* des Ecritures. Le Sauveur dit formellement, en effet, dans saint Jean (v, 39) : « Scrutez les Ecritures..., car ce sont elles qui rendent témoignage de moi » ; et dans saint Luc (xxiv, 44) : « Il fallait que fût accompli tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes. »

9. *Votre loi* étant à l'accusatif dans le grec et dans le latin, est nécessairement un complément du verbe *j'accomplirais* (*facerem*), aussi bien que *votre volonté* (*voluntatem tuam*) qui précède. — *Qui est* ne présente nullement une addition arbitraire ; c'est une expression qui se sous-entend dans les auteurs sacrés. Ainsi, la traduction ordinaire, qui fait des mots *votre volonté* le sujet d'une phrase nominale, forme un vrai contre-sens.

votre loi *qui est* au milieu de mon cœur.

10. J'ai annoncé votre justice dans une grande assemblée; voilà que je ne contiendrai pas mes lèvres, Seigneur, vous *le* savez.

11. Je n'ai pas caché votre justice dans mon cœur; j'ai dit votre vérité et votre salut.

Je n'ai pas caché votre miséricorde et votre vérité à un conseil nombreux.

12. Mais vous, Seigneur, n'éloignez pas de moi vos bontés : votre miséricorde et votre vérité m'ont toujours soutenu.

13. Parce que des maux sans nombre m'ont environné; mes iniquités m'ont investi, et je n'ai pu en soutenir la vue.

Elles se sont multipliées plus que les cheveux de ma tête; et mon cœur m'a abandonné.

14. Qu'il vous plaise, Seigneur, de me délivrer : Seigneur, voyez à me secourir.

15. Qu'ils sont confondus et qu'ils soient couverts de honte tous ensemble, ceux qui cherchent mon âme, pour me la ravir.

Qu'ils soient rejetés en arrière et qu'ils soient couverts de honte, ceux qui me veulent des maux.

16. Qu'ils portent promptement leur confusion, ceux qui me disent *par insulte:* Triomphe! triomphe!

17. Qu'ils exultent et tressaillent à votre sujet, tous ceux qui vous cherchent; et qu'ils disent sans cesse : Que le Seigneur soit glorifié! ceux qui aiment votre salut.

18. Pour moi, je suis mendiant et pauvre : *mais* le Seigneur prend soin de moi.

C'est vous qui êtes mon aide et mon protecteur : mon Dieu ne tardez pas.

PSAUME XL

(HÉBR., XLI).

David représente le bonheur de celui qui a soin des pauvres. Il décrit les bontés divines à son égard et les perfidies de ses ennemis. Il marque clairement la trahison de Judas, et montre par là que ce psaume regarde Jésus-Christ.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Bienheureux celui qui porte ses soins sur l'indigent et le pauvre; au jour mauvais, le Seigneur le délivrera.

3. Que le Seigneur le conserve; qu'il lui donne vie et le fasse heu-

14. Infra, LXIX, 2. — 15. Supra, XXXIV, 4.

10-18. * Le Psalmiste a manifesté à tous les bontés du Seigneur (vers. 10-11), mais il a besoin de nouvelles grâces (vers. 12) et il demande : 1° le pardon de ses péchés (vers. 13), 2° le triomphe sur ses ennemis (vers. 14-16) et 3° la joie et le salut pour lui et pour les justes (vers. 17-18).

11. *Votre vérité;* c'est-à-dire votre fidélité à exécuter vos promesses. — *Votre salut;* le salut que vous accordez, qui vient de vous. — *A un conseil nombreux (a consilio multo);* les Septante lisent *rassemblement, réunion,* qui a la même signification que *conseil;* et l'hébreu, *assemblée,* comme au vers. 10.

15. *Ceux qui cherchent mon âme.* Voy. *Ps.* XXXIV, 4.

1. * Psaume prophétique, composé pendant la révolte d'Absalom. Le faux ami du vers. 10 est Achitophel, II *Rois,* XVI, 23, figure de Judas Iscariote, *Jean,* XIII, 18; XVII, 12; *Act.,* I, 16.

2-4. * Heureux celui qui est compatissant! Dieu ne l'abandonne pas.

3. *A l'âme de ses ennemis;* c'est-à-dire à la fureur de ses ennemis. Le mot *âme,* qui

reux sur la terre; et qu'il ne le livre point à l'âme de ses ennemis.

4. Que le Seigneur lui porte secours sur le lit de sa douleur; vous avez retourné toute sa couche dans son infirmité.

5. Moi j'ai dit : Seigneur, ayez pitié de moi, guérissez mon âme, parce que j'ai péché contre vous.

6. Mes ennemis m'ont dit de mauvaises choses : Quand mourra-t-il, et *quand* périra son nom?

7. Et si *quelqu'un d'eux* entrait pour *me* voir, il tenait de vains discours : son cœur s'est amassé de l'iniquité.

Il sortait dehors, et il parlait

8. De même.

Contre moi murmuraient tous mes ennemis : contre moi ils formaient de mauvais desseins.

9. Ils ont élevé une parole inique contre moi : N'est-ce pas que celui qui dort ne se relèvera jamais?

10. Car l'homme de ma paix, en qui j'ai espéré, qui mangeait mes pains, a fait éclater sur moi sa trahison.

11. Mais vous, Seigneur, ayez pitié de moi et ressuscitez-moi, je leur rendrai *ce qu'ils méritent*.

12. J'ai connu que vous m'avez aimé, en ce que mon ennemi ne se réjouira pas à mon sujet.

13. Pour moi, à cause de mon innocence, vous m'avez pris sous votre protection, et vous m'avez affermi en votre présence pour toujours.

14. Béni le Seigneur Dieu d'Israël, d'un siècle jusqu'à un autre siècle ! Ainsi soit-il, ainsi soit-il.

PSAUME XLI

(HÉBR., XLII).

David, éloigné de la maison de Dieu par les persécutions de ses ennemis, se console dans son exil, et par le souvenir des miséricordes du Seigneur, et par l'espérance de revoir un jour le lieu de sa demeure.

1. *Pour la fin, intelligence aux fils de Coré.*

PS. XL. 10. Actes, I, 16.

---

se lit aussi dans le texte hébreu, signifie, en effet, *fureur, colère*, en un mot, toutes les mauvaises passions, aussi bien que les bons sentiments, comme étant le siège des unes et des autres. Au lieu de : *A l'âme*, les Septante portent *aux mains*.

5-13. * Les ennemis de David souhaitent sa mort; ses amis mêmes le trahissent (vers. 5-10); prière à Dieu pour qu'il le sauve (vers. 11-13).

6. *M'ont dit;* pour *ont dit de moi*. Voy. *Ps.* III, 2.

9. Ce verset, très obscur, est diversement interprété. Pour nous, le sens le plus simple et le plus naturel est que David, ayant eu connaissance du projet inique de ses ennemis, qui était d'en finir entièrement avec lui en le faisant mourir, rapporte leurs propres paroles, qui expriment nettement, en effet, le motif de leur projet homicide. — *Dormir* dans le langage de l'Ecriture signifie souvent *être mort*.

10. *L'homme de ma paix;* avec qui j'étais en paix, mon ami. — *Qui mangeait mes vains;* hébraïsme, pour *qui mangeait avec moi, à ma table*.

14. * Ce verset est une doxologie, qui ne fait pas partie du psaume, mais indique la fin du premier livre de la collection des Psaumes.

1. *Aux fils de Coré;* c'est-à-dire psaume donné aux fils de Coré pour être chanté par eux dans le temple, ou bien, psaume composé par les descendants de Coré, menés en captivité à Babylone. Il y a un certain nombre de psaumes sous leur nom dans la suite. — * Les psaumes XLI et XLII n'en font qu'un, l'un des plus beaux de la collection.

2. Comme le cerf soupire après les sources des eaux, ainsi mon âme soupire après vous, *ô mon* Dieu.

3. Mon âme a eu soif du Dieu fort, vivant : quand viendrai-je, et paraîtrai-je devant la face de Dieu ?

4. Mes larmes m'ont servi de pains le jour et la nuit : pendant qu'on me dit tous les jours : Où est ton Dieu ?

5. Je me suis souvenu de ces choses, et j'ai répandu en moi mon âme ; parce que je passerai dans le lieu du tabernacle admirable, jusqu'à la maison de Dieu ;

Au milieu d'un chant d'exultation et de louange, *et* des cris de joie de celui qui assiste à un festin.

6. Pourquoi es-tu triste, mon âme ? Et pourquoi me troubles-tu ?

Espère en Dieu, parce que je le louerai encore : il est le salut de mon visage,

7. Et mon Dieu.

Mon âme a été toute troublée en moi-même ; c'est pourquoi je me souviendrai de vous dans la terre du Jourdain, dans les monts Hermon, et sur une petite montagne.

8. Un abîme appelle un *autre* abîme, à la voix de vos cataractes.

2-5. * L'exilé soupire après la maison de Dieu comme le cerf altéré après une source d'eau vive.

5. *J'ai répandu en moi mon âme ;* j'ai comme rendu l'âme, je suis tombé en défaillance par l'excès de ma douleur. — *Parce que je passerai*, etc. Avant ces mots, il y a évidemment une ellipse, dont le sens doit être : Mais j'ai repris mes forces, dès que j'ai pensé que *je passerai*, etc. — *Des cris de joie ;* littér. *du bruit, du son*, en latin *soni* au génitif, comme un des compléments grammaticaux de *voce* qui précède. Les Septante portent aussi le génitif ; les anciens psautiers latins et saint Augustin ont lu également *soni*. Ce qui autorise à croire que le mot *sonus* de la Vulgate est lui-même au génitif ; car il ne faut pas oublier que les Latins ont employé *sonus* à la quatrième déclinaison. — *Qui assiste à un festin.* On faisait, dans les solennités religieuses, des festins ; la loi même en commandait quelques-uns. Voy. *Deutéron.*, XII, 5-7, 11, 12, 18 ; XVI, 11, etc.

6, 12. *Le salut de mon visage ;* c'est-à-dire de ma personne, mon salut. Le mot hébreu, traduit dans les Septante et dans la Vulgate par *visage*, signifie aussi *personne*, *individu*.

6. * Refrain.

7-11. * Plainte à Dieu.

7. *Les monts Hermon.* On dit dans la Vulgate *Hermoniim*, mot hébreu, dont la forme grammaticale représente un pluriel masculin, qui signifie à la lettre, *les Hermon ;* c'est-à-dire les montagnes d'Hermon. — *Une petite montagne.* On ne sait pas quelle est cette petite montagne. — * Cette description locale montre que celui des enfants de Coré qui a composé ce psaume était alors exilé au delà du Jourdain ; elle peut convenir à un des compagnons d'exil de David, fuyant devant Absalom à l'est du fleuve. — *La terre du Jourdain* désigne les bords du Jourdain et plus précisément le pays à l'est du Jourdain (Celui qui écrit ce petit poème n'était donc pas exilé à Babylone). David s'était réfugié avec sa suite à Mahanaïm (les camps), II *Rois*, XVII, 24. De là, on aperçoit la chaîne de l'Hermon. — *Une petite montagne*, en hébreu *Misar*. C'est probablement le nom propre de la montagne, mais il est impossible aujourd'hui de l'identifier.

8. *A la voix ;* au bruit. — *De vos cataractes ;* des cataractes du ciel, que vous ouvrez pour faire tomber sur nous un déluge de maux, comme vous les ouvrîtes pour inonder la terre comme au temps de Noé (Voy. *Genèse*, VIII, 11). Dans le style de l'Ecriture,

Tout ce que vous envoyez d'en haut, et vos flots ont passé sur moi.

9. Pendant le jour, le Seigneur a commandé à sa miséricorde *de m'environner*. Et *pendant* la nuit, un cantique à sa louange *a été dans ma bouche*.

Je ferai une prière au Dieu de ma vie.

10. Je dirai à Dieu : Vous êtes mon soutien.

Pourquoi m'avez-vous oublié? et pourquoi faut-il que je marche tout contristé, tandis qu'un ennemi m'afflige?

11. Tandis qu'on brise mes os, mes ennemis, qui me tourmentent, m'accablent de reproches,

En me disant tous les jours : Où est ton Dieu?

12. Pourquoi es-tu triste, mon âme? Et pourquoi me troubles-tu?

Espère en Dieu, parce que je le louerai encore : il est le salut de mon visage, et mon Dieu.

PSAUME XLII

(HÉBR., XLIII).

Dans le psaume précédent, David demande au Seigneur la grâce de revoir son tabernacle. Dans celui-ci, il le remercie d'en avoir approché. Il s'excite à espérer en Dieu et à le louer.

1. *Psaume de David.*

Jugez-moi, Seigneur, et distinguez ma cause *de celle* d'une nation non sainte; arrachez-moi à un homme inique et trompeur.

2. Parce que vous êtes, ô Dieu, ma force : pourquoi m'avez-vous repoussé?

3. Envoyez votre lumière et votre vérité : elles m'ont conduit et m'ont amené à votre montagne sainte et dans vos tabernacles.

4. Et je viendrai jusqu'à l'autel de Dieu; jusqu'au Dieu qui réjouit ma jeunesse.

Je vous louerai sur la harpe, Dieu, mon Dieu.

5. Pourquoi es-tu triste, mon âme? et pourquoi me troubles-tu?

Espère en Dieu, parce que je le

---

les grandes eaux signifient ordinairement de grandes calamités. — *Tout ce que vous envoyez d'en haut;* littér. *Toutes vos choses élevées* (*omnia excelsa tua*); ce sont les pluies, les tempêtes, les foudres.

9. *Pendant le jour,* etc. Cette phrase étant inachevée dans l'hébreu et le grec, aussi bien que dans la Vulgate, nous avons cru devoir la compléter par les propres paroles du Psalmiste (*Ps.* XXXI, 10). — *Et la nuit, son cantique.* Ces mots, qui terminent le verset dans la Vulgate, sont suivis, dans l'hébreu et dans les Septante, de *avec moi, dans moi.* Quant à notre addition complémentaire *a été dans ma bouche,* elle est empruntée du psaume XXXIX, 4. — *Dieu de ma vie;* c'est-à-dire protecteur de *ma vie.* Voy. *Ps.* XXVI, 1.

12. * Refrain.

1-5. * Le psaume XLII est récité tous les jours au pied de l'autel par le prêtre qui va offrir le saint sacrifice. Par les hésitations qu'il exprime, avec ses alternatives de trouble et de confiance, il est admirablement propre à exprimer les sentiments qui remplissent le cœur du ministre de Dieu à ce moment solennel.

1-4. * Prière pour que Dieu délivre le Psalmiste de ses ennemis et lui fasse voir la demeure du Seigneur.

3. *Votre vérité;* l'exécution fidèle de vos promesses.

5. *Le salut de mon visage.* Voy. *Ps.* XLI, 6. — * Refrain.

louerai encore : il est le salut de mon visage, et mon Dieu.

PSAUME XLIII

(HÉBR., XLIV).

Le Psalmiste expose d'abord les grandes merveilles que Dieu fit autrefois en faveur de son peuple; il se plaint ensuite des maux où il est réduit. Il espère une meilleure condition et demande instamment sa délivrance.

1. *Pour la fin, aux fils de Coré pour l'intelligence.*

2. O Dieu, nous avons entendu de nos oreilles; nos pères nous ont annoncé

L'œuvre que vous avez opéré dans leurs jours et dans des jours anciens.

3. Votre main a détruit entièrement des nations et établi nos pères; vous avez affligé des peuples et vous les avez chassés.

4. Car ce n'est point par leur glaive qu'ils se sont mis en possession d'une terre, et ce n'est point leur bras qui les a sauvés :

Mais votre droite, et votre bras, et la lumière de votre visage, parce que vous vous êtes complu en eux.

5. C'est vous qui êtes mon roi et mon Dieu : c'est vous qui décrétez les victoires de Jacob.

6. Avec vous, nous dissiperons nos ennemis par la force; et en votre nom, nous mépriserons ceux qui s'élèvent contre nous.

7. Car ce n'est pas en mon arc que j'espérerai : et mon glaive ne me sauvera pas.

8. Car vous nous avez sauvés de ceux qui nous affligeaient, et vous avez confondu ceux qui nous haïssaient.

9. C'est en Dieu que nous nous glorifierons tout le jour; et c'est votre nom que nous célébrerons à jamais.

10. Mais maintenant vous nous avez repoussés, et confondus; et vous ne sortirez pas à la tête de nos armées.

11. Vous nous avez fait tourner le dos à nos ennemis, et ceux qui nous haïssent arrachaient nos dépouilles.

12. Vous nous avez livrés comme des brebis que l'on mange, et vous nous avez dispersés parmi les nations.

---

1. *Aux fils de Coré.* Voy. le titre du *Ps.* XLI (Hébr., XLII). — * Ce psaume paraît avoir été composé pendant la guerre contre les Syriens et les Ammonites, II *Rois*, VIII, 13; cf. III *Rois*, XI, 15.

2-9. * 1° Dieu, vous nous avez aidés dans la personne de nos pères (vers. 2-4); 2° vous devez nous aider nous-mêmes (vers. 5-9).

2. *L'œuvre*, etc.; c'est-à-dire les prodiges opérés en Egypte, à la mer Rouge et dans le désert.

3. *Des nations;* entre autres, les Chananéens, qui, chassés de leur pays, ont été remplacés par les Hébreux.

4. *Ce n'est point par leur glaive* que les Hébreux ont conquis la terre de Chanaan, etc. Voyez, en effet, *Josué*, II, 9; XXIV, 12.

5. *Les victoires;* littér. *les saluts, les délivrances*, mot qui, en hébreu, se prend pour les *victoires* remportées par un secours extraordinaire de Dieu.

10-26. * 1° Quoique Dieu doive aider son peuple, il ne l'a point secouru (vers. 10-17); 2° quoique aucune faute ne le rende indigne de sa protection (vers. 18-22); 3° qu'il vienne donc le sauver (vers. 23-26).

10. *Armées;* littér. *vertus.* Voy. *Ps.* XXIII, 10.

13. Vous avez vendu votre peuple pour rien; et il n'y a pas eu une multitude *d'acheteurs* à leurs ventes.

14. Vous nous avez rendu un sujet d'opprobre à nos voisins, un objet d'insulte et de dérision à ceux qui sont autour de nous.

15. Vous nous avez fait la fable des nations et le secouement de tête des peuples.

16. Tout le jour ma honte est devant moi, et la confusion de ma face m'a couvert entièrement,

17. A la voix de celui qui m'adresse des reproches et qui m'invective, à la face de mon ennemi et de celui qui me persécute.

18. Tous ces *maux* sont venus sur nous et nous ne vous avons pas oublié, et nous n'avons pas iniquement agi contre votre alliance.

19. Et notre cœur ne s'est pas retiré en arrière; et vous avez détourné nos sentiers de votre voie.

20. Parce que vous nous avez humiliés dans un lieu d'affliction, l'ombre de la mort nous a enveloppés.

21. Si nous avons oublié le nom de notre Dieu, et si nous avons étendu nos mains vers un Dieu étranger;

22. Est-ce que Dieu ne s'en enquerra pas? Car il connaît, lui, les choses cachées du cœur.

Puisque, à cause de vous, nous sommes mis à mort tout le jour; nous sommes regardés comme des brebis de tuerie.

23. Levez-vous, pourquoi dormez-vous, Seigneur? Levez-vous, et ne nous rejetez pas pour toujours.

24. Pourquoi détournez-vous votre face, oubliez-vous notre misère et notre tribulation?

25. Car notre âme est humiliée dans la poussière, et notre ventre est collé à la terre.

26. Levez-vous, Seigneur, secourez-nous, et rachetez-nous à cause de votre nom.

PSAUME XLIV

(HÉBR., XLV).

Ce psaume est comme l'épithalame du mariage de Jésus-Christ et de l'Eglise. Le Psalmiste chante leurs louanges et relève leur bonheur.

1. *Pour la fin, pour ceux qui seront changés, aux fils de Coré, pour l'intelligence, Cantique pour le bien-aimé.*

Ps. XLIII. 22. Rom., VIII, 36.

---

13. *Vous avez vendu*, etc. Vous vous êtes défait de nous, comme de vils et d'inutiles esclaves, à la première mise, sans attendre qu'on enchérit.

19. *Et vous avez détourné*, etc. La plupart des interprètes, entre autres Symmaque et saint Jérôme, répètent dans cette seconde partie du verset la négative qui est dans la première; de sorte que le sens est: Vous n'avez pas permis que nous suivions des sentiers opposés à la voie que vous nous aviez tracée. Il est certain que ce genre d'ellipse n'est pas rare dans les écrivains sacrés.

22. *Puisque à cause de vous*, etc. Saint Paul, dans son Epître aux Romains (VIII, 36), fait l'application de ce passage aux persécutions auxquelles les premiers chrétiens étaient en butte.

1. * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur. Sur (l'air) des lis ou (sur un instrument en forme de lis). Des enfants de Coré. Poème didactique; (chant) d'amour » — Ce psaume est appliqué par beaucoup de commentateurs au mariage de Salomon avec la fille du pharaon. On peut le regarder plus justement comme un chant purement prophétique, qui, comme le Cantique des cantiques, célèbre l'union de Notre

2. Mon cœur a produit une bonne parole; c'est moi qui adresse mes ouvrages au roi.

Ma langue est une plume d'écrivain qui écrit rapidement.

3. Vous êtes plus brillant de beauté que les enfants des hommes, la grâce est répandue sur vos lèvres ; c'est pourquoi le Seigneur vous a béni pour l'éternité.

4. Ceignez votre glaive sur votre cuisse, *roi* très puissant.

5. Dans votre dignité et votre beauté, tendez *votre arc*, marchez avec succès et régnez

Pour la vérité, la douceur et la justice; et votre droite vous conduira admirablement.

6. Vos flèches sont acérées, des peuples tomberont à vos pieds; *elles pénétreront* dans les cœurs des ennemis du roi.

7. Votre trône, ô Dieu, *subsistera* dans les siècles des siècles; c'est un sceptre d'équité que le sceptre de votre règne.

8. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pour cela que Dieu, votre Dieu, vous a plus excellemment oint d'une huile de joie que ceux qui participent à l'onction avec vous.

9. La myrrhe, l'aloès et la cannelle s'exhalent de vos vêtements et de *vos* maisons d'ivoire; dont vous ont fait présent

Ps. XLIV. 7. Hébr., I, 8.

Seigneur avec son Église. Il est certainement messianique. *Hebr.*, I, 8-9 et *Ps.* XLIV, 7; *Is.*, IX, 6-7 et *Ps.* XLIV, 5, 12. Le Targumiste paraphrase ainsi le vers. 3 : « Ta beauté, ô roi *Messie*, est supérieure à celle des enfants des hommes. »

2-3. * Exorde : enthousiasme du prophète produit par l'excellence du sujet qui l'inspire : la beauté du roi Messie.

3. *La grâce est répandue*, etc. Saint Luc dit dans son Evangile (IV, 22) que tous admiraient les paroles de grâce qui sortaient de la bouche de Jésus-Christ. — *C'est pourquoi le Seigneur vous a béni*, etc. Jésus-Christ dans son humanité a été comblé de bénédictions et de grâces; et la première qu'il a reçue, qui est celle de sa prédestination à la gloire d'être uni hypostatiquement à la divinité, il l'a reçue gratuitement, c'est-à-dire indépendamment de tout mérite de sa part et par la pure faveur de Dieu; mais il a reçu les autres grâces, et la gloire infinie dont il jouit dans le ciel, en considération de ses mérites personnels, et pour récompense de ses humiliations, de son obéissance, de sa passion et de sa mort.

4-5. * Le roi Messie, prodige de beauté, est aussi un héros, un prodige de force. Le Psalmiste le dépeint comme l'ayant sous les yeux.

6-8. * Ce héros est Dieu, un dominateur divin.

7. Saint Paul (*Hébreux*, I, 8) applique ce verset à Jésus-Christ, à qui, seul, en effet, il est applicable.

8. *Qui participent*, etc.; c'est-à-dire les autres rois. L'onction que Jésus-Christ a reçue est bien supérieure à celle de tous les rois ordinaires, puisque c'est *Dieu qui l'a oint de l'Esprit Saint et de sa vertu*, selon le témoignage de l'apôtre saint Pierre (*Actes*, X, 38) et celui du Sauveur lui-même, qui s'est appliqué (*Luc*, IV, 18), ces paroles du prophète Isaïe : « L'esprit du Seigneur est sur moi; c'est pourquoi il m'a consacré par son onction (LXI, 1). »

9-10. * Après avoir dépeint le Messie, époux de l'Église, le Psalmiste nous dépeint l'Église, épouse du Messie : elle est brillante de l'or d'Ophir, etc.

9. *Maison d'ivoire*. Ce sont, selon les uns, de petits coffres d'ivoire, faits en forme de maisons, et dans lesquels on conservait les habits avec des odeurs et des herbes odoriférantes; selon les autres, des palais incrustés ou couverts d'ivoire, comme porte le chaldéen, et comme était apparemment celui d'Achab, roi d'Israël, lequel est nommé dans l'Ecriture (III *Rois*, XXII, 39) *maison d'ivoire*. L'hébreu lit, en effet, *palais d'ivoire;* les Septante, *bareis*, mot d'origine égyptienne, et propre à la Pales-

10. Des filles de rois, pour vous honorer.

La reine s'est tenue debout à votre droite, dans un vêtement d'or, couverte de vêtements variés.

11. Ecoutez, ma fille, voyez et inclinez votre oreille : oubliez votre peuple, et la maison de votre père.

12. Et le roi sera épris de sa beauté; parce qu'il est le Seigneur votre Dieu, et on l'adorera.

13. Et les filles de Tyr *viendront* avec des présents : tous les riches du peuple imploreront votre visage.

14. Toute la gloire de la fille du roi est au dedans, avec des franges d'or

15. Elle est toute couverte d'ornements variés.

Des vierges seront amenées au roi après elle : ses plus proches vous seront présentées.

16. Elles seront présentées au milieu de l'allégresse et de l'exultation, elles seront conduites dans le temple du roi.

17. Au lieu de vos pères, des fils vous sont nés : vous les établirez princes sur toute la terre.

18. Ils se souviendront de votre nom dans toute la suite des générations.

C'est pour cela que des peuples vous loueront éternellement, et dans les siècles des siècles.

PSAUME XLV

(HÉBR., XLVI).

Le Psalmiste loue Dieu des avantages qu'il a fait remporter à son peuple. Il représente ensuite le bonheur qu'il a d'être sous sa sainte protection.

1. *Pour la fin, aux fils de Coré, pour les secrets, psaume.*

---

tine pour exprimer des tours ou des maisons bâties en forme de tours et fermées de tous côtés. — *Dont vous ont fait présent;* littér. *dont vous ont délecté*, etc., s'accorde mieux avec la première interprétation de *maisons d'ivoire*. — * « La myrrhe est la résine du *Balsamodendron myrrha,* qui croît principalement en Arabie et en Abyssinie; elle ne sert dans la parfumerie moderne qu'à la composition des dentifrices. » (E. RIMMEL.) — *L'aloès.* « Il ne faut pas confondre l'aloès employé en médecine avec celui dont parle la Bible. Ce dernier est l'*Aloexylum agallochum*, arbuste fort abondant dans tout l'Orient, et dont le bois très aromatique forme le principal ingrédient des bâtons odorants que les Chinois et les Indiens brûlent dans leurs temples. » (ID.)

11-13. * Discours à la reine, afin qu'elle se donne tout entière au Messie.

13. *Votre visage.* Voy. *Ps.* XLI, 6. — * *Tyr*, capitale de la Phénicie, célèbre par son commerce et ses richesses.

14-16. * Description de la beauté de la reine ou de l'Eglise.

16. *Le temple du roi;* c'est-à-dire son palais.

17-18. * Propagation et gloire de l'Eglise.

17. Au vers. 11, les amies de l'épouse l'ont exhortée à oublier son peuple et son père; ici elles lui disent que pour un père et une mère qu'elle quittait, elle se verrait bientôt mère de fils qui seraient des princes régnant sur toute la terre. — *Vous sont nés.* Aiusi portent les Septante et la Vulgate; mais l'hébreu met le futur, ce qui est plus conforme au contexte.

18. *Dans toute la suite;* littér. *Dans toute génération et génération.* Voy. sur ce genre de répétition et sur l'accusatif *generationem* de la Vulgate au lieu de l'ablatif, p. 342.

1. * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur, Des enfants de Coré. *'Al 'alâmôth* (avec voix de soprano, d'après un grand nombre). » Ce psaume a été probablement composé à l'occasion de la guerre des Moabites, des Ammonites et des Iduméens, du temps de Josaphat, II *Par.*, XX.

2. Dieu est notre refuge et notre force, notre aide dans les tribulations qui nous ont assaillis très violemment.

3. C'est pour cela que nous ne craindrons pas, tandis que la terre sera bouleversée, et que des montagnes seront transportées au cœur des mers.

4. Leurs flots ont mugi et ont été agités : les montagnes ont été ébranlées par la puissance de Dieu.

5. Le cours d'un fleuve abondant réjouit la cité de Dieu; le Très-Haut *y* a sanctifié son tabernacle.

6. Dieu est au milieu de cette cité, elle ne sera pas ébranlée : Dieu la protégera dès le matin, au lever de l'aurore.

7. Des nations ont été troublées et des royaumes ont chancelé : il a fait entendre sa voix, et la terre a été ébranlée.

8. Le Seigneur des armées est avec nous : le Dieu de Jacob est notre soutien.

9. Venez, et voyez les œuvres du Seigneur, *vrais* prodiges qu'il a opérés sur la terre,

10. En faisant cesser les guerres jusqu'à l'extrémité de la terre.

Il brisera l'arc, mettra les armes en pièces; et les boucliers, il les brûlera dans le feu.

11. Tenez-vous en repos, et voyez que c'est moi qui suis Dieu; je serai exalté parmi les nations; et je serai exalté par toute la terre.

12. Le Seigneur des armées est avec nous : notre soutien est le Dieu de Jacob.

PSAUME XLVI

(HÉBR., XLVII).

Ce psaume convient à Jésus-Christ montant au ciel et régnant dans son Eglise. Le Psalmiste exhorte toutes les nations à le louer à la vue de sa grandeur et de sa puissance.

1. *Pour la fin, pour les fils de Coré, psaume.*

2-4. * Dieu est notre secours, au milieu des tempêtes et des dangers.

3. *Mers;* pluriel qui se trouve dans l'hébreu et les Septante, et que la Vulgate elle-même suppose, quoiqu'elle mette le singulier (*maris*), puisqu'elle porte au verset suivant *leurs flots* au lieu de *ses flots*.

4. *La puissance de Dieu;* littér. *Sa puissance.* Si ce pronom *sa* est amphibologique dans la Vulgate, qui, au vers. précédent, met le mot *mer* au singulier, il ne l'est nullement dans l'hébreu et le grec, où il ne peut se rapporter qu'à *Dieu*, exprimé au 1er vers.

5-7. * Jérusalem est inébranlable, parce que Dieu la protège.

5. *Le cours d'un fleuve abondant.* Le Psalmiste fait probablement allusion à la fontaine de Siloé. L'historien Josèphe, qui en parle souvent, dit entre autres choses (*De Bello Jud.*, l. V, c. XXVI), que lorsque Nabuchodonosor assiégea Jérusalem, les eaux de cette fontaine augmentèrent considérablement; et que la même chose arriva pendant que Tite fit le siège de cette ville; de telle sorte que durant le siège elle en fournissait à l'armée romaine et qu'il en restait encore pour arroser les jardins, tandis qu'auparavant on en pouvait avoir à peine, même avec de l'argent. — *La cité de Dieu;* Jérusalem. — *Y a sanctifié;* c'est-à-dire érigé et consacré.

8. * Refrain.

9-11. * Dieu détruit tous les ennemis de Jérusalem.

12. * Refrain.

1. * Plusieurs critiques voient dans ce psaume un chant de triomphe, entonné après une victoire, au moment où l'on ramène l'arche sur le mont Sion; la tradition chrétienne l'applique généralement à l'Ascension de Notre-Seigneur.

2. Nations, battez toutes des mains : poussez des cris de joie vers Dieu, avec une voix d'exultation,

3. Parce que le Seigneur est très élevé et terrible : c'est un grand roi sur toute la terre.

4. Il nous a assujetti des peuples, et *a mis* des nations sous nos pieds.

5. Il a choisi en nous son héritage, la beauté de Jacob qu'il a aimée.

6. Dieu est monté au milieu des acclamations de joie, et le Seigneur au son de la trompette.

7. Chantez notre Dieu, chantez : chantez notre Roi, chantez.

8. Parce que le roi de toute la terre est Dieu : chantez avec sagesse.

9. Dieu régnera sur les nations : Dieu est assis sur son trône saint.

10. Des princes de peuples se sont réunis au Dieu d'Abraham; parce que les dieux puissants de la terre ont été extraordinairement élevés.

PSAUME XLVII

(HÉBR., XLVIII).

Le sujet principal de ce psaume est l'Eglise figurée par Jérusalem. Le Psalmiste y décrit la vanité des efforts que ses ennemis ont faits contre elle, et le bonheur qu'elle a d'être toujours la demeure de Dieu.

1. *Psaume du cantique aux fils de Coré pour le second jour de la semaine.*

2. Le Seigneur est grand et très digne de louange, dans la cité de notre Dieu, et sur sa montagne sainte.

3. La montagne de Sion est fondée à l'exultation de toute la terre ; du côté de l'aquilon est la cité du grand Roi.

Ps. XLVI. 6. II Rois, VI, 15.

2-5. * Acclamation à Dieu (vers. 2-3), parce qu'il donne les peuples à Jacob (vers. 4-5).

5. *Il a choisi en nous*, etc.; c'est-à-dire il nous a choisis parmi toutes les nations pour être son peuple. — *La beauté* ou *la gloire de Jacob*, désigne dans plus d'un endroit de l'Ecriture le temple du Seigneur. Ainsi, cette seconde partie du verset veut dire : Le Seigneur a choisi aussi pour sa demeure le temple, dont Jacob, c'est-à-dire le peuple d'Israël, a droit de se glorifier; et *il l'a aimé*, puisqu'il l'a préféré à toutes les autres demeures.

6-10. * Dieu s'élève. Qu'on chante sa gloire (vers. 6-7), parce qu'il est le roi de toute la terre (vers. 8-10).

6. Dans la première partie de ce vers., les Pères reconnaissent l'Ascension de Jésus-Christ. Quant à la seconde, elle est applicable à son dernier avénement, selon ce que dit saint Paul, que Jésus-Christ descendra du ciel au son de la trompette de Dieu (I *Thessalon.*, IV, 15).

10. * *Les dieux puissants de la terre*, les princes de ce monde. Le texte hébreu porte : *A Dieu* (appartiennent) *les puissants de la terre; il* (Dieu) *est extraordinairement élevé.*

1. * Chant de victoire à l'occasion de la délivrance de Jérusalem. Composé probablement à l'occasion de la délivrance de Jérusalem, assiégée par Phacée, roi d'Israel, et Rasin, roi de Syrie, *Is.*, VII, 1; IV *Rois*, XVI, 4.

2-3. * Gloire au Seigneur, à cause de la beauté de sa cité sainte!

2. * *La cité de notre Dieu*, Jérusalem. — *Sa montagne sainte*, Sion.

3. * Le texte hébreu doit se traduire : « La montagne de Sion est belle par son élévation; elle est la joie de toute la terre. » — Du *côté de l'aquilon*, c'est-à-dire sur le mont Moria, au nord-est du mont Sion, *est la cité du grand roi;* c'est là que fut bâti le temple du vrai Dieu.

4. Dieu sera connu dans ses maisons, quand il en prendra la défense.

5. Car voilà que les rois de la terre se sont réunis et sont venus ensemble.

6. L'ayant vu eux-mêmes, ils ont été étonnés, ils ont été troublés, ils ont été fort émus :

7. Un tremblement les a saisis. Là ils ont ressenti comme les douleurs d'une femme qui enfante :

8. *Ainsi* par un vent impétueux, vous briserez les vaisseaux de Tharsis.

9. Ce que nous avions appris, nous l'avons vu dans la cité du Seigneur des armées, dans la cité de notre Dieu : Dieu l'a fondée pour l'éternité.

10. Nous avons reçu, ô Dieu, votre miséricorde, au milieu de votre temple.

11. Comme votre nom, ô Dieu, ainsi votre louange s'étend jusqu'aux extrémités de la terre : votre droite est pleine de justice.

12. Que la montagne de Sion se réjouisse, et que les filles de Juda tressaillent d'allégresse, à cause de vos jugements, Seigneur.

13. Environnez Sion et embrassez-la : racontez *toutes ces choses* dans ses tours.

14. Portez votre attention sur sa force : faites le dénombrement de ses maisons, afin que vous le racontiez à une autre génération.

15. Parce que c'est lui qui est Dieu, notre Dieu pour l'éternité et pour les siècles des siècles : lui-même qui nous gouvernera dans les siècles.

PSAUME XLVIII

(HÉBR., XLIX).

Le Psalmiste prouve l'inutilité des richesses, en montrant qu'elles ne peuvent ni conserver la vie à celui qui les possède, ni les donner à un autre. Il fait voir ensuite que la mort est inévitable, qu'elle rend tous les hommes égaux, et que les méchants se rendent semblables aux bêtes.

1. *Pour la fin, aux fils de Coré, psaume.*

4-8. * Tableau de la défaite de l'armée ennemie, dispersée soudain comme une flotte par la tempête.

4. *Quand il prendra la défense;* c'est-à-dire la défense de Sion, nommée dans le vers. précédent.

7. *Là;* en présense de Sion.

8. *Les vaisseaux de Tharsis;* expression qui signifie des vaisseaux de long cours en général, de fort grands vaisseaux.

9-10. * Comparaison des événements récents avec les miracles anciens.

9. *Ce que nous avions appris,* etc. Nous avons vu par expérience la vérité de ce que nos pères nous avaient dit tant de fois, que le temple du Seigneur subsisterait toujours, et qu'il le rendrait inébranlable et imprenable par la vertu de sa présence. — *Le Seigneur des armées.* Voyez *Ps.* XXIII, 10.

11-12. * Action de grâces.

12. *Les filles de Juda,* peuvent désigner *les villes de Juda;* parce que les Hébreux avaient coutume d'appeler filles du pays les villes dépendantes de la capitale.

13-15. * Description de la force de Jérusalem dont Dieu est le vrai Dieu.

13. *Environnez Sion,* etc.; suivant l'hébreu : *Faites le tour de Sion, et visitez-la de toutes parts; comptez ses tours.* C'est une apostrophe par laquelle le Psalmiste dit au peuple assemblé pour la solennité de la dédicace du temple : Comparez l'état présent de Sion à celui des temps antérieurs. Faites le tour du temple, etc.

1. * Ce psaume commence par une sorte de préambule vers. 2-5, et comprend

2. Ecoutez ces choses, *vous* toutes, nations : prêtez l'oreille, *vous* qui habitez l'univers;

3. *Vous* tous, fils de la terre, et fils des hommes, ensemble et de concert, riche et pauvre.

4. Ma bouche parlera sagesse, et la méditation de mon cœur, prudence.

5. J'inclinerai mon oreille à une parabole, et je révélerai sur le psaltérion mon sujet.

6. Pourquoi craindrai-je au jour mauvais? *Je craindrai* si l'iniquité de ma voie m'environne.

7. *Qu'ils craignent* ceux qui se confient dans leur puissance, et se glorifient dans l'abondance de leurs richesses.

8. Un frère ne rachète pas *son frère :* un homme *étranger* le rachètera-t-il? il ne donnera pas à Dieu de quoi l'apaiser pour lui-même,

9. Ni le prix du rachat de son âme : et il travaillera éternellement.

10. Et il vivra encore jusqu'à la fin.

11. Il ne verra pas la mort, lorsqu'il aura vu les sages mourir : l'insensé et le fou périront également.

Et ils laisseront à des étrangers leurs richesses.

12. Et leurs sépulcres *seront* leurs maisons pour toujours.

Et leurs tabernacles dans chaque génération ; quoiqu'ils aient donné leurs noms à leurs terres.

13. Et l'homme, lorsqu'il était était en honneur, ne l'a pas compris : il a été comparé aux animaux sans raison, et il est devenu semblable à eux.

14. Cette voie qu'ils suivent est une pierre d'achoppement pour eux-mêmes, et néanmoins dans la suite ils se complairont dans leurs discours.

Ps. XLVIII. 5. Ps. LXXVII, 2; Matt., XIII, 35.

---

deux strophes égales, 6-12, et 14-20, terminées chacune par un refrain, 13, 21. — C'est un de ceux qui contiennent des passages explicites sur la croyance à une autre vie. Il rappelle les Proverbes, surtout dans son introduction.

3. *Vous tous.* Devant ces mots, est sous-entendu *Ecoutez ces choses,* du vers. précédent. — *Fils de la terre,* etc.; c'est-à-dire nés dans une basse ou noble condition.

5. *J'inclinerai,* etc. Je serai attentif à ce que l'Esprit divin me suggérera, et je ferai connaître, au son d'un psaltérion, le sujet de mon chant, lequel m'aura été inspiré.

6. *Je craindrai,* nous a paru le complément le plus simple et le plus naturel de l'ellipse qui se trouve dans l'hébreu et les Septante, aussi bien que dans la Vulgate. — *L'iniquité de ma voie;* littér. *de mon talon;* c'est-à-dire de mes pas, de ma marche; au figuré, de ma conduite. Ainsi, le sens est : Je n'aurai à craindre que si je marche dans une mauvaise voie.

7. *Qu'ils craignent.* Voy. la note précédente.

9-11. Ces versets, en partie si obscurs et par là même si diversement interprétés, s'expliqueraient assez bien, ce semble, si on supposait simplement une interrogation dans le texte, de cette manière : L'homme, pendant sa vie, sera toujours livré au travail et à la peine; mais vivra-t-il éternellement? Ne verra-t-il pas la mort pour lui-même, quand il verra les sages mourir?

12. *Pour toujours (in æternum);* c'est-à-dire jusqu'à la fin du monde. — *Tabernacles;* demeures, habitations. — *Chaque génération;* littér. *génération et génération.* Voy. p. 341. — *Quoiqu'ils aient donné,* etc.; pour se rendre célèbres, immortels.

14. *Leurs discours;* littér. *leur bouche.* Par un genre de métonymie très usité en hébreu, le mot *bouche* signifie aussi *parole, discours,* qui sort de la bouche.

15. Comme des brebis, ils ont été parqués dans l'enfer : c'est la mort qui les paîtra.

Et les justes domineront sur eux dès le matin : et leur appui sera détruit dans l'enfer après leur gloire.

16. Mais cependant Dieu rachètera mon âme de la main de l'enfer, quand il m'aura pris sous sa protection.

17. Ne craignez pas lorsqu'un homme sera devenu riche, et que la gloire de sa maison se sera accrue.

18. Parce que, lorsqu'il sera mort, il n'emportera pas tous *ses biens;* et que sa gloire ne descendra pas avec lui.

19. Car son âme, pendant sa vie, sera bénie : il vous louera, lorsque vous lui aurez fait du bien.

20. Il ira rejoindre les générations de ses pères, et durant l'éternité, il ne verra pas la lumière.

21. L'homme, lorsqu'il était en honneur, ne l'a pas compris : il a été comparé aux animaux sans raison, et il est devenu semblable à eux.

PSAUME XLIX

(HÉBR., L).

Le souverain juge cite devant son tribunal tout son peuple, ses prêtres et ses juges. Il leur reproche leur vaine confiance dans leurs sacrifices, leur hypocrisie, leur injustice, leur liaison avec les méchants; il les menace de sa colère et de ses plus terribles châtiments. La plupart des interprètes voient dans ce psaume le jugement dernier ou général, le second avénement du Fils de Dieu, qui est, en effet, assez bien marqué au vers. 1-4, 22

1. *Psaume d'Asaph.*

Le Dieu des dieux, le Seigneur a parlé, et il a appelé la terre,

Depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher.

2. C'est de Sion que *vient* l'éclat de sa splendeur.

3. Dieu viendra manifestement: notre Dieu *viendra*, et il ne gardera pas le silence.

Un feu s'allumera en sa présence; et, autour de lui, *s'élèvera* une tempête violente.

4. D'en haut il appellera le ciel et la terre pour juger son peuple.

5. Rassemblez-lui ses saints, qui exécutent son alliance sur les sacrifices.

---

15. *Les paîtra;* sera leur pasteur. C'est le sens de l'hébreu et des Septante; il est d'ailleurs très conforme au contexte. — *Dès le matin;* sans délai, promptement. — *Après leur gloire;* après qu'ils auront été dépouillés de leur gloire.

1. *Psaume d'Asaph* ou *par Asaph;* c'est-à-dire composé par Asaph, ou par quelqu'un de ses descendants, selon les uns; ou bien, selon les autres, donné à Asaph, chef d'une bande de musiciens, pour être chanté dans le temple. Il y a douze psaumes sous le nom d'Asaph. — *Le Dieu des dieux;* c'est-à-dire le Dieu des juges de la terre, le souverain juge. Dans l'Ecriture, on donne le nom de *dieux* aux juges, aux magistrats. — *Le lever et le coucher du soleil*, sont mis ici pour l'orient et l'occident. — * Discours de Dieu sur le culte qu'il faut lui rendre. — Psaume didactique, d'une grande clarté, destiné à inculquer l'inutilité d'un culte purement extérieur.

1-6. * Description de la théophanie ou de l'apparition de Dieu qui va parler.

3. *Dieu viendra*, etc. Compar. la II^e^ *Epître* de saint Pierre, III, 10-12. — * *Un feu*, l'éclair.

5. *Ses saints;* c'est-à-dire ou les Israélites en général, qui, comme nous l'avons déjà remarqué plusieurs fois, sont nommés dans l'Ecriture *les saints* du Seigneur, ou, selon Théodoret, Moïse, Aaron, Eléazar et tous ceux qui, après eux, ont exercé

6. Et les cieux annonceront sa justice, parce que c'est Dieu *lui-même* qui est juge.

7. Ecoute, mon peuple, et je parlerai; Israël, *écoute;* car je te prendrai à témoin : Dieu, ton Dieu, c'est moi qui le suis.

8. Je ne te reprendrai pas pour tes sacrifices; car tes holocaustes sont toujours en ma présence.

9. Je ne prendrai pas des veaux de ta maison, ni des boucs de tes troupeaux.

10. Parce qu'à moi sont toutes les bêtes des forêts, les animaux qui *paissent* sur les montagnes et les bœufs.

11. Je connais tous les volatiles du ciel, et la beauté des champs est en mon pouvoir.

12. Si j'ai faim, je ne te le dirai pas : car à moi est le globe de la terre, et sa plénitude.

13. Est-ce que je mangerai des chairs de taureaux? ou boirai-je du sang des boucs?

14. Immole à Dieu un sacrifice de louange, et rends au Très-Haut tes vœux.

15. Et invoque-moi, au jour de la tribulation : je te délivrerai, et tu m'honoreras.

16. Mais au pécheur Dieu a dit. Pourquoi racontes-tu mes justices, et *pourquoi* ta bouche annonce-t-elle mon alliance?

17. Pour toi, tu hais la discipline, et tu as rejeté ma parole derrière toi.

18. Si tu voyais un voleur, tu courais avec lui, et c'est avec les adultères que tu mettais ta part.

19. Ta bouche a abondé en malice, et ta langue ajustait des fourberies.

20. Assis, tu parlais contre ton frère et contre le fils de ta mère, tu posais une pierre d'achoppement.

21. Tu as fait ces choses, et je me suis tu.

Tu as pensé, *homme* inique, que je te serai semblable : je te reprendrai *sévèrement*, et je te poserai devant ta propre face.

---

le saint ministère dans le temple. — *Qui exécutent son alliance sur les sacrifices;* c'est-à-dire qui sont chargés d'exécuter l'alliance ou la loi divine, en ce qui concerne les sacrifices; ce qui rentre dans l'explication de Théodoret, aussi bien que dans le texte hébreu où nous lisons : *Qui ont fait alliance avec moi touchant les sacrifices.*

7-15. * Discours de Dieu aux Juifs fidèles : ce qu'il désire d'eux, ce ne sont point des boucs et des taureaux, mais un sacrifice de louange, c'est-à-dire l'adoration du cœur.

9. *Je ne prendrai pas;* je n'ai pas besoin de prendre.

11. *La beauté des champs;* c'est, suivant Théodoret, les différentes sortes de fruits de la terre.

16-23. * Discours aux Juifs pécheurs : qu'ils n'espèrent point pouvoir pécher à leur gré et obtenir le pardon de leurs fautes par l'oblation de victimes : Dieu ne pardonne qu'à ceux qui se repentent et se corrigent.

16. * *Pourquoi*, etc. Le vers. 17 montre que ce que Dieu reproche au pécheur, c'est d'avoir toujours la loi divine à la bouche et de ne pas y conformer sa conduite.

18. *Tu mettais ta part;* tu partageais avec eux; tu vivais avec eux en ami et en frère.

21. *Je te poserai*, etc.; je t'exposerai à tes propres yeux, afin que tu te voies bien tel que tu es.

23. *Je lui montrerai;* hébraïsme, pour *je lui ferai éprouver, goûter.* — *Le salut de Dieu;* le salut que Dieu accorde, qui vient de Dieu. — * « Jamais nulle ode grecque ou latine, dit Fénelon, n'a pu atteindre à la hauteur des Psaumes. Par exemple,

22. Comprenez ces choses, vous qui oubliez Dieu; de peur qu'un jour il ne *vous* enlève, et qu'il n'y ait personne qui *vous* délivre.

23. C'est un sacrifice de louange qui m'honorera; et c'est là le chemin par lequel je lui montrerai le salut de Dieu.

PSAUME L

(Hébr., LI).

Ce psaume contient la prière ardente d'une âme affligée et pénitente. Le titre annonce clairement que ce sont les sentiments dans lesquels David entra lorsque le prophète Nathan lui eut reproché son crime avec Bethsabée, femme d'Urie. Le IIe *Livre des Rois*, d'où le titre est tiré, ajoute que le prophète reprocha en même temps à David le meurtre d'Urie (II *Rois*, XII).

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. *Lorsque le prophète Nathan vint le trouver, après qu'il eut péché avec Bethsabée.*

3. Ayez pitié de moi, Seigneur, selon votre grande miséricorde;

Et selon la multitude de vos bontés, effacez mon iniquité.

4. Lavez-moi encore plus de mon iniquité, et purifiez-moi de mon péché.

5. Parce que moi aussi, je connais mon iniquité, et mon péché est toujours devant moi.

6. J'ai péché contre vous seul, et j'ai fait le mal devant vous : *je fais cet aveu*, afin que vous soyez reconnu juste dans vos paroles, et que vous soyez victorieux quand on vous juge.

Ps. L. 6. Rom., III, 4.

---

celui qui commence ainsi : *Le Dieu des Dieux, le Seigneur a parlé, et il a appelé la terre*, surpasse toute imagination humaine. »

1-2. * Ce psaume est le plus beau de tous les actes de contrition. Jamais pécheur n'a senti plus vivement et exprimé plus fortement le besoin d'obtenir la rémission de ses péchés. Il renferme quatre strophes. Chacune d'elles commence par une invocation à Dieu, unique dispensateur de la grâce. La 1re strophe (vers. 3-6) contient la confession du crime, la 2e (vers. 7-10) demande que la souillure soit lavée, la 3e (vers. 11-15) que l'âme soit renouvelée et créée, la 4e (vers. 16-19) promet la reconnaissance et un sacrifice de louanges. Il y a peu de pages de la Bible qui renferment autant de vérités dogmatiques en si peu de lignes. Le péché souille l'âme, c'est une offense directe faite à Dieu. Seul, Dieu, l'unique dispensateur de la grâce, peut l'effacer. L'hysope, plante dont la tige servait d'aspersoir, n'est mentionnée qu'à ce titre poétique. Le pardon est obtenu seulement par la contrition. « La volupté avait séduit David, mais il en attaque le principe par le remède que Dieu a spécialement préparé pour ce désordre. Il devient le type de la mortification, il mange un pain qui est pour lui comme de la cendre... L'orgueil l'avait subjugué, mais il brise son joug par l'aveu de son crime. Et quel aveu! Ce n'est pas une confession particulière, c'est une confession à tout son peuple, aux générations futures, à tous les lieux, à tous les siècles. Il ne la murmure pas à voix basse, il ne la parle pas, il la chante pour la faire retentir plus loin dans la mémoire des hommes. Quelle admirable énergie de langage! quelle puissance et quelle vérité de sentiments!... Comme sa voix, après avoir *rugi les gémissements de son cœur*, soupire une douleur plus calme; puis se relève, se dilate!... Ce sublime testament de pénitence, il l'avait légué à toutes les âmes qui passent sur cette terre, aux pécheurs repentants pour leur inspirer la confiance, aux criminels endurcis pour les attendrir, aux justes pour les édifier. Les âmes ont répondu à son appel. » (Mgr Gerbet.) — Le psaume L est le quatrième des psaumes pénitentiaux.

4. *Encore plus;* le sens de l'hébreu est *un grand nombre de fois, beaucoup.*

6. *J'ai péché contre vous seul.* Plusieurs l'expliquent ainsi : Vous êtes le seul témoin de mon crime; ce qui n'est pas exact. Nathan, à la vérité, dit à David : *Tu as agi secrètement;* mais il ajoute : *Cependant, parce que tu as fait blasphémer les ennemis*

7. Voilà, en effet, que j'ai été conçu dans des iniquités, et que ma mère m'a conçu dans des péchés.

8. Voilà, en effet, Seigneur, que vous aimez la vérité; que vous m'avez manifesté les choses obscures et cachées de votre sagesse.

9. Vous m'aspergerez avec de l'hysope et je serai purifié; vous me laverez, et je deviendrai plus blanc que la neige.

10. Vous me ferez entendre *une parole de* joie et *d'*allégresse, et mes os humiliés exulteront.

11. Détournez votre face de mes péchés; et effacez toutes mes iniquités.

12. Créez un cœur pur en moi, ô mon Dieu! et renouvelez un esprit droit dans mes entrailles.

13. Ne me rejetez pas de devant votre face, et ne me retirez pas votre esprit saint de moi.

14. Rendez-moi la joie de votre salut, et par votre esprit souverain fortifiez-moi.

15. J'enseignerai aux *hommes* iniques vos voies, et les impies se convertiront à vous.

16. Délivrez-moi d'un sang versé, ô Dieu, Dieu de mon salut: et ma langue publiera avec joie votre justice.

17. Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres, et ma bouche annoncera votre louange.

18. Parce que si vous aviez voulu un sacrifice, je vous l'aurais offert certainement; *mais* des holocaustes ne vous seront point agréables.

19. Le sacrifice que Dieu désire est un esprit brisé de douleur : vous ne dédaignerez pas, ô Dieu, un cœur contrit et humilié.

20. Dans votre bonne volonté, Seigneur, traitez bénignement Sion; et que les murs de Jérusalem soient bâtis.

21. Alors vous agréerez un sacrifice de justice, des oblations et des holocaustes; alors on mettra sur votre autel des veaux.

9. Lév., XIV; Nomb., XIX.

---

du Seigneur, etc. (II *Rois*, XII, 12, 14). Or, ces dernières paroles du prophète prouvent clairement que non seulement les Israélites étaient informés du crime de David, mais que les étrangers eux-mêmes en avaient eu connaissance. Il vaut mieux dire avec les Pères de l'Eglise et beaucoup de commentateurs que David, en qualité de roi, ne reconnaissait aucune autorité supérieure à la sienne, et qu'ainsi il n'était responsable qu'à Dieu seul de sa conduite.

7. *Iniquités, péchés;* l'hébreu porte le singulier, *iniquité, péché;* c'est-à-dire le péché originel.

9. * *Avec de l'hysope.* Voir la note sur *Exode*, XII, 23.

10. *Humiliés;* brisés par la douleur.

14. *La joie de votre salut;* la joie que procure le salut qui vient de vous. C'est comme si David disait : Rendez-moi la joie en me sauvant. — *Votre esprit souverain.* C'est aussi le sens des Septante; l'hébreu dit *esprit spontané, généreux.*

16. *D'un sang versé;* littér. *de sangs.* Voy. *Ps.* V, 7.

20-21. * Ces deux derniers versets ont été ajoutés après coup, peut-être du temps l'Esdras. Ils sont placés, non plus dans la bouche de David, mais dans celle du peuple.

PSAUME LI

(HÉBR., LII).

Tout en reprochant à Doëg, l'Iduméen, d'avoir irrité Saül contre David, et d'avoir été cause de la mort des prêtres du Seigneur qui étaient à Nobé (I *Rois*, XXII, 9, et suiv.), le Psalmiste représente la malignité des médisants, les châtiments qui leur sont préparés, la vanité de la confiance qu'ils ont en leurs richesses, et le bonheur des justes qui mettent, comme lui, toute leur espérance en Dieu.

1. *Pour la fin. Intelligence à David,*
2. *Lorsque Doëg l'Iduméen vint annoncer à Saül que David était venu dans la maison d'Achimélech.*

3. Pourquoi te glorifies-tu en ta malice, toi qui es puissant en iniquité?

4. Tout le jour, ta langue a médité l'injustice: comme un rasoir aiguisé, tu as trompé.

5. Tu as aimé la malice plus que la bonté; et un langage d'iniquité plutôt que d'équité.

6. Tu as aimé toutes les paroles de perdition, ô langue trompeuse!

7. C'est pour cela que Dieu te détruira pour toujours, et t'enlèvera et t'exilera, *toi,* de ton tabernacle, et *ta* racine de la terre des vivants.

8. Les justes le verront, et ils craindront; et ils riront de lui, et diront:

9. Voilà un homme qui n'a pas pris Dieu pour son aide,

Mais qui a espéré dans la multitude de ses richesses, et qui s'est prévalu de sa vanité.

10. Pour moi, *je suis* comme un olivier qui porte du fruit dans la maison de Dieu; j'ai espéré dans la miséricorde de Dieu pour l'éternité, et pour les siècles des siècles.

11. Je vous louerai pour toujours de ce que vous avez fait, et j'attendrai votre nom, parce qu'il est bon, en présence de vos saints.

---

1. *Intelligence à David;* ou, selon d'autres, *de David;* c'est-à-dire psaume didactique composé par David.

4. *Comme un rasoir,* etc. Tu as trompé par ta langue, comme fait un rasoir aiguisé, qui, au lieu de retrancher simplement les poils superflus de la barbe, coupe la chair et fait des plaies profondes.

6. *Perdition;* littér. *précipitation, chute;* l'hébreu dit *absorption, engloutissement;* les Septante, l'*action de jeter dans la mer.*

7. *Tabernacle.* Les anciens Hébreux appelaient leur demeure *tabernacle* ou *tente.* — *Ta racine;* c'est-à-dire tes enfants; afin que ta famille soit entièrement et à jamais éteinte. Le pronom *ta,* qui manque dans la Vulgate, se trouve dans l'hébreu et les Septante.

11. *De ce que vous avez fait* relativement à moi et à Doëg. La Vulgate, comme l'hébreu et le grec, porte simplement : *Parce que vous avez fait.* Le verbe *faire* se met quelquefois, surtout dans les psaumes, d'une manière absolue et sans complément ou régime. C'est le contexte qui détermine le sens dans lequel on doit le prendre. — *Votre nom.* Le *nom de Dieu* se prend souvent dans l'Ecriture pour Dieu lui-même ou pour son secours, son appui, sa protection. — *Bon;* favorable, bienfaisant. — *En présence de vos saints;* c'est-à-dire pour vos fidèles serviteurs. Voy. pour le mot *saints, Ps.* XXXI. 6.

PSAUME LII
(HÉBR., LIII).

Le Psalmiste déplore la corruption générale des hommes. Il décrit la confusion où tombent ceux qui persécutent le peuple du Seigneur, et il prédit la délivrance de ce peuple et la joie dont elle sera suivie.

1. *Pour la fin, pour Maheleth. Intelligence à David.*

L'insensé a dit dans son cœur : Il n'y a point de Dieu.

2. Ils se sont corrompus, et sont devenus abominables dans leurs iniquités; il n'en est pas qui fasse le bien.

3. Dieu, du haut du ciel, a jeté un regard sur les fils des hommes, afin de voir s'il en est un intelligent ou cherchant Dieu.

4. Tous se sont détournés, tous ensemble sont devenus inutiles; il n'en est pas qui fassent le bien; il n'en est pas même un seul.

5. Est-ce qu'ils ne connaîtront point, tous ceux qui opèrent l'iniquité, qui dévorent mon peuple comme un morceau de pain?

6. Ils n'ont pas invoqué le Seigneur, ils ont tremblé de frayeur là où n'était pas la crainte.

Parce que Dieu a dispersé les os de ceux qui plaisent aux hommes; ils ont été confondus, parce que le Seigneur les a méprisés.

7. Qui fera sortir de Sion le salut d'Israël? Lorsque Dieu aura ramené la captivité de son peuple, Jacob exultera : Israël sera dans l'allégresse.

PSAUME LIII
(HÉBR., LIV).

David, pressé par ses ennemis, invoque le secours du Seigneur avec un cœur plein de confiance en sa bonté.

1. *Pour la fin dans les cantiques, intelligence à David.*

2. *Lorsque les habitants de Ziph furent venus et eurent dit à Saül :* Est-ce que David n'est pas chez nous?

3. Dieu, sauvez-moi par votre nom, et jugez-moi par votre puissance.

4. Dieu, exaucez ma prière, prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche.

PS. LII. 1. Ps. XIII, 1. — 3. Ps. XIII, 2. — 4. Rom., III, 12,

---

1. Ce psaume, à quelques légères différences près, n'est que le XIII^e^, avec lequel on peut le comparer. — *Intelligence à David.* Voy. le titre du *Ps.* LI (Hébr., LII).

1. *L'insensé* se met souvent dans la Bible pour l'impie.

5. *Est-ce qu'ils ne connaîtront point*, etc. Voy. *Ps.* XIII, 4.

6. *Dieu a dispersé les os;* a détruit, anéanti les forces. — *Qui plaisent;* qui cherchent à plaire.

7. *Qui fera sortir de Sion*, etc. Voy. *Ps.* XIII, 7.

1. *Intelligence de David.* Voy. le titre du *Ps.* LI (Hébr., LII). — * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur. Avec accompagnement d'instruments à cordes (*Neginôth*). Poème didactique (*Maskil*). »

2. Ce fait avec tout ce qui s'y rattache est raconté au premier livre des Rois (XXIII, 19 et suiv.; XXVI, 1 et suiv.).

3-5. * Plaintes du Psalmiste.

3. *Votre nom.* Voy. pour la vraie signification de ces mots, *Ps.* LI, 11. — *Jugez-moi;* etc. Usez de votre puissance pour juger entre Saül et moi; et punissez les Ziphéens, qui, le plus injustement du monde, m'ont trahi et découvert à mon adversaire. Remarquons, en passant, que le verbe hébreu, qui signifie primitivement *juger*, exprime aussi quelquefois les effets du jugement, *punir, châtier.*

5. Parce que des étrangers se sont élevés contre moi, et des *ennemis* puissants ont cherché mon âme; ils n'ont pas mis Dieu devant leurs yeux.

6. Mais voilà que Dieu vient à mon aide; et le Seigneur est le soutien de mon âme.

7. Tournez les maux du côté de mes ennemis; et par votre fidélité dans les promesses, exterminez-les.

8. Je vous offrirai, volontairement, un sacrifice; je louerai votre nom, parce qu'il est bon.

9. Parce que vous m'avez retiré de toute tribulation, et que sur mes ennemis, mon œil a jeté un regard de mépris.

PSAUME LIV

(HÉBR., LV).

David, exposé à un grand danger, demande les ailes de la colombe pour se sauver. Il décrit la fourberie de ses ennemis. Il met toute sa confiance dans le Seigneur, et prédit la perte de ceux qui le persécutent. Les Pères font l'application de ce psaume à Jésus-Christ, trahi par Judas et livré aux Romains par les Juifs, et à l'Eglise chrétienne, persécutée au dehors par les païens et trahie par les hérétiques.

1. *Pour la fin, dans les cantiques, intelligence à David.*

2. Exaucez, ô Dieu, ma prière, et ne méprisez pas ma supplication.

3. Portez votre attention sur moi, et exaucez-moi.

J'ai été contristé dans ma méditation : et j'ai été troublé

4. A la voix d'un ennemi et à cause de l'oppression du pécheur.

Parce qu'ils ont détourné sur moi des iniquités; et par colère ils me tourmentaient.

5. Mon cœur a été troublé au dedans de moi; et la frayeur de la mort est tombée sur moi.

6. Une crainte et un tremblement sont venus sur moi; et des ténèbres m'ont couvert.

7. Et j'ai dit : Qui me donnera des ailes comme les *ailes* d'une colombe, et je m'envolerai, et je me reposerai?

8. Voilà que je me suis éloigné *en* fuyant : et j'ai demeuré dans le désert.

9. J'attendais celui qui m'a

---

5. *Des étrangers.* Quoique de la tribu de Juda, comme David lui-même, les Ziphéens méritaient le titre d'*étrangers* ou *ennemis*, selon l'ancien langage biblique, à cause de leur infidélité envers lui. Cette explication n'est pas opposée à celle des interprètes qui prétendent qu'il y avait beaucoup d'étrangers à la nation israélite, dans l'armée de Saül. — *Ont cherché mon âme.* Voy. *Ps.* XXXIV, 4.

6-9. * Confiance dans la protection divine.

7. *Tournez les maux*, etc. Ce ne sont ici ni des imprécations, ni des invectives, mais bien une sorte de prophétie de ce qui doit arriver aux méchants, ou des arrêts prononcés contre eux par l'esprit de Dieu même. Voy. pag. 339, 340, ce que nous avons dit sur ces sortes d'expressions répandues dans les psaumes.

1. * On lit dans l'hébreu : « Au chef de chœur. Avec accompagnement d'instruments à cordes (*Neginôth*). Psaume didactique (*Maskil*). » — Ce psaume est, comme le Ps. XL, du temps de la révolte d'Absalom. L'ami qui l'a trahi est Achitophel, figure de Judas Iscariote.

7. *D'une colombe.* Le mot *columbæ* de la Vulgate est au génitif, comme le prouve le texte des Septante; et par conséquent la traduction, *comme à la colombe*, est fondée sur une fausse analyse.

8. *Dans le désert.* Lorsque David fuyait devant son fils Absalom, révolté contre lui, il se retira dans le désert au delà du Jourdain. Voy. II *Rois*, XV et suiv.

sauvé d'un abattement d'esprit et d'une tempête.

10. Précipitez - *les*, Seigneur, divisez leurs langues ; parce que j'ai vu l'iniquité et la discorde dans la cité.

11. Jour et nuit l'iniquité l'environnera sur ses murs : le travail est au milieu d'elle,

12. Ainsi que l'injustice.

L'usure n'a pas fait défaut dans ses places publiques, ni la fraude.

13. Car si c'eût été mon ennemi qui m'eût maudit, je l'aurais supporté certainement.

Et si celui qui me haïssait avait parlé contre moi avec hauteur, je me serais, sans doute, caché de lui.

14. Mais c'est toi, homme qui vivais avec moi dans un même esprit, mon guide et mon familier,

15. Qui partageais avec moi les doux mets *de ma table ;* nous avons marché dans la maison du Seigneur avec un parfait accord.

16. Vienne la mort sur eux ; et qu'ils descendent dans l'enfer tout vivants :

Parce que la méchanceté est dans leurs demeures, au milieu d'eux.

17. Mais moi, j'ai crié vers Dieu, et le Seigneur me sauvera.

18. Le soir, et le matin, et à midi, je raconterai et j'annoncerai *ses miséricordes*, et il exaucera ma voix.

19. Il rachètera en paix mon âme de ceux qui s'approchaient de moi ; car ils étaient en grand nombre avec moi.

20. Dieu *m'*exaucera, et les humiliera, lui qui est avant les siècles.

Car il n'y a pas de changement en eux, et ils n'ont pas craint Dieu.

21. Il a étendu sa main en leur rendant selon leurs mérites.

Ils ont souillé son alliance,

22. Ils ont été dissipés par la colère de son visage ; et son cœur s'est approché *contre eux.*

Ses discours sont plus doux que l'huile ; mais ils sont en même temps des javelots.

---

10. *Précipitez-les*, etc. Voy. les *Observations préliminaires*, p. 339, 340 ; et Compar. II *Rois*, xv, 31 et suiv. — *La cité* ; peut-être la ville d'Hébron, où la révolte d'Absalom commença ; peut-être encore Jérusalem, où David n'ignorait pas qu'Absalom avait un très grand nombre de partisans.

14. * *Mon guide*, mon conseiller. Il s'agit d'Achitophel.

15. * *Avec un parfait accord.* Dans l'original : *avec la multitude* qui allait *à la maison du Seigneur.* David veut dire qu'Achitophel était comme un autre lui-même, dont il ne se séparait jamais, ni à table, ni dans les actes de culte qu'il rendait à Dieu.

16. *Vienne la mort*, etc. Voy. les *Observations préliminaires*, p. 339, 340.

18. *Le soir*, etc. Le jour chez les Hébreux commençait le soir ; et ils priaient trois fois le jour ; règle qu'observait exactement le prophète Daniel, même pendant la captivité. Voy. *Daniel*, VI, 10.

19. *Il rachètera*, etc. ; phrase elliptique, ou comme on dit en termes de grammaire hébraïque, construction prégnante dont le sens complet est : En me donnant la paix, il me délivrera de ceux qui s'approchaient dans des vues hostiles. — *Avec moi ;* contre moi. Dans le style de l'Ecriture, la particule *avec* signifie souvent *en opposition, contre.*

22. *Ses discours.* Ce sont, selon les uns, les discours de Dieu, nommé au vers. 20, et selon les autres, les paroles flatteuses qu'Absalom adressait tous les matins à la porte du palais, aux Israélites, pour gagner leurs cœurs, et se frayer ainsi un chemin à la royauté.

23. Deposez vos soins dans le sein du Seigneur, et lui-même vous nourrira; il ne laissera pas éternellement le juste dans l'agitation.

24. Mais vous, ô Dieu, vous les conduirez dans un puits de destruction.

Les hommes de sang et trompeurs n'arriveront pas à la moitié de leurs jours : mais moi, j'espérerai en vous, Seigneur.

PSAUME LV

(HÉBR., LVI).

David expose à Dieu les maux qu'il souffre de la part de ses ennemis. Il espère dans le secours du Seigneur, et lui rend grâces de l'avoir exaucé et délivré.

Pour la fin.

1. *Pour le peuple qui a été éloigné des saints (ou des choses saintes); par David, pour une inscription de titre, lorsque les Allophylles (étrangers) le retinrent dans Geth.*

2. Ayez pitié de moi, ô Dieu, parce qu'un homme m'a foulé aux pieds : tout le jour m'attaquant, il m'a tourmenté.

3. Mes ennemis m'ont foulé aux pieds tout le jour; parce qu'ils sont nombreux, ceux qui combattent contre moi.

4. Dès la hauteur du jour, je viendrai; mais j'espérerai en vous.

5. En Dieu je louerai mes discours, en Dieu j'ai espéré; je ne craindrai pas ce que pourra me faire la chair.

6. Tout le jour ils exécraient mes paroles : c'est contre moi que toutes leurs pensées *s'exerçaient* au mal.

7. Ils habiteront *près de moi* et ils se cacheront; en même temps, ils observeront mes pas.

Comme ils ont attendu avec constance mon âme *pour la perdre*,

PS. LIV. 23. Matt., VI, 25; Luc, XII, 22; I Pierre, V, 7.

---

24. *Un puits de destruction;* c'est le tombeau. — *De sang;* littér. *de sangs.* Voy. *Ps.* V, 7.

1. *Par David.* Voy. le *Ps.* XV (Hébr., XVI). — Ce fait avec tout ce qui s'y rattache est raconté au *premier livre des Rois*, XXI, XXII et suiv. — * Le titre en hébreu signifie : « Au chef de chœur, [sur l'air de] la colombe muette (ou des térébinthes) du lointain (?) (premières paroles d'un chant connu). De David. *Miktham.* Quand les Philistins (les Allophyles) le tenaient dans Geth. »

2. *Un homme;* selon les uns, Saül; selon les autres, Achis, roi de Geth, chez qui David s'était réfugié, pour se soustraire aux persécutions de Saül; mais par qui il fut chassé comme épileptique, parce qu'il avait contrefait l'insensé, dès qu'il eut su qu'on l'avait dénoncé à ce prince comme étant le plus grand ennemi des Philistins. Voy. I *Rois*, XXI.

4. *Dès la hauteur du jour;* c'est-à-dire en plein jour, lorsque mes ennemis pourront me découvrir et m'attaquer plus facilement. C'est l'explication la plus simple et la plus naturelle.

5. *Mes discours,* comme portent les Septante et la Vulgate, signifient les discours qui m'ont été adressés, que Dieu m'a fait entendre. Le texte hébreu lit *sa parole.* Saint Jérôme et saint Augustin expliquent cette expression par : *Les promesses touchant ma délivrance.* — *La chair;* littér. *une chair;* c'est-à-dire, selon le style de l'Écriture, un mortel, un homme. Compar. les vers. 2 et 11. — * Ce verset forme un refrain.

7. *Près de moi.* C'est le vrai sens des Septante et de la Vulgate; ils se posteront, ils se tiendront; ce qui suit autorise parfaitement cette interprétation. — *Mes pas;* littér. *mon talon.* Voy. *Ps.* XLVIII, 6.

8. Vous ne les sauverez à aucun prix : dans votre colère, vous briserez des peuples.

O Dieu!

9. Je vous ai exposé ma vie; vous avez mis mes larmes en votre présence,

Comme aussi dans votre promesse.

10. Alors mes ennemis seront rejetés en arrière.

En quelque jour que je vous aie invoqué, j'ai connu que vous êtes mon Dieu.

11. En Dieu, je louerai une parole; dans le Seigneur, je louerai un discours : en Dieu j'ai espéré, je ne craindrai pas ce que pourra me faire un homme.

12. Je vous dois, ô Dieu, des vœux que j'acquitterai, *et* des louanges en votre honneur.

13. Parce que vous avez arraché mon âme à la mort, et mes pieds à la chute, afin que je me rende agréable devant Dieu, dans la lumière des vivants.

PSAUME LVI

(HÉBR., LVII).

David implore le secours du Seigneur au fort de son affliction. Il lui rend grâces de l'avoir délivré, et il lui promet de publier ses louanges parmi les nations.

Pour la fin.

1. *Ne perdez pas entièrement; par David, pour une inscription de titre, lorsqu'il s'enfuit de devant la face de Saül dans la caverne.*

2. Ayez pitié de moi, ô Dieu, ayez pitié de moi, parce que mon âme s'est confiée en vous.

Et à l'ombre de vos ailes, j'espérerai jusqu'à ce que l'iniquité soit passée.

3. Je crierai au Dieu très haut, au Dieu qui m'a fait du bien.

4. Il a envoyé du ciel, et il m'a délivré : il a donné en opprobre ceux qui me foulaient aux pieds.

Dieu a envoyé sa miséricorde et sa vérité,

5. Et il a arraché mon âme du milieu des petits des lions : j'ai dormi tout troublé.

---

8. *Vous briserez des peuples.* Le mot *peuples* n'étant affecté de l'article déterminatif, ni dans l'hébreu, dans le grec, ne saurait être légitimement rapporté aux ennemis particuliers de David. La phrase exprime une sentence générale.

9. Le sens de ce verset paraît être : Je vous ai exposé tous mes maux; vous avez vu mes larmes, et vous en avez été touché, comme vous me l'aviez promis.

11. *En Dieu,* etc.; c'est-à-dire une parole que Dieu me fera entendre, un discours qu'il m'adressera selon l'objet de mes louanges. Ceci est une espèce de refrain. Compar. le vers. 5.

12. *Je vous dois ;* littér., selon l'hébreu, *sur moi sont;* c'est-à-dire *sont à ma charge;* c'est aussi le vrai sens de la traduction *en moi sont* du grec et de la Vulgate.

13. *La lumière des vivants;* c'est-à-dire cette vie. Plusieurs Pères l'entendent de Jésus-Christ, la lumière du monde; d'autres, du bonheur du ciel, opposé aux ténèbres de cette vie.

1. *Dans la caverne* ou d'Odollam (I *Rois,* XXII, 1), ou d'Engaddi (*Ibid.,* XXIV, 1-4). — * En hébreu : « Au chef de chœur. [Sur l'air de] *'al thaschkheth* (ne perds pas). De David. *Mikthâm.* »

2. *L'iniquité ;* c'est-à-dire les efforts et les tentatives des hommes iniques contre moi.

4. *Il a envoyé du ciel;* sa main ou son secours. Compar. *Ps.* XVII, 17. — *Sa vérité;* c'est-à-dire la fidélité dans ses promesses.

Les fils des hommes, leurs dents sont des armes et des flèches, et leur langue un glaive acéré.

6. Elevez-vous au-dessus des cieux, ô Dieu, et que sur toute la terre *éclate* votre gloire.

7. Ils ont préparé un lacs pour mes pieds, et ils ont courbé mon âme.

Ils ont creusé devant ma face une fosse, et ils y sont tombés.

8. Mon cœur est prêt, ô Dieu, mon cœur est prêt: je chanterai et je dirai un psaume.

9. Lève-toi, ô ma gloire, lève-toi, psaltérion, et *toi*, harpe : je me lèverai au point du jour.

10. Je vous louerai parmi les peuples, Seigneur, et je dirai un psaume en votre honneur parmi les nations.

11. Parce que votre miséricorde s'est élevée jusqu'aux cieux, et votre vérité jusqu'aux nues.

12. Soyez exalté au-dessus des cieux, ô Dieu, et *que* sur toute la terre *éclate* votre gloire.

PSAUME LVII
(HÉBR., LVIII).

David s'élève contre les mauvais conseillers qui irritaient Saül contre lui. Prières et prédictions contre eux. Ils périront, et tout le monde connaîtra la justice et la providence du Seigneur.

Pour la fin.

1. *Ne perdez pas entièrement; par David, pour une inscription de titre.*

2. Si c'est bien avec vérité que vous parlez justice, jugez selon l'équité, ô fils des hommes.

3. Car dans *votre* cœur vous opérez des iniquités : sur la terre vos mains travaillent avec art des injustices.

4. Les pécheurs se sont égarés dès leur naissance; ils ont erré dès le sein *de leur mère :* ils ont dit des choses fausses.

5. Leur fureur est semblable à celle d'un serpent, à celle d'un aspic sourd qui bouche ses oreilles,

6. Qui n'écoutera pas la voix des enchanteurs, et d'un magicien qui charme habilement.

---

6. *Elevez-vous*, etc. Ceci, selon la remarque des Pères, s'explique très bien de l'Ascension de Jésus-Christ. — * Ce verset forme refrain.

7. *Ils ont courbé mon âme;* c'est-à-dire ils l'ont fait fléchir sous le poids des maux qu'ils lui ont causés.

9. *Ma gloire* signifie probablement *mon âme;* selon d'autres, *mes instruments ;* suivant saint Athanase, *mon esprit de prophétie.*

12. * Refrain final.

1. * En hébreu : « Au chef de chœur. [Sur l'air de] *'al thaschkheth* (ne perds pas). De David. *Mikthâm.* » — Composé probablement pendant la révolte d'Absalom. — Le langage est vif, les images fortes et relativement plus multipliées que dans aucun autre psaume, quelquefois à peine indiquées, d'où une certaine obscurité.

2-3. * Apostrophe aux juges qui violent la justice.

4-6. * Tableau des méchants qui sont incorrigibles.

5-6. *D'un aspic sourd*, etc. Le Palmiste veut dire simplement que les enchantements ne font pas plus d'effet sur l'aspic que s'il était réellement sans oreilles ou qu'il les bouchât. Il est incontestable par toute l'antiquité que les magiciens possédaient l'art d'enchanter les serpents, et par ce moyen de les empêcher de piquer. C'est pourquoi lorsque l'Ecriture veut parler de serpents redoutables, elle les appelle des serpents qui ne se laissent point enchanter, ou qui sont sourds à la voix des enchanteurs. Compar. *Ecclésiaste*, x, 11; *Jérém.*, VIII, 17.

7. Dieu brisera leurs dents dans leur bouche; il mettra en poudre les molaires des lions.

8. Ils seront réduits à rien comme une eau qui passe : il a tendu son arc jusqu'à ce qu'ils tombent sans force.

9. Comme la cire qui fond, ils seront détruits : un feu est tombé d'en haut sur eux, et ils n'ont pas vu le soleil.

10. Avant que vos épines sentent le buisson, *Dieu*, dans *sa* colère, les engloutira comme tout vivants.

11. Le juste se réjouira, lorsqu'il aura vu la vengeance : il lavera ses mains dans le sang du pécheur.

12. Et l'homme dira : S'il est réellement un avantage pour le juste, il est réellement un Dieu qui juge les hommes sur la terre.

PSAUME LVIII

(HÉBR., LIX).

David représente à Dieu l'injustice et la violence de ses persécuteurs. Il en prédit le châtiment, et il annonce les louanges qu'il rendra au Seigneur pour les secours qu'il espère recevoir de sa bonté. On remarque aisément dans ce psaume des prophéties très claires de la vocation des Gentils, de la dispersion et de la réprobation des Juifs, et, enfin, de leur retour à l'Eglise chrétienne.

Pour la fin.

1. *Ne perdez pas entièrement; par David, pour une inscription de titre, quand Saül envoya des gens et fit garder sa maison afin de le tuer* (1 *Rois*, XIX, 11).

2. Arrachez-moi à mes ennemis, ô mon Dieu; et délivrez-moi de ceux qui s'insurgent contre moi.

3. Délivrez-moi de ceux qui opèrent l'iniquité; et sauvez-moi des hommes de sang.

4. Car voilà qu'ils ont pris

7-12. * Prière à Dieu pour qu'il anéantisse les méchants comme des bêtes malfaisantes (vers. 7-10) et pour que le juste triomphe de leur ruine (vers. 11-12).

7. *Les molaires des lions*, selon la Vulgate et les Septante; mais il est plus probable qu'il faut l'entendre des *dents canines;* d'abord, dans les lions et les autres carnivores, ce ne sont point les dents molaires qui sont le plus à craindre; en second lieu, la paraphrase chaldaïque, la version syriaque et une des versions arabes portent *dents de devant*. — Les termes *molaires* et *lions*, n'étant point déterminés par l'article, dans le texte hébreu, comme ils le sont dans la version grecque, la phrase exprime une sentence générale. Compar. *Ps.* LV, 7.

10. *Avant que vos épines sentent le buisson;* hébraïsme, pour *avant que vos épines parviennent à l'état de buisson;* c'est-à-dire d'arbrisseau; avant qu'elles aient atteint leur développement; ce qui signifie, que Dieu fera disparaître en peu de temps les ennemis de David.

11. *Le juste*, etc. Voy. *Observations préliminaires*, p. 339, 340.

1. * Titre hébreu : « Au chef de chœur. [Sur l'air de] *'al thaschkheth* (ne perds pas). *Mikthâm.* » Saül, avant de donner l'ordre de garder la maison de David et de le tuer le matin, cherchait à s'en débarasser secrètement. Les valets de la cour, race vénale et malveillante pour le vainqueur de Goliath, étaient prêts à seconder les desseins du roi. David avait remarqué dans Gabaa une certaine agitation, le va-et-vient qui en était résulté le soir, quand ces scélérats parcouraient la ville pour le rencontrer et le frapper. De là les angoisses de David, la répétition de la description des versets 7 et 15, sa joie quand arrive le matin et sa reconnaissance envers Dieu. Le psaume est composé avec beaucoup d'art. Il renferme deux parties, vers. 2-10; 11-18. La 1re partie peint le trouble et l'inquiétude de David, la 2e ses angoisses calmées, sa colère et ses espérances.

3. *De sang;* littér. *de sangs.* Voy. *Ps.* V, 7.

4. *Mon âme;* c'est-à-dire *moi.* Voy. *Ps.* VII, 2.

mon âme; des forts ont fondu sur moi.

5. Ni mon iniquité ni mon péché, Seigneur, n'en ont été cause; c'est sans iniquité que j'ai couru et que j'ai dirigé *mes voies*.

6. Levez-vous au-devant de moi, et voyez, Seigneur Dieu des armées, Dieu d'Israël.

Songez à visiter toutes les nations; ne faites miséricorde à aucun de ceux qui opèrent l'iniquité.

7. Ils reviendront vers le soir, et ils seront affamés comme des chiens, et ils tourneront autour de la ville.

8. Voici qu'ils parleront dans leur bouche; et un glaive est sur leurs lèvres, en disant : Qui *nous* a entendus?

9. Mais vous, Seigneur, vous vous rirez d'eux; vous réduirez au néant toutes les nations.

10. Je garderai pour vous ma force; parce que, ô Dieu, vous êtes mon soutien.

11. Mon Dieu! sa miséricorde me préviendra.

12. Dieu me montrera le sort de mes ennemis : ne les tuez point, de peur que mon peuple n'oublie *leur châtiment*.

Dispersez-les par votre puissance et faites-les déchoir, ô mon protecteur, ô Seigneur!

13. *A cause* du crime de leur bouche et *du* discours de leurs lèvres; et qu'ils soient pris dans leur orgueil.

Et ils seront dénoncés publiquement pour *leurs* malédictions et *leurs* mensonges,

14. A *leur* consommation, à la

---

7. * Refrain. — *Ils reviendront vers le soir, et ils seront affamés comme des chiens et ils tourneront autour de la ville.* Tous ces traits sont topiques et très caractéristiques. « Dans toutes les villes de la Palestine et de la Syrie, on rencontre les chiens par bandes, par petits groupes, en famille. Ce sont des chiens-loups, au poil jaune, au museau de renard, à l'air rusé, mais faux et méchant. Le jour ils sont muets, étendus, au repos et dorment dans les rues [qui leur servent de domicile, car ils n'ont point de maîtres]. Mais après le coucher du soleil, ils s'éveillent [affamés] et se mettent en campagne. Alors ce sont, toute la nuit, des jappements, des hurlements épouvantables, des cris sauvages de rage, de fureur; ils parcourent les rues, se jettent sur tout ce qui peut être pour eux un aliment, et se disputent avec férocité les moindres détritus. » (E. Guibout, *Jérusalem*, 1889, p. 188.)

8. *Ils parleront dans leur bouche;* ils murmureront. — *En disant;* c'est le vrai sens de la particule hébraïque, rendue dans la Vulgate par *puisque* (*quoniam*).

10. *Pour vous;* c'est-à-dire *pour vous louer, pour vous célébrer.* — * Refrain terminant la première partie du psaume.

11. *Sa miséricorde;* est pour *votre miséricorde.* Après une interpellation, les Hébreux employaient assez souvent la troisième personne au lieu de la seconde.

12. Ce verset est très diversement expliqué; nous avons choisi l'interprétation qui nous a paru la plus conforme au contexte. Ainsi, le Psalmiste veut dire : Ne les frappez point d'une mort prompte; mais faites-leur porter longtemps le poids de votre colère, afin que mon peuple n'oublie jamais les effets de votre vengeance, et qu'il apprenne à vous craindre et à mettre en vous son espérance.

13. *A cause.* La plupart des commentateurs supposent que cette particule, exprimée d'ailleurs dans le chaldéen, est sous-entendue dans les Septante et dans la Vulgate, et qu'elle régit les mots *crime* et *discours*, qui sont à l'accusatif dans ces deux dernières versions; mais quelques-uns font dépendre l'accusatif du verbe précédent : sentiment qui peut être fondé.

14. *A leur consommation;* c'est-à-dire au jour de leur ruine. — *A la colère de leur consommation;* au jour de la colère divine qui les consumera.

colère de *leur* consommation, et ils ne seront plus.

Et ils sauront que Dieu dominera dans Jacob, et jusqu'aux extrémités de la terre.

15. Ils reviendront vers le soir, et ils seront affamés comme des chiens; et ils tourneront autour de la ville.

16. Ils se disperseront pour manger : mais s'ils ne sont pas rassasiés, ils murmureront.

17. Pour moi, je chanterai votre force; et je célébrerai dans des transports de joie, dès le matin, votre miséricorde,

Parce que vous êtes devenu mon soutien et mon refuge au jour de ma tribulation.

18. O mon aide, je vous célébrerai, parce que vous êtes mon Dieu, mon soutien; mon Dieu, ma miséricorde.

PSAUME LIX

(HÉBR., LX).

David se plaint à Dieu de ce qu'il a livré son peuple à ses ennemis. Il espère qu'après l'avoir ainsi châtié, il voudra bien de nouveau le protéger.

Pour la fin,

1. *Pour ceux qui seront changés, pour une inscription de titre par David lui-même, pour la doctrine,*

2. *Lorsqu'il brûla la Mésopotamie de Syrie et Sobal, et que Joab, étant revenu, frappa l'Idumée dans la vallée des Salines, par la défaite de douze mille hommes.*

3. O Dieu, vous nous avez rejetés, et vous nous avez détruits; vous avez été irrité; et *ensuite* vous avez eu pitié de nous.

4. Vous avez ébranlé la terre, et vous l'avez bouleversée; réparez ses brisures, parce qu'elle a été ébranlée.

5. Vous avez montré à votre peuple des *châtiments* rigoureux; vous nous avez fait boire du vin de componction.

6. Vous avez donné à ceux qui vous craignent un signal, afin qu'ils fuient à la face de l'arc :

Afin que vos bien-aimés soient délivrés.

---

15. * Refrain. Voir vers. 7.

16. *Ils murmureront;* littér. *et ils murmureront.* Le mot *et* indique ici uniquement le commencement de l'apodose; s'il devait se rendre en français, ce serait par *alors, dans ce sens, cela supposé.*

18. * Même refrain que vers. 10.

1. *Par.* Voy. le *Ps.* XV (Hébr., XVI).

1-2. * Titre hébreu : « Au chef de chœur. Sur [l'air de] *schouschan 'êdouth* (le lis du témoignage). *Mikthâm.* De David. Pour être enseigné (comme l'élégie sur la mort de Saül et de Jonathas, II *Rois*, I, 18). » Les paroles : *Lorsqu'il brûla*, etc., indiquent d'une manière générale l'époque de la composition du psaume. Il fut fait avant la victoire de la vallée des Salines, à un moment où la Palestine du sud était maltraitée par les Iduméens à qui le roi n'avait pas de troupes suffisantes à opposer. — Le psaume CVII, 7-14, est la reproduction de LIX, 7-15.

2. Les faits historiques mentionnés dans ce titre, et qu'on lit en grande partie dans II *Rois*, VIII, 13; X, 16, 19; III *Rois*, XI, 15, 16; I *Parat.*, XVIII, 12; XIX, 19, offrent plusieurs difficultés; on peut les voir exposées et expliquées dans les commentateurs.

3-7. * Plaintes et prière d'Israël opprimé par les Iduméens.

5. *Vous avez montré.* Voy. *Ps.* XLIX, 23. — *Du vin de componction;* c'est-à-dire du vin de douleur qui nous a fait ressentir de vifs remords de vous avoir offensé.

6. *Un signal,* pour se sauver et pour se mettre à couvert des flèches de leurs ennemis. Le Psalmiste semble faire allusion à ce qui se pratiquait en temps de guerre

7. Sauvez-moi par votre droite, et exaucez-moi.

8. Dieu a parlé dans son sanctuaire : Je me réjouirai, et je partagerai Sichem, et je mesurerai la vallée des tabernacles.

9. A moi est Galaad, et à moi est Manassé, et Ephraïm est la force de ma tête.

Juda est mon roi;

10. Moab est le vase de mon espérance.

Jusque dans l'Idumée j'étendrai mes pas; des étrangers me sont devenus amis.

11. Qui me conduira dans une ville fortifiée? qui me conduira jusque dans l'Idumée?

12. Ne sera-ce pas vous, ô Dieu, qui nous avez rejetés? et ne sortirez-vous point, ô Dieu, à la tête de nos armées?

13. Donnez-nous du secours, *pour nous tirer* de la tribulation, parce que vain est le salut de l'homme.

14. En Dieu nous ferons *preuve* de valeur; et lui-même réduira au néant ceux qui nous tourmentent.

PSAUME LX

(HÉBR., LXI).

David invoque le secours du Seigneur avec cette ferme confiance que lui inspire la puissante protection dont il l'a toujours honoré.

Pour la fin,
1. *Dans les hymnes de David.*

---

chez les Hébreux. On dressait sur les montagnes des espèces de mâts; et en cas d'alarme et d'irruption des ennemis, on élevait un signal au haut de ce bois, afin que le peuple pût se sauver dans les montagnes et dans les autres lieux de sûreté. Compar. *Isaïe*, v, 26; xi, 12; xviii, 3; xxx, 17; xxxiii, 23.

8-10. * Discours de Dieu annonçant la défaite de tous les ennemis de son peuple.

8. *Dans son sanctuaire;* selon d'autres *dans son saint* ou *par son saint;* c'est-à-dire David lui-même ou Jésus-Christ. — *Je partagerai*, etc. *Partager* et *mesurer* un terrain, signifient s'en rendre maître. — * *Sichem.* Voir la note sur *Genèse*, xii, 6.

9. *Galaad*, désigne le pays situé au delà du Jourdain. — *Manassé et Ephraïm* sont mis pour toutes les autres tribus qui furent si longtemps séparées de Juda. — *Ephraïm est la force de ma tête;* en ce qu'elle me fournit l'élite de mes troupes, les capitaines les plus vaillants et les plus expérimentés. — * *Juda est mon roi.* La tribu de Juda domine partout.

10. *Moab*, etc. Quelquefois, dit D. Calmet, on jetait les sorts au fond d'un vase plein d'eau. Le sort qui venait le dernier était le meilleur. Moab est le bon lot qui m'est venu, et qui a été tiré du fond du vase. Selon d'autres interprètes, le Psalmiste qualifie ainsi Moab, parce que c'était une province fertile et abondante. Le texte hébreu porte : *Moab est le vase où je me lave;* ce qui marque l'assujettissement et l'avilissement des Moabites. Mais les Septante et Symmaque ont lu comme la Vulgate. — *Mes pas;* littér. *ma chaussure.* — *Des étrangers;* c'est-à-dire les Philistins qui avaient émigré dans la Palestine, et dont le pays est expressément nommé ici dans le texte hébreu. — * *Moab*, designe le pays à l'est de la mer Morte, habité par les descendants de Loth. — L'*Idumée*, au sud de la Palestine, était très forte, à cause de ses montagnes.

11-14. * Prière pour obtenir la victoire contre les Iduméens.

11. *Une ville fortifiée;* Bosra, ville forte de l'Idumée, selon la plupart, et dont il est parlé, *Isaïe*, lxiii, 1. — * *La ville fortifiée* est plutôt Pétra, la capitale de l'Idumée. Voir la note sur IV *Rois*, xiv, 7.

13. *Pour nous tirer.* Ces mots sont évidemment sous-entendus; l'expression *de la tribulation*, qui, d'ailleurs, ne saurait dépendre de *donnez-nous* du secours, en est le complément. Voyez ce que nous dit sur ce genre de construction dans les *Observ. préliminaires*, p. 342.

1. * Prière de David éloigné de Jérusalem pendant la révolte d'Absalom. Titre

2. Exaucez, ô Dieu, ma supplication; soyez attentif à ma prière.

3. Des extrémités de la terre j'ai crié vers vous : tandis que mon cœur était dans l'anxiété, vous m'avez élevé sur une pierre.

Vous m'avez conduit,

4. Parce que vous êtes devenu mon espérance; une tour forte à la face de l'ennemi.

5. J'habiterai dans votre tabernacle durant des siècles : je serai abrité et à couvert sous vos ailes.

6. Parce que vous, mon Dieu, vous avez exaucé ma prière : vous avez donné un héritage à ceux qui craignent votre nom.

7. Vous ajouterez des jours aux jours du roi; *vous lui donnerez* des années jusqu'au jour d'une génération et d'une génération.

8. Il demeurera éternellement en la présence de Dieu; qui recherchera la miséricorde et la vérité de Dieu?

9. Ainsi je dirai un psaume à *la gloire de* votre nom dans les siècles des siècles; afin de m'acquitter de mes vœux de jour en jour.

PSAUME LXI

(HÉBR., LXII).

David s'excite lui-même, et tous ceux qui suivent son parti, à mettre toute sa confiance en Dieu, et à se soumettre entièrement à lui.

Pour la fin.
1. *Pour Idithun, psaume de David.*

2. Est-ce que mon âme ne sera pas soumise à Dieu? car c'est de lui-même *que vient* mon salut.

3. Car lui-même est mon Dieu et mon sauveur, mon soutien, je ne serai plus ébranlé.

4. Jusques à quand fondrez-vous sur un homme? chercherez-

---

hébreu : « Au chef de chœur. Avec accompagnement d'instruments à cordes (*Neginôth*). De David. » — Composé par David fugitif, pendant la révolte d'Absalom, à Mahanaïm (Vulgate : *Castra*), II *Rois*, XVII, 24, ou en quelque autre endroit du pays de Galaad.

2-4. * Prière de David fugitif pour que Dieu le soutienne et le conduise.

3. *Une pierre;* un rocher haut et inaccessible.

4. *Une tour forte;* littér. et par hébraïsme, *une tour de force*. En hébreu, en effet, un adjectif est souvent remplacé par un substantif mis au génitif.

5-6. * Dieu est la force de David ; il désire habiter toujours près du Tabernacle, près de celui qui lui a donné son héritage.

7. *D'une génération et d'une génération*, hébraïsme, pour *plusieurs, un grand nombre de générations*. Suivant la paraphrase chaldaïque et les anciens rabbins, les expressions du texte ne peuvent être exactement vérifiées que dans la personne du Messie.

7-9. * Que Dieu donne de longs jours au roi, qu'il le garde, et il le remerciera par ses chants.

8. *Recherchera*, sondera, approfondira.

1. *Idithun*. Voy. le titre du *Ps.* XXXVIII. — * Composé pendant la révolte d'Absalom.

2-3. * Acte de confiance en Dieu.

2. *Est-ce que mon âme*, etc. David, sentant s'élever dans son cœur des sentiments de vengeance contre ses ennemis, cherche à les réprimer par ces paroles.

4-5. * Projets des ennemis de David contre sa personne.

4. *Chercherez-vous à détruire?* littér. et par hébraïsme, *tuez-vous, détruisez-vous?* — *A une muraille* et *à un mur*, sont au datif dans la Vulgate et dans les Septante, sans doute pour *in parietem, in maceriam*, comme complément du verbe *irruitis* précédent, dont le premier régime est *in hominem*. Il y a dans la Bible plus d'un exemple de ce genre de construction.

vous tous ensemble à le détruire, comme *vous feriez* à une muraille qui penche, et à un mur sec qui s'écroule?

5. Car ils ont songé à me dépouiller de ma dignité : j'ai couru dans *ma* soif. De leur bouche ils me bénissaient, et de leur cœur ils me maudissaient.

6. Cependant, sois soumise à Dieu, ô mon âme, puisque de lui vient ma patience.

7. Parce que lui-même est mon Dieu et mon sauveur : mon aide, je n'émigrerai pas.

8. En Dieu est mon salut et ma gloire : il est le Dieu de mon secours, et mon espérance est en Dieu.

9. Espérez en lui, vous tous *qui composez* l'assemblée de *son* peuple; répandez devant lui vos cœurs : Dieu est notre aide pour l'éternité.

10. Mais les fils des hommes sont vains; les fils des hommes sont faux dans *leurs* balances; afin de tromper ensemble par vanité.

11. Gardez-vous bien d'espérer dans l'iniquité, et gardez-vous bien de désirer des rapines : si les richesses vous affluent, gardez-vous bien d'y attacher votre cœur.

12. Dieu a parlé une fois, j'ai entendu ces deux choses : que la puissance est à Dieu,

13. Et à vous, Seigneur, la miséricorde : que vous rendrez à chacun selon ses œuvres.

PSAUME LXII

(HÉBR., LXIII).

David représente vivement dans ce psaume la soif ardente qu'il avait pour Dieu, le désir de revoir son tabernacle, et la confiance en sa puissante protection.

Psaume de David.

1. *Lorsqu'il était dans le désert de l'Idumée* (I Rois, XXII, 5)

2. Dieu, mon Dieu, je veille et

Ps. LXI. 13. Matt., XVI, 27; Rom., II, 6; I Cor., III, 8; Gal., VI, 5.

6-8. * Nouvel acte de confiance en Dieu.

9-11. * Discours au peuple pour qu'il mette son espoir en Dieu, évite le mal et fasse le bien.

10. *Faux dans leurs balances;* c'est-à-dire se servent de faux poids; ce qui peut s'entendre des jugements faux et trompeurs que l'on porte, des injustices diverses que l'on commet, des préjugés injustes que l'on conçoit contre son prochain. Compar. le livre des *Proverb.*, XI, 1; XX, 10.

12-13. * Dieu mettra ordre à tout : il a la puissance et la justice et il rendra à chacun selon ses œuvres. — *Dieu a parlé une fois* à son peuple, en lui donnant la loi sur le mont Sinaï; mais il lui découvrit alors deux grandes vérités que David avait bien retenues; savoir que Dieu est également puissant et miséricordieux, et qu'il rend à chacun selon ses œuvres. Compar. *Exod.*, XX, 5-6.

1. * Prière de David dans le désert de Juda, pendant la persécution de Saül. Les éditions ordinaires des Septante et la Vulgate portent Idumée au lieu de Juda, mais c'est cette dernière leçon, qu'on lit dans plusieurs manuscrits et dans Euthymius, qui est la vraie. — Ce psaume est une prière que David adresse à Dieu le matin, et c'est pour ce motif que l'Eglise le fait réciter à Laudes, qu'on chante le matin. Il a été déjà employé par la primitive Eglise comme prière du matin. — Obligé de se réfugier dans un désert aride pour échapper à la colère de son ennemi, le Psalmiste réclame pour lui la protection de Dieu, et pour ceux qui le persécutent le châtiment qui leur est dû.

2. *La lumière* du jour, ou l'aurore, comme porte le texte hébreu. — *Mon âme*, etc.

j'aspire vers vous dès la lumière.

Mon âme a eu soif de vous : en combien de manières ma chair est pour vous !

3. Dans une terre déserte et sans chemin, et sans eau, je me suis présenté devant vous, comme dans le sanctuaire, afin de voir votre vertu et votre gloire.

4. Parce que votre miséricorde est meilleure que la vie; mes lèvres vous loueront.

5. Ainsi je vous bénirai pendant ma vie : et en votre nom je lèverai mes mains.

6. Que mon âme soit remplie comme d'une graisse abondante; et avec des lèvres d'exultation, ma bouche vous louera.

7. Si je me suis souvenu de vous sur ma couche; je méditerai les matins sur vous,

8. Parce que vous avez été mon aide.

Et à couvert sous vos ailes, je serai transporté de joie.

9. Mon âme s'est attachée à vous; votre droite m'a soutenu.

10. Pour eux, en vain ils ont cherché mon âme; ils entreront dans les parties inférieures de la terre.

11. Ils seront livrés aux mains du glaive, ils seront la part des renards.

12. Mais le roi se réjouira en Dieu; on louera tous ceux qui jureront par lui; parce qu'a été fermée la bouche de ceux qui disaient des choses iniques.

PSAUME LXIII

(HÉBR., LXIV).

David invoque le secours de Dieu contre ses ennemis. Il le remercie de la protection qu'il lui a donnée. Il lui représente la malice de ses persécuteurs, et il prédit que leurs calomnies retomberont sur eux.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Exaucez, ô Dieu, ma prière, lorsque je *vous* supplie : de la crainte d'un ennemi délivrez mon âme.

Tout mon être, mon âme aussi bien que mon corps, ne soupire qu'après vous, ne respire que vous, est entièrement à vous.

3. *Dans la terre déserte*, etc., où je me trouve exilé, je vous adore et vous prie comme si j'étais à Jérusalem dans votre sanctuaire, devant l'arche et le tabernacle.

4. *La vie;* littér. et par hébraïsme, *les vies.*

5. *Je lèverai mes mains* vers le ciel; c'est-à-dire je prierai. Dans leurs prières, les Hébreux étendaient ordinairement les mains et les tenaient élevées vers le ciel.

6. *D'une graisse abondante;* littér. *d'une graisse et d'une graisse.*

11. Sous le nom de *renards (vulpium)*, la Vulgate désigne ici les *chacals*, qui abondent dans la Palestine et qui déterrent les cadavres et les dévorent. Compar. *Juges*, xv, 4.

12. *Qui jureront par lui.* L'usage de jurer par la vie du roi était très commun parmi les Hébreux. Voy. entre autres passages de l'Ecriture qui le prouvent, I *Rois*, I, 26; xx, 3; II *Rois*, xv, 21. — Plusieurs critiques, à cause de ce mot de *roi*, prétendent que ce psaume ne peut pas être du temps de la persécution de Saül, mais de l'époque de la révolte d'Absalom, etc. Il n'est cependant nullement impossible que David, qui avait été sacré par Samuel, prît dès lors le titre de roi, et que ceux qui le suivaient lui donnassent ce titre et jurassent par lui.

1. * Composé probablement du temps de la persécution de Saül, contre les courtisans qui entouraient ce prince et nuisaient à David par leurs calomnies et leurs rapports venimeux.

2-6. * Que Dieu garde David contre les traits des calomniateurs!

3. Vous m avez protégé contre l'assemblée des méchants, et contre la multitude de ceux qui opèrent l'iniquité.

4. Parce qu'ils ont aiguisé leurs langues comme un glaive : ils ont tendu *leur* arc, chose amère,

5. Afin de lancer des flèches dans les ténèbres, contre un innocent.

6. Ils les lanceront soudainement contre lui, et ils ne craindront point : ils se sont affermis dans un discours pervers.

Ils ont concerté de cacher des pièges, ils ont dit : Qui les verra?

7. Ils ont cherché avec soin des iniquités *contre moi;* ceux qui les cherchaient ont défailli dans ces recherches.

L'homme descendra dans la profondeur de son cœur;

8. Mais Dieu sera exalté.

Les plaies qu'ils ont faites sont devenues des flèches de petits enfants.

9. Et leurs langues ont perdu leur force, en se tournant contre eux-mêmes.

Tous ceux qui les voyaient ont été troublés,

10. Et tout homme a été saisi de crainte.

Et ils ont annoncé les œuvres de Dieu, et ils ont compris les choses qu'il a faites.

11. Le juste se réjouira dans le Seigneur, et il espérera en lui, et tous les *hommes* droits de cœur seront loués.

PSAUME LXIV

(HÉBR., LXV).

Le Psalmiste prie Dieu de ramener son peuple captif dans la terre dont il a été enlevé. Il décrit la fertilité de cette terre, et il prédit les biens dont il comblera son peuple lorsqu'il y sera retourné.

Pour la fin, psaume de David.

1. *Cantique* • *de Jérémie et d'Ezéchiel, pour le peuple émigré, lorsqu'il commençait à sortir.*

2. A vous, ô Dieu, convient un hymne en Sion; et à vous sera rendu un vœu dans Jérusalem.

3. Exaucez ma prière : vers vous, toute chair viendra.

4. Des paroles d'*hommes* ini-

---

4. *Chose amère* (ce sont les propres termes des Septante et de la Vulgate); c'est-à-dire chose funeste, pernicieuse; le mot hébreu signifie aussi *parole;* c'est le même que les Septante et la Vulgate ont rendu par *discours* au vers. 6.

6b-7. * Tableau des coups et des intrigues des calomniateurs!

7. *Ils ont cherché*, etc. Pour couvrir leur injustice d'un prétexte d'équité, ils ont voulu me faire passer pour un homme criminel, mais leurs accusations sont tombées d'elles-mêmes. — *L'homme méchant descendra dans la profondeur de son cœur*, pour y chercher les moyens de perdre le juste.

8-11. * Châtiment que Dieu réserve aux calomniateurs.

• *Cantique.* Ce mot et les suivants jusqu'à la fin du titre ne se lisent ni dans l'hébreu, ni dans le chaldéen, ni dans le syriaque. On ne les lisait pas non plus dans les anciens exemplaires des Septante, qui étaient dans les Héxaples d'Origène; ils offrent, en effet, des difficultés, touchant lesquelles on peut voir les commentateurs.

1. * *De Jérémie et d'Ézéchiel.* Cette addition faite par la Vulgate signifie sans doute que Jérémie et Ezéchiel firent chanter ce psaume de David à leurs frères. Ce psaume est un chant de victoire, mais il est impossible de déterminer exactement à quelle occasion il fut composé. — Il est remarquable par son mouvement lyrique et par la vivacité des couleurs; quoique quelques-unes de ses tournures soient hardies, il est généralement clair.

2-6a. * Gloire à Dieu! Heureux celui qui visite son temple!

ques ont prévalu sur nous; mais vous, vous pardonnerez nos iniquités.

5. Bienheureux celui que vous avez choisi et pris *à votre service:* il habitera dans vos parvis.

Nous serons remplis des biens de votre maison : votre temple est saint,

6. Admirable par l'équité *qui y règne.*

Exaucez-nous, ô Dieu, notre salut, l'espérance de toutes les extrémités de la terre, et sur la mer, au loin.

7. Vous qui disposez les montagnes par votre force, armé de puissance;

8. Qui troublez le profond de la mer, le bruit de ses flots.

Les nations seront troublées,

9. Et ceux qui habitent les limites de la terre craindront à la vue de vos miracles : vous réjouirez le matin naissant et le soir.

10. Vous avez visité la terre, et vous l'avez enivrée : vous avez multiplié ses richesses.

Le fleuve de Dieu a été rempli d'eaux, vous avez par là préparé la nourriture des hommes; car c'est ainsi qu'est la préparation de la terre.

11. Enivrez ses ruisseaux, multipliez ses productions : dans les pluies douces elle se réjouira en produisant.

12. Vous bénirez la couronne de l'année, objet de votre bonté; et vos champs seront remplis par l'abondance des fruits.

13. Les lieux riants du désert seront engraissés; et les collines seront ceintes d'exultation.

14. Les béliers des brebis ont été revêtus *d'une riche toison*, et les vallées abonderont en froment : elles crieront, et elles diront un hymne.

PSAUME LXV

(HÉBR., LXVI).

Le Psalmiste invite tous les peuples de la terre à louer Dieu à la vue des merveilles de sa puissance. Il promet de s'acquitter des vœux qu'il lui a faits, et de purifier son cœur de toute attache au péché.

Pour la fin.

1. *Cantique d'un psaume de résurrection.*

6b-9. * Puissance de Dieu.

6. *De toutes les extrémités*, etc.; c'est-à-dire de toutes les nations jusqu'aux extrémités les plus lointaines de la terre et de la mer.

9. *Le matin naissant;* littér. et poétiq. *les sorties du matin*, lorsque le matin sort.

10-14. * Dieu féconde la terre et nous nourrit.

10. *Vous l'avez enivrée;* c'est-à-dire arrosée de pluies abondantes. — *Le fleuve de Dieu*, ou le fleuve par excellence, le Jourdain, selon les uns; ou les grands fleuves en général, selon les autres; le singulier, dans le style biblique, se mettant souvent pour le pluriel. — *Des hommes;* littér. *d'eux (illorum)*, c'est-à-dire des habitants de la terre, nommés au vers. précédent. — *La préparation de la terre;* littér. *sa préparation (præparatio ejus)*; or, le pronom représente certainement ici le mot *terre*, exprimé au vers. précédent. Le sens de cette dernière phrase est donc : Car c'est ainsi que vous préparez la terre pour la nourriture de ses habitants.

11. *Dans les pluies*, etc. Le sens est que la terre se réjouira de se voir arrosée par des pluies bienfaisantes qui lui feront produire des fruits en abondance.

14. *Les béliers des brebis;* c'est-à-dire les béliers qui marchent à la tête des brebis, comme chefs des troupeaux. — *Elles;* ce pronom se rapporte à *collines* du vers. précédent, aussi bien qu'au mot *vallées.*

1. Le Psalmiste remercie Dieu d'une délivrance nationale dans la première partie,

Poussez des cris de joie vers Dieu, ô terre tout entière ;

2. Dites un psaume à *l'honneur de* son nom : rendez gloire à sa louange.

3. Dites à Dieu : Que vos œuvres sont redoutables, Seigneur! à la vue de la grandeur de votre puissance, vos ennemis vous mentiront.

4. Que toute la terre vous adore et vous chante ; qu'elle dise un psaume à *la gloire* de votre nom.

5. Venez et voyez les œuvres de Dieu : il est terrible dans ses desseins sur les fils des hommes.

6. C'est lui qui a changé la mer en une terre aride : ils passeront dans un fleuve à pied *sec*, là nous nous réjouirons.

7. C'est lui qui domine éternellement par sa puissance : ses yeux regardent les nations : que ceux qui l'irritent ne s'élèvent pas en eux-mêmes.

8. Bénissez, ô nations, notre Dieu, faites entendre la voix de sa louange.

9. C'est lui qui a rendu mon âme à la vie, et qui n'a pas permis que mes pieds aient chancelé.

10. Parce que vous nous avez éprouvés, ô Dieu, vous nous avez épurés par le feu, comme l'argent est épuré.

11. Vous nous avez conduits dans le lacs, vous avez mis des tribulations sur nos épaules :

12. Vous avez imposé des hommes sur nos têtes.

Nous avons passé par le feu et par l'eau ; et vous nous avez conduits au lieu de rafraîchissement.

13. J'entrerai dans votre maison avec des holocaustes ; je vous rendrai mes vœux,

14. Qu'ont proférés mes lèvres,
Et qu'a exprimés ma bouche dans ma tribulation.

15. Je vous offrirai des holocaustes gras, avec la fumée des béliers : je vous offrirai des bœufs avec des boucs.

16. Venez et écoutez, vous tous qui craignez le Dieu Seigneur, et je raconterai quelles grandes choses il a faites pour mon âme.

17. C'est vers lui que j'ai crié de ma bouche, et *c'est lui que* j'ai exalté par ma langue.

18. Si j'ai regardé l'iniquité

1-12, et d'une délivrance personnelle dans la seconde, 13-20, mais on ne sait à quels faits particuliers il fait allusion.

1-4. * Que tous les peuples de la terre louent Dieu de ses œuvres merveilleuses.

2. *Dites ;* ce pluriel se rapporte à *terre,* du vers. précédent, laquelle est un nom collectif, qui se prend pour ses habitants.

3. *Vous mentiront ;* en se soumettant extérieurement à vous, mais cette soumission sera feinte et trompeuse.

5-7. * Tableau des merveilles que Dieu a opérées.

6. *Ils passeront,* etc.; allusion au passage de la mer Rouge par les Israélites, sous la conduite de Moïse.

8-12. * Gloire à Dieu, parce qu'après avoir éprouvé son peuple, il le laisse respirer.

10. *Vous nous avez épurés par le feu.* Compar. *Deutér.*, IV, 20, et *Daniel*, III, 21.

13-15. * Le vers. 13 commence la seconde partie, qui est personnelle. Le Psalmiste exécutera le vœu qu'il a fait pendant qu'il était dans l'angoisse.

15. *La fumée des béliers ;* c'est-à-dire de la fumée des chairs brûlées des béliers.

16-20. * Récit fait au peuple du bienfait reçu et de la reconnaissance du Psalmiste.

18. *Si j'ai regardé,* etc.; s'il y a dans mon cœur quelque mauvais dessein, de l'hypocrisie, etc.

dans mon cœur, le Seigneur ne m'exaucera pas.

19. C'est pour cela que le Seigneur m'a exaucé, et qu'il a été attentif à la voix de ma supplication.

20. Béni le Dieu qui n'a pas écarté ma prière, ni sa miséricorde de moi!

PSAUME LXVI

(HÉBR., LXVII).

David prie Dieu de répandre toutes ses miséricordes et sa lumière sur son peuple, et de remplir de joie toutes les nations en envoyant le Sauveur, qu'il doit leur donner.

Pour la fin.

1. *Dans les hymnes, psaume d'un cantique de David.*

2. Que Dieu ait pitié de nous, et qu'il nous bénisse; qu'il fasse briller la lumière de son visage sur nous, et qu'il ait pitié de nous.

3. Afin que nous connaissions sur la terre votre voie, *et* votre salut dans toutes les nations.

4. Que les peuples vous glorifient, ô Dieu, que tous les peuples vous glorifient.

5. Que les nations se réjouissent et exultent, parce que vous jugez les peuples avec équité, et que vous dirigez les nations sur la terre.

6. Que les peuples vous glorifient, ô Dieu, que tous les peuples vous glorifient.

7. La terre a donné son fruit.

Qu'il nous bénisse, Dieu, notre Dieu,

8. Qu'il nous bénisse, Dieu; et que toutes les extrémités de la terre le redoutent.

PSAUME LXVII

(HÉBR., LXVIII)

Le Psalmiste demande au Seigneur qu'il paraisse devant son peuple, et qu'il dissipe ses ennemis par sa présence. Il décrit la pompe de sa marche et les merveilles qu'il opéra dans le désert. Il excite tout le peuple à louer ce souverain Seigneur. Ce psaume, comme en conviennent tous les commentateurs, est le plus difficile à entendre; de là le grand nombre des interprétations diverses. Pour nous, il nous semble que c'est un cantique de triomphe, composé par David dans la cérémonie du transport de l'Arche Sainte de Cariathiarim à Jérusalem ou de la maison d'Obédédom dans le tabernacle dressé à Sion. La plupart des Pères grecs et latins l'appliquent, dans le sens spirituel, à la venue, à la Résurrection, à l'Ascension de Jésus-Christ, à la prédication des Apôtres et à la conversion des Gentils; saint Paul lui-même en a rapporté un passage à l'Ascension du Sauveur, comme on le verra dans les notes.

Pour la fin.

---

1. * Hymne d'action de grâces après la récolte. Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur avec *neginôth.* » La Vulgate ajoute, « de David. »

2-3. * Que Dieu nous bénisse et que toute la terre connaisse ses voies!

2. *Qu'il fasse briller*, etc. Cette expression se trouve souvent employée dans l'Ecriture pour marquer les regards favorables et la bienveillance en général.

3. *Votre salut*, etc.; le salut que vous procurez à toutes les nations.

4. * Refrain.

5-6. * Que tous les peuples se réjouissent parce que Dieu est juste.

6. * Refrain.

7-8. * La terre a porté ses fruits : Que Dieu nous bénisse!

7. *La terre a donné son fruit.* Après une grande sécheresse et une affreuse stérilité, vous avez donné la fécondité à nos champs. Dans le sens spirituel, ce fruit est Jésus-Christ et la terre la sainte Vierge.

1. *Psaume d'un cantique de David lui-même.*

2. Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dissipés; et que ceux qui le haïssent fuient devant sa face.

3. Comme s'évanouit la fumée, qu'ils s'évanouissent : comme la cire fond à la face du feu, qu'ainsi périssent les pécheurs à la face de Dieu.

4. Mais que les justes fassent des festins, et qu'ils exultent en la présence de Dieu ; et qu'ils se plaisent dans la joie.

5. Chantez Dieu, dites un psaume à *la gloire de* son nom : faites un chemin à celui qui monte sur le couchant : le Seigneur est son nom.

Exultez en sa présence : *les pécheurs* seront troublés devant sa face,

6. Lui, le père des orphelins, et le juge des veuves.

Dieu est dans son lieu saint;

7. Dieu qui fait habiter dans *sa* maison ceux qui sont d'un même esprit :

Qui fait sortir par *sa* puissance ceux qui sont dans les liens, et pareillement ceux qui l'irritent, qui habitent dans des sépulcres.

8. O Dieu, lorsque vous sortiez en présence de votre peuple, lorsque vous passiez dans le désert,

---

1. * Ce psaume, le plus difficile à comprendre de toute la collection, a été composé à l'occasion d'une guerre de David, peut-être la guerre contre les Syriens et les Ammonites, II *Rois*, x-xii; I *Par.*, xix-xx, 3. Cf. II *Rois*, viii, 3-14 et I *Par.*, xviii, 3-13. Le vers. 2, par lequel s'ouvre le psaume, est la reproduction des paroles de Moïse, *Nombres*, x, 35, et indique que l'arche avait été portée à l'armée, ce qui eut lieu dans la guerre contre les Syriens et les Ammonites, II *Rois*, xi, 11. David chante sa victoire. Le psaume se divise en deux parties et en neuf strophes. La 1re partie qui sert d'introduction, 2-19, est un tableau du passé ; la 2e, 20-36, chante le triomphe présent et remercie Dieu du succès qu'il a donné à son peuple.

2-4. * Quand Dieu, c'est-à-dire l'arche de Dieu, se lève, ses ennemis se dissipent comme la fumée, les méchants périssent, les justes se réjouissent.

2. *Que Dieu se lève.* Compar. *Nombr.*, x, 35. — *Et que ses ennemis;* c'est-à-dire les Philistins et les autres peuples ennemis du Dieu des Hébreux.

4. *Mais que les justes*, etc. Compar. I *Paral.*, xv, xvi.

5-7. * Chantez en l'honneur de Dieu, préparez-lui le chemin quand il passe (dans son arche), dans son lieu saint, car il est le père de l'orphelin et le défenseur de la veuve, le libérateur du captif ; il laisse seulement les rebelles dans le tombeau ou dans le désert aride, comme porte l'hébreu.

5 *Faites un chemin.* C'est une apostrophe aux habitants des lieux où devait passer l'Arche sainte. — *Sur le couchant;* c'est-à-dire sur le mont de Sion vers le couchant.

7. *Ceux qui sont d'un même esprit* (*unius moris*); le peuple israélite. — *Qui fai sortir*, etc.; qui a délivré nos pères de l'esclavage de l'Egypte par sa force toute-puissante. — *Ceux qui l'irritent*, etc. On explique, dans le sens spirituel, cette fin du verset, des Gentils que Jésus-Christ a délivrés de la mort du péché et du tombeau de l'ignorance où ils étaient ensevelis, quoiqu'ils l'offensassent continuellement.

8-11. * Les vers. 6-7 rappellent l'Exode et ce que Dieu a fait pour son peuple dans le désert; les versets 8-11 continuent à parler des merveilles de cette époque; ils rappellent la promulgation de la loi sur le Sinaï et l'occupation de la Terre Promise. *Vos animaux* désignent Israel considéré comme un troupeau dont Dieu est le pasteur.

8. Le Psalmiste commence à décrire les merveilles que le Seigneur opéra dans le désert après la sortie d'Egypte. Débora dans son cantique (*Juges*, v, 4, 5) et Habacuc dans sa prophétie (iii, 6, 10) font une description semblable de la pompe du Seigneur marchant dans le désert et descendant à Sinaï.

9. La terre fut ébranlée ; car les cieux se fondirent en eaux à la face du Dieu du Sinaï, à la face du Dieu d'Israël.

10. Vous réserverez, ô Dieu, une pluie volontaire pour votre héritage ; il a été affaibli, mais vous, vous l'avez fortifié.

11. Vos animaux y habiteront ; vous avez, ô Dieu, préparé par un effet de votre douceur *une nourriture* au pauvre.

12. Le Seigneur donnera la parole à ceux qui annonceront la bonne nouvelle, avec une grande force.

13. Le roi des armées sera soumis au bien-aimé, au bien-aimé ; et ce sera à la beauté de la maison de partager les dépouilles.

14. Si vous dormez au milieu de vos héritages, vous serez *comme* des ailes argentées d'une

---

10. *Une pluie volontaire ;* une pluie de faveur. Cette *pluie* est, selon les uns, une pluie réelle, qui rafraîchit les Hébreux dans l'accablement et la lassitude où ils étaient réduits, et, selon les autres, la manne dont ils furent nourris dans le désert. Les Pères expliquent cette pluie, dans le sens spirituel, de la doctrine évangélique, et dans le sens littéral de la manne.

12-15. * Le texte original peut se traduire ainsi :

Adonaï (le Seigneur) donne le signal ;
Les messagères de la victoire sont une armée nombreuse.
Les rois des armées s'enfuient, s'enfuient,
Et la maîtresse de la maison ramasse le butin.
Puis, quand vous vous reposez [en paix] au milieu des abreuvoirs,
[Vous êtes comme] les ailes de la colombe aux reflets d'argent,
Au plumage étincelant d'or.
Quand le Tout-Puissant dissipe les rois,
La neige blanchit le Selmon.

Le sens des quatre premiers vers est suffisamment clair ; celui des cinq derniers paraît d'une obscurité impénétrable. La strophe entière peint la conquête de la Terre Promise. Dieu donne le signal du combat, et la victoire est gagnée ; de nombreuses jeunes filles chantent le triomphe, *Ex.*, xv, 20 ; *Jud.*, xi, 34. Les rois qui s'enfuient sont les ennemis du peuple de Dieu vaincus ; leurs dépouilles sont rapportées à la maison et données aux femmes, *Jud.*, v, 30. Alors les Israélites peuvent vivre en paix au milieu de leurs troupeaux ; ils sont enrichis et parés des riches bijoux conquis ; les ennemis s'enfuient du côté du Selmon et le font briller comme s'il était couvert de neige.

12. *Le Seigneur donnera*, etc. Compar. *Matth.*, x, 19, 20 ; *Luc*, xxi, 15. — *Avec une grande force ;* littér. *vertu* (*virtute*). Le terme hébreu traduit dans la Vulgate par *virtus*, signifiant *armée*, *multitude*, bien des interprètes traduisent cette fin de verset : *En grand nombre*. Compar. le vers. suivant.

13. *Le roi des armées ;* le roi le plus puissant des rois nos ennemis ; littér. *des vertus* (*virtutum*). Voy. *Ps.* xxiii, 10. — *Au bien-aimé, au bien-aimé ;* cette répétition donne une nouvelle force à l'expression, qui représente déjà par elle-même un superlatif. Cette expression peut s'appliquer au peuple d'Israël, qui assujettit les rois puissants du pays de Chanaan, mais elle convient bien mieux à Jésus-Christ, le bien-aimé du Père, l'objet de toutes ses complaisances (*Matth.*, iii, 17). — *La beauté de la maison ;* c'est-à-dire la femme, qui, selon la coutume de l'Orient, demeure presque toujours renfermée dans sa maison. *De partager les dépouilles*. Le Psalmiste fait allusion à Débora et à Jahel, femme d'Haber le Cinéen (*Juges*, iv, v, 19, 20). C'était, en effet, l'ancien usage de la guerre de partager les dépouilles des vaincus.

14. Dans son *Comment. littéral* sur ce verset, D. Calmet dit : « Les interprètes se tourmentent inutilement ici, pour donner un sens distinct à ce texte, qui est d'une obscurité presque impénétrable. » Cependant le savant auteur essaie de donner une explication tout en avouant qu'il ne sera « peut-être pas plus heureux qu'ils ne l'ont été. » Quant à nous, nous chercherons simplement à éclaircir par quelques mots

colombe dont les extrémités du dos ont une pâleur d'or.

15. Tandis que le *roi* du ciel disperse des rois sur elle, ils deviendront blancs par la neige *qui est* sur Selmon.

16. La montagne de Dieu est une montagne grasse :

Montagne fertile, montagne grasse.

17. Pourquoi regardez-vous avec envie des montagnes fertiles?

La montagne sur laquelle il a plu à Dieu d'habiter; car le Seigneur y habitera jusqu'à la fin.

18. Le char de Dieu est *entouré* de plus de dix mille; ce sont des milliers de *saints* qui se livrent à la joie; le Seigneur est au milieu d'eux, à Sinaï dans *son* sanctuaire.

19. Vous êtes monté en haut, vous avez pris une captivité : vous avez reçu des dons parmi les hommes;

Ps. LXVII. 19. Ephés., IV, 8.

---

notre traduction, reproduction littérale de la Vulgate et des Septante. Voici donc comment nous entendons ce verset : Quand, dans la terre promise, vous posséderez les lots ou héritages qui vous seront échus par le sort, vous deviendrez riches et opulents, vous brillerez par l'argent et l'or comme les colombes dont le plumage reflète l'argent et l'or.

15. *Sur elle* (*super eam*); sur la *terre* exprimée au vers. 9, ou mieux, peut-être, sur l'*héritage* (*hæreditas*) du vers. 10, lequel est féminin en latin. — *Ils deviendront blancs par la neige* abondante du mont Selmon, sous laquelle ils seront ensevelis; selon d'autres : *Les lieux deviendront blancs comme la neige*, par les ossements des cadavres qui les couvriront. C'est ainsi qu'on lit dans Virgile (*Enéid.*, v, 865) : *Des rochers blancs d'ossements;* et (XII, 36) : *Les champs sont blancs par les ossements;* et dans Ovide (*Fast.*, l. I) : *La terre est blanche d'ossements humains.* La première interprétation nous semble plus simple et plus naturelle.

16-19. Traduction du texte original :

Montagnes de Dieu, montagnes de Basan!
Montagnes aux cimes élevées, montagnes de Basan!
Pourquoi êtes-vous jalouses, hautes cimes,
De la montagne que Dieu a choisie pour y habiter?
Jéhovah y habitera à jamais.
Le char de Dieu, des milliers,
Une multitude innombrable,
Dieu lui-même, le Sinaï [viennent] dans ce sanctuaire.
Tu montes sur le sommet [de Sion], tu amènes tes prisonniers,
Tu reçois les présents des hommes, des ennemis eux-mêmes,
Et tu y demeures, Jéhovah, Dieu!

Cette strophe nous représente Dieu choisissant le mont Sion pour sa demeure. David met en présence les hautes montagnes de Basan (la Vulgate a pris ce nom pour un substantif commun et le traduit par *gras*), et les collines de Jérusalem, c'est-à-dire le mont Sion. Par une figure hardie, il suppose les montagnes de Basan jalouses de Sion. Dieu descend sur ce dernier, avec son innombrable cour, et là il reçoit l'hommage de tous.

16. *Fertile;* littér. *coagulée, caillée* (*coagulatus*).

18. *A Sinaï;* c'est-à-dire comme autrefois sur le mont Sinaï.

19. *Vous êtes*, etc. *Monter s'élever en haut*, se dit souvent, en parlant de Dieu, lorsqu'il fait éclater sa gloire, qu'il s'élève en quelque sorte au-dessus de la terre, pour manifester sa puissance et sa majesté. Voy. *Ps.* XLVI, 6; LVI, 6, 12; CVII, 6; CXII, 4. — *Vous avez pris*, assujetti, emmené; *une captivité;* un grand nombre de captifs. — *Ceux qui ne croyaient pas;* est régi par le verbe *vous avez pris*, qui précède. Saint Paul, dans son *Epître aux Ephésiens* (IV, 8), applique ce verset à l'Ascension de Jésus-Christ.

Car *vous avez pris* ceux qui ne croyaient pas que le Seigneur Dieu habitât *au milieu de son peuple.*

20. Béni soit le Seigneur un jour, chaque jour : il nous fera un chemin prospère, le Dieu de nos victoires.

21. Notre Dieu est le Dieu qui sauve; et au Seigneur, au Seigneur appartient de retirer de la mort.

22. Mais Dieu brisera les têtes de ses ennemis; le sommet chevelu de ceux qui marchent dans leurs péchés.

23. Le Seigneur a dit : De Bazan je *les* amènerai, je *les* amènerai dans le profond de la mer;

24. En sorte que ton pied soit teint dans du sang, que la langue de tes chiens le soit du sang de tes ennemis.

25. Ils ont vu vos marches, ô Dieu, les marches de mon Dieu, de mon roi qui est dans le sanctuaire.

26. Des princes joints à des joueurs de psaltérion ont précédé, au milieu de jeunes filles battant du tambour.

27. Dans des assemblées bénissez Dieu, le Seigneur, vous *sortis* des sources d'Israël.

28. Là *était* le jeune Benjamin, dans l'extase de son esprit. Les princes de Juda, leurs chefs; les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.

29. Commandez, ô Dieu, à votre puissance; affermissez, ô Dieu, ce que vous avez opéré parmi nous.

30. Du milieu de votre temple qui est dans Jérusalem, des rois vous offriront des présents.

31. Réprimez les bêtes du roseau, assemblée de taureaux au milieu des vaches des peuples, afin de chasser ceux qui ont été éprouvés par l'argent.

Dissipez des nations qui veulent les guerres.

32. Des ambassadeurs vien-

20-36. * IIe Partie : Tableau du présent : Après avoir rappelé tout ce que Dieu a fait pour son peuple et pour Jérusalem où il vient demeurer, David loue le Seigneur de la victoire qu'il vient de lui faire remporter.

20-24. * Tableau de la victoire. Une partie de la guerre avait eu pour théâtre le pays de Basan.

20. *Victoires;* littér. *saluts, délivrances.* Voy. sur ce mot, *Ps.* XLIII, 5.

23. *Basan.* Voir la note sur *Nombres,* XXI, 33.

25-28. * Tableau du triomphe au retour de l'armée victorieuse.

28. * *Dans l'extase de son esprit,* dans la surprise, dans l'abattement. Le sens de l'hébreu est : Benjamin, le jeune ou le petit, domine, est à la tête de ses frères, parce que c'est de cette tribu qu'est sorti Saül, le premier roi. Puis viennent *les princes* de Juda, etc.

29-31. * Prière pour que Dieu continue à protéger Jérusalem.

31. *Les bêtes du roseau;* c'est-à-dire les bêtes sauvages. — *Assemblée de taureaux* (*congregatio taurorum*). Il faudrait régulièrement l'accusatif (*congregationem*); mais, comme nous l'avons déjà fait observer (p. 341), la Vulgate met ces cas l'un pour l'autre, sans égard pour la concordance latine. Cette même anomalie se trouve dans la version grecque. — *Au milieu,* etc.; c'est-à-dire des troupeaux de vaches. — Ces divers animaux désignent les ennemis d'Israël : les Philistins, les Chananéens, les Egyptiens. — *Qui ont été éprouvés par l'argent;* c'est-à-dire comme l'argent; ce qui s'applique aux Israélites. — * *Les bêtes du roseau* symbolisent l'Egypte où les roseaux abondent.

32-36. * Invitation à tous les peuples de la terre à louer le vrai Dieu.

dront d'Egypte; l'Ethiopie tendra la première ses mains vers Dieu.

33. Royaumes de la terre, chantez Dieu; jouez du psaltérion en l'honneur de Dieu,

34. Qui est monté sur le ciel du ciel, vers l'Orient.

Voici qu'il donnera à sa voix une voix de puissance :

35. Donnez gloire à Dieu, au sujet d'Israël; sa magnificence et sa puissance éclatent dans les nues.

36. Dieu est admirable dans ses saints, le Dieu d'Israël lui-même donnera puissance et force à son peuple : béni *soit* Dieu.

PSAUME LXVIII

(HÉBR., LXIX).

David implore de Dieu le secours contre ses ennemis qui l'opprimaient injustement. Il prend Dieu à témoin de son innocence; il l'intéresse à le secourir, par intérêt pour sa propre gloire. Il prédit le malheur de ses persécuteurs, le retour de son peuple, le rétablissement de Jérusalem et des villes de Juda. Les Pères et les commentateurs reconnaissent unanimement que ce psaume regarde le Messie. Les preuves en sont trop claires, pour que nous ayons à les faire remarquer dans les notes.

1. *Pour la fin, pour ceux qui seront changés, par David.*

2. Sauvez-moi, ô Dieu, parce

---

34. *Le ciel du ciel;* hébraïsme, pour *tous les cieux.* — *Vers l'orient.* Jésus-Christ s'éleva au ciel de la montagne des Oliviers, qui est à l'orient de Jérusalem. — *Une voix de puissance;* hébraïsme, pour *une voix très puissante.*

35. *Au sujet d'Israël:* pour les prodiges qu'il a opérés en faveur d'Israël.

36. * *Dans ses saints.* Le texte original doit se traduire : *dans ses sanctuaires,* dans les lieux sanctifiés par le séjour et la présence de l'arche, le Sinaï, Silo, le mont Sion.

1. * Prophétie des souffrances de Notre-Seigneur dans sa Passion. Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur. Sur les *schoschannim.* » Voir ce mot dans la note 4 à la fin du volume. Ce psaume a été composé peut-être pendant la persécution de Saül, mais il se rapporte si exclusivement et si parfaitement à Jésus-Christ, à part peut-être un petit nombre de traits accessoires, qu'il est impossible de trouver dans la vie de David aucune circonstance à laquelle il s'applique pleinement; il prédit les souffrances de Notre-Seigneur dans sa passion et est le pendant en même temps que le complément du *Ps.* XXI; aussi est-il, avec ce dernier, celui qui est le plus fréquemment cité dans le Nouveau Testament : — 1° Les ennemis du Sauveur le haïssent sans cause, *Jean,* XV, 25 et *Ps.* LXVIII, 5 (aussi XXIV, 19). — 2° Jésus est dévoré du zèle de la maison de Dieu, *Ps.* LXVIII, 10ª et *Jean,* II, 17. — 3° Il supporte volontairement les opprobres, *Ps.* LXVIII, 10ᵇ et *Rom.,* XV, 3. — 4° La malédiction du *Ps.* LXVIII, 26ª, s'accomplit dans la personne de Judas Iscariote, *Act.,* I, 20. — 5° La réprobation d'Israël est indiquée *Ps.* LXVIII, 23-24; *Rom.,* XI, 9. — 6° Le vinaigre donné à Jésus-Christ sur la croix est prophétisé, *Ps.* LXVIII, 22; *Jean,* XIX, 28; *Matthieu,* XXVII, 48. Aussi tous les Pères sont-ils unanimes à voir dans ce psaume une prophétie littérale de la passion et de la résurrection de Notre-Seigneur. — Il se divise en trois parties : 1° souffrances du Messie, 2-19; — 2° causées par ses ennemis qui doivent en être punis, 20-29; — 3° tandis que lui sera sauvé et que les Gentils convertis le loueront avec lui, 30-37. — La suite des pensées est celle-ci : — Iʳᵉ partie. 1° le Messie souffre, 2-4; 5; — 2° pour Dieu, 6-7; 8-10; 11-13; — 3° par conséquent Dieu doit le sauver, 14; 15-16; 17-19. — IIᵉ partie. Puisque c'est par la malice de ses ennemis qu'il souffre, 20-22; Dieu doit les châtier, 23-26; 27-29. — IIIᵉ partie. Mais lui, Dieu le sauvera et il l'en remerciera, 30-32. La conversion des Gentils sera sa récompense et ils loueront Dieu avec lui, 33-34; 35-37.

2. *Des eaux,* etc. Les eaux, l'inondation, aussi bien que la tempête marquent, dans le style de l'Ecriture, de grandes calamités.

que des eaux sont entrées dans *mon* âme.

3. Je suis enfoncé dans une boue profonde et sans consistance.

Je suis venu dans la profondeur de la mer, et une tempête m'a submergé.

4. Je me suis fatigué en criant, ma gorge est devenue enrouée : mes yeux défaillent, pendant que j'espère en mon Dieu.

5. Ils se sont multipliés plus que les cheveux de ma tête, ceux qui me haïssent sans sujet.

Ils se sont fortifiés, ceux qui me persécutent injustement; ce que je n'avais pas pris, je l'ai pourtant payé.

6. O Dieu, c'est vous qui savez ma folie; et mes péchés ne vous sont point cachés.

7. Qu'ils ne rougissent pas à cause de moi, ceux qui vous attendent, Seigneur, Seigneur des armées.

Qu'ils ne soient pas confondus à mon sujet, ceux qui vous cherchent, ô Dieu d'Israël.

8. Puisque c'est à cause de vous que j'ai souffert l'opprobre, et que la confusion a couvert ma face.

9. Je suis devenu étranger à mes frères, un inconnu aux fils de ma mère.

10. Parce que le zèle de votre maison m'a dévoré, et que les outrages de ceux qui vous insultaient sont tombés sur moi.

11. J'ai couvert mon âme dans le jeûne, et on m'en a fait un sujet d'opprobre.

12. Et j'ai pris pour mon vêtement un cilice, et je suis devenu pour eux un proverbe.

13. Ceux qui étaient assis à la

Ps. LXVIII. 10. Jean, II, 17; Rom., XV, 3.

---

4. *Une boue profonde;* littér. *de profondeur, d'abîme (limo profundi).* — *Dans la profondeur.* Le mot latin *altitudinem* de la Vulgate signifie également *hauteur, élévation;* mais il ne saurait avoir ici ce sens; le texte hébreu et la version grecque ne laissent aucun doute à cet égard.

5. *Ce que je n'avais pas pris,* etc. C'est une espèce de proverbe.

6. *Folie* signifie ici, comme dans une foule d'autres endroits de la Bible, *erreur, égarement, faute.*

7. *Des armées;* littér. *des vertus.* Voy. *Ps.* XXIII, 10.

11. *J'ai couvert,* etc. Il y a probablement ici une ellipse; et le sens de la phrase est : J'ai couvert mon âme d'une cilice pendant mon jeûne; c'est-à-dire je me suis revêtu d'un cilice. Nous avons déjà fait observer plus d'une fois qu'en hébreu, comme en arabe, le mot *âme* s'employait souvent pour *personne, individu.* Quant à l'ellipse du mot *cilice,* elle paraîtra toute naturelle si on rapproche ces paroles du *Ps.* XXXIV, 13 : « Et moi, pendant qu'ils me tourmentaient, j'étais revêtu d'un cilice. J'humiliais mon âme par le jeûne; » et si l'on considère qu'on revêtait le cilice dans la pénitence aussi bien que dans le deuil et dans une extrême pauvreté. Enfin, le vers. 12 suivant semble ne laisser aucun doute à cet égard. Les Septante portent à la lettre : *J'ai courbé dans le jeûne mon âme;* et l'hébreu : *J'ai pleuré dans le jeûne mon âme.* Si l'on traduisait le verbe *operui* de la Vulgate par *j'ai accablé, écrasé,* sens qu'il a incontestablement dans les auteurs latins, on entrerait dans l'idée des traducteurs grecs : mais nous préférons notre interprétation, d'autant mieux que les Septante de l'édition de Complute, et la plupart des exemplaires grecs et latins, portent expressément : *J'ai couvert.*

12. *Un proverbe* de mépris, un sujet de raillerie. — * *Un cilice,* un sac, vêtement étroit, marque de deuil et de tristesse.

13. Anciennement les lieux d'assemblées et les places publiques étaient à la porte des villes.

porte *de la ville* parlaient contre moi, et ceux qui buvaient du vin me chantaient en dérision.

14. Pour moi, je vous adresse ma prière, Seigneur; c'est le temps de votre bienveillance, ô Dieu.

Exaucez-moi selon la grandeur de votre miséricorde, et selon la vérité de votre salut.

15. Retirez-moi de la fange, afin que je n'y demeure pas enfoncé; délivrez-moi de ceux qui me haïssent, et du fond des eaux.

16. Qu'une tempête d'eau ne me submerge pas, qu'un abîme ne m'engloutisse pas; qu'un puits ne referme pas sa bouche sur moi.

17. Exaucez-moi, Seigneur, parce que votre miséricorde est bienfaisante; selon la multitude de vos bontés, jetez un regard sur moi.

18. Et ne détournez pas votre face de votre serviteur; parce que je suis tourmenté, exaucez-moi promptement.

19. Soyez attentif à mon âme et délivrez-la à cause de mes ennemis : sauvez-moi.

20. C'est vous qui connaissez mon opprobre, ma confusion et ma retenue.

21. Ils sont en votre présence, tous ceux qui me tourmentent : mon cœur a attendu l'opprobre et la misère.

Et j'ai attendu avec constance quelqu'un qui prît part à ma tristesse, et nul ne l'a fait : et quelqu'un qui *me* consolât, et je n'ai trouvé personne.

22. Ils m'ont donné pour nourriture du fiel, et dans ma soif ils m'ont abreuvé de vinaigre.

23. Que leur table devienne devant eux un filet, et la punition qu'ils méritent, une pierre d'achoppement.

24. Que leur yeux s'obscurcissent, afin qu'ils ne voient point : et tenez leur dos toujours courbé.

25. Répandez sur eux votre colère, et que la fureur de votre colère les saisisse.

26. Que leur habitation devienne déserte, et que dans leurs tabernacles il n'y ait personne qui habite.

27. Parce qu'ils ont persécuté celui que vous-même vous avez frappé, et qu'ils ont ajouté à la douleur de mes plaies.

28. Mettez iniquité sur leur iniquité, et qu'ils n'entrent point dans votre justice.

29. Qu'ils soient effacés du livre des vivants, et qu'avec les justes ils ne soient point écrits.

30. Pour moi, je suis pauvre et

22. Matt., XXVII, 48. — 23. Rom., XI, 9. — 26. Actes, I, 20.

---

14. *La vérité de votre salut.* Voy., pour le sens de cette expression, *Ps.* XXXIX, 11.

15. *Du fond des eaux;* c'est-à-dire de l'enfer. Compar. *Job,* XXVI, 5.

16. *Qu'une tempête d'eau.* Compar. le vers. 1er.

23. *Que leur table,* etc. Voy. sur le vrai sens de cette imprécation et toutes les autres contenues dans ce psaume, les *Observat. préliminaires,* pag. 339, 340.

24. *Tenez leur dos,* etc.; c'est-à-dire qu'ils soient accablés de fardeaux.

26. *Que leur habitation,* etc. La ruine de Jérusalem a été l'accomplissement de cette prophétie.

28. *Mettez iniquité;* c'est-à-dire selon le style des écrivains sacrés, laissez les mettre, etc. — *Dans votre justice;* dans les voies de votre justice, de vos bonnes grâces.

souffrant; votre secours, ô mon Dieu, m'a soutenu.

31. Je louerai le nom du Seigneur par un cantique, je le glorifierai par *ma* louange.

32. Et cela sera plus agréable à à Dieu qu'un jeune veau qui pousse ses cornes et ses ongles.

33. Que les pauvres voient et se réjouissent : cherchez Dieu et votre âme vivra;

34. Parce que le Seigneur a exaucé les pauvres, il n'a pas méprisé ceux qui sont dans les liens.

35. Que les cieux le louent, ainsi que la terre, la mer et tous les reptiles qu'ils contiennent.

36. Parce que Dieu sauvera Sion, et que les cités de Juda seront rebâties.

Ses citoyens y habiteront, et l'acquerront en héritage.

37. Et la race des serviteurs de Dieu la possédera; et ceux qui aiment son nom y habiteront.

PSAUME LXIX

(HÉBR., LXX).

David demande à Dieu une prompte assistance contre la malice et les insultes de ses ennemis.

Pour la fin, psaume de David.

1. *En mémoire de ce que le Seigneur l'avait sauvé.*

2. O Dieu, songez à me secourir; Seigneur, hâtez-vous de me venir en aide.

3. Qu'ils soient confondus, et qu'ils soient couverts de honte, ceux qui cherchent mon âme.

4. Qu'ils retournent en arrière et qu'ils rougissent, ceux qui me veulent des maux.

Qu'ils s'en retournent aussitôt en rougissant, ceux qui me disent : Triomphe, triomphe!

5. Mais qu'ils se livrent à des transports de joie et qu'ils exultent d'allégresse, tous ceux qui vous cherchent, et qu'ils disent sans cesse : Que le Seigneur soit glorifié, ceux qui aiment votre salut.

6. Pour moi je suis indigent et pauvre; Dieu, aidez-moi.

C'est vous qui êtes mon aide et mon libérateur; Seigneur, ne tardez pas.

PSAUME LXX

(HÉBR., LXXI).

Le Psalmiste implore le secours de Dieu avec confiance. Il promet de publier ses merveilles, et d'en faire passer la mémoire jusqu'aux races futures. La plupart des anciens et des modernes rapportent ce psaume, quant au sens littéral, à David, chassé de Jérusalem par son fils Absalom, et abandonné par plusieurs de ceux qui avaient toujours passé pour ses amis.

Psaume de David.

1. *Des fils de Jonadab et des premiers captifs.*

C'est en vous, Seigneur, que j'ai mis mon espérance; que je

---

32. *Qu'un jeune veau;* que le sacrifice d'un jeune veau.

36. Cette prophétie s'explique littéralement du rétablissement de la Judée après la captivité de Babylone. Or, ce rétablissement était une figure de l'établissement de l'Eglise.

1. * Pour le Ps. LXIX, voir le *Ps.* XXXIX, dont il est un fragment (*Ps.* XXXIX, 14-18).

3. *Qui cherchent mon âme.* Voy. *Ps.* XXXIV, 4.

5. *Votre salut;* c'est-à-dire, le salut que vous accordez, qui vient de vous.

1. * Sans titre en hébreu. Le titre de la Vulgate signifie probablement que ce psaume était souvent chanté par les Réchabites (*Jér.*, XXXV) et par les premiers captifs.

ne sois pas confondu éternellement.

2. Délivrez-moi dans votre justice, et arrachez-moi à *la persécution*.

Inclinez vers moi votre oreille, et sauvez-moi.

3. Soyez-moi un Dieu protecteur, et un lieu fortifié ; afin que vous me sauviez;

Parce que c'est vous qui êtes mon ferme appui et mon refuge.

4. Mon Dieu, arrachez-moi de la main d'un pécheur, d'un *homme* agissant contre la loi et inique;

5. Parce que c'est vous qui êtes ma patience, Seigneur; Seigneur, mon espérance depuis ma jeunesse.

6. Sur vous j'ai été appuyé à ma naissance : dès le sein de ma mère vous avez été mon protecteur.

Vous avez toujours été l'objet de mes chants.

7. Je suis devenu comme un prodige pour la plupart; mais vous êtes mon aide puissant.

8. Que ma bouche soit remplie de louange, afin que je chante votre gloire; tout le jour, votre grandeur.

9. Ne me rejetez pas au temps de *ma* vieillesse; lorsque ma force m'a manqué, ne m'abandonnez pas.

10. Parce que mes ennemis ont parlé de moi, et ceux qui observaient mon âme ont tenu conseil ensemble,

11. Disant : Dieu l'a délaissé, poursuivez-le, saisissez-le : parce qu'il n'est personne qui *le* délivre.

12. Dieu, ne vous éloignez pas de moi ; mon Dieu, voyez à me secourir.

13. Qu'ils soient confondus, et qu'ils périssent, ceux qui disent du mal de mon âme : qu'ils soient couverts de confusion et de honte, ceux qui me cherchent des maux.

14. Pour moi, toujours j'espérerai : j'ajouterai à toutes vos louanges.

15. Ma bouche annoncera votre justice, tout le jour, et votre salut.

Parce que je n'ai pas connu une science *vaine*,

16. J'entrerai dans les puis-

Cet appel à la protection divine était alors tout à fait de circonstance. — Ce chant contient beaucoup de réminiscences d'autres psaumes.

5. *Parce que c'est vous qui êtes ma patience;* c'est-à-dire que c'est de vous que vient ma patience. Compar. *Ps.* LXI, 6.

6. *Sur vous j'ai été appuyé*, etc. Voy. sur le sens de ce passage, *Ps.* XXI, 11.

10. *Ont parlé de moi;* littér. *Ont dit à moi, m'ont dit* (*dixerunt mihi*). Nous avons déjà fait observer que la particule hébraïque, rendue dans les Septante et la Vulgate par le datif, outre son sens ordinaire, signifiait quelquefois *de*, *au sujet de*, quand elle est jointe aux verbes *dire, ordonner,* etc.; ce qui est incontestablement vrai dans ce passage-ci. Ajoutons que le verbe *ont dit* se trouvant séparé de son complément, *Dieu l'a délaissé* (vers. 11), par plusieurs propositions, les exigences de notre langue nous ont obligé de substituer le neutre *parler* à l'actif *dire*. Quant à la traduction *contre moi*, nous la regardons comme fausse. — *Qui observaient mon âme;* c'est-à-dire qui m'épiaient pour me perdre.

15. *Votre salut;* le salut qui me vient de vous. — *Science vaine;* ou fausse sagesse, astuce, dont était rempli Achitophel, conseiller de David, qui se jeta dans le parti d'Absalom.

16. *J'entrerai*, etc.; c'est-à-dire je me renfermerai dans la considération de la puissance infinie du Seigneur.

sances du Seigneur : Seigneur, je me souviendrai de votre justice seule.

17. O Dieu, vous m'avez instruit dès ma jeunesse, et je publierai vos merveilles *opérées* jusqu'à ce jour,

18. Et dans ma vieillesse et ma décrépitude, ô Dieu; ne me délaissez pas, jusqu'à ce que j'annonce votre bras à toute la génération qui doit venir;

Votre puissance,

19. Et votre justice, ô Dieu, qui s'élèvent jusqu'aux cieux, *et* les grandes choses que vous avez faites : ô Dieu, qui est semblable à vous?

20. Que vous m'avez montré de tribulations nombreuses et pénibles! mais revenant, vous m'avez rendu la vie, et vous m'avez ramené des abîmes de la terre.

21. Vous avez multiplié votre magnificence; et revenant, vous m'avez consolé.

22. Aussi moi je glorifierai en vous, sur des instruments de psaume, votre vérité : ô Dieu, je vous chanterai sur la harpe, vous qui êtes le saint d'Israël.

23. Mes lèvres exulteront, lorsque je vous chanterai, ainsi que mon âme que vous avez rachetée;

24. Et ma langue aussi s'exercera tout le jour à *chanter* votre justice, alors que seront confondus et couverts de honte ceux qui me cherchent des maux.

PSAUME LXXI

(HÉBR., LXXII).

David prie le Seigneur de combler de ses lumières et de ses grâces Salomon, qui venait de monter sur le trône. Il prédit la grandeur et la félicité de son règne, et sous la figure du règne de Salomon, il décrit celui de Jésus-Christ.

1. *Psaume pour Salomon.*

2. Dieu, donnez votre jugement au roi; et votre justice au fils du roi,

Pour qu'il juge votre peuple dans la justice, et vos pauvres dans l'équité.

3. Que les montagnes reçoivent la paix pour le peuple, et les collines la justice.

4. Il jugera les pauvres du peuple; il sauvera les fils des pauvres, et il humiliera le calomniateur.

18-19. *Votre puissance et votre justice qui s'élèvent jusqu'aux cieux.* Compar. *Ps.* XXXV, 6; LVI, 11. Le mot *altissima* de la Vulgate (littér. *lieux très élevés*), que nous avons rendu par *cieux*, est la traduction d'un terme hébreu qui signifie *hauteur*, *élévation*, *ce qui est élevé*, et en particulier, le *ciel*.

18. *Votre bras;* la force de votre bras.

20. *Vous m'avez montré;* hébraïsme, pour *vous m'avez fait sentir*, *éprouver*.

22. *Des instruments de psaume;* c'est-à-dire des instruments sur lesquels on chantait les psaumes.

24. *S'exercera;* littér. *méditera (meditabitur)*. Voy. *Ps.* XXXIV, 28.

1. * S'applique particulièrement au Messie : « O Dieu, dit le Targum, donne ta justice au roi Messie. »

2-4. * Que Dieu accorde au roi la vertu de justice.

2. *Dans l'équité;* littér. *dans le jugement*. Le terme hébreu, rendu dans la Vulgate par *judicium* signifie aussi *jugement*, *juste*, *justice*, *équité*.

3. * *Que les montagnes et les collines,* pour tout le pays. Que la paix et la justice règnent dans toute la Terre Sainte.

5. Il subsistera avec le soleil et devant la lune, dans toutes les générations.

6. Il descendra comme la pluie sur une toison; et comme des eaux qui tombent goutte à goutte sur la terre.

7. Dans ses jours s'élèvera la justice, et une abondance de paix: jusqu'à ce que la lune disparaisse entièrement.

8. Et il dominera depuis une mer jusqu'à une autre mer, et depuis un fleuve jusqu'aux limites de la terre.

9. Devant lui se prosterneront les Ethiopiens; et ses ennemis lécheront la poussière.

10. Les rois de Tharsis et les îles lui offriront des présents; des rois d'Arabie et de Saba lui apporteront des dons;

11. Et tous les rois de la terre l'adoreront: toutes les nations le serviront;

12. Parce qu'il délivrera le pauvre du puissant; et le pauvre qui n'avait point d'aide.

13. Il traitera avec ménagement le pauvre et l'homme sans ressource; et il sauvera les âmes des pauvres.

14. Des usures et de l'iniquité il rachètera leurs âmes; et honorable sera leur nom devant lui.

15. Et il vivra, et on lui donnera de l'or de l'Arabie, et on adorera toujours à son sujet: tout le jour on le bénira.

16. Et il y aura du froment sur la terre, sur des sommets de montagnes; au-dessus du Liban s'élèvera son fruit: et *les habitants* de la cité fleuriront comme l'herbe de la terre.

17. Que son nom soit béni dans les siècles; avant le soleil subsiste son nom.

Et seront bénies en lui toutes les tribus de la terre, toutes les nations le glorifieront.

5-7. * Que Dieu accorde au roi la paix et la prospérité.

5. *Dans toutes les générations*; littér. *dans une génération et une génération*. Voy., sur ce genre de répétition et sur l'accusatif *generationem* de la Vulgate, au lieu du génitif, p. 341, 1°.

8-11. * Que Dieu accorde au roi la domination sur ses ennemis.

10. * *Tharsis*, Tartessus, en Espagne, où les Phéniciens allaient chercher l'or et l'argent. — *Les îles*, l'île de Chypre et les îles de la Méditerranée, et par extension l'Europe. — *Saba* était un royaume d'Arabie, particulièrement célèbre par ses parfums.

12-15. * Que Dieu accorde au roi la compassion pour les malheureux

15. *Et on adorera*, etc. Plusieurs interprètes traduisent : *Et on l'adorera;* comme si les mots de la Vulgate *de ipso* étaient synonymes de *ipsum*. Si l'on prend ici le verbe *adorer*, pour l'action simple de *s'incliner*, de *se prosterner*, sens qu'il a souvent dans l'Ecriture, on peut l'appliquer à Salomon; mais si on l'entend de l'*adoration* proprement dite, c'est-à-dire du culte souverain qu'on ne doit rendre qu'à la divinité, il ne peut convenir ici qu'à Jésus-Christ. Les Septante lisent : *On priera à cause de lui, à son sujet* ou *pour lui*. — * *Arabie*, pays qui s'étend au sud-est de la Palestine jusqu'à la mer Rouge.

16-17. * Que Dieu accorde au roi l'abondance des récoltes et la gloire.

16. *Il y aura du froment.* C'est le sens de l'hébreu, et celui que réclame le contexte. La Vulgate, d'après le grec, porte *appui, soutien* (*firmamentum*); traduction qui ne s'éloigne pas du texte primitif, puisque chez les Hébreux le *froment* était appelé *la force, l'appui* (*firmamentum, robur*) ou le *bâton du pain* (*baculus panis*). Voy., en effet, *Isaïe*, III, 1; *Ezech.*, IV, 9, 16; XIV, 13; *Ps.* CIV, 16.

18. Béni le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui fait des merveilles seul;

19. Et béni le nom de sa majesté éternellement : et toute la terre en sera remplie : ainsi soit, ainsi soit.

20. Sont finies les louanges de David, fils de Jessé.

PSAUME LXXII

(Hébr., LXXIII).

Le Psalmiste fortifie les justes contre le scandale que leur cause la prospérité des méchants, en montrant l'inconstance et le revers de cette prospérité.

1. *Psaume d'Asaph.*

Que Dieu est bon à Israël, à ceux qui ont le cœur droit!

2. Mais mes pieds ont presque chancelé, et mes pas ont presque dévié.

3. Parce que j'ai porté envie aux *hommes* iniques, voyant la paix des pécheurs.

4. Parce qu'ils ne pensent pas à leur mort, et que leur plaie n'a pas de consistance.

5. Ils ne seront pas sujets à la fatigue des hommes, et avec les *autres* hommes ils ne seront pas frappés;

6. C'est pour cela que l'orgueil s'est emparé d'eux, qu'ils se sont couverts de leur iniquité et de leur impiété.

7. Leur iniquité est sortie comme de leur graisse; ils ont suivi le sentiment de leur cœur.

18-19. * Les versets 18-19 sont une doxologie indépendante du psaume, pour marquer la fin du 2e livre des Psaumes, qu'indique plus explicitement encore le vers. 20.

20. *Sont finies*, etc.; c'est-à-dire que c'est le dernier psaume que David composa avant sa mort. Personne ne sait d'une manière certaine pourquoi ont été mises ici ces paroles, qui seraient plus naturellement placées à la fin du psautier. On peut voir dans les commentateurs ce qui a été dit à ce sujet.

1. *Justification de la Providence, qui permet que les justes souffrent et que les méchants prospèrent. — Le sujet de ce psaume est analogue à celui du Ps. XXXVI. « Prêt à confesser quelques doutes qui s'étaient élevés jadis dans son âme, le [psalmiste]... se croit obligé de les condamner d'avance en débutant par un élan d'amour; il s'écrie : *Que notre Dieu est bon pour tous les hommes qui ont le cœur droit!* Après ce beau mouvement, il pourra avouer sans peine d'anciennes inquiétudes : *J'étais scandalisé et je sentais presque ma foi s'ébranler, lorsque je contemplais la tranquillité des méchants...* C'est ce qu'on appelle... des tentations; et il se hâte de nous dire que la vérité ne tarda pas à leur imposer silence. *Mais je l'ai compris enfin, ce mystère, lorsque je suis entré dans le sanctuaire du Seigneur; lorsque j'ai vu la fin qu'il a préparée aux coupables...* Ayant ainsi abjuré tous les sophismes de l'esprit, il ne sait plus qu'aimer. Il s'écrie : *Que puis-je désirer dans le ciel! Que puis-je aimer sur la terre, excepté vous seul! Ma chair et mon sang se consument d'amour.* » (De Maistre.) — Ce psaume se divise en deux parties, 1-14; 15-28. — Ire partie : Le bonheur du méchant. 1-14. — 1-2 : Malgré la bonté de Dieu pour Israël, mes pieds ont chancelé, j'ai failli tomber, — 3-6 : parce que j'ai porté envie au bonheur du méchant; — tableau de ce bonheur : 7-12; — découragement que ce bonheur cause au juste, 13-14. — IIe partie : Explication du bonheur des méchants et consolation des justes, 15-28. — 15-18 : L'explication du bonheur des méchants est dans leur destinée finale. — 19-23a : Ils périssent inopinément; quand la vue de leur prospérité nous aigrit, c'est parce que nous sommes comme la brute sans intelligence. — 23b-26 : Le juste doit donc se tenir toujours uni à Dieu et n'avoir point d'autre partage. — 27-28 : car s'écarter de lui, c'est périr; vivre avec lui, c'est le bonheur. — *D'Asaph.* Voy. le titre du *Ps.* XLIX (Hébr., L). — *A Israël.* Quelques exemplaires des Septante lisent au génitif, *d'Israël;* mais la plupart portent, conformément à l'hébreu, *à Israël.*

3. *Paix.* Par ce mot, les Hébreux désignaient souvent une vie tranquille et prospère.

8. Ils ont pensé et ils ont parlé méchanceté; ils ont parlé hautement iniquité.

9. Ils ont posé leur bouche contre le ciel, et leur langue a passé sur la terre.

10. C'est pour cela que mon peuple en reviendra là : et *les impies* trouveront en eux des jours pleins.

11. Et ils ont dit : Comment Dieu le sait-il? et le Très-Haut en a-t-il connaissance?

12. Voilà que ces pécheurs eux-mêmes, vivant dans l'abondance, ont obtenu des richesses.

13. Et j'ai dit : C'est donc sans cause que j'ai purifié mon cœur, et que j'ai lavé mes mains parmi des innocents.

14. Car j'ai été affligé tout le jour, et mon châtiment *a eu lieu* les matins.

15. Si je disais : Je parlerai ainsi, voilà que je réprouvais la race de vos enfants.

16. Je pensais à connaître ce mystère : un pénible travail *s'est trouvé* devant moi.

17. Jusqu'à ce que j'entre dans le sanctuaire de Dieu, et que je comprenne leurs fins dernières.

18. Mais cependant à cause de *leurs* tromperies vous leur avez envoyé des *maux;* vous les avez renversés, tandis qu'ils s'élevaient.

19. Comment sont-ils tombés dans la désolation? Soudain ils ont défailli : ils ont péri à cause de leur iniquité.

20. Comme un songe de ceux qui s'éveillent, Seigneur, vous réduirez au néant leur image dans votre cité.

21. Parce que mon cœur a été enflammé, et que mes reins ont été bouleversés;

22. Et que moi j'ai été réduit au néant, et que je n'ai pas su *pourquoi.*

23. Que je suis devenu comme un animal stupide devant vous, mais que toujours j'ai été avec vous.

24. Vous avez soutenu ma main droite : selon votre volonté vous m'avez dirigé, et vous m'avez reçu avec gloire.

25. Car qu'y a-t-il pour moi dans le ciel, et hors de vous qu'ai-je voulu sur la terre?

26. Ma chair a défailli, ainsi que mon cœur; ô le Dieu de mon cœur, et le Dieu mon partage pour l'éternité!

27. Parce que voilà que ceux

---

9. *Ils ont posé*, etc. Ils ont attaqué Dieu dans le ciel par leurs blasphèmes, et les hommes sur la terre par leurs médisances et leurs calomnies.

10. *Mon peuple;* c'est-à-dire le peuple de Dieu. — *En reviendra là;* à cette plainte. — *Des jours pleins;* c'est-à-dire une vie longue et heureuse.

11. *Comment Dieu*, etc. Compar. *Job*, xxii, 13; *Ps.* ix (Hébr., x), 11.

17. *Leurs;* c'est-à-dire des pécheurs, qui sont nommés aux vers. 3 et 12.

18. *A cause*, etc. C'est la traduction qui paraît la mieux fondée, surtout si l'on considère que plusieurs exemplaires des Septante et la plupart des anciens psautiers portent expressément *leurs* et *maux;* et qu'elle se lie mieux au contexte.

21-24. Nous avons adopté, pour ces versets, la ponctuation suivie par Martini dans sa traduction italienne, comme étant la seule qui permette la véritable explication de ce passage.

24. *Avec gloire;* en me comblant de gloire.

27. *En s'éloignant.* Cette expression est véritablement sous-entendue. Voy. *Observal. prélimin.*, p. 342, 2°.

qui s'éloignent de vous périront: vous avez perdu tous ceux qui forniquent, *en s'éloignant* de vous.

28. Pour moi, mon bien est de m'attacher à Dieu, de mettre dans le Seigneur Dieu mon espérance;

Afin que j'annonce toutes vos louanges aux portes de la ville de Sion.

PSAUME LXXIII
(Hébr., LXXIV).

Plainte et prière à Dieu au sujet de son peuple qui a été livré à ses ennemis, et du temple brûlé et souillé par ces mêmes ennemis. Le Psalmiste fait le récit des anciennes merveilles opérées par le Seigneur en faveur de son peuple; il termine en demandant à Dieu de se souvenir de l'orgueil de ses ennemis et de les humilier.

1. *Intelligence d'Asaph.*

Pourquoi, ô Dieu, *nous* avez-vous rejetés pour toujours, et *pourquoi* votre fureur s'est-elle irritée contre les brebis de votre pâturage?

2. Souvenez-vous de votre assemblée, que vous avez possédée dès le commencement.

Vous avez racheté la verge de votre héritage : Sion est le mont sur lequel vous avez habité.

3. Levez vos mains à jamais contre leur orgueil : combien de méchancetés a *commises* l'ennemi dans votre sanctuaire!

4. Ceux qui vous haïssent ont signalé leur orgueil au milieu de votre solennité.

Ils ont posé leurs étendards en grand nombre;

---

28. *Vos louanges;* c'est le vrai sens du latin *prædicationes*, qui est, en effet, remplacé par *laudationes* au *Ps.* IX, 15. — *La fille de Sion;* signifie *le peuple ou la ville de Sion.* — * « Que ce psaume est beau! dit Herder. Le poète commence par une sentence, résultat des nombreuses observations qui font sa conclusion. Passant avec rapidité et d'une manière inaperçue à des situations pénibles, il dépeint comment il s'est trompé; et lorsqu'il a fait arriver ce tableau à son apogée, il en détourne son chant. Introduit enfin dans le conseil [de la Providence], il reconnaît que son premier jugement était [faux]. Des vœux nouveaux, mais toujours en harmonie avec ses hésitations, le rattachent à Dieu et l'élèvent au plus haut degré des sentiments chaleureux. [Le sentiment d'une ferme confiance en Dieu] termine le tout. Ce psaume didactique est aussi remarquable par son contenu que par son arrangement. Asaph voit d'abord le bonheur des méchants, puis il reconnaît que ce bonheur disparaît comme une ombre, tandis que celui des bons est inébranlable. »

1-8. * Prière à Dieu pour qu'il n'abandonne pas toujours Jérusalem et son sanctuaire dévastés.

1. *Intelligence d'Asaph* ou *psaume didactique composé par Asaph.* Compar. le titre du *Ps.* XLIX (Hébr., L). — * Ce psaume est rapporté par un grand nombre de critiques contemporains à l'époque des Machabées, I *Mac.*, IV, 38, 46; IX, 27; XIV, 41; II *Mac.*, I, 8ᵇ; VIII, 1-4, 33; cf. *Ps.* LXXIII, 3, 4ᵇ, 7, 8ᵇ, 9ᵇ. Mais comme le Ps. LXXVIII, il peut avoir été composé après la prise de Jérusalem et la ruine du temple de Salomon par Nabuchodonosor, IV *Rois*, XXIV; II *Par.*, XXXVI; *Jér.*, LII.

2. *Votre assemblée;* c'est-à-dire votre peuple. — *La verge de votre héritage;* c'est-à-dire simplement *votre héritage.* Plusieurs savants interprètes prétendent que les Hébreux se servaient de verges ou perches, aussi bien que de cordes, pour mesurer leurs terres.

4-9. * Peinture des dévastations commises dans le temple par les ennemis des Juifs qui sont les ennemis de Dieu (vers. 4-6); ils ont fait cesser tout culte et il n'y a plus de miracles, plus de prophètes pour consoler Israël (vers. 7-9).

4. *Leurs étendards en grand nombre;* littér. *leurs signes* ou *étendards, signes* (*signa eorum, signa*). Nous avons déjà fait observer que la répétition d'un substantif au même cas indiquait souvent un grand nombre, une multitude; la traduction ordinaire nous a paru défectueuse.

5. (Et ils n'ont pas compris *ce qu'ils faisaient*), au haut *du temple*, comme à la sortie *d'une ville*.

Comme dans une forêt d'arbres, avec des cognées,

6. Ils ont abattu de concert ses portes : avec la cognée et la hache à double tranchant, ils l'ont renversée.

7. Ils ont brûlé par le feu votre sanctuaire : ils ont souillé sur la terre le tabernacle de votre nom.

8. Ils ont dit dans leur cœur, eux et tous leurs alliés ensemble : Faisons cesser de dessus la terre tous les jours de fêtes de Dieu.

9. Nous ne voyons plus nos signes; il n'y a point de prophètes, et *Dieu* ne nous connaîtra plus.

10. Jusques à quand, ô Dieu, l'ennemi se livrera-t-il à l'outrage? *notre* adversaire irritera-t-il toujours votre nom?

11. Pourquoi détournez-vous votre main, et votre droite de votre sein pour toujours?

12. Mais Dieu, notre roi depuis des siècles, a opéré le salut au milieu de la terre.

13. C'est vous qui, par votre puissance, avez affermi la mer, brisé les têtes des dragons dans les eaux.

14. C'est vous qui avez écrasé la tête du dragon : vous l'avez donné

Ps. LXXIII. 7. IV Rois, xxv, 9. — 12. Luc, I, 68.

---

5. *Ce qu'ils faisaient*, ou *la sainteté du lieu*. Il est évident que le verbe *comprendre* (*cognoverunt*) exige un complément semblable. — *Comme à la sortie;* c'est-à-dire comme aux portes, aussi bien que sur les portes. Les Chaldéens, après avoir pris la ville de Jérusalem, placèrent leurs étendards sur les portes comme des trophées de leurs victoires; ils en firent autant sur les portes du temple. Pendant les quelques jours de pillage de la ville et du temple, et avant que Nabuzardan y eût fait mettre le feu, les soldats commirent les insolences, les profanations et les brutalités qui leur sont reprochées ici. Voy. IV *Rois*, xxv, 1 et suiv.; *Jérém.*, LII, 12 et suiv.

6. *Ses portes*. Le pronom *ejus*, amphibologique dans la Vulgate, étant au féminin dans les Septante, ne peut se rapporter qu'au mot *Jerusalem* sous-entendu. — *Ils l'ont renversée* (*dejecerunt eam*); même observation à faire.

7. *Ils ont souillé sur la terre;* c'est-à-dire en le renversant par terre.

9. *Nos signes;* les prodiges qui nous ont été promis dans la loi et dont une partie a été opérée en faveur de nos pères. — *Il n'y a point de prophète.* C'est la plainte des Juifs captifs à Babylone, dans leur désespoir; plainte au fond exagérée, puisque Daniel était à Babylone. Il est vrai qu'il y prophétisa peu, et que ses principales prophéties lui furent révélées à Suse (*Dan.*, VII-XI). Quant aux *signes* ou *prodiges*, s'ils ne virent pas à Babylone ces grands coups d'éclat, comme on en avait vu anciennement en Egypte et dans le désert, ils furent cependant témoins de la délivrance miraculeuse de Daniel et de ses compagnons, de la fournaise ardente (III, 20 et suiv.); et de celle de Daniel, de la fosse aux lions (XIV, 30 et suiv.); de la justification miraculeuse de la chaste Susanne (XIII, 45 et suiv.); de la métamorphose de Nabuchodonosor (IV, 13 et suiv.); enfin des derniers moments de Balthasar, roi des Chaldéens (V, 22 et suiv.).

10-11. * Jusqu'à quand durera cet abandon du Seigneur?

12-14. * Ce n'est pas la puissance qui manque à Dieu; il a séparé la mer de la terre ferme, il brise la tête du crocodile.

12. *Mais Dieu*, etc. Les Pères l'entendent ordinairement de la rédemption du genre humain, opérée par Jésus-Christ, notre Dieu et notre roi, au milieu de la Judée.

13. * *Les têtes des dragons*, les grands animaux qui habitent les *eaux* du Nil et figurent le peuple et l'armée d'Egypte.

14. * *La tête du dragon*, de Léviathan, le crocodile, emblème du roi d'Egypte. — Le roi d'Egypte est devenu la proie de l'Ethiopie.

pour nourriture aux peuples de l'Ethiopie.

15. C'est vous qui avez fait jaillir *de la pierre* des sources et des torrents; vous avez desséché les fleuves d'Ethan.

16. A vous est le jour, et à vous est la nuit : c'est vous qui avez formé l'aurore et le soleil.

17. C'est vous qui avez fait toutes les limites de la terre : l'été et le printemps, c'est vous qui les avez créés.

18. Souvenez-vous de ceci : l'ennemi a outragé le Seigneur, et un peuple insensé a provoqué votre nom.

19. Ne livrez pas aux bêtes féroces des âmes qui vous louent; et les âmes de vos pauvres, ne les oubliez pas à jamais.

20. Jetez les yeux sur votre alliance; parce que ceux qui sont avilis sur la terre ont été comblés de maisons d'iniquités.

21. Que celui qui est dans l'humiliation ne soit pas renvoyé couvert de confusion; le pauvre et l'homme sans ressource loueront votre nom.

22. Levez-vous, ô Dieu, jugez votre cause : souvenez-vous des outrages que vous recevez, de ceux qui vous sont faits par un insensé tout le jour.

23. N'oubliez pas les clameurs de vos ennemis : l'orgueil de ceux qui vous haïssent monte toujours.

PSAUME LXXIV

(HÉBR., LXXV).

Le Psalmiste exhorte les méchants à se corriger et à s'humilier devant Dieu. Il prédit l'élévation et la gloire des justes.

1. *Pour la fin. Ne corrompez pas. Psaume d'un cantique d'Asaph.*

2. Nous vous louerons, ô Dieu, nous louerons, et nous invoquerons votre nom.

Nous raconterons vos merveilles.

3. Lorsque j'aurai pris *mon*

15-17. * Dieu est le créateur des rivières, du jour, des astres, des saisons.

15. *Jaillir de la pierre.* Compar. *Exod.*, XVII, 6; *Nombr.*, XX, 8 et suiv. — *Ethan*, signifie, suivant les anciens hébraïsants, *force* ou *antiquité*, et, suivant les modernes, *flux, écoulement perpétuel.* Les Septante et la Vulgate en ont fait un nom propre de lieu. Il est certain qu'*Ethan* ou *Etham*, (car on lit l'un et l'autre) était un lieu où les Israélites firent leur troisième station après leur sortie d'Egypte, et qui était situé à l'extrémité du désert. Voy. *Exod.*, XIII, 20; *Nombr.*, XXXIII, 6.

17. *Toutes les limites;* c'est-à-dire toute l'étendue.

18-23. * Que Dieu ne laisse donc plus insulter son nom! qu'il ait pitié de son peuple, avec qui il a fait alliance! (vers. 18-20); vers. 21-23 : Répétition de la même pensée en d'autres termes.

20. Ces hommes *avilis sur la terre,* dont parle ici le Psalmiste, sont probablement les Chaldéens ou les Iduméens et les Samaritains. — *Ont été comblés;* etc.; c'est-à-dire se sont emparés injustement des maisons des Hébreux pendant leur captivité.

1. *D'Asaph* ou par *Asaph.* Voy. le titre du *Ps.* XLIX (Hébr., L). — * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur. [Sur l'air] *'al thaschkhéth : ne corrompez pas.* » — Théodoret avait trouvé dans quelques manuscrits des Septante l'addition suivante dans le titre : *Contre l'Assyrien.* On peut en effet rapporter ce psaume au temps d'Ezéchias et y voir un chant prophétique annonçant que Juda sera délivré de l'invasion de Sennachérib, IV *Rois*, XIX; II *Par.*, XXXII; *Is.*, XXXVII.

2. * Refrain.

3-4. * Discours de Dieu : Il rend la justice, quand le moment est venu; il soutient la terre, quand elle semble ébranlée dans ses fondements.

3. Je *jugerai les justices;* hébraïsme, pour *avec la plus grande justice.*

temps, c'est moi qui jugerai les justices.

4. La terre s'est fondue, et tous ceux qui y habitent. C'est moi qui ai affermi ses colonnes.

5. J'ai dit aux *hommes* iniques : N'agissez pas iniquement; et à ceux qui pèchent : N'élevez pas *votre* corne.

6. N'élevez pas en haut votre corne : ne dites pas contre Dieu d'iniquité;

7. Parce que ni de l'Orient, ni de l'Occident, ni des montagnes désertes, *il ne vous viendra des secours*,

8. Car c'est Dieu qui est juge.

Il humilie celui-ci et il exalte celui-là;

9. Parce qu'un calice de vin pur est dans la main du Seigneur, *calice* plein d'un mélange.

Et il l'a penché d'un côté et d'un autre; cependant, la lie n'en a pas été épuisée; tous les pécheurs de la terre en boiront.

10. Pour moi, j'annoncerai à jamais, je chanterai le Dieu de Jacob.

11. Et je briserai les cornes des pécheurs; et les cornes des justes seront élevées.

PSAUME LXXV

(HÉBR., LXXVI).

Plusieurs rapportent ce psaume à la défaite de l'armée de Sennachérib par un ange. Selon cette hypothèse, le Psalmiste loue Dieu de la protection que Dieu a montrée à son peuple dans cette occasion.

1. *Pour la fin, dans les louanges, psaume d'Asaph à l'occasion des Assyriens.*

2. Dieu est connu dans la Judée, dans Israël son nom est grand.

3. C'est dans la paix qu'a été fait son lieu : et son habitation dans Sion.

4. Là il a brisé la puissance des arcs, le bouclier, le glaive et la guerre.

5. Vous avez fait briller une lu-

5-9ª. Le Psalmiste déclare en conséquence au méchant qu'il ne lèvera plus la tête (5-6); parce que ce n'est pas un monarque de l'orient ou de l'occident, c'est-à-dire un monarque terrestre, qui gouverne, c'est Dieu (7-9ª).

5, 6, 11. Voy., pour le mot *corne*, *Ps.* XVII, 3.

9ᵇ-11. * Dieu tient à la main une coupe remplie d'un breuvage amer, et il la fera boire au méchant jusqu'à la lie; et Israël glorifiera son Dieu et célébrera la ruine de l'impie.

9. *Un calice*, etc. Le *calice*, dans le style des prophètes, marque ordinairement la vengeance et la colère. Les Septante, la Vulgate, les versions syriaque et arabe, semblent reconnaître ici deux calices; aussi plusieurs interprètes expliquent-ils ainsi ce passage : L'un de ces calices est plein d'un vin pur, net, sans lie; l'autre l'est d'un vin épais, trouble et avec sa lie. Dieu mêle l'un avec l'autre, et tempère le vin pur par un mélange de vin amer et trouble, suivant la nature des fautes des coupables. — *Et il l'a penché;* pour faire boire.

1. * Ce psaume se rattache étroitement au précédent : Le Ps. LXXIV nous annonçait la délivrance de Juda, menacé par Sennachérib; le Ps. LXXV nous la montre accomplie et en remercie le Seigneur.

2-4. * Dieu a fait proclamer la grandeur de son nom en Juda, en brisant les armes de guerre des ennemis.

3. *Dans la paix*; c'est-à-dire dans Jérusalem, dont l'ancien nom était *Salem*, en hébreu *Schâlêm* (*Genèse*, XIV, 18), qui exprime l'idée de *paix*. — *Son lieu;* sa demeure,

4. *Là*, etc.; c'est-à-dire dans la Judée.

5-7. * La gloire de Dieu brille éclatante; il a terrassé soldats et cavaliers.

5. *Une lumière*. La lumière de Dieu marque ici, comme dans bien d'autres endroits

mière d'une manière admirable du haut des montagnes éternelles.

6. Ils ont été troublés, tous les insensés de cœur.

Ils ont dormi leur sommeil, et tous les hommes de richesses n'ont rien trouvé dans leurs mains.

7. A votre réprimande, Dieu de Jacob, se sont endormis ceux qui montaient les chevaux.

8. Vous, vous êtes terrible, et qui vous résistera, dès lors *qu'éclatera* votre colère?

9. Du haut du ciel, vous avez fait entendre un jugement : la terre a tremblé et s'est tenue en silence,

10. Lorsque Dieu s'est levé pour le jugement, afin de sauver tous les *hommes* doux de la terre.

11. Aussi dans sa pensée, l'homme vous louera, et par suite de cette pensée, il célébrera un jour de fête en votre honneur.

12. Faites des vœux au Seigneur votre Dieu, et accomplissez-les, vous tous qui, *étant* autour de lui, apportez des présents, à lui le terrible,

13. Et à lui qui enlève le souffle vital des princes, qui est terrible aux rois de la terre.

PSAUME LXXVI

(HÉBR., LXXVII).

Le Psalmiste affligé se console par le souvenir des merveilles que Dieu a opérées en faveur de son peuple. Elles lui font tout espérer de sa puissance et de sa bonté.

1. *Pour la fin, pour Idithun, psaume d'Asaph.*

2. De ma voix j'ai crié au Seigneur; de ma voix *j'ai crié* à Dieu, et il m'a prêté attention.

3. Au jour de ma tribulation j'ai recherché Dieu : mes mains durant la nuit, *ont été étendues*

---

de l'Ecriture, le secours, la faveur, la puissance divine. — *Eternelles;* épithète que les écrivains sacrés donnent assez souvent aux montagnes à cause de leur antiquité.

6. *Ils ont dormi,* etc. La manière prompte et miraculeuse dont l'armée de Sennachérib fut exterminée soutient très bien cette idée de sommeil.

8-10. * Qu'il est terrible, le Seigneur! A peine s'est-il levé pour juger, que la terre est tranquille.

10. *Les hommes doux de la terre;* ce sont les Israélites qui ne cherchaient qu'à vivre en paix, lorsque Sennachérib vint les attaquer. Ezéchias avait même acheté la paix, moyennant une très forte somme d'argent, après que l'ennemi eut commencé à exercer des hostilités. Voy. IV *Rois,* XVIII, 13-16.

11-13. * Remercions Dieu qui met fin à l'orgueil des rois.

11. *Dans sa pensée;* littér. : *La pensée de l'homme vous louera; et les restes de pensée vous feront un jour de fête.*

12, 13. Compar. II *Paral.,* XXXIII, 21-23.

1. *Idithun.* Voy. le titre du *Ps.* XXXVIII (Hébr., XXXIX). — *D'Asaph.* Voy. le titre du *Ps.* XLIX (Hébr., L). — * Il est impossible de déterminer en quelle circonstance ce psaume fut composé. On peut supposer cependant que c'est vers l'époque de la ruine du royaume des dix tribus. — « Les deux premières strophes forment l'exorde et expriment un sentiment de tristesse et d'angoisse au sujet des malheurs présents de la nation (vers. 2-7). Les trois strophes suivantes (vers. 8-16) cherchent la consolation et le secours auprès de Dieu, qui a été jadis le libérateur d'Israël. Enfin une brillante description du passage de la mer Rouge (vers. 17-21), rattachée à cette idée d'une consolation à puiser dans l'histoire, termine le poème. » (Ed. REUSS.)

3. *Mon âme a refusé,* etc. Au milieu de ma captivité, accablé de douleur, je n'ai pu trouver aucune consolation hors de Dieu.

vers lui; et mon espérance n'a point été déçue.

Mon âme a refusé d'être consolée,

4. Je me suis souvenu de Dieu, et j'ai été ravi de joie; je me suis exercé *à méditer*, et mon esprit a défailli.

5. Mes yeux ont anticipé les veilles de la nuit; j'ai été troublé, et je n'ai point parlé.

6. J'ai pensé aux jours anciens; et j'ai eu les années éternelles dans l'esprit.

7. Et j'ai médité la nuit avec mon cœur, je m'exerçais *à prier* et je sondais mon esprit.

8. Est-ce que Dieu *nous* rejettera éternellement? ou ne sera-t-il pas de nouveau plus favorable encore?

9. Ou retranchera-t-il sans fin sa miséricorde, de génération en génération?

10. Ou Dieu oubliera-t-il d'avoir pitié? ou contiendra-t-il, dans sa colère, ses miséricordes?

11. Et j'ai dit: C'est maintenant que je commence; ce changement est l'*œuvre* de la droite du Très-Haut.

12. Je me suis souvenu des œuvres du Seigneur, je me souviendrai aussi de vos merveilles depuis le commencement.

13. Je méditerai sur toutes vos œuvres, et je m'exercerai dans vos desseins.

14. O Dieu, votre voie est sainte : quel Dieu est grand comme notre Dieu?

15. Vous êtes le Dieu qui faites des merveilles.

Vous avez fait connaître parmi les peuples votre puissance;

16. Vous avez racheté par votre bras votre peuple, les fils de Jacob et de Joseph.

17. Les eaux vous ont vu, ô Dieu, les eaux vous ont vu; et elles ont craint, et les abîmes ont été troublés.

18. Il y a eu un grand bruit des eaux : les nuées ont fait entendre *leur* voix.

Car vos flèches traversaient *les airs;*

19. La voix de votre tonnerre *a éclaté* sur la roue.

Vos éclairs ont brillé sur le globe de la terre : la terre s'est émue, et a tremblé.

20. Dans la mer a été votre route, et vos sentiers ont été de

---

8. *Ne sera-t-il pas de nouveau*, etc.; littér. et par hébraïsme *: N'ajoutera-t-il pas d'être*, etc. Voy. *Observ. préliminaires*, p. 342, 2°.

11. *Et j'ai dit;* après avoir ainsi déchargé mon cœur devant Dieu. — *Je commence* à espérer.

13. *Je m'exercerai dans vos desseins;* c'est-à-dire à réfléchir sur, etc. — *Vos desseins;* littér. *vos inventions;* l'hébreu porte : vos actions, *vos œuvres.*

14. *Votre voie est sainte;* littér. *est dans la sainteté.* Nous avons déjà fait remarquer qu'en hébreu les adjectifs sont souvent remplacés par un substantif précédé d'une préposition.

18. *Vos flèches.* Les *flèches de Dieu* signifient assez ordinairement, dans l'Ecriture, les foudres et les éclairs.

19. *La roue* ou les *roues;* c'est-à-dire les chariots; car la partie est prise ici pour le tout. Il s'agit des chariots des Egyptiens, lesquels furent brisés dans la mer Rouge.

20. *Dans la mer*, etc.; c'est-à-dire vous avez marché dans les eaux de la mer, à la tête de votre peuple, comme sur la terre ferme; et ensuite vous avez refermé cette mer, sans qu'on ait pu découvrir les traces de votre passage.

grandes eaux : et vos traces ne seront pas connues.

21. Vous avez conduit, comme des brebis, votre peuple par les mains de Moïse et d'Aaron.

PSAUME LXXVII
(HÉBR., LXXVIII).

Le Psalmiste fait le récit des effets de la bonté de Dieu envers son peuple depuis la sortie d'Egypte jusqu'au règne de David. Dieu choisit la tribu de Juda préférablement à celle d'Ephraïm. Les Pères prennent ce psaume, dans le sens moral, pour une instruction de Jésus-Christ à son Eglise ou de Dieu le père à la synagogue.

1. *Intelligence d'Asaph.*

Appliquez-vous à ma loi, ô mon peuple, inclinez votre oreille aux paroles de ma bouche.

2. J'ouvrirai ma bouche en paraboles : je dirai des choses cachées dès le commencement;

3. Combien de grandes choses nous avons entendues et connues, et que nos pères nous ont racontées.

4. Elles n'ont pas été cachées à leurs fils dans une autre génération.

Ils ont raconté les louanges du Seigneur, ses œuvres puissantes, et ses merveilles qu'il a faites;

5. Et a suscité un témoignage dans Jacob; et a établi une loi dans Israël :

Combien de grandes choses il a commandé à nos pères de faire connaître à leurs fils,

6. Afin qu'une autre génération les connaisse.

Les fils qui naîtront et s'élèveront *après eux les* raconteront à leurs fils,

7. Afin qu'ils mettent en Dieu leur espérance, qu'ils n'oublient pas ses œuvres, et qu'ils recherchent ses commandements.

8. De peur qu'ils ne deviennent comme leurs pères une génération perverse et exaspérant *Dieu :*

Une génération qui n'a point dirigé son cœur, et dont l'esprit ne s'est point confié en Dieu.

9. Les fils d'Ephraïm, habiles à tendre l'arc et à en tirer, ont tourné le dos au jour du combat.

10. Ils n'ont pas gardé l'alliance de Dieu, et ils n'ont pas voulu marcher dans sa loi.

11. Ils ont oublié ses bienfaits

Ps. LXXVI. 21. Exode, XIV, 29.

1-12. * Résumé de l'histoire du peuple de Dieu, pour servir d'enseignement à Israël et l'exciter à la fidélité au Seigneur.

1. *Ma loi;* c'est-à-dire ma doctrine, mes instructions; car le terme hébreu correspondant est un dérivé du verbe *enseigner, instruire.*

2. *Des choses cachées,* etc. C'est le sens de l'hébreu et des Septante et celui que Jésus-Christ a donné lui-même (*Matth.*, XIII, 35). Or ces *choses cachées,* etc., sont les mystères de l'Evangile, la connaissance des vérités du salut, qui n'ont été révélées que depuis la venue de Jésus-Christ, comme le dit saint Paul (*Rom.*, XVI, 25-26; I *Corinth.*, II, 7; *Coloss.*, I, 6-27).

3. *Combien de grandes choses,* etc.; c'est un des compléments du verbe précédent *je dirai.*

5. *Témoignage,* le mot hébreu rendu dans les Septante et la Vulgate par *témoignage* signifie *précepte, ordonnance, décret, loi;* c'est probablement ce dernier sens qu'il a ici. — *Combien de grandes choses,* etc. Voy. la note du vers. 3.

9. * On ignore à quel fait le Psalmiste fait allusion.

11. *Qu'il leur a montrées;* qu'il a opérées devant eux.

et les merveilles qu'il leur a montrées.

12. Devant leurs pères il a fait des merveilles, dans la terre d'Egypte, dans la plaine de Tanis.

13. Il divisa la mer, et il les fit passer : et il fixa les eaux comme dans une outre.

14. Il les conduisit, le jour, au moyen d'une nuée, et toute la nuit à la clarté d'un feu.

15. Il fendit une pierre dans le désert, et les fit boire comme à un abîme abondant.

16. Car il fit sortir de l'eau de la pierre, et il en fit sortir des eaux comme des fleuves.

17. Mais ils péchèrent encore de nouveau contre lui, ils excitèrent à la colère le Très-Haut dans un lieu sans eau.

18. Et ils tentèrent Dieu dans leurs cœurs, au point qu'ils demandèrent une nourriture pour leurs âmes.

19. Et ils parlèrent mal de Dieu, ils dirent : Est-ce que Dieu pourra préparer une table dans le désert?

20. Parce qu'il a frappé une pierre, et que des eaux ont coulé; et que des torrents ont débordé. Est-ce qu'il pourra aussi donner du pain et préparer une table pour son peuple?

21. C'est pour cela que le Seigneur entendit et différa; mais un feu s'alluma contre Jacob, et sa colère monta contre Israël;

22. Parce qu'ils ne crurent pas en Dieu, et qu'ils n'espérèrent pas en son salut;

23. Et il commanda aux nuées d'en haut, et il ouvrit les portes du ciel.

24. Et il leur fit pleuvoir de la manne pour manger, et il leur donna du pain du ciel.

25. L'homme mangea le pain des anges, *Dieu* leur envoya une nourriture en abondance.

26. Il fit disparaître du ciel le vent du midi, et il amena par sa puissance le vent d'Afrique.

27. Il fit pleuvoir sur eux des viandes comme la poussière, et des oiseaux comme le sable de la mer.

28. Et ils tombèrent au milieu

Ps. LXXVII. 13. Exode, XIV, 22. — 15. Exode, XVII, 6; Ps. CIV, 41. — 21. Nomb., XI, 1. — 24. Exode, XVI, 4; Nomb., XI, 7. — 25. Jean, VI, 31; I Cor., X, 3. — 26. Nomb., XI, 31.

---

12. * *Des merveilles,* les plaies d'Egypte. — *Dans la plaine de Tanis.* Tanis, située dans le Delta, était au moment de l'exode la résidence du pharaon. Voir la note sur *Nombres,* XIII, 23.

13. * *La mer* Rouge. Voir pour les allusions de ce verset et des versets suivants les passages de l'Exode et des Nombres auxquels renvoient les références.

15. *Comme un abîme abondant;* c'est-à-dire comme s'il y avait eu en ce lieu de grands amas d'eaux potables; expression hyperbolique pour marquer la quantité des eaux qui sortirent du rocher. Compar. I *Corinth.,* X, 4.

17. *Mais ils péchèrent de nouveau;* littér. et par hébraïsme : *Ils ajoutèrent à pécher.* Voy. *Observat. préliminaires,* p. 342, 2°.

18. *Ils tentèrent Dieu dans leurs cœurs;* en ce qu'au lieu de s'adresser à lui, ils se livrèrent aux murmures. — *Pour leurs âmes;* pour leurs personnes, pour eux.

20. *Pain;* c'est-à-dire nourriture en général.

21. *Et différa* l'accomplissement de sa promesse, de les faire entrer dans la terre promise.

de leur camp, autour de leurs tabernacles.

29. Ils mangèrent et ils furent rassasiés à l'excès, et *Dieu* leur accorda selon leur désir;

30. Ils ne furent point frustrés dans leur désir.

Leurs viandes étaient encore dans leur bouche,

31. Quand la colère de Dieu tomba sur eux.

Et il tua les gras d'entre eux, et rejeta l'élite d'Israël.

32. Au milieu de tous ces prodiges ils péchèrent encore, et ne crurent pas à ses merveilles.

33. Et leurs jours se terminèrent vainement, et leurs années avec rapidité.

34. Lorsqu'il les tuait, ils le cherchaient, et ils revenaient, et, dès le point du jour, ils venaient à lui.

35. Et ils se souvinrent que Dieu était leur aide, et que le Dieu très haut était leur rédempteur.

36. Mais ils l'aimèrent de bouche *seulement*, et ils lui mentirent par leur langue;

37. Car leur cœur n'était pas droit avec lui, et ils ne furent pas trouvés fidèles à son alliance.

38. Mais lui est miséricordieux, il pardonnera leurs péchés, et ne les perdra pas entièrement.

Et souvent il détourna sa colère, et il n'alluma pas toute sa colère.

39. Il se rappela qu'ils étaient chair, un souffle qui va et qui ne revient pas.

40. Combien de fois l'ont-ils irrité dans le désert, et l'ont-ils excité à la colère dans un lieu sans eau?

41. Et de nouveau ils tentèrent Dieu, et ils ont aigri le saint d'Israël.

42. Ils ne se sont pas rappelé sa main, au jour où il les retira de la main d'un oppresseur,

43. Comment il fit en Égypte ses miracles, et ses prodiges dans la plaine de Tanis.

44. Et il changea en sang leurs fleuves et leurs pluies, pour qu'ils ne bussent point.

45. Il envoya contre eux une multitude de mouches qui les dévorèrent, et la grenouille qui les ravagea.

46. Et il donna à la rouille leurs fruits, et leurs travaux à la sauterelle.

47. Et il fit périr par la grêle leurs vignes, et leurs mûriers par la gelée.

30. Nomb., XI, 33. — 44. Exode, VII, 20. — 45. Exode, VIII, 6, 24. — 46. Exode, X, 15. — 47. Exode, IX, 25.

---

31. *Rejeta* littér., *empêcha* d'entrer dans la terre promise, selon l'hébreu, *il abattit, il fit tomber.*

38. *Souvent il détourna;* littér. et par hébraïsme : *Il abonda pour détourner.* Comparez la note du vers. 17.

39. * *Un souffle,* le vent. La vie est comme un souffle, une ombre.

41. *Et de nouveau ils tentèrent;* littér.: *Et ils retournèrent, et ils tentèrent;* même hébraïsme qu'au vers. précédent.

44. *Leurs fleuves;* c'est-à-dire les fleuves des Egyptiens.

45. * *Une multitude de mouches.* Voir la note sur *Ps.* CIV, 31.

47. * *Leurs mûriers,* leurs sycomores à figues, l'un des arbres les plus précieux du pays. Voir *Luc,* XIX, 4.

48. Et il livra à la grêle leurs bêtes, et leurs possessions au feu.

49. Il envoya contre eux la colère de son indignation : l'indignation, et la colère, et la tribulation envoyées par des anges mauvais.

50. Il fit une voie au sentier de sa colère, et il n'épargna pas la mort à leurs âmes; et leurs bêtes, il les renferma dans la mort.

51. Et il frappa tout premier-né d'Égypte, les prémices de tout travail dans les tabernacles de Cham.

52. Et il en retira, comme des brebis, son peuple; et il les conduisit comme un troupeau dans le désert.

53. Et il les fit sortir *pleins* d'espérance, et ils ne craignirent point; quant à leurs ennemis, la mer les couvrit.

54. Et il les amena sur la montagne de sa sanctification; montagne qu'a acquise sa droite.

Et il chassa de leur face des nations; et il leur divisa au sort une terre avec un cordeau de partage.

55. Et il fit habiter dans leurs tabernacles les tribus d'Israël.

56. Mais ils tentèrent et aigrirent le Dieu très haut; et ne gardèrent pas ses témoignages.

57. Et ils se détournèrent *de lui* et n'observèrent pas l'alliance; de la même manière que leurs pères, ils devinrent comme un arc qui porte à faux.

58. Ils l'ont excité à la colère sur leurs collines; et par leurs images taillées au ciseau, ils l'ont provoqué à la jalousie.

59. Dieu entendit, et il méprisa, et il réduisit entièrement au néant Israël.

60. Et il repoussa le tabernacle de Silo, son tabernacle où il avait habité parmi les hommes.

61. Il livra à la captivité *l'arche*, leur force; et leur beauté entre les mains de l'ennemi.

62. Il renferma son peuple entre les glaives; et son héritage, il le méprisa.

63. Un feu dévora leurs jeunes hommes; et leurs vierges ne furent pas pleurées.

64. Leurs prêtres tombèrent sous le glaive, et on ne pleurait pas leurs veuves.

65. Mais le Seigneur se réveilla comme un *homme* endormi,

51. Exode, XII, 29. — 53. Exode, XIV, 27. — 54. Jos., XIII, 7. — 60. I Rois, IV, 4; Jér, VII, 12.

---

48. *Au feu* du ciel; l'hébreu dit *à la foudre*.

50. *Il fit*, etc.; c'est-à-dire il ouvrit un chemin large et spacieux; il donna un libre essor à sa colère. — *A leurs âmes;* à leurs personnes, à eux-mêmes. Compar. vers. 18. — *Il les renferma dans la mort;* il les livra à la mort.

54. *La montagne de sa sanctification;* c'est-à-dire de sa consécration, qu'il s'était consacrée par la destination qu'il en avait faite dès le commencement, et qui était d'établir le siège de sa religion. Il est certain que le mot hébreu signifie non seulement *sainteté*, mais encore *chose sainte, consacrée, sanctuaire, temple*. — *Avec un cordeau*. Voy. *Ps.* XV, 6.

56. *Ses témoignages;* c'est-à-dire ses préceptes, ses ordonnances. Voy. le vers. 5.

58. *Leurs images*, etc.; leurs idoles.

60. * *Silo*. Voir la note sur *Josué*, XVIII, 1.

61. *Beauté;* c'est-à-dire gloire. La force et la gloire des Israélites était l'arche d'alliance. Voy. I *Rois*, IV, 21 22; II *Paral.*, VI, 41; *Ps.* CXXXI, 8.

comme un héros qui a été ivre de vin.

66. Il frappa ses ennemis par derrière; il leur infligea un opprobre éternel.

67. Et il repoussa le tabernacle de Joseph, et ne choisit point la tribu d'Éphraïm;

68. Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion qu'il a aimée.

69. Et il bâtit comme *une corne* de licornes son sanctuaire, dans la terre qu'il a fondée pour les siècles.

70. Il choisit David son serviteur, et il le tira du milieu des troupeaux de brebis : il le prit à la suite de celles qui étaient pleines,

71. Pour être le pasteur de Jacob son serviteur, et d'Israël son héritage.

72. Et *David* les fit paître dans l'innocence de son cœur, et avec ses mains habiles, il les conduisit.

PSAUME LXXVIII
(HÉBR., LXXIX).

Le Psalmiste se plaint de la cruauté des ennemis de Dieu qui ont ruiné la ville et le temple de Jérusalem, et adresse des prières au Seigneur pour le peuple en captivité.

1. *Psaume d'Asaph* *.

O Dieu, des nations sont venues dans votre héritage, elles ont souillé votre saint temple ; elles ont fait de Jérusalem une cabane à garder les fruits.

2. Elles ont donné les corps morts de vos serviteurs en pâture aux volatiles du ciel ; et les chairs de vos saints, aux bêtes de la terre.

3. Elles ont répandu leur sang comme l'eau autour de Jérusalem; et il n'y avait personne qui les ensevelît.

4. Nous sommes devenus l'opprobre de nos voisins, la moquerie et le jouet de ceux qui sont autour de nous.

5. Jusques à quand, Seigneur,

---

69. Le *sanctuaire* dans la terre de Juda était unique comme la corne d'une licorne est unique sur le front de cet animal. D'un autre côté, la corne, en général, est le symbole de la gloire, de la force, de l'empire et de l'élévation : toutes choses qui conviennent parfaitement au temple de Jérusalem. — * *De licornes.* Voir *Ps.* XXI, 22.

72. *Avec ses mains habiles;* littér. *avec les intelligences de ses mains.* Le Psalmiste, dans les trois derniers versets, relève la droiture, la prudence et la sagesse de David, mort depuis quelque temps, pour convaincre de plus en plus Ephraïm de son ingratitude, d'avoir abandonné la maison de ce prince si juste, si sage, si religieux, et si manifestement choisi de Dieu.

a * Ce psaume est de la même époque que le *Ps.* LXXIII et se rapporte à la prise de Jérusalem par Nabuchodonosor.

1-4. * Tableau lamentable de Jérusalem dévastée.

1. * *Une cabane à garder des fruits.* En Palestine, il y a dans les champs et il y avait surtout autrefois des cabanes ou des constructions grossières en pierres, pour servir de lieu de garde contre les voleurs. Ces tours de garde étaient le plus souvent inhabitées et presque toujours en mauvais état.

2. *Vos saints;* ce sont les Israélites fidèles, religieux, nommés dans le même verset *vos serviteurs*, c'est-à-dire les serviteurs de Dieu.

5-7. * Que Dieu ait pitié de son peuple honni et méprisé et qu'il châtie ses ennemis.

5. *Entièrement;* littér., dans les Septante et la Vulgate, *pour la fin* (*in finem*), et dans l'hébreu, *entièrement, tout à fait;* expression qui est ici probablement synonyme de *sans interruption, sans cesse.*

serez-vous entièrement irrité? jusques à quand votre zèle s'allumera-t-il comme un feu?

6. Répandez votre colère sur des nations qui ne vous connaissent point, et sur des royaumes qui n'invoquent pas votre nom;

7. Parce qu'ils ont dévoré Jacob et désolé son lieu.

8. Ne vous souvenez pas de nos iniquités anciennes; que promptement nous préviennent vos miséricordes; parce que nous sommes devenus pauvres à l'excès.

9. Aidez-nous, ô Dieu notre Sauveur, et pour la gloire de votre nom, Seigneur, délivrez-nous, et pardonnez nos péchés à cause de votre nom;

10. De peur que, par hasard, l'on ne dise parmi les peuples : Où est leur Dieu? Faites donc connaître parmi les nations, devant nos yeux,

La vengeance du sang de vos serviteurs qui a été répandu;

11. Qu'il vienne en votre présence, le gémissement de ceux qui sont dans les fers.

Selon la grandeur de votre bras, possédez les fils de ceux qui ont été mis à mort.

12. Rendez à nos voisins, *et versez* dans leur sein le septuple : *rendez*-leur l'opprobre dont ils ont prétendu vous couvrir, ô Seigneur.

13. Pour nous, votre peuple, et les brebis de votre pâturage, nous vous louerons pour toujours;

Dans toutes les générations nous annoncerons votre louange.

PSAUME LXXIX

(HÉBR., LXXX).

Ce psaume contient une prière des captifs pour leur liberté, une comparaison du peuple juif à une vigne que Dieu a livrée aux ennemis, et une supplication de la regarder avec compassion, et d'envoyer l'homme de sa droite, c'est-à-dire le Messie.

1. *Pour la fin, pour ceux qui seront changés, témoignage d'Asaph, psaume.*

2. Vous qui gouvernez Israël, soyez attentif : vous qui conduisez, comme une brebis, Joseph.

Vous qui êtes assis sur les Chérubins, manifestez-vous

Ps. LXXVIII. 6. Jér., x, 25. — 8. Isaïe, LXIV, 9.

---

7. *Son lieu;* c'est-à-dire sa demeure.

8-10. * Que Dieu pardonne ses péchés à son peuple et manifeste par sa vengeance sa divinité aux païens.

11-13. * Que Dieu ait pitié d'Israël! qu'il rende à leurs voisins le septuple du mal qu'ils ont fait à ses serviteurs, et ceux-ci le glorifieront.

11. *Selon la grandeur;* par la force, la puissance.

12. *Le septuple,* des maux qu'ils nous ont faits. — *L'opprobre;* c'est un second complément direct du verbe *rendez.* — * *Dans leur sein,* parce que c'est là que les Orientaux ont coutume de placer les objets qu'ils portent.

13. *Dans toutes les générations;* littér. et par hébraïsme : *Dans une génération et une génération.* V. p. 341, 1°.

1. * Le titre hébreu porte : « Au chef de chœur. *'El Schoschannim. 'Édouth. Maskil.* » Voir l'explication de ces mots dans la note 4 à la fin du volume. Les Septante ajoutent : « sur l'Assyrien. » — Le royaume d'Israël (ou d'Ephraïm, descendant le Joseph), demande dans un magnifique langage la protection de Dieu contre les Assyriens qui l'oppriment.

2-4. * Que le berger d'Israël secoure Ephraïm et Manassé!

2. *Israël* et *Joseph* marquent ici toutes les tribus, tout le peuple d'Israël; mais le

3. Devant Ephraïm, Benjamin et Manassé.

Excitez votre puissance, et venez, afin que vous nous sauviez.

4. O Dieu, convertissez-nous, et montrez votre face, et nous serons sauvés.

5. Seigneur, Dieu des armées, jusques à quand serez-vous irrité au sujet de la prière de votre serviteur?

6. *Jusques à quand* nous nourrirez-vous d'un pain de larmes, et nous donnerez-vous à boire des larmes dans une mesure?

7. Vous nous avez posés comme un objet de contradiction à nos voisins; et nos ennemis nous ont insultés.

8. Dieu des armées, convertissez-nous, et montrez votre face, et nous serons sauvés.

9. Vous avez transporté de l'Egypte une vigne, vous avez chassé des nations, et vous l'avez plantée.

10. Vous avez été un guide de route devant elle : vous avez planté ses racines, et elle a rempli la terre.

11. Son ombre a couvert les montagnes, et ses rameaux les cèdres de Dieu.

12. Elle a étendu ses branches jusqu'à la mer, et ses rameaux jusqu'au fleuve.

13. Pourquoi donc avez-vous détruit son mur de clôture, et *pourquoi* la vendangent-ils, tous ceux qui passent dans le chemin?

14. Un sanglier de forêt l'a entièrement dévastée; et une bête sauvage l'a broutée.

15. Dieu des armées, revenez, regardez du haut du ciel et voyez, et visitez cette vigne.

16. Faites-la prospérer, celle que votre droite a plantée, et *portez* vos regards sur le fils de l'homme que vous avez établi fermement pour vous.

17. Elle a été brûlée par le feu

Psalmiste ne rappelle probablement que ces deux noms, parce qu'ils étaient principalement chéris de Dieu. — * *Qui êtes assis sur les Chérubins*, placés au-dessus de l'arche d'alliance.

4. * Refrain.

5-8. * Israël est abreuvé de pleurs et ses ennemis se moquent de lui.

5. *Au sujet de la prière* (super orationem); c'est-à-dire sans vouloir écouter la prière.

6. *Dans une mesure;* avec abondance, abondamment.

8. * Refrain, qui ne diffère de celui du vers. 4 que par l'addition du mot *des armées* à Dieu.

9-12. * Dieu avait transplanté Israël comme un cep de vigne dans les montagnes d'Ephraïm où il avait prospéré.

11. *Cèdres de Dieu;* hébraïsme, pour *cèdres extrêmement hauts.*

12. *La mer* Méditerranée, à l'occident. — *Jusqu'au fleuve*, l'Euphrate, à l'orient.

13-16. * Pourquoi Dieu laisse-t-il ravager sa plantation?

14. * *Un sanglier.* Le sanglier est assez commun en Palestine et y fait quelquefois beaucoup de dégâts. Il figure ici l'Iduméen, d'après les commentateurs Juifs, et la *bête sauvage* figure l'Arabe nomade. Ce qui est certain c'est que ce sont là des emblèmes des ennemis du peuple de Dieu.

16. *Sur le fils de l'homme*, ne peut être qu'un complément du verbe *regardez* (*respice*), exprimé au verset précédent. — *Le fils de l'homme;* c'est Jésus-Christ, qui s'est comparé dans l'Evangile à une vigne (*Jean*, xv, 1, 4, 5).

17-20. * Puisse Dieu protéger encore Israël! à l'avenir il lui sera fidèle et invoquera son nom.

et déchaussée; par la réprimande de votre visage ils périront.

18. Que votre main repose sur l'homme de votre droite, et sur le fils de l'homme que vous avez établi fermement pour vous.

19. Et nous ne nous éloignerons plus de vous; vous nous rendrez la vie, et nous invoquerons votre nom.

20, Seigneur, Dieu des armées, convertissez-nous; et montrez votre face, et nous serons sauvés.

PSAUME LXXX

(HÉBR., LXXXI).

Le Psalmiste invite le peuple à célébrer avec joie la fête des trompettes. Il rapporte l'origine et la cause de l'établissement de cette solennité, et expose l'ingratitude des Israélites et les promesses du Seigneur.

Pour la fin.

1. *Pour les pressoirs, psaume d'Asaph lui-même.*

2. Exultez en Dieu qui est notre aide; poussez des cris de joie vers le Dieu de Jacob.

3. Entonnez un psaume, et faites entendre un tambour, un psaltérion harmonieux avec une harpe.

4. Sonnez de la trompette à la néoménie, au jour insigne de votre solennité;

5. Parce que c'est un précepte dans Israël, une ordonnance en l'honneur du Dieu de Jacob.

6. Il l'établit comme un monument pour Joseph, lorsqu'il sortit de la terre d'Egypte, *et* qu'il entendit une langue qu'il ne connaissait pas.

7. Il détourna son dos des fardeaux, *et* ses mains qui servaient à *porter* les corbeilles.

8. Dans la tribulation, tu m'as

Ps. LXXX. 6. Genèse, XLI, 29. — 8. Exode, XVII, 5.

---

17. *Par la réprimande de votre visage;* par votre regard sévère et menaçant. — *Ils périront; les ennemis,* selon les uns, les *Israélites,* selon les autres.

20. * Refrain, comme aux vers. 4 et 8, avec l'addition du mot *Seigneur.*

1. * Titre en hébreu : « Au chef de chœur. Sur la *gittith.* » Voir sur la *gittith,* la note 4 à la fin du volume. — Ce psaume a pour objet de célébrer la fête de Pâques, et c'est pour ce motif qu'il parle de la sortie d'Egypte. — Le Psalmiste rappelle à celui qui observera fidèlement les commandements de Dieu quelle est la récompense qui lui est destinée. Les vers. 2-5 exhortent à célébrer Pâques avec allégresse. Dans les vers. 6-17, c'est Dieu qui parle. (Les verbes des vers. 6 et 7 sont à la première personne en hébreu). Il demande à son peuple la fidélité, en lui rappelant comment il a puni dans le désert ceux qui lui ont été rebelles et en assurant qu'il accordera tous les biens à ceux qui écouteront sa voix.

4. * *Néoménie,* nouvelle lune. — *Au jour insigne de votre solennité,* la fête de Pâques. D'après quelques commentateurs, la fête des Tabernacles.

5. *Une ordonnance ;* statut, loi; c'est le sens qu'a ici, comme en bien d'autres endroits, le terme hébreu rendu dans les Septante et la Vulgate par *jugement.* — *En l'honneur de Dieu;* littér. *au Dieu* (*Deo*); ce datif qui se trouve également en grec, et même en hébreu, ne permet pas d'autre traduction.

6. *Joseph* est mis ici pour tout Israël (Compar. *Ps.* LXXIX, 1), parce que la fête des tabernacles fut instituée en mémoire du voyage des Hébreux au sortir de l'Egypte, où Joseph avait été comme leur second père et leur nourricier. — *Il entendit,* etc. Selon la plupart des Pères et des interprètes, le Psalmiste veut dire que les Israélites, après leur sortie de l'Egypte, entendirent la voix du Seigneur qui leur parlait du haut du Sinaï par l'entremise de Moïse, et qui leur donna une loi et leur communiqua des vérités jusqu'alors inconnues pour eux.

8. *Du fond de la tempête* (*ix abscondito tempestatis*); c'est-à-dire lorsqu'en Egypte,

invoqué, et je t'ai délivré; je t'ai exaucé du fond de la tempête, je t'ai éprouvé auprès de l'eau de contradiction.

9. Ecoute, mon peuple, car je te prendrai à témoin : Israël, si tu m'écoutes,

10. Il n'y aura pas au milieu de toi de dieu nouveau, et tu n'adoreras pas de dieu étranger.

11. Car c'est moi qui suis le Seigneur ton Dieu, qui t'ai tiré de la terre d'Egypte; élargis la bouche, je la remplirai.

12. Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix, et Israël ne m'a pas prêté attention.

13. Et je les ai abandonnés aux désirs de leur cœur; ils iront dans des voies de leur invention.

14. Si mon peuple m'avait écouté; si Israël avait marché dans mes voies,

15. En un moment j'aurais humilié ses ennemis, et sur ceux qui les tourmentaient, j'aurais lancé ma main.

16. Les ennemis du Seigneur lui ont menti, et leur temps durera des siècles.

17. Cependant il les a nourris de moelle de froment, et il les a rassasiés de miel sorti d'une pierre.

PSAUME LXXXI

(HÉBR., LXXXII).

Le Psalmiste exhorte les juges de la terre à exercer la justice sans acception des personnes et dans la crainte du jugement du Seigneur.

1. *Psaume d'Asaph.*

Dieu a assisté à une assemblée de dieux, mais au milieu *d'eux*, il juge des dieux.

2. Jusques à quand jugerez-vous *selon* l'iniquité, et ferez-vous acception de la personne des pécheurs?

3. Jugez pour l'indigent et le pupille : faites justice à l'humble et au pauvre.

10. Exode, xx, 3. — 13. Actes, xiv, 15. — 14. Baruch, iii, 13.

---

je t'ai mis à couvert des foudres, de la grêle, des tempêtes, des bruits effroyables, dont j'ai épouvanté les Egyptiens, ou bien, lorsque je descendis sur le Sinaï au milieu des tonnerres et des éclairs, et que tu me prias de ne pas te parler moi-même, mais de te faire connaître mes ordres par Moïse.

13. *Dans des voies*, etc. (*in adinventionibus suis*) le grec dit *habitudes*, *goûts*, *caprices*, et l'hébreu, *conseils*, *desseins*.

15. *En un moment* ou *aisément*. La Vulgate ajoute *peut-être* (*forsitan*). Ce mot ne se lit pas dans le texte hébreu, et il répond dans les Septante à une particule grecque qui n'exprime nullement le doute.

16. *Les ennemis du Seigneur* sont ici les Israélites infidèles à leur Dieu et qui lui ont manqué de parole. — *Leur temps;* c'est-à-dire le temps de leur châtiment, de leurs peines.

1-8. * Le Psalmiste invoque le secours de Dieu contre des juges iniques, cf. *Ps.* LVIII. Notre-Seigneur a cité ce psaume, *Jean*, x, 34-36. On en place assez généralement la composition au temps de Josaphat, vers 890 av. J.-C. — Le langage est plein de force et d'énergie. — Deux discours de Dieu forment le fond du poème; dans le premier (vers. 1-5), il intime aux juges l'ordre d'être justes; dans le deuxième (6-8), il les menace de ses châtiments.

1. *Dieux;* c'est le nom qu'on donne assez souvent aux juges, aux magistrats, dans l'Ecriture, parce qu'ils rendent la justice au nom et à la place de Dieu. Compar. *Exod.*, XXI, 6; XXII, 8, 28.

2. *Et ferez-vous acception*, etc. Voy. pour cette locution *Job*, XIII, 8-10.

4. Délivrez le pauvre, et arrachez l'indigent de la main du pécheur.

5. Ils n'ont pas su, et ils n'ont pas compris; ils marchent dans les ténèbres; tous les fondements de la terre seront ébranlés.

6. Moi j'ai dit : Vous êtes des dieux, et fils du Très-Haut, tous.

7. Mais vous mourrez comme des hommes; et comme l'un des princes, vous tomberez.

8. Levez-vous, ô Dieu, jugez la terre; parce que vous hériterez parmi toutes les nations.

PSAUME LXXXII

(HÉBR., LXXXIII).

Le Psalmiste implore le secours de Dieu contre une multitude d'ennemis qui s'étaient élevés contre son peuple. Il prédit le trouble dont ils seront saisis, et la confusion dont ils seront couverts.

1. *Cantique du psaume d'Asaph.*

2. O Dieu, qui sera semblable à vous? Ne vous taisez pas, et ne soyez pas retenu, ô Dieu,

3. Parce que voilà que vos ennemis se sont assemblés en tumulte, ont fait un grand bruit, et que ceux qui vous haïssent ont levé la tête.

4. Contre votre peuple ils ont formé un dessein plein de malice, et ils ont conspiré contre vos saints.

5. Ils ont dit : Venez, et perdons-les entièrement, en sorte qu'ils ne soient plus un peuple, qu'on ne se souvienne pas du nom d'Israël, dans la suite.

6. Parce qu'ils ont conspiré unanimement, qu'ensemble contre vous ils ont fait alliance,

7. Les tabernacles des Iduméens et les Ismaélites : Moab, et les Agaréniens,

Ps. LXXXI. 4. Prov., XXIV, 11. — 6. Jean, X, 34.

---

5. Après avoir repris les juges de leur mauvaise foi et de leur injustice, le Psalmiste les accuse d'ignorance.

5. *Vous êtes des dieux.* Jésus-Christ applique ce passage à tous les hommes (*Jean*, X, 34), comme ayant tous été créés à l'image de Dieu; mais il n'y a de fils de Dieu proprement dit que Jésus-Christ, qui, pour cela même, est appelé le *Fils unique de Dieu* (*Jean*, I, 14, 18; III, 16).

7. *Comme l'un des princes;* c'est-à-dire Lucifer, le prince des anges rebelles.

8. *Levez-vous*, etc. C'est une prière dans laquelle le Psalmiste demande la venue du Messie, qui devait avoir les nations en héritage. Compar. *Ps.* II, 8.

1. * Les Iduméens, les Arabes, les Moabites et les autres peuples voisins se sont unis pour attaquer ensemble le royaume de Juda. C'est probablement la ligue dont il est parlé II *Par.*, XX, 1, du temps de Josaphat, vers 895 av. J.-C. Le Psalmiste demande à Dieu de défendre son peuple contre tous ces ennemis. — La suite des pensées est facile à saisir. Il faut remarquer seulement que dans les deux premiers vers de l'original, le parallélisme est synonymique, et qu'au lieu de : *Dieu, qui sera semblable à vous?* il porte :

Ne vous taisez point, ne restez pas inactif, ô Dieu.
O Dieu, ne gardez point le silence!

2. *Ne vous taisez pas*, etc.; ne demeurez pas en repos; ne retenez pas votre juste courroux contre vos ennemis.

7-9. * Enumération des peuples et des tribus confédérés contre Israël.

7. Les Iduméens, les Ismaélites et les autres peuples nommés dans le vers. suivant, n'habitaient pour la plupart que dans les tabernacles ou tentes, et n'avaient pas de demeures fixes. — * *Les Ismaélites* sont les Arabes, particulièrement nomades. — *Les Agaréniens* habitaient à l'est du pays de Galaad.

8. Gébal et Ammon et Amalec : des étrangers avec les habitants de Tyr.

9. Et aussi Assur est venu avec eux : ils ont prêté secours aux fils de Lot.

10. Faites-leur comme à Madian et à Sisara; comme à Jabin au torrent de Cisson.

11. Ils périrent entièrement à Endor : ils devinrent comme un fumier pour la terre.

12. Traitez leurs princes comme Oreb, et Zeb, et Zébée, et Salmana :

Tous leurs princes,

13. Qui ont dit : Possédons en héritage le sanctuaire de Dieu.

14. Mon Dieu, rendez-les comme une roue, et comme une paille devant la face du vent.

15. Comme un feu qui brûle entièrement une forêt, et comme une flamme brûlant entièrement des montagnes;

16. Ainsi vous les poursuivrez par votre tempête, et dans votre colère vous les troublerez.

17. Remplissez leurs faces d'ignominie, et ils chercheront votre nom, ô Seigneur.

18. Qu'ils rougissent, et qu'ils soient troublés dans les siècles des siècles : qu'ils soient confondus et qu'ils périssent.

19. Et qu'ils sachent que votre nom est le Seigneur, que vous seul êtes le Très-Haut sur toute la terre.

PSAUME LXXXIII

(HÉBR., LXXXIV).

Le Psalmiste soupire après le tabernacle du Seigneur dont il se trouve éloigné par la persécution de ses ennemis, et il peint le bonheur de ceux qui passent leur vie dans ses parvis. Il apprend ainsi aux chrétiens à désirer avec ardeur les tabernacles du ciel.

Pour la fin.

1. *Pour les pressoirs, aux fils de Coré, psaume.*

Ps. LXXXII. 10. Juges, VII, 22; IV, 15; IV, 24. — 12. Juges, VII, 25; VIII, 21.

---

8. *Des étrangers;* c'est-à-dire les Philistins. Voy. sur ce mot *Ps.* LIX, 10. — * *Gébal* serait ici, d'après quelques-uns, la ville et le port de la Phénicie, appelés par les Grecs Byblos, au nord de Tyr et de Beyrouth; mais on ne peut guère douter que Gébal désigne ici le pays montagneux qui s'étend de la mer Morte jusqu'à Pétra, capitale de l'Idumée. Ce pays est encore aujourd'hui appelé Djébal, mot qui signifie montagne. Ses habitants se seraient unis aux Ammonites, qui habitaient à l'est de la mer Morte; aux Amalécites, tribu nomade de la péninsule du Sinaï voisine de l'Idumée, etc., contre le royaume de Juda, voir le vers. 1. — Les Philistins et les Tyriens ne sont pas nommés, non plus que quelques autres mentionnés par le Psalmiste, dans II *Paralipomènes*, XX, mais l'énumération est ici plus complète. Il est probable d'ailleurs que les Tyriens n'ont pas combattu directement le royaume de Juda, mais ont seulement soutenu les confédérés.

9. *Assur;* les Assyriens. La plupart des faits indiqués dans les versets suivants sont racontés dans les *Juges*, IV-VIII. — * *Aux fils de Lot*, les Moabites et les Ammonites.

11. *Pour la terre* ou *à la terre*, comme portent l'hébreu et les Septante, ce qui ôte l'amphibologie du mot *terræ* de la Vulgate. Ainsi, selon nous, le vrai sens est que leurs cadavres, dont la terre fut couverte, devinrent pour elle comme un fumier, qui l'engraissa. Cependant on traduit généralement par : Ils furent abandonnés sans sépulture comme du fumier sur la terre, ou bien par : Ils furent foulés comme du fumier sous les pieds des vainqueurs.

13. * *Le sanctuaire de Dieu*, la Terre Sainte.

14. *Comme une roue;* c'est-à-dire sans consistance, sans fixité, mais dans une agitation et dans un bouleversement continuels.

. * Le titre hébreu porte : « Au chef de musique. Sur le *gitthith.* » Voir l'expli-

2. Qu'ils sont aimables, vos tabernacles, Seigneur des armées!

3. Mon âme désire avec ardeur, et languit après les parvis du Seigneur.

Mon cœur et ma chair ont exulté pour le Dieu vivant.

4. Car un passereau trouve pour lui une maison; une tourterelle, un nid où elle dépose ses petits.

Vos autels, Seigneur des armées, mon roi et mon Dieu.

5. Bienheureux ceux qui habitent dans votre maison, Seigneur; dans les siècles des siècles ils vous loueront.

6. Bienheureux l'homme dont le secours vient de vous; il a disposé dans son cœur des degrés pour s'élever,

7. Dans la vallée de larmes, dans le lieu qu'il a fixé.

8. Car le législateur donnera sa bénédiction; ils iront de vertu en vertu; il sera vu le Dieu des dieux dans Sion.

9. Seigneur, Dieu des armées, exaucez ma prière, prêtez l'oreille, Dieu de Jacob.

10. Dieu notre protecteur, regardez, jetez les yeux sur la face de votre Christ;

11. Parce que mieux vaut un jour *passé* dans vos parvis, que des milliers *dans d'autres*.

J'ai choisi d'être abject dans la maison de mon Dieu, plutôt que d'habiter dans les tabernacles des pécheurs.

12. Parce que Dieu aime la miséricorde et la vérité, le Seigneur

---

cation de *gitthith* (*pour les pressoirs*) dans la note 4 à la fin du volume. — Ce psaume fait le pendant du Ps. XLII-XLIII. Il a été composé peut-être par quelqu'un de ceux qui avaient accompagné David dans sa fuite, à l'époque de la révolte d'Absalom. L'auteur manifeste le plus vif amour pour la maison de Dieu, et exprime ce sentiment d'une manière touchante. — *Au fils de Coré.* Voy. le titre du Ps. XLI (*Hebr.*, XLII).

2-3. * Sentiments du Psalmiste à l'égard de la maison de Dieu.

4. *Vos autels.* Après ces mots, qui forment un sujet sans attribut, il faut probablement sous-entendre, *sont le lieu où je désirerais faire ma demeure.* — * « Quelquefois, dit le comte de Maistre dans les *Soirées de Saint-Pétersbourg*, le sentiment l'oppresse [le Psalmiste]. Un verbe qui s'avançait pour exprimer la pensée du prophète s'arrête sur ses lèvres et retombe sur son cœur; mais la piété le comprend lorsqu'il s'écrie : *Tes autels, ô Dieu des esprits!...* »

5. *Dans les siècles des siècles;* hébraïsme, pour *dans tous les siècles.*

6-9. * Heureux l'homme droit. Il peut visiter Dieu dans Sion. Prière pour le roi (pour David qui a été obligé de s'enfuir devant Absalom).

6-7. Ces deux versets, que la Vulgate a traduits très fidèlement sur les Septante, sont aussi obscurs dans le texte hébreu que dans ces deux versions. Voici l'explication qui nous a paru la plus simple et la plus naturelle : Bienheureux l'homme qui attend son secours de vous, ô mon Dieu, et qui, dans cette vallée de larmes, lieu, où il s'est placé lui-même par son péché, a résolu en son cœur les moyens de s'élever jusqu'à vous (*ascensiones in corde suo disposuit*).

7. * La *vallée de larmes* est généralement regardée aujourd'hui comme une vallée qui portait le nom de Bâkâ ou des larmes (de baume), vallée où croissait le baumier.

8. * *Le législateur donnera sa bénédiction.* Le texte original doit se traduire : *La pluie d'automne*, une pluie abondante et salutaire, *donnera la bénédiction*, rendra fertile la Vallée de larmes. — *Ils iront*, les serviteurs de Dieu. — *Il sera vu.* En hébreu : le serviteur de Dieu se présentera au Seigneur sur la montagne de Sion.

10-13. * Bonheur qu'on goûte à demeurer auprès de Dieu, parce qu'il est la source de la grâce et de la gloire.

10. *Votre Christ;* c'est-à-dire le Messie, selon les uns. David, ou Zorobabel, ou le peuple juif, suivant les autres.

donnera la grâce et la gloire.

13. Il ne privera pas de biens ceux qui marchent dans l'innocence. Seigneur des armées, bienheureux l'homme qui espère en vous.

PSAUME LXXXIV

(HÉBR., LXXXV).

Le Psalmiste loue Dieu d'avoir délivré son peuple de la captivité, et il le prie de l'établir dans une paix solide et une parfaite tranquillité. Il y a dans ce psaume plusieurs passages qui peuvent s'appliquer au peuple chrétien racheté du péché et de la mort par Jésus-Christ.

1. *Pour la fin, aux fils de Coré, psaume.*

2. Vous avez béni, Seigneur, votre terre; vous avez détourné la captivité de Jacob.

3. Vous avez remis l'iniquité de votre peuple, vous avez couvert tous leurs péchés.

4. Vous avez apaisé votre colère, vous avez détourné *votre peuple* de la colère de votre indignation.

5. Convertissez-nous, ô Dieu notre Sauveur; et détournez votre colère de nous.

6. Est-ce que vous serez éternellement en colère; ou étendrez-vous votre colère de génération en génération?

7. O Dieu, revenez *à nous*, vous nous donnerez la vie, et votre peuple se réjouira en vous.

8. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde; et donnez-nous votre salut.

9. J'écouterai ce que dira au dedans de moi le Seigneur Dieu, parce qu'il parlera paix pour son peuple,

Et pour ses saints, et pour ceux qui se tournent vers leur cœur.

10. Assurément, près de ceux qui le craignent est son salut, afin que la gloire habite dans notre terre.

11. La miséricorde et la vérité se sont rencontrées; la justice et la paix se sont donné un baiser.

12. La vérité est sortie de la terre, et la justice a regardé du haut du ciel.

13. Le Seigneur accordera sa bonté, et notre terre donnera son fruit.

14. La justice marchera devant lui, et il mettra ses pas dans la voie.

---

1. * Ce psaume paraît avoir été composé après le retour de la captivité. Cf. *Agg.*, I, 9-11; II, 16-20. — Le Psalmiste demande à Dieu de se montrer comme autrefois miséricordieux envers son peuple et de le rétablir dans son état de prospérité.

2-4. * Rappel de la miséricorde que Dieu a témoignée autrefois à son peuple.

5-8. * Prière pour que Dieu redevienne miséricordieux envers son peuple.

8. *Montrez-nous.* Voy. *Ps.* LXX, 20. — *Votre salut;* votre assistance salutaire, votre secours; ou bien votre Christ, notre Sauveur.

9-11. * Espoir que cette demande sera exaucée.

9. *Il parlera paix;* c'est-à-dire il annoncera la paix. — *Pour son peuple* en général. — *Pour ses saints.* Voy. *Ps.* LXXVIII, 2. — *Qui se tournent vers leur cœur;* qui entrent en eux-mêmes, ou qui tournent leur cœur vers Dieu, comme portent les Septante.

10. *Assurément;* c'est le sens qu'exige le contexte, et c'est aussi celui du mot hébreu rendu dans les Septante et la Vulgate par *mais cependant.*

11. On peut voir dans les interprètes la belle et juste application qui a été faite à Jésus-Christ et à son Eglise, de ce qui est dit dans ce verset et dans les suivants.

12-14. * Tableau de la prospérité future que le Psalmiste vient d'obtenir.

14. *Il mettra;* c'est-à-dire il précédera la justice comme son avant-coureur.

PSAUME LXXXV
(HÉBR., LXXXVI).

Ce psaume contient la prière d'un juste affligé; il montre de plus que Dieu seul est vraiment grand et qu'il fait des prodiges et que toutes les nations reconnaîtront sa grandeur.

Prière de David lui-même.

1. Inclinez, Seigneur, votre oreille, et exaucez-moi, parce que je suis sans ressource et pauvre.

2. Gardez mon âme, parce que je suis saint : sauvez, mon Dieu, votre serviteur qui espère en vous.

3. Ayez pitié de moi, Seigneur, parce que vers vous j'ai crié tout le jour.

4. Réjouissez l'âme de votre serviteur, parce que vers vous, Seigneur, j'ai élevé mon âme.

5. Parce que vous, Seigneur, vous êtes bienveillant et doux, et d'une grande miséricorde pour tous ceux qui vous invoquent.

6. Prêtez l'oreille, Seigneur, à ma prière, et soyez attentif à la voix de ma supplication.

7. Au jour de ma tribulation, j'ai crié vers vous, parce que vous m'avez exaucé.

8. Il n'est point de semblable à vous parmi les dieux, Seigneur; et il n'est rien de comparable à vos œuvres.

9. Toutes les nations que vous avez faites viendront, et adoreront devant vous, Seigneur, et glorifieront votre nom.

10. Parce que vous êtes grand, vous, et que vous faites des merveilles, et que vous êtes seul Dieu.

11. Conduisez-moi, Seigneur, dans votre voie, et que je marche dans votre vérité : que mon cœur se réjouisse, afin qu'il craigne votre nom.

12. Je vous louerai, Seigneur mon Dieu, en tout mon cœur, et je glorifierai votre nom éternellement;

13. Parce que votre miséricorde est grande envers moi, et que vous avez arraché mon âme de l'enfer le plus profond.

14. O Dieu, des *hommes* iniques se sont insurgés contre moi, et

Ps. LXXXV. 5. Joël, II, 13.

---

1. * David, dans l'adversité, peut-être pendant la révolte d'Absalom, demande à Dieu de le secourir. Plusieurs commentateurs pensent cependant que cette prière n'a été composée que du temps d'Ezéchias et de Zorobabel, et que le nom de David, dans le titre, signifie simplement que l'auteur a écrit ce psaume à l'aide de fragments qu'il a empruntés à David. — Le nom d'Adonaï se lit sept fois dans l'original, probablement avec intention. — Voici la suite des idées : Appel à Dieu; 5-7 : parce qu'il est miséricordieux et que celui qui l'invoque est dans la détresse; — 8-10 : parce qu'il est grand et qu'il opère des merveilles. — 11-13. Demande de la lumière et de la grâce divines. — 14-17. Invocation contre les ennemis du serviteur de Dieu.

2. *Gardez mon âme;* hébraïsme, pour *gardez-moi;* c'est-à-dire conservez-moi la vie. — *Je suis saint;* ou, selon l'hébreu, *pieux, voué à votre culte;* suivant d'autres, *innocent* des crimes qu'on m'impute.

8. *Il n'est rien*, etc.; littér. *il n'est pas selon vos œuvres;* ce qui signifie évidemment, il n'est pas d'œuvre semblable ou comparable à vos œuvres.

13. *Vous avez arraché*, etc. Dans les Livres saints et surtout dans les Psaumes et dans les Prophètes, ces expressions sont souvent employées pour désigner la délivrance d'un grand danger. Dans un sens plus élevé, elles s'appliquent à Jésus-Christ descendu aux enfers et ressuscité d'entre les morts.

14. *A cherché mon âme.* Voy. *Ps.* XXXIV, 4.

nne assemblée de puissants a cherché mon âme; et ils ne vous ont pas eu présent devant leurs yeux.

15. Et vous, Seigneur, vous le Dieu compatissant et miséricordieux, patient, d'une grande miséricorde, et véridique,

16. Jetez les yeux sur moi, et ayez pitié de moi; donnez votre puissance à votre serviteur, et sauvez le fils de votre servante.

17. Faites pour moi un signe favorable, afin qu'ils le voient, ceux qui me haïssent, et qu'ils soient confondus, parce que c'est vous, Seigneur, qui m'avez aidé et consolé.

PSAUME LXXXVI

(HÉBR., LXXXVII).

Le Psalmiste, en relevant la gloire de Jérusalem sous le nom de Cité de Dieu, décrit celle de l'Eglise de Jésus-Christ, où tous les peuples du monde se sont rassemblés dans une même foi.

1. *Aux fils de Coré*[a] *psaume de cantique.*

Ses fondements *sont* sur les montagnes saintes;

2. Le Seigneur aime les portes

---

15. *Véridique;* en parlant de Dieu, signifie le plus ordinairement fidèle à tenir ses promesses.

16. *Le fils,* etc. Le fils d'une servante, né dans la maison, était esclave à perpétuité chez son maître.

17. *Faites,* etc.; opérez en ma faveur un prodige éclatant, afin que nos ennemis ne croient pas que vous m'avez entièrement abandonné. Littér. *Faites avec* ou *envers moi un signe pour bon;* construction purement hébraïque.

[a] *Au fils de Coré.* Voy. le titre du Ps. XLI (Hébr. XLII).

1-7. * Eusèbe dit avec raison que ce psaume est très obscur. Plusieurs critiques pensent qu'il fut composé à la suite de la ruine de l'armée de Sennachérib. Cf. *Ps.* XLV; XLVII et LXXV. — L'auteur y annonce la conversion des Gentils. — En voici la traduction sur l'hébreu où il est plus clair :

Elle est fondée sur les saintes montagnes (où est le temple) !
Le Seigneur aime les portes de Sion
Plus que toutes les tentes de Jacob.
On dit sur toi des choses glorieuses, cité de Dieu :
« Je compterai l'Egypte et Babylone parmi ceux qui me connaissent.
» Voici les Philistins (*des étrangers*), Tyr avec l'Ethiopie;
» Ils sont nés là (à Jérusalem). »
Et l'on dit à Sion :
« Une multitude d'hommes y est née.
» C'est le Très-Haut qui l'a fondée. »
Le Seigneur compte et inscrit les peuples :
Ils sont nés là.
Et chantres et musiciens [s'écrient] :
« Tu es la source de toutes (nos joies). »

1. *Ses* (dans l'hébreu et les Septante *de lui*) se rapporte selon les uns à *Sion,* exprimé dans le verset suivant, selon les autres, à *Seigneur,* qui se lit dans le même verset; selon d'autres, à *Jérusalem,* mot sous-entendu; enfin suivant quelques-uns, à *temple,* également sous-entendu. La seconde explication, *les fondements du Seigneur,* c'est-à-dire posés par le Seigneur, ou, comme dit l'hébreu, *la fondation du Seigneur,* faite par le Seigneur, paraît la mieux établie. Compar., en effet, le vers. 3. — *Les montagnes saintes* sont principalement *Sion* et *Moria,* sur lesquelles fut bâti le temple de Jérusalem.

2. *Les portes de Sion,* par une figure très usitée dans le style biblique, sont mises pour toute la ville de Sion. — * « La montagne de Sion, ce siège de l'empire à jamais florissant de ce grand roi (David), ne pouvait manquer de passer avec lui à la postérité. Quoique cette montagne fût petite et aride, elle n'en devait pas moins devenir la tête des nations, le point de départ d'où découleraient tous les fleuves vivifiants, c'est-à-dire la loi et l'en-

de Sion plus que tous les tabernacles de Jacob.

3. Des choses glorieuses ont été dites de toi, cité de Dieu.

4. Je me souviendrai de Rahab et de Babylone qui me connaissent.

Voilà que des étrangers et Tyr, et un peuple d'Éthiopiens ont été là.

5. Est-ce qu'on ne dira pas de Sion : Un homme et un homme est né dans elle, et lui-même, le Très-Haut, l'a fondée ?

6. Le Seigneur *le* racontera dans les écritures des peuples et des princes, de ceux qui furent dans elle.

7. Ceux qui habitent en toi *ont la joie* de tous ceux qui se livrent à l'allégresse.

---

seignement qui assurent la félicité des peuples. Cet honneur lui était prédestiné, parce que son roi devait donner à la terre la paix et la joie, et y répandre la lumière et la prospérité. *Elle est fondée sur des montagnes saintes*, etc. Qu'elle est belle, la lyrique couronne de louanges dont le poète pare la ville royale ! Qu'on se souvienne de tous les chants où Jérusalem est représentée comme la ville de Dieu et d'un royaume éternel, comme la tête de tous les peuples de la terre, et l'on se fera une idée des riches développements que les prophètes donnent à ces images. » (HERDER.)

4. *Rahab ;* ce mot hébreu, qui signifie proprement *orgueil*, *fierté*, désigne très probablement et poétiquement l'Egypte, ici aussi bien que dans le *Ps.* LXXXVIII, 11, et dans *Isaïe*, XXV, 11 ; LI, 9 ; passages où la Vulgate elle-même a rendu le même terme hébreu par *orgueil, superbe.* — *Des étrangers ;* c'est-à-dire les Philistins. Voy. sur ce mot, *Ps.* LIX, 10.

5. *Est-ce qu'on ne dira pas ;* littér. *ne dira-t-il pas ;* ce qui revient au même ; car, dans les phrases semblables, le mot *quelqu'un*, ou le participe du verbe, formant le sujet, se sous-entend très souvent ; en sorte que le sens rigoureusement grammatical est : *Est-ce que quelqu'un*, ou *un disant ne dira pas ?* L'hébreu porte : *Il sera dit ;* ce qui est encore la même chose. Quant aux Septante, où on lit aujourd'hui : *Une mère Sion dira*, saint Jérôme, dans son Commentaire sur ce passage, soutient que les anciens exemplaires portaient, comme il traduit lui-même : *Numquid Sion dicet? — De Sion.* c'est ce qu'exigent évidemment les mots suivants, *dans elle.* Ainsi, la traduction, *à Sion*, est un vrai contre-sens. A la vérité, la particule hébraïque, mise devant *Sion*, marque ordinairement le datif, mais elle signifie aussi quelquefois *de, au sujet de*, quand elle est jointe aux verbes *dire, ordonner*, et qu'elle n'est pas suivie d'un verbe à la seconde personne, comme nous avons eu déjà occasion de le faire observer. — *Un homme et un homme ;* c'est-à-dire un grand nombre, une multitude d'hommes.

6. *Le Seigneur le racontera ;* c'est le Seigneur qui dira quels sont les hommes nés dans Sion. Ce verset est une réponse à la question faite dans le précédent. — *Dans des écritures de peuples*, etc. ; c'est-à-dire dans des rôles, des listes ou des dénombrements. Les Septante lisent *dans une écriture de peuples*, et l'hébreu, *en inscrivant des peuples.*

7. *Ceux qui habitent en toi ;* littér. *l'habitation en toi ;* c'est un hébraïsme en vertu duquel le substantif se met très souvent au lieu de l'adjectif. — * L'Eglise applique ce psaume à la très Sainte Vierge. M. Olier, dans ses *Mémoires* inédits, donne un bel exemple des applications que l'on peut faire des chants sacrés aux offices liturgiques, par la manière dont il commente le *Fundamenta ejus*, entendu de la Mère de Dieu. « Les fondements, ou autrement les premiers sentiments et les prémices de la vie de la très Sainte Vierge sont élevés par dessus les plus hautes montagnes de l'Eglise, c'est-à-dire par dessus les âmes les plus parfaites et les plus éminentes de l'Eglise..., d'où vient que Dieu aime plus ces entrées ou autrement *ces portes, que les tabernacles de Jacob.* Les entrées de la très Sainte Vierge sont deux, l'une cachée et inconnue, qui est sa sainte Conception ; l'autre est plus évidente, et c'est sa Nativité... *Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei.* O Sainte Vierge, vraie demeure de Dieu..., on ne peut exprimer la gloire et la grandeur de votre âme... *Memor ero Rahab et Baby-*

PSAUME LXXXVII

(HÉBR., LXXXVIII).

Le Psalmiste représente à Dieu qu'il est dans l'affliction, abandonné de ses amis et de ses proches; mais, en exposant ses souffrances, il peint Jésus-Christ dans sa Passion et dans l'abandonnement où ses Apôtres devaient le laisser. Ce psaume a beaucoup de rapport avec le XXIe. Quelques anciens, suivis de plusieurs modernes, l'ont entendu de la captivité de Babylone; d'autres, de David persécuté par Absalom; d'autres, enfin, de Jérémie jeté dans un cachot et abandonné des siens.

Cantique de psaume.

1. *Des fils de Coré, pour la fin, pour Maheleth, pour répondre, intelligence d'Eman l'Ezrahite.*

2. Seigneur, Dieu de mon salut, j'ai crié devant vous, le jour et la nuit.

3. Que ma prière pénètre en votre présence; inclinez votre oreille à ma supplication;

4. Parce que mon âme est remplie de maux, et que ma vie s'est approchée de l'enfer.

5. J'ai été regardé comme ceux qui descendent dans une fosse : je suis devenu comme un homme sans secours,

6. Libre entre des morts,

Comme des blessés *mortellement*, qui dorment dans des sépulcres, dont vous ne vous souvenez plus, et qui ont été repoussés de votre main.

7. Ils m'ont mis dans une fosse profonde, dans des lieux ténébreux, et dans l'ombre de la mort.

8. Sur moi s'est fortifiée votre fureur, et vous avez fait passer tous vos flots sur moi.

9. Vous avez éloigné de moi ceux qui me sont connus; ils m'ont posé comme un objet d'abomination pour eux.

J'ai été livré, et je ne sortais pas;

---

lonis scientium me. Ecce alienigenæ et Tyrus et populus Æthiopum, hi fuerunt illic. A ce moment de ma Conception et de ma naissance, j'offrais toute l'Eglise à Dieu; je présentais avec moi toute l'étendue des nations qui devaient servir à son honneur et à sa gloire. Et sa bonté a exaucé mes vœux et mon offrande... *Numquid Sion dicet : Homo et homo natus est in ea, et ipse fundavit eam Altissimus?* A voir cette magnificence et sainteté dans l'âme de Marie, est-il pas bien aisé de voir que Dieu l'a préparée pour naître d'elle son Fils unique Jésus-Christ, qui est le fils de l'homme, et avec lui aussi toute l'étendue de son Eglise? *Homo et homo natus est in ea...* Dieu remplira le cœur de tous les hommes d'honneurs et de ressentiments pour sa personne... C'est une joie commune et universelle de tous les fidèles chrétiens. » *Oraison sur la Nativité de la Sainte Vierge*, 8 septembre 1641.

1. *Intelligence à Eman l'Ezrahite*, ou, selon d'autres, d'*Eman;* c'est-à-dire *psaume didactique, composé par Eman.* On connaît *Eman* ou *Héman*, un des principaux maîtres de la musique du temple, et chef des chantres, de la famille de Coré du temps de David. — * Le titre porte : Au maître de musique. Pour une *makhaleth.* Pour répondre (c'est-à-dire, vraisemblablement pour être chanté alternativement par deux chœurs). *Maskil.* D'Héman l'Ezrahite. » Héman l'Ezrahite était probablement de la race de Coré. — Prière d'une tristesse touchante, adressée à Dieu pour obtenir du soulagement dans l'affliction, peut-être la guérison de la lèpre, vers. 9. Elle rappelle les discours de Job. — Le sens du psaume est clair.

4. *Ma vie*, etc.; c'est-à-dire j'ai couru grand risque de mourir.

5. *Fosse* signifie ici *tombeau.*

7. *Ils m'ont mis*, etc. Toutes ces expressions désignent le tombeau, et, dans un sens figuré, la servitude, l'esclavage.

9. *J'ai été livré;* l'hébreu porte *enfermé.* — *Je ne sortais pas*, je ne pouvais pas sortir.

10. Mes yeux ont langui à cause de ma détresse.

J'ai crié vers vous, Seigneur, tout le jour j'ai étendu vers vous mes mains.

11. Est-ce que, pour des morts, vous ferez des merveilles, ou des médecins *les* ressusciteront-ils, afin qu'ils vous louent?

12. Est-ce que quelqu'un racontera votre miséricorde dans un sépulcre, et votre vérité dans le lieu de la destruction?

13. Est-ce que vos merveilles seront connues dans les ténèbres, et votre justice dans la terre de l'oubli?

14. Et moi, vers vous, Seigneur, j'ai crié, et, dès le matin, ma prière vous préviendra.

15. Pourquoi, Seigneur, repoussez-vous ma prière, détournez-vous votre face de moi?

16. Je suis un pauvre, moi, et dans les travaux depuis ma jeunesse; et après avoir été exalté, j'ai été humilié et troublé.

17. Sur moi ont passé les flots de votre colère, et vos terreurs m'ont troublé.

18. Elles m'ont environné, comme une eau, tout le jour, elles m'ont environné toutes ensemble.

19. Vous avez éloigné de moi un ami et un proche, et ceux qui m'étaient connus, à cause de ma misère.

PSAUME LXXXVIII
(HÉBR., LXXXIX).

Le Psalmiste représente la miséricorde de Dieu envers la maison de David, et les promesses qu'il lui a faites; il exalte sa vérité et sa fidélité à exécuter ses paroles; mais il se plaint ensuite de ce que, malgré tant de promesses et de bontés, le royaume de Juda ait été renversé et la famille royale désolée; enfin, il conjure le Seigneur de se souvenir de ses promesses, et de les exécuter. La plupart des Pères rapportent ce psaume à la génération et au règne de Jésus-Christ.

1. *Intelligence d'Ethan l'Ezrahite.*

2. Je chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur.

Dans toutes les générations j'annoncerai votre vérité par ma bouche.

3. Parce que vous avez dit : Eternellement la miséricorde sera fondée dans les cieux; votre vérité y sera affermie.

11-13. * Les morts, avant la venue de Jésus-Christ, ne glorifiaient point Dieu, parce que les mérites du Rédempteur n'avaient pas encore ouvert aux justes les portes du ciel.

1. *Intelligence à Ethan l'Ezrahite.* Compar. le titre du psaume précédent, et III *Rois*, IV, 31. — * La date de ce psaume est incertaine. On l'a rapporté à l'époque de la révolte d'Absalom, au temps de l'invasion de Sennachérib et aux règnes de Joakim, de Jéchonias ou de Sédécias. On peut le placer avec plus de vraisemblance au moment de l'invasion de Sésac, pharaon d'Egypte, sous Roboam, III *Rois*, XIV; II *Par.*, XII. — La poésie est élevée, vive, colorée. — Trois parties bien distinctes : 1°, 2-19 : le Psalmiste célèbre les bienfaits de Dieu envers la maison de David pour exciter sa confiance en lui; 2°, 20-38, il rappelle les promesses divines à la famille royale, afin de préparer la prière finale; 3°, 39-52, il fait un tableau saisissant de l'état de désolation dans lequel est le royaume et implore le salut. — Le vers. 53 est la doxologie qui termine le livre III^e^ de la collection des Psaumes.

2, 5. *Toutes les générations;* littér. et par hébraïsme, *génération et génération*

3. *Sera affermie;* solidement établie; littér. *sera préparée.* L'hébreu a les deux significations; mais c'est évidemment la première qui convient ici et au vers. 5; elle

4. J'ai établi une alliance avec mes élus ; j'ai juré à David mon serviteur :

5. J'affermirai ta race, en sorte qu'elle dure éternellement,

Et je fonderai ton trône pour toutes les générations.

6. Les cieux publieront vos merveilles, Seigneur, comme aussi votre vérité dans l'assemblée des saints.

7. Car qui, dans les nues, sera égal au Seigneur; et *qui* sera semblable à Dieu parmi les fils de Dieu?

8. Le Dieu qui est glorifié dans l'assemblée des saints, il est grand et terrible au-dessus de tous ceux qui sont autour de lui.

9. Seigneur, Dieu des armées, qui est semblable à vous; vous êtes puissant, Seigneur, et la vérité est autour de vous.

10. C'est vous qui dominez sur la puissance de la mer, et le mouvement de ses flots, c'est vous qui l'apaisez.

11. C'est vous qui avez humilié un superbe, comme un blessé *mortellement :* par la force de votre bras vous avez dispersé vos ennemis.

12. A vous sont les cieux, et à vous est la terre : le globe de la terre et sa plénitude, c'est vous qui les avez fondés;

13. L'aquilon et la mer, c'est vous qui les avez créés.

Le Thabor et l'Hermon bondiront de joie en votre nom;

14. Votre bras est puissant.

Que votre main s'affermisse, et que votre droite soit exaltée;

15. La justice et le jugement sont la base de votre trône. La miséricorde et la vérité précéderont votre face;

16. Bienheureux le peuple qui sait se réjouir *en vous.*

Seigneur, c'est à la lumière de votre visage qu'ils marcheront,

17. Et en votre nom qu'ils tressailliront de joie tout le jour, et c'est par votre justice qu'ils seront exaltés.

18. Puisque la gloire de leur puissance, c'est vous; et que par votre bienveillance notre corne sera exaltée.

19. Parce que c'est le Seigneur

Ps. LXXXVIII. 4. II Rois, VII, 12. — 12. Genèse, I, 1

---

est exigée par le parallélisme, qui fait loi pour l'explication des livres poétiques de la Bible.

3, 6. *Votre vérité;* c'est-à-dire votre fidélité à tenir vos promesses.

7. *Les fils de Dieu,* dans le style de l'Ecriture, se dit ordinairement des anges, surtout lorsqu'on parle des cieux.

11. *Un superbe.* Voy. *Ps.* LXXXVI, 4.

13. * *Le Thabor.* Voir *Juges,* IV, 6. — *L'Hermon,* chaîne de montagnes, au nord de la Palestine.

14. *Puissant;* littér. et par hébraïsme, *avec puissance.* Voy. p. 341, 1°.

15. *La base;* littér. *la préparation.* Compar. le vers. 2.

18. *Corne;* c'est-à-dire *force.* Voy. *Ps.* XVII, 3.

19. *Sous sa protection.* Ces mots, qui ne se lisent ni dans la Vulgate, ni dans les Septante, sont indiqués suffisamment par le texte hébreu, qui porte à la lettre : *Parce que Jéhova* est *notre bouclier,* et *le saint d'Israël, notre roi.* Or, en hébreu *bouclier* se prend très souvent pour *Dieu protecteur, protection divine.* — Quant aux mots *le saint d'Israël* (c'est-à-dire *Dieu*), *notre roi;* ils forment un second sujet grammatical du verbe *il a pris.* Toute autre analyse serait évidemment contraire à la

qui nous a pris *sous sa protection*, et le saint d'Israël, notre roi.

20. Alors vous parlâtes dans une vision à vos saints et vous dites : J'ai mis mon secours dans un *homme* puissant; et j'ai exalté un élu du milieu de mon peuple.

21. J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte.

22. Car ma main le secourra, et mon bras le fortifiera.

23. Un ennemi ne pourra rien contre lui, et un fils d'iniquité ne pourra plus lui nuire.

24. Et je taillerai en pièces à sa face ses ennemis, et ceux qui le haïssent, je les mettrai en fuite.

25. Et ma vérité et ma miséricorde seront avec lui, et en mon nom sera exaltée sa corne.

26. Et je poserai sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves.

27. Lui-même m'invoquera, *disant :* C'est vous qui êtes mon père, mon Dieu, et le garant de mon salut;

28. Et moi, je l'établirai mon premier-né, et plus élevé que tous les rois de la terre.

29. Eternellement je lui conserverai ma miséricorde, et mon alliance lui sera fidèle.

30. Et j'établirai sa race dans les siècles des siècles, et son trône comme les jours du ciel.

31. Mais si ses fils abandonnent ma loi, s'ils ne marchent pas dans mes jugements,

32. S'ils profanent mes justes ordonnances, et ne gardent point mes commandements,

33. Je visiterai avec une verge leurs iniquités, et avec des fléaux leurs péchés.

34. Mais je ne retirerai pas ma miséricorde de lui, et je ne manquerai pas à ma vérité;

35. Et je ne profanerai point mon alliance, et les *paroles* qui sortent de ma bouche, je ne les rendrai pas vaines.

36. J'ai juré une fois par ma sainteté, que je ne mentirai pas à David :

37. Sa race demeurera éternellement.

21. I Rois, XVI, 1, 12; Actes, XIII, 22.

Vulgate, aux Septante et à la version latine qui se trouve dans les œuvres de saint Jérôme, car le savant Père y dit expressément : « C'est du Seigneur et du saint d'Israël que vient notre protection : *Quia a Domino est protectio nostra et a sancto Israel rege nostro.* »

20. *Alors;* c'est-à-dire au temps de la promesse mentionnée aux vers. 3-4, promesse sur laquelle le Psalmiste revient après une longue digression, et qu'il présente avec plus de détail. — *A vos saints* prophètes, Samuel, Nathan et Gad.

21. *J'ai trouvé,* etc. Voy. I *Rois,* XVI, 11-13.

25. *Corne;* c'est-à-dire *force.* Voy. *Ps.* XVII, 3.

28. *Premier-né* signifie ici, comme en plusieurs autres passages de l'Ecriture, un fils bien-aimé, préféré par le père à ses autres enfants ou distingué par quelque glorieuse prérogative. Compar. *Exod.*, IV, 22; *Ecclésiastique*, XXXVI, 14.

29. *Et mon alliance,* etc.; j'observerai fidèlement l'alliance que j'ai faite avec lui.

30. *Et j'établirai... son trône,* de manière qu'il dure autant que le ciel. Ces paroles ne conviennent qu'au règne de Jésus-Christ.

35. *Je ne profanerai point,* par une violation.

36. *Une fois* pour toutes; c'est-à-dire irrévocablement. — *Par ma sainteté;* par mon saint nom.

38. Et son trône *sera* comme le soleil en ma présence, et comme la pleine lune, éternellement, et *comme* le témoin fidèle dans le ciel.

39. Et vous cependant, vous avez rejeté et méprisé : vous avez éloigné votre Christ.

40. Vous avez renversé l'alliance faite avec votre serviteur; vous avez profané sur la terre son sanctuaire.

41. Vous avez détruit toutes ses haies; vous avez répandu dans ses forteresses la frayeur.

42. Tous ceux qui passaient dans le chemin l'ont pillé : il est devenu l'opprobre de ses voisins.

43. Vous avez exalté la droite de ceux qui l'opprimaient; vous avez réjoui tous ses ennemis.

44. Vous avez détourné l'aide de son glaive, et vous ne l'avez pas secouru dans la guere.

45. Vous l'avez dépouillé de son éclat, et son trône, vous l'avez brisé contre la terre.

46. Vous abrégé les jours de sa durée : vous l'avez couvert d'ignominie.

47. Jusques à quand, Seigneur, détournerez-vous entièrement *votre face? Jusques à quand* s'embrasera votre colère comme un feu?

48. Souvenez-vous de ce qu'est mon être : car est-ce en vain que vous avez créé tous les fils des hommes?

49. Quel est l'homme qui vivra, et qui ne verra pas la mort? *qui* retirera son âme de la main de l'enfer?

50. Où sont vos miséricordes anciennes, Seigneur, telles que vous *les* avez jurées à David dans votre vérité?

51. Souvenez-vous, Seigneur, de l'opprobre (que j'ai gardé dans mon sein), que vos serviteurs ont souffert de la part d'un grand nombre de nations;

52. *Souvenez-vous* de ce que vos ennemis ont reproché, Seigneur, de ce qu'ils ont reproché le changement de votre Christ.

53. Béni le Seigneur éternellement! ainsi soit, ainsi soit.

38. II Rois, VII, 16. — 50. II Rois, VII, 11.

PSAUME LXXXIX
(HÉBR., XC).

Le Psalmiste décrit la grandeur de Dieu et la faiblesse de l'homme, dont la vie, déjà très courte, est encore abrégée par ses iniquités. Il prie le Seigneur de visiter et de consoler le peuple d'Israel.

1. *Prière de Moïse, l'homme de Dieu.*

38. *Et son trône*, etc. Voy. II *Rois*, VII, 16. — *Et comme le témoin fidèle dans le ciel.* Ce *témoin fidèle* est probablement l'arc-en-ciel, qui est un signe de l'alliance de Dieu avec les hommes. Compar. *Genèse*, IX, 9-16.

39. Plusieurs expliquent ce verset de Sédécias, dernier roi de Juda, conduit en captivité, et mort à Babylone; mais d'autres l'entendent du Messie, qui devait délivrer la nation juive.

40. *Vous avez profané*, etc. Compar. *Ps.* LXXIII, 7.

44. *Vous avez détourné l'aide de son glaive;* c'est-à-dire vous avez rendu ses armes impuissantes et inutiles.

48. *Les fils des hommes;* hébraïsme, pour *les hommes.*

49. *Ne verra pas;* hébraïsme, pour *n'éprouvera pas.*

52. *Le changement de votre Christ;* le changement de vos dispositions envers votre Christ, en ne lui accordant point le règne éternel que vous lui aviez promis.

1-17. * Ce psaume, le plus ancien de la collection, a dû être chanté par le peuple

Seigneur, vous êtes devenu un refuge pour nous, de génération en génération.

2. Avant que les montagnes fussent faites, ou que la terre fût formée et l'univers, d'un siècle jusqu'à un autre siècle, vous êtes Dieu.

3. Ne détournez pas un homme vers l'abjection; car vous avez dit : Tournez-vous *vers moi*, fils des hommes.

4. Puisque mille ans devant vos yeux, sont comme le jour d'hier qui est passé;

Et *comme* une veille nocturne,

5. Qui ne compte pour rien : *ainsi* seront leurs années.

6. Que le matin, comme l'herbe, l'homme passe; que le matin il fleurisse et passe : que le soir il tombe, il durcisse et se dessèche.

7. Parce que par votre colère nous avons défailli, et par votre fureur nous avons été troublés.

8. Vous avez mis nos iniquités en votre présence, et le temps de notre vie à la lumière de votre visage.

9. C'est pourquoi tous nos jours ont défailli, et par votre colère nous avons défailli.

Nos années s'exercent comme l'araignée :

10. Les jours de nos années sont en elles-mêmes de soixante-dix ans.

Mais dans des *hommes* robustes,

Ps. LXXXIX. 10. Eccli., XVIII, 8.

---

d'Israël depuis l'Exode et ainsi conservé de mémoire. Plusieurs des traits qu'il contient rappellent la manière de Moïse. Cf. *Deut.*, XXXII et XXXIII. C'est à cause de son antiquité qu'il est placé en tête du IV^e^ livre.— Il fut composé sans doute à la suite de la condamnation portée contre les Israélites par le Seigneur qui, pour les punir de leurs continuelles révoltes, leur annonça que tous ceux qui avaient atteint l'âge de 20 ans, au moment de la sortie d'Egypte, périraient dans le désert.

1-6. * Contraste entre la brièveté de la vie de l'homme et l'éternité de Dieu.

1. *Prière*, etc. Voy. pour ce titre les interprètes.

2. *Avant que*, etc. Le Psalmiste fait ressortir ici l'éternité et l'immutabilité de Dieu, pour l'opposer à la faiblesse et à la brièveté de la vie humaine dont il va parler.

3. *Ne détournez pas*, etc.; c'est-à-dire ne permettez pas qu'un homme se tourne, etc. L'Ecriture dit souvent que Dieu fait ce qu'il permet seulement. — *Fils des hommes;* hébraïsme, pour *hommes*.

4. *Veille nocturne;* littér. *veille dans la nuit*. Nous avons eu déjà occasion de remarquer qu'en hébreu les adjectifs sont souvent remplacés par un substantif précédé d'une préposition. Or l'expression *veille nocturne* désigne ici un espace de temps très court, puisque les Hébreux divisaient la nuit en trois *veilles*.

5. *Leurs années;* c'est-à-dire les années des fils des hommes, nommés au verset 3.

6. *Que le matin*, etc. C'est le sens exact de la Vulgate et des Septante. Les traducteurs rendent généralement les verbes de ce verset par le présent ou le futur de l'indicatif; le texte hébreu est susceptible de ces deux temps; mais, selon nous, le contexte favorise plutôt le premier; car le Psalmiste, voulant montrer la brièveté et la fragilité de la vie humaine, doit tout naturellement invoquer, en preuve, un fait existant, et dont l'expérience a été déjà faite.

7-11. * Ce sont les péchés de l'homme (d'Israël rebelle dans le désert), qui abrègent ses jours en attirant la colère de Dieu sur lui.

9. *Nos années*, etc. Nos années sont semblables à l'araignée qui travaille et s'épuise à faire une toile si fragile, que le moindre attouchement peut la détruire. — *S'exercent.* Compar. *Ps.* XXXIV, 28.

10. *En elles-mêmes;* ordinairement; si aucune maladie ou tout autre accident extraordinaire ne vient en abréger le cours. — *Mais survient*, etc.; c'est-à-dire notre

elles vont à quatre-vingts ans, et leur surplus est peine et douleur.

Parce que survient *votre* mansuétude, et nous sommes emportés.

11. Qui connaît la puissance de votre colère, et *peut*, à cause de la crainte qu'il a de vous, *les effets de* votre colère

12. Enumérer?

Faites ainsi connaître votre droite, et ceux qui sont instruits de cœur dans la sagesse.

13. Revenez, *vers nous*, Seigneur, jusqu'à quand?... et soyez exorable aux vœux de vos serviteurs.

14. Nous avons été remplis dès le matin, de votre miséricorde, nous avons tressailli d'allégresse; et nous avons passé tous nos jours dans les délices.

15. Nous nous sommes réjouis pour les jours auxquels vous nous avez humiliés, pour les années auxquelles nous avons vu des maux.

16. Jetez les yeux sur vos serviteurs et sur vos œuvres, et dirigez leurs fils.

17. Et soit la splendeur du Seigneur notre Dieu sur nous, et dirigez les œuvres de nos mains pour nous, et dirigez l'œuvre de nos mains.

PSAUME XC

(HÉBR., XCI).

Le Psalmiste représente le bonheur de ceux qui sont sous la protection de Dieu, et qui mettent en lui leur confiance.

1. *Louange de cantique à David.*

Celui qui habite dans le secours du Très-Haut demeurera sous la protection du Dieu du ciel.

2. Il dira au Seigneur : Vous

---

vie ne va pas ordinairement au delà de quatre-vingts ans, parce que votre douce miséricorde vient, en nous enlevant de ce monde, nous délivrer des infirmités et des autres misères, qui, dans un âge plus avancé, font de la vie une mort continuelle.

12-17. * Prière à Dieu, pour qu'il ait pitié de ses serviteurs et leur accorde ses grâces.

12. * Ce verset commence, pour le sens, à *Faites*, etc. *Enumérer* est la conclusion de la phrase du verset précédent.

13. *Jusqu'à quand?...* Voy. *Ps.* VI, 4.

14, 15. On pourrait traduire ces deux versets conformément à l'hébreu, de cette manière : *Remplissez-nous de votre miséricorde dès le matin* (c'est-à-dire au plus tôt, sans tarder), *et nous tressaillirons*, etc., *et nous passerons*, etc., *et nous nous réjouirons*, etc.

15. *Nous avons vu.* Voy. *Ps.* LXXXVIII, 49.

1-16. Il y a dans ce psaume un changement de personnes, plus fréquent que dans aucun autre. Or ce changement s'expliquerait sans peine, si, avec J.-D. Michaelis, on supposait deux chœurs chantant alternativement : l'un les vers. 1-2, puis le premier hémistiche du vers. 9, et les vers. suivants, jusqu'au vers. 14, où Dieu lui-même intervient et parle jusqu'à la fin. — *A David;* selon d'autres, *de David, par David.* — * 1re voix, 1; 2e voix, 2; 1re voix, 3-8; 2e voix, 9a; 1re voix, 9b-13; discours de Dieu, 14-16. Composé probablement au temps de la peste, par laquelle Dieu punit le dénombrement d'Israël fait par David, II *Rois*, XXIV, 15-17; cf. *Ps.* XC, 3, 6-7. — Ce beau psaume se distingue par l'élévation de la pensée, la vivacité des sentiments, l'ardeur de la foi, la simplicité de la confiance, la vivacité des couleurs et la limpidité du langage.

2. * L'hébreu porte : *je dis*, et non pas : *il dira.*

êtes mon soutien et mon refuge; *il est* mon Dieu, j'espérerai en lui.

3. Parce que c'est lui-même qui m'a délivré d'un filet de chasseurs et d'une parole meurtrière.

4. Il te mettra à l'ombre sous ses épaules, et sous ses ailes tu espéreras.

5. Sa vérité t'environnera de son bouclier, et tu n'auras pas à craindre d'une terreur nocturne,

6. D'une flèche volant dans le jour, d'une affaire qui marche dans des ténèbres, et de l'attaque d'un démon du midi.

7. Mille tomberont à ton côté, et dix mille à ta droite; mais *nul* n'approchera de toi.

8. Et même tu considéreras de tes propres yeux, et tu verras la punition méritée des pécheurs.

9. Parce que *tu as dit :* Seigneur, vous êtes mon espérance, et que tu as choisi le Très-Haut pour ton refuge.

10. Le mal ne viendra pas jusqu'à toi, et aucun fléau n'approchera de ton tabernacle.

11. Parce qu'il a commandé à ses anges à ton sujet, de te garder dans toutes tes voies.

12. Ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre.

13. Tu marcheras sur l'aspic et le basilic, et tu fouleras aux pieds le lion et le dragon.

14. Parce qu'il a espéré en moi, je le délivrerai : je le protégerai, parce qu'il a connu mon nom.

15. Il criera vers moi, et je l'exaucerai : avec lui, je serai dans

Ps. XC. 11. Matt., IV, 6; Luc, IV, 10.

---

3. *D'un filet*, etc.; c'est-à-dire des pièges des méchants et de leurs calomnies. — * *D'une parole meurtrière*, en hébreu; de la peste qui ravage.

4. Dans ce verset et les suivants, la parole est adressée au personnage qui parle en son nom dans les précédents. — *Il te mettra*, etc. Il te couvrira, en quelque sorte, de son corps, comme les soldats du premier rang dans une armée couvrent ceux qui sont derrière eux, et il te mettra à couvert sous ses ailes, comme une poule qui couve ses petits, pour les conserver, lorsqu'elle les croit exposés à quelque danger.

5. *Sa vérité;* c'est-à-dire sa fidélité à garder ses promesses. — *Terreur nocturne;* c'est tout ce qui peut effrayer pendant la nuit, comme les spectres, les voleurs, les assassins, etc. Le lit de Salomon était gardé par soixante braves des plus vaillants d'Israel à cause des craintes de la nuit (*Cantiq.*, III, 7-8).

6. *D'une flèche*, etc. Cette *flèche volante* signifie probablement une sorte de maladie contagieuse. Les Arabes et les Turcs donnent à la peste le nom de *flèche de Dieu*, de *trait du Tout-Puissant*, qu'il est impossible de décliner. — *D'une affaire*, etc.; d'un complot tramé secrètement, dans l'ombre. — *D'un démon du midi.* Les orientaux se représentent la peste sous l'image d'un mauvais esprit, qui exerce ses ravages, non seulement pendant la nuit, mais encore à l'heure du midi, à laquelle, dans ces pays chauds, tout le monde fait la méridienne. Or on suppose que c'est pendant ce temps de silence et de repos, que le démon, auteur de la peste, fait ses ravages. Nous retrouvons ces mêmes idées chez les anciens, Grecs et Latins. Plusieurs auteurs prétendent qu'elles avaient prévalu aussi chez les Juifs; ce qui a donné lieu à cette expression des Septante et de la Vulgate. A la vérité, le texte hébreu ne parle que de *peste* et de *contagion;* mais la Paraphrase chaldaïque, Aquila, Symmaque et la version syriaque, font une mention expresse de *démons du midi.*

7. *Mille* ennemis. — *N'approchera de toi;* c'est-à-dire ne te touchera, ne te blessera; tu seras en sûreté au milieu de tes plus cruels ennemis.

13. Ainsi protégé de Dieu, les bêtes les plus féroces et les plus dangereuses ne sauraient te nuire; au contraire, tu les écraseras sans peine. — * Au lieu de l'*aspic*, l'hébreu porte un des noms du lion. — *Le basilic*, un serpent très venimeux.

la tribulation, je le sauverai et le glorifierai.

16. Je le comblerai d'une longue suite de jours, et je lui montrerai mon salut.

PSAUME XCI

(HÉBR., XCII).

Le Psalmiste loue le Seigneur à la vue de ses ouvrages. Il représente le bonheur des justes et le malheur des pécheurs.

Psaume de cantique,
1. *Au jour du sabbat.*

2. Il est bon de louer le Seigneur, et de chanter votre nom, ô Très-Haut,

3. Pour annoncer le matin votre miséricorde, et votre vérité pendant la nuit ;

4. Sur le psaltérion à dix cordes, avec un cantique sur la harpe.

5. Parce que vous m'avez réjoui, Seigneur, parce que vous avez fait, et à la vue des œuvres de vos mains je tressaillirai.

6. Que vos œuvres sont magnifiques, Seigneur! Vos pensées sont infiniment profondes.

7. Un homme insensé ne les connaîtra pas, et un fou ne les comprendra pas.

8. Lorsque les pécheurs se seront produits au dehors comme le foin, et qu'auront apparu tous ceux qui opèrent l'iniquité,

Pour périr dans les siècles des siècles ;

9. Vous, au contraire, vous êtes éternellement le Très-Haut, ô Seigneur.

10. Parce que voici que vos ennemis périront, Seigneur, parce que voici que vos ennemis périront, et que seront dispersés tous ceux qui opèrent l'iniquité.

11. Et ma corne sera élevée comme la corne d'une licorne, ma vieillesse *comblée* d'une miséricorde abondante.

12. Mon œil a regardé d'en haut mes ennemis, et mon oreille entendra avec complaisance *la ruine* des méchants qui s'insurgent contre moi.

13. Le juste, comme un palmier, fleurira; comme un cèdre du Liban, il se multipliera.

14. Plantés dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu, ils fleuriront.

---

16. *Je lui montrerai.* Voy. *Ps.* LXX, 20.

1. * Ce psaume est encore chanté aujourd'hui par les Juifs au jour du sabbat. — C'est une sorte de théodicée abrégée dans laquelle le Psalmiste résume nos devoirs de louange et de reconnaissance envers Dieu et sa Providence. — Le nom de Jéhovah (*le Seigneur*) est répété sept fois dans cette hymne, en l'honneur sans doute des sept jours de la création. — Voici la suite des pensées : 1re str., 2-4 : Il faut louer Dieu; — 2e str., 5-7 : à cause de la grandeur de ses œuvres et de la profondeur de ses desseins; — 3e str., 8-10 : parce qu'il triomphe de tous ses ennemis; — 4e et 5e str., 11-16 : et qu'il comble le juste de ses bénédictions.

4. *Votre vérité;* c'est-à-dire votre fidélité à tenir vos promesses.

8. *Dans les siècles des siècles;* hébraïsme, pour *dans tous les siècles.* Voy. p. 341, 1°.

11. *Ma corne.* Voy. *Ps.* XVII, 3. — * *D'une licorne.* Voir *Ps.* XXI, 22.

12. *D'en haut;* avec mépris. — *Avec complaisance;* expression adverbiale, nullement arbitraire et superflue, mais exigée par la construction du verbe actif *entendra,* qui, dans la Vulgate, aussi bien que dans les Septante et le texte hébreu, se trouve joint à son complément par l'intermédiaire de la préposition *dans* (*in malignantibus*), au lieu de l'être immédiatement par le nom mis à l'accusatif.

15. Ils se multiplieront encore dans une heureuse vieillesse; et ils montreront une patience persévérante,

16. Pour annoncer

Que le Seigneur notre Dieu est droit, et qu'il n'y a point d'iniquité en lui.

PSAUME XCII

(HÉBR., XCIII).

Le Psalmiste relève la grandeur et la puissance de Dieu. Il déclare que la sainteté doit être le principal ornement de sa maison. Les Pères et la plupart des rabbins croient que ce psaume regarde le temps du Messie; mais les premiers l'expliquent comme étant déjà accompli dans la personne de Jésus-Christ et dans son règne, et les derniers le considèrent comme une prophétie du Messie à venir.

Louange de cantique à David lui-même[a], *au jour avant le sabbat, quand la terre fut fondée.*

1. Le Seigneur a établi son règne, il a été revêtu de force, et il s'est ceint.

Car il a affermi le globe de la terre, lequel ne sera point ébranlé.

2. Votre trône était établi dès lors : vous êtes, vous, avant les siècles.

3. Les fleuves ont élevé, Seigneur, les fleuves ont élevé leur voix.

Les fleuves ont élevé leurs flots,

4. A cause des mugissements des eaux abondantes.

Admirables sont les soulèvements de la mer; admirable est le Seigneur dans les cieux.

5. Vos témoignages sont infiniment dignes de créance : la sainteté, Seigneur, convient à votre maison, dans la longue durée des jours.

---

[a] *A David lui-même.* Voy. le titre du Ps. LI (*Hébr.*, LII).

1-5. * Sans titre en hébreu. La Vulgate porte : « Cantique de louange de David, pour la veille du sabbat, quand la terre fut fondée, » c'est-à-dire destiné à être chanté le vendredi, au sacrifice du matin, au jour de la création de l'homme. — Ce psaume, composé probablement par David après une victoire, fut appliqué plus tard au service liturgique. Il est court, mais plein de force, de majesté et d'élan lyrique.

1. *Il s'est ceint;* c'est-à-dire il s'est préparé pour une grande œuvre. — * « *Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.* Quel homme, ayant à parler de si grandes choses, eût commencé comme Moïse? demande Rollin. Quelle majesté et en même temps quelle simplicité!... La sagesse éternelle, qui s'est jouée en faisant le monde, en fait le récit sans s'émouvoir. Les prophètes, dont le but est de nous faire admirer les merveilles de la création, en parlent d'un ton bien différent : *Le Seigneur prend possession de son empire; il s'est revêtu de gloire. Le Seigneur s'est revêtu de sa force, il s'est armé de son pouvoir.* Le saint roi, transporté en esprit à la première origine du monde, dépeint en termes magnifiques comment Dieu, qui jusque-là était demeuré inconnu, invisible et caché dans le secret impénétrable de son être, s'est tout d'un coup manifesté par une foule de merveilles incompréhensibles. Le Seigneur, dit-il, sort enfin de sa solitude. Il ne veut plus être seul heureux, seul juste, seul saint. Il veut régner par sa bonté et par ses largesses. Mais de quelle gloire ce Roi immortel est-il revêtu? Quelles richesses vient-il étaler à nos yeux? De quelles sources partent tant de lumières et tant de beautés? Où étaient cachés ces trésors et cette riche pompe qui sortent du sein des ténèbres? Quelle est la majesté même du Créateur, si celle qui l'environne imprime un tel respect? Que doit-il être, puisque ses ouvrages sont si magnifiques? »

4. *Dans les cieux;* littér. *dans les lieux élevés.*

5. * Le sens de ce verset, c'est que la plus belle œuvre de Dieu, c'est sa loi. Cf. *Ps.* XVIII.

PSAUME XCIII

(HÉBR., XCIV).

Le Psalmiste représente Dieu connaissant les crimes des méchants, et les punissant avec sévérité.

Psaume à David[a] *lui-même, au quatrième du sabbat*[b].

1. Le Seigneur est le Dieu des vengeances : le Dieu des vengeances a agi avec liberté.

2. Levez-vous, vous qui jugez la terre : rendez leur salaire aux superbes.

3. Jusqu'à quand les pécheurs, ô Seigneur, jusqu'à quand les pécheurs se glorifieront-ils ?

4. *Jusqu'à quand* se répandront-ils en discours et parleront-ils iniquité? jusqu'à quand parleront-ils, tous ceux qui commettent l'injustice?

5. Ils ont, Seigneur, humilié votre peuple ; et votre héritage, ils l'ont ravagé.

6. Ils ont massacré la veuve et l'étranger, et ils ont tué l'orphelin.

7. Et ils ont dit : Le Seigneur ne *le* verra pas, et le Dieu de Jacob ne le saura pas.

8. Comprenez, insensés du peuple; et vous, fous, devenez enfin sages.

9. Celui qui a fait l'oreille n'entendra-t-il pas ? Celui qui a formé l'œil ne voit-il pas ?

10. Celui qui reprend des nations ne convaincra-t-il pas, lui qui enseigne à l'homme la science?

11. Le Seigneur sait que les pensées des hommes sont vaines.

12. Bienheureux l'homme que vous aurez vous-même instruit, Seigneur, et à qui vous aurez enseigné votre loi,

13. Afin que vous lui accordiez quelque douceur dans des jours mauvais, jusqu'à ce qu'au pécheur soit creusée une fosse.

14. Parce que le Seigneur ne rejettera pas son peuple; et son héritage, il ne l'abandonnera pas.

15. Jusqu'à ce que la justice se convertisse en jugement, et qu'auprès d'elle *soient* tous ceux qui ont le cœur droit.

16. Qui se lèvera pour moi

---

[a] *A David;* ou *De David, par David.*

[b] *Au quatrième du sabbat;* c'est-à-dire au quatrième jour de la semaine. — * Sans titre en hébreu. Vulgate : « Psaume de David pour le quatrième jour après le sabbat, » c'est-à-dire le mercredi, où la synagogue le récite encore aujourd'hui. Composé peut-être pendant la révolte d'Absalom.

1-3. * Invocation contre les méchants.

1. *Le Seigneur est le Dieu des vengeances.* Compar. *Deutéron.*, XXXII, 35 ; *Rom.*, XII. 19.

2. *Levez-vous;* montez sur votre tribunal.

4-7. * Tableau de la tyrannie des méchants.

8-11. * Discours aux méchants. Dieu connaît leurs desseins et les fera échouer.

9. *Qui a fait* ou *établi;* littér. dans l'hébreu, le grec et la Vulgate, *qui a planté.*

12-15. * Le peuple sera défendu par son Dieu.

15. *Se convertisse en jugement;* c'est-à-dire rende ses arrêts. — *Et qu'auprès d'elle,* etc. Le premier *qui* de la Vulgate, qui ne se trouve d'ailleurs ni dans le grec, ni dans l'hébreu, échappe à toute analyse grammaticale. Les Septante portent à la lettre : *Et soient attachés à elle, tous les droits par le cœur,* etc.; ce qui revient parfaitement à notre traduction.

16-19. * Au milieu des adversités, le Psalmiste a été soutenu par la grâce et par sa confiance en Dieu.

contre des méchants? ou qui se tiendra près de moi contre des ouvriers d'iniquité?

17. Si ce n'était que le Seigneur m'a secouru, peu s'en serait fallu que dans l'enfer n'eût habité mon âme.

18. Si je disais : Mon pied a chancelé, votre miséricorde, Seigneur, me venait en aide.

19. Selon la multitude de mes douleurs *qui étaient* dans mon cœur, vos consolations ont réjoui mon âme.

20. Est-ce qu'un tribunal d'iniquité s'allie avec vous, qui faites d'un précepte un travail pénible?

21. Ils tendront des pièges à l'âme d'un juste, et condamneront un sang innocent.

22. Mais le Seigneur est devenu pour moi un refuge; et mon Dieu, l'aide de mon espérance.

23. Et il leur rendra leur iniquité, il les perdra entièrement par leur malice; il les perdra entièrement, le Seigneur notre Dieu.

PSAUME XCIV

(Hébr., XCV).

Le Psalmiste exhorte son peuple à louer Dieu, et à lui obéir dans la vue de sa grandeur et de sa patience, de sa bonté et de sa justice.

Louange de cantique à David lui-même [a].

1. Venez, réjouissons-nous au Seigneur; poussons des cris d'allégresse vers Dieu notre salut.

2. Prévenons sa présence par notre louange, et dans des psaumes poussons des cris d'allégresse vers lui.

3. Parce que le Seigneur est le grand Dieu, le grand roi au-dessus de tous les dieux.

4. Parce que dans sa main sont tous les confins de la terre, et que les cimes des montagnes sont à lui.

5. Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent.

6. Venez, adorons, et prosternons-nous, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits.

---

19. *Selon la multitude*, etc. Saint Paul exprime la même pensée dans I *Corinth.*, x, 13; II *Corinth.*, I, 5; IV, 17; VII, 4.

20-23. * Dieu fera retomber sur les méchants leur iniquité.

20. Le sens de ce verset paraît être : Ainsi, y a-t-il en vous, ô mon Dieu, la moindre injustice, lorsque vous faites des commandements dont l'observation est pénible, comme par exemple, de souffrir avec patience les persécutions de nos ennemis? La réponse à cette question se trouve, comme on le voit, au verset précédent.

[a] *A David;* ou *de David, par David.* — * C'est un hymne liturgique, composé peut-être pour être chanté le jour du sabbat. Le sens est très clair. — Voici la suite des pensées: — 1-2 : Exhortation à louer Dieu; — 3-4 : parce qu'il est le créateur de la terre; — 5-6 : de la mer (Le vers. 6 est comme un refrain et la répétition du vers. 1); — 7-8ª : et de l'homme; nous sommes son troupeau, si nous écoutons sa voix. — 8ᵇ-11 : Discours de Dieu exhortant son peuple à l'obéissance, en rappelant comment il a puni dans le désert les Israélites rebelles.

2. *Présence;* littér. *face*, mot qui, en hébreu, se met souvent pour *personne*. D'où le sens est : Hâtons-nous, sans nous laisser prévenir, de nous présenter devant lui pour célébrer ses louanges.

7. Parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes le peuple de son pâturage, et les brebis de sa main.

8. Aujourd'hui si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs,

9. Comme dans l'irritation, au jour de la tentation dans le désert, où vos pères me tentèrent, m'éprouvèrent, et virent mes œuvres.

10. Pendant quarante ans, j'ai été courroucé contre cette génération, et j'ai dit : Toujours ils errent de cœur.

11. Et eux, ils n'ont point connu mes voies ; ainsi j'ai juré dans ma colère : S'ils entreront dans mon repos.

PSAUME XCV
(HÉBR., XCVI).

Ce psaume contient des louanges et des actions de grâces pour les bienfaits de Dieu, et une invitation aux peuples gentils de venir adorer cette souveraine majesté, et de se soumettre à son empire. Les Pères l'ont expliqué de la venue du Messie et de l'établissement de l'Eglise chrétienne.

Cantique à David lui-même.

1. *Lorsqu'on bâtissait la maison, après la captivité.*

Chantez au Seigneur un cantique nouveau : chantez au Seigneur, *habitants de* toute la terre.

2. Chantez au Seigneur, et bénissez son nom : annoncez de jour en jour son salut.

3. Annoncez parmi les nations sa gloire, au milieu de tous les peuples ses merveilles.

4. Parce que le Seigneur est grand, et infiniment louable ; il est terrible au-dessus de tous les dieux.

5. Parce que tous les dieux des nations sont des démons : mais le Seigneur a fait les cieux.

Ps. XCIV. 8. Hébr., III, 7; IV, 7. — 10. Nomb., XIV, 34. — 11. Hébr., IV, 3.

---

9. *Dans l'irritation;* c'est-à-dire dans le lieu de l'irritation, Raphidim, où les Israélites murmurèrent, du temps de Moïse, parce qu'il manquaient d'eau (*Exode*, XVII, 1 et suiv.); ou bien, selon d'autres, l'endroit du désert de Pharan, où ils se révoltèrent, quand on leur annonça ce qu'étaient les Chananéens et le pays de Chanaan (*Nombr.*, XIV, 2 et suiv.); ou bien encore Cadès, où le manque d'eau excita une nouvelle sédition parmi eux (*Nombr.*, XXI, 1 et suiv.). Voy. sur ce verset et les suivants l'*Epître aux Hébreux* (III, 7-19 ; IV, 1-11).

11. *S'ils entreront;* pour *ils n'entreront pas.* Dans les formules du serment, les Hébreux employaient la particule *si*, quand ils juraient qu'ils ne feraient pas une chose, et ils y ajoutaient la négation. lorsqu'ils juraient qu'ils la feraient. Cette manière de s'exprimer vient de ce qu'ils omettaient, par euphémisme, l'imprécation qui suit les jurements ; par exemple : *Je veux qu'il m'arrive tel mal, tel malheur, si,* etc. — *Dans mon repos;* c'est-à-dire dans le pays, où je devais leur donner la paix et le repos, la terre promise.

a *A David;* ou *de David, par David.* — * Ce psaume se retrouve avec des variantes, I *Par.*, XVI, 8-36, et l'auteur sacré nous apprend qu'il fut chanté pour la fête de la translation de l'arche, du temps de David. Il était naturel, par conséquent, qu'on le chantât de nouveau lors de la reconstruction du second temple, de 534 à 515 avant J.-C.

1-6. * Exhortation à louer Dieu, (vers. 1-3), à cause de sa grandeur et de sa puissance (vers. 4-6).

1. *La maison;* c'est-à-dire le temple.

5. * *Tous les dieux des nations sont des démons,* des *choses vaines,* dit le texte hébreu. Les démons, en faisant adorer les idoles, qui étaient des *choses vaines,* se faisaient adorer eux-mêmes. Voir I *Corinthiens,* X, 20.

6. La louange et la beauté sont en sa présence : la sainteté et la magnificence dans *le lieu de* sa sanctification.

7. Apportez au Seigneur, ô familles des nations, apportez au Seigneur gloire et honneur ;

8. Apportez au Seigneur la gloire *due* à son nom.

Prenez des hosties, et entrez dans ses parvis ;

9. Adorez le Seigneur dans son saint parvis.

Que toute la terre soit ébranlée devant sa face ;

10. Dites parmi les nations que le Seigneur a établi son règne.

Car il a affermi le globe de la terre, qui ne sera pas ébranlé : il jugera les peuples avec équité.

11. Que les cieux se livrent à la joie, que la terre exulte, que la mer soit agitée, et sa plénitude ;

12. Les champs se réjouiront, et tout ce qui est en eux.

Alors exulteront tous les arbres des forêts,

13. A la face du Seigneur, parce qu'il vient ; parce qu'il vient juger la terre.

Il jugera le globe de la terre avec équité, et les peuples selon sa vérité.

PSAUME XCVI

(HÉBR., XCVII).

Ce psaume représente le règne du Seigneur, la confusion des méchants et la joie des justes. Les uns croient qu'il fut composé par David, lorsqu'après la mort de Saül il se vit paisiblement établi dans son pays, et en possession du royaume que le Seigneur lui avait promis. D'autres pensent qu'il contient les actions de grâces des Juifs, délivrés de la captivité de Babylone, et la description de la vengeance exercée par le Seigneur contre les Babyloniens. Les Pères l'expliquent du premier et du second avénement de Jésus-Christ, de son règne dans l'Eglise et de la vocation des Gentils.

1. *A David.*
Quand sa terre fut restituée [a].

Le Seigneur a établi son règne, que la terre exulte : que des îles en quantité se livrent à la joie.

2. Une nuée et une obscurité

---

6. *Sont en sa présence ;* c'est-à-dire lui appartiennent. — *Sa sanctification* (*sanctificatione*) ; c'est-à-dire son sanctuaire, son temple ; proprement le lieu qu'il s'est consacré. Compar. *Ps.* LXXVII, 54.

7-13. * Il faut offrir à Dieu ses présents et son adoration (vers. 7-9), et proclamer devant tous les peuples sa royauté, qui est reconnue par toutes les créatures (vers. 10-13).

7. *Familles.* C'est le sens de l'hébreu et des Septante ; la Vulgate porte *patriæ*, c'est-à-dire pays, régions, contrées.

11. *La mer et sa plénitude ;* pour *toute la plénitude de la mer, la mer tout entière ;* figure grammaticale, dont la Bible fournit un certain nombre d'exemples.

13. *Selon sa vérité ;* c'est-à-dire selon les règles infaillibles de sa vérité, ou selon sa fidélité à remplir ses promesses.

[a] *A David*, etc., ou *de David, par David*, lorsqu'il fut rétabli dans son pays. — * Ces mots indiquent sans doute l'époque où David fut reconnu roi par toutes les tribus.

1-6. * Tableau de la puissance de Dieu dans la nature.

1. *Iles.* Le mot hébreu, traduit dans les Septante et dans la Vulgate par *île*, signifie proprement *région lointaine, contrée très éloignée ;* sens qui convient parfaitement à ce passage.

2. *Base ;* appui, soutien ; c'est le sens du terme hébreu que les Septante ont rendu ici par *redressement, amélioration*, et ailleurs par *préparation, disposition.* Compar. *Ps.* LXXVIII, 2, 14.

profonde sont autour de lui : la justice et l'équité sont la base de son trône.

3. Un feu marchera devant lui, et embrasera tout autour ses ennemis.

4. Ses éclairs ont illuminé le globe de la terre : elle a vu, et elle a été ébranlée, la terre,

5. Les montagnes, comme la cire, se sont fondues à la face du Seigneur : à la face du Seigneur toute la terre *s'est fondue*.

6. Les cieux ont annoncé sa justice, et tous les peuples ont vu sa gloire.

7. Qu'ils soient confondus, tous ceux qui adorent des images taillées au ciseau, et qui se glorifient dans leurs simulacres.

Adorez-le, *vous* tous ses anges;

8. Sion a entendu et s'est réjouie;

Et les filles de Juda ont exulté, à cause de vos jugements, Seigneur;

9. Parce que vous, Seigneur, êtes le Très-Haut sur toute la terre; infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

10. Vous qui aimez le Seigneur, haïssez le mal : le Seigneur garde les âmes de ses saints; de la main du pécheur, il les délivrera.

11. Une lumière s'est levée pour le juste, et une joie pour les *hommes* droits de cœur.

12. Réjouissez-vous, justes, dans le Seigneur, et célébrez la mémoire de sa sanctification.

PSAUME XCVII

(HÉBR., XCVIII).

Le Psalmiste invite toutes les créatures à s'unir à lui pour louer Dieu des merveilles qu'il avait faites en faveur de son peuple et du salut qu'il lui avait procuré. Les Juifs expliquent ce psaume de l'avénement du Messie qu'ils attendent; les Pères et les interprètes chrétiens, du premier ou du second avénement de Jésus-Christ ou de tous les deux.

1. *Psaume à David (de David) lui-même* [a].

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des merveilles.

PS. XCVI. 7. Exode, XX, 4; Lév., XXVI, 1; Deut., V, 8; Hébr., I, 6. — 10. Amos, V, 15; Rom., XII, 9.

7-9. * Puissance de Dieu sur les idoles; joie qu'elle cause à Sion.

7. *Adorez-le, vous tous ses anges.* Saint Paul, dans son *Epître aux Hébreux* (I, 6), cite ces paroles, en parlant du Verbe de Dieu fait homme.

10-12. * Exhortation à servir Dieu.

12. *Sa sanctification* (*sanctificationis ejus*); c'est-à-dire son sanctuaire, son temple. Voy. *Ps.* LXXVII, 57; *Ps.* XCV, 6.

[a] Ce psaume a beaucoup de ressemblance avec le XCV[e], c'est le même sujet et la même forme, mais avec des couleurs propres et une étendue moindre. — La version syriaque dit qu'il traite « de la délivrance du peuple de la servitude d'Egypte. » — Ce psaume, comme les deux précédents, prédit les merveilles que doit opérer le Messie en venant sur la terre. — Le commencement et la fin sont à peu près les mêmes que dans le Ps. XCV. — Les vers. 4-6 invitent tous les peuples à louer Dieu au son des instruments de musique.

1. *L'ont sauvé lui-même;* littér. et par hébraïsme *l'ont sauvé à lui-même* (Compar. *Isaïe,* LIX, 16; LXIII, 5); comparaison prise d'un guerrier qui a combattu, vaincu, terrassé, tué de sa propre main son ennemi, et qui ne doit sa victoire qu'à lui-même. Ce passage s'explique parfaitement de Jésus-Christ, qui, en ressuscitant, a vaincu l'enfer, le péché et la mort par sa propre vertu.

Sa droite et son bras saint l'ont sauvé lui-même.

2. Le Seigneur a fait connaître son salut : en présence des nations, il a révélé sa justice.

3. Il s'est souvenu de sa miséricorde et de sa vérité en faveur de la maison d'Israël.

Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

4. Poussez des cris de joie vers Dieu, ô terre toute entière, chantez, et exultez, et jouez du psaltérion.

5. Chantez le Seigneur sur une harpe ; sur une harpe, en y mêlant un chant de psaume ;

6. Sur des trompettes battues au marteau, et au son d'une trompette de corne.

Poussez des cris de joie en présence du roi, le Seigneur ;

7. Que la mer soit agitée et sa plénitude, *de même que* le globe des terres et ceux qui y habitent.

8. Les fleuves applaudiront de la main, comme aussi les montagnes exulteront

9. A la présence du Seigneur, parce qu'il vient juger la terre.

Il jugera le globe de la terre selon la justice, et les peuples selon l'équité.

PSAUME XCVIII

(HÉBR., XCIX).

Le Psalmiste exhorte tous les peuples de la terre à rendre à Dieu la gloire qui lui est due, à craindre sa justice, à garder sa loi et à invoquer en tout temps sa miséricorde. Les Pères expliquent ce psaume du règne et de la venue de Jésus-Christ ; les Juifs l'entendent de leur Messie.

1. *Psaume à David (de David) lui-même* *.

Le Seigneur a établi son règne, que des peuples frémissent de colère ; il est assis sur des chérubins, que la terre soit ébranlée.

2. Le Seigneur est grand dans Sion ; il est élevé au-dessus de tous les peuples.

3. Qu'ils rendent gloire à votre grand nom, parce qu'il est terrible et saint,

4. Et que l'honneur d'un roi aime le jugement.

Vous avez préparé des voies droites : jugement et justice dans Jacob, c'est vous qui les avez exercés.

Ps. XCVII. 3. Isaïe, LII, 10 ; Luc, III, 6.

3. *Sa vérité ;* c'est-à-dire sa fidélité à tenir ses promesses.

6. *Sur des trompettes*, etc. Ce sont probablement des *trompettes* semblables à celles que Moïse fit faire dans le désert (*Nombr.*, X, 2 et suiv.).

* * Composé probablement pour la cérémonie de la translation de l'arche à Jérusalem. C'est le 3e des psaumes qui commencent par *Dominus regnavit*. Le 1er, XCII, chante la gloire de Dieu ; le 2e, XCVI, les bénédictions qu'il répand sur la terre, et le 3e, XCVIII, les faveurs qu'il accorde à ceux qui le prient.

1-5. * La royauté de Dieu fait trembler les Gentils et la terre elle-même ; il faut le louer, parce qu'il est grand et saint (vers. 1-3), et (vers. 4-5) parce qu'il gouverne Israël avec équité.

1. * *Que des peuples frémissent de colère*, hébreu : *qu'ils tremblent* devant la puissance de Dieu. — *Il est assis sur des chérubins*, les chérubins de l'arche d'alliance, qui est comme le trône de Dieu.

4. *Aime ;* c'est-à-dire veut, exige. — *Jugement* signifie, de même qu'en hébreu, *ce qui est juste, légitime, conforme au droit.* — *Des voies droites ;* des lois et des préceptes conformes à la droiture.

5. Exaltez le Seigneur notre Dieu, et adorez l'escabeau de ses pieds, parce qu'il est saint.

6. Moïse et Aaron parmi ses prêtres, et Samuel entre ceux qui invoquent son nom,

Invoquaient le Seigneur, et le Seigneur les exaucait;

7. C'est du milieu d'une colonne de nuée qu'il leur parlait.

Ils gardaient ses témoignages et le précepte qu'il leur avait donné.

8. Seigneur notre Dieu, vous les exauciez : ô Dieu, vous leur avez été propice, mais en vous vengeant de toutes leurs inventions.

9. Exaltez le Seigneur notre Dieu, adorez-le sur sa montagne sainte; parce qu'il est saint, le Seigneur notre Dieu.

PSAUME XCIX
(HÉBR., C).

Le Psalmiste exhorte tous les peuples à venir louer Dieu dans son temple et à publier sa douceur, sa miséricorde et sa vérité.

1. *Psaume de louange* (ou *d'action de grâces*).

2. Poussez des cris d'allégresse vers Dieu, ô terre tout entière : servez le Seigneur avec joie.

Entrez en sa présence avec exultation.

3. Sachez que le Seigneur est Dieu : c'est lui-même qui nous a faits, et non pas nous-mêmes;

Vous son peuple et les brebis de son pâturage,

4. Entrez par ses portes en le louant : dans ses parvis en chantant des hymnes; publiez ses louanges.

Louez son nom;

5. Car il est bienveillant, le Seigneur : sa miséricorde est éternelle, et jusqu'à toutes les générations *s'étend* sa vérité.

PSAUME C
(HÉBR., CI).

Le Psalmiste, en représentant à Dieu l'innocence avec laquelle il a gouverné son peuple, apprend à tous les princes la conduite qu'ils doivent tenir dans la conduite de leurs Etats, dans le choix de leurs ministres et dans l'usage de leur puissance.

---

5. * Refrain

6-8. * Dieu a exaucé les saints des premiers temps (vers. 6-7); il faut l'adorer à leur exemple, sur Sion, la montagne sainte (vers. 8).

7. *C'est du milieu*, etc. Cela ne doit s'entendre que de Moïse et d'Aaron, auxquels Dieu manifestait ordinairement sa présence par une nuée qui paraissait sur la tente où était gardée l'arche d'alliance. — *Les témoignages;* les ordonnances, les décrets.

8. *Mais en vous vengeant;* lors même que vous les punissiez. — *Inventions;* c'est-à-dire, comme porte le texte hébreu, actions; mot qui se prend toujours en mauvaise part, dans l'Ecriture, quand il s'agit des actions, des œuvres des hommes

9. * Refrain, comme vers. 5, sauf quelques légères modifications.

1. * Composé sans doute par un pieux Lévite, après la captivité, à l'époque de la dédicace du second temple.

2-3. * Invitation à louer Dieu avec joie dans son temple, parce qu'il est notre créateur et que nous sommes son troupeau.

4-5. * Il faut entrer dans les sacrés parvis en le louant et en le remerciant, parce qu'il est bon et que sa miséricorde est sans bornes.

4. *Ses portes;* c'est-à-dire les portes de son tabernacle, de son temple.

5. *Jusqu'à toutes les générations;* littér. *jusqu'à une génération et une génération.* Voy. sur ce genre de répétition, p. 341, 1°.

1. *Psaume à David* (ou *de David lui-même*).

Je vous chanterai la miséricorde et la justice, ô Seigneur :
Je *les* chanterai sur le psaltérion,
2. Et je m'appliquerai à comprendre une voie sans tache, quand vous viendrez vers moi.
Je marchais dans l'innocence de mon cœur, dans l'intérieur de ma maison.
3. Je ne me proposais point devant les yeux de chose injuste : ceux qui commettaient des prévarications, je les ai haïs.
Il ne s'est pas attaché à moi
4. De cœur pervers : je ne connaissais pas le méchant qui s'éloignait de moi.
5. Celui qui en secret disait du mal de son prochain, je le poursuivais.
L'homme à l'œil superbe, et au cœur insatiable, je ne mangeais pas avec lui.
6. Mes yeux étaient sur les fidèles de la terre, afin qu'ils fussent assis près de moi : celui qui marchait dans une voie sans tache était celui qui me servait.
7. Il n'habitera pas dans l'intérieur de ma maison, celui qui agit avec orgueil ; celui qui dit des choses iniques n'a pas dirigé *sa voie* devant mes yeux.
8. Dès le matin, je tuais tous les pécheurs de la terre, afin d'exterminer de la cité de Dieu tous ceux qui opèrent l'iniquité.

PSAUME CI
(HÉBR., CII).

Ce psaume est un des sept de la pénitence. Le Psalmiste y implore le secours de Dieu avec les sentiments de la plus vive componction et de la plus profonde humilité. Quelques Pères y voient une prière de Jésus-Christ à son Père, prière dans laquelle il lui recommande son Eglise.

1. *Oraison du pauvre.*
Lorsqu'il est dans l'anxiété, et qu'en présence du Seigneur il répand sa prière.
2. Seigneur, exaucez ma prière, et que mon cri vienne jusqu'à vous.

1-8. * Devoirs d'un roi exprimés sous forme de promesses. — Psaume composé probablement au moment où le saint roi conçut le projet de transporter l'arche de la maison d'Obédédom à Jérusalem, II *Rois*, VI, 11, sq. — Ce psaume est simplement composé de distiques.

1. *La justice ;* littér. *le jugement.* Voy. *Ps.* XCVIII, 4.

2. *Je m'appliquerai*, etc. En vertu d'un hébraïsme, le verbe *je comprendrai* (*intelligam*) prend la signification de *je m'appliquerai à comprendre*, parce qu'au lieu de gouverner l'accusatif, comme il le devrait, en sa qualité de verbe actif, il se joint à son complément *voie* par l'intermédiaire de la préposition *dans* (*in*). Ainsi le sens est : Je m'appliquerai à vivre dans la pureté et dans l'innocence. — *Quand vous viendrez vers moi*, pour m'éclairer et m'aider de votre grâce.

6. *Mes yeux*, etc. ; c'est-à-dire je mettais tous mes soins à n'avoir auprès de moi pour officiers et pour ministres que des hommes d'une fidélité et d'une intégrité reconnues.

7. *N'a pas dirigé*, etc. ; n'a pas cherché à être agréable à mes yeux.

8. *Dès le matin.* Les rois rendaient la justice dès le matin. Voy. *Jérémie*, XXI, 12

1-29. * Ce *pauvre* n'est pas un individu, c'est le peuple d'Israël affligé, probablement en captivité. — Voici la suite des idées : 2-3 : Invocation à Dieu ; 4-12 : pour qu'il ait pitié de l'affliction de son peuple ; tableau de cette affliction. — 13-23 : Raisons qu'a Dieu de le secourir. — 24-29 : Contraste entre l'éternité de Dieu et la brièveté de la vie de l'homme, motif pour obtenir la prolongation de nos jours. — Ce psaume est le 5e des Psaumes de la pénitence.

3. Ne détournez pas votre face de moi; en quelque jour que je sois dans la tribulation, inclinez vers moi votre oreille.

En quelque jour que je vous invoque, exaucez-moi promptement;

4. Parce que mes jours, comme la fumée, se sont évanouis, et mes os, comme une broutille, se sont desséchés.

5. J'ai été frappé comme une herbe, et mon cœur s'est flétri, parce que j'ai oublié de manger mon pain.

6. A la voix de mon gémissement, mes os se sont collés à ma peau.

7. Je suis devenu semblable au pélican du désert; je suis devenu comme le hibou dans *sa* demeure.

8. J'ai veillé, et je suis devenu comme un passereau solitaire sur un toit.

9. Durant tout le jour mes ennemis m'outrageaient, et ceux qui me louaient *auparavant* faisaient des imprécations contre moi.

10. Parce que je mangeais de la cendre comme du pain, et que je mêlais mon breuvage avec mes pleurs,

11. A l'aspect de votre colère et de votre indignation, parce qu'en m'élevant vous m'avez brisé.

12. Mes jours, comme l'ombre, ont décliné : moi, j'ai séché comme l'herbe.

13. Mais vous, Seigneur, vous subsistez éternellement; et votre souvenir *se transmet* à toutes les générations.

14. Vous, vous levant, vous aurez pitié de Sion; parce que le temps est venu, le temps d'avoir pitié d'elle.

15. Parce que ses pierres ont été agréables à vos serviteurs, et qu'à la vue de sa terre, ils seront attendris.

16. Et les nations révéreront votre nom, Seigneur, et tous les rois de la terre votre gloire.

17. Parce que le Seigneur a bâti Sion, et il sera vu dans sa gloire.

18. Il a jeté un regard sur la prière des humbles, et il n'a point méprisé leur demande.

---

6. *A la voix de mon gémissement;* c'est-à-dire à cause de mon gémissement, à force de gémir. — *Peau;* littér. *chair*, mot qui ne convient nullement ici; car il n'y a rien d'étonnant à ce que les os tiennent à la chair. D'un autre côté, le terme arabe correspondant à l'hébreu s'emploie pour exprimer *peau, épiderme, cuir, pellicule, écorce.* Ainsi, le Psalmiste veut dire que, dans son extrême affliction, sa chair s'est tellement consumée, que ses os n'ont pu adhérer qu'à sa peau.

7. Par ces comparaisons et les suivantes, le Psalmiste veut dépeindre la tristesse. — * Le pélican, se nourrissant de poissons, vit au bord de la mer ou des fleuves, loin de la demeure des hommes. — *Le hibou dans sa demeure*, en hébreu, *le hibou des ruines*, qui habite les ruines. Ces deux oiseaux étaient dans la loi mosaïque des animaux impurs. *Lévitique*, XI, 17, 18.

13. *Toutes les générations.* Voy. *Ps.* LXXXVIII, 2.

15. *Parce que ses pierres*, etc. Les ruines de Sion ont été agréables aux serviteurs de Dieu, Zorobabel, Esdras et Néhémie. Les Juifs, dit Bossuet, aimaient jusqu'aux ruines de leur patrie et du temple et en chérissaient la poussière, où ils venaient offrir leurs dons.

16. *Et les nations*, etc. C'est dans l'Eglise de Jésus-Christ que ces paroles ont eu leur parfait accomplissement.

19. Que ces choses soient écrites pour une autre génération, et le peuple qui naîtra louera le Seigneur,

20. Parce que le Seigneur a jeté un regard de son lieu saint : le Seigneur a regardé du ciel sur la terre,

21. Afin d'entendre les gémissements des détenus dans les fers, et de délivrer les fils de ceux qu'on a mis à mort,

22. Afin qu'ils annoncent dans Sion le nom du Seigneur, et sa louange dans Jérusalem,

23. Lorsque des peuples et des rois s'assembleront pour servir le Seigneur.

24. Il lui a dit dans le temps de sa force : Faites-moi connaître le petit nombre de mes jours.

25. Ne me rappelez pas au milieu de mes jours : à toutes les générations *s'étendent* vos années.

26. Au commencement, vous, Seigneur, vous avez fondé la terre, et les cieux sont les ouvrages de vos mains.

27. Pour eux, ils périront, mais vous, vous subsistez toujours ; et tous, comme un vêtement, ils vieilliront.

Et vous les changerez comme un habit dont on se couvre, et ils seront changés ;

28. Mais vous, vous êtes toujours le même, et vos années ne passeront pas.

29. Les fils de vos serviteurs auront une habitation, et leur postérité sera dirigée à jamais.

PSAUME CII

(HÉBR., CIII).

Le Psalmiste s'invite lui-même à louer le Seigneur de ses bienfaits. Il convie tous les anges et toutes les œuvres de Dieu à le bénir avec lui.

1. *De David lui-même.*

Bénis, mon âme, le Seigneur; et *que* tout ce qui est au-dedans de moi *bénisse* son saint nom.

---

23. *Lorsque des peuples*, etc. C'est après la venue de Jésus-Christ que ces prophéties ont été accomplies. Compar. le vers. 15. — * Le Psalmiste demande dans ces versets que tous les peuples chantent la gloire de son Dieu : « Il est exaucé, dit le comte de Maistre, après avoir rappelé cette prière; parce qu'il n'a chanté que l'Eternel, ses chants participent de l'éternité; les accents enflammés confiés aux cordes de sa lyre divine retentissent encore, après trente siècles, dans toutes les parties de l'univers. La synagogue conserva les Psaumes; l'Eglise se hâta de les adopter; la poésie de toutes les nations chrétiennes s'en est emparée, et depuis plus de trois siècles le soleil ne cesse d'éclairer quelques temples dont les voûtes retentissent de ces hymnes sacrées. On les chante à Rome, à Genève, à Madrid, à Londres, à Québec, à Quito, à Moscou, à Pékin, à Botany-Bay; on les murmure au Japon. »

24. *Il a dit.* C'est ici le vrai sens du verbe hébreu que la Vulgate a rendu, d'après les Septante, par *il a répondu* (*respondit*). Quant au sujet de ce verbe, c'est probablement le *pauvre* (*pauper*) mentionné dans le titre du psaume. — *Lui;* c'est-à-dire au Seigneur, nommé au vers. précédent. — *Dans le temps de sa force;* littér. *dans la voie de sa force;* lorsqu'il était dans la vigueur, à la fleur de l'âge.

27-28. Saint Paul, dans son *Epître aux Hébreux* (I, 10-12), applique les paroles de ces trois versets au Fils de Dieu.

29. *Sera dirigée;* selon l'hébreu, *sera fermement établie.*

1-22. * « Ce psaume, l'un des plus beaux de David, est le cantique des miséricordes du Seigneur. Elles n'ont jamais été célébrées d'un ton plus sublime, et jamais le sublime n'a été plus touchant. » (LA HARPE.) — La suite des pensées est la suivante :

2. Bénis, mon âme, le Seigneur,
et n'oublie point ses bienfaits.
3. C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités ; lui qui guérit toutes tes infirmités.
4. C'est lui qui rachète de la mort ta vie ; qui te couronne de miséricorde et de bontés.
5. C'est lui qui remplit de biens ton désir : ta jeunesse sera renouvelée comme celle de l'aigle.
6. Le Seigneur fait miséricorde et justice à tous ceux qui souffrent une injustice.
7. Il a fait connaître ses voies à Moïse, aux enfants d'Israël ses volontés.
8. Compatissant et miséricordieux est le Seigneur ; lent à punir et bien miséricordieux.
9. Il ne sera pas perpétuellement irrité ; et éternellement il ne menacera pas.
10. Ce n'est pas selon nos péchés qu'il nous a traités ; ni selon nos iniquités qu'il nous a rétribués.
11. Puisque, selon la hauteur des cieux au-dessus de la terre, il a corroboré sa miséricorde sur ceux qui le craignent.
12. Autant est distant l'orient de l'occident, autant il a éloigné de nous nos iniquités.
13. De même qu'un père s'attendrit sur ses enfants, *de même* le Seigneur a eu pitié de ceux qui le craignent ;
14. Parce que lui-même sait de quoi nous sommes formés.
Il s'est souvenu que nous sommes poussière ;
15. Un homme, ses jours sont comme une herbe : comme une fleur des champs, ainsi il fleurira.
16. Parce qu'un souffle passera sur elle, et elle ne subsistera pas : et on ne connaîtra plus son lieu.
17. Mais la miséricorde du Seigneur est de l'éternité et jusqu'à l'éternité sur ceux qui le craignent.
Et sa justice *s'étend* sur les fils des fils,
18. Pour ceux qui gardent son alliance,
Et se souviennent de ses commandements, pour les accomplir.
19. Le Seigneur dans le ciel a préparé son trône ; et son empire dominera sur toutes choses.

Ps. CII. 8. Exode, XXXIV, 6 ; Nomb., XIV, 18.

— 1-5 : Exhortation à louer et remercier Dieu à cause des bienfaits personnels que nous en avons reçus ; — 6-9 : à cause du soin qu'il prend des opprimés comme il l'a fait pour les Hébreux au temps de Moïse ; — 10-14 : à cause du pardon qu'il accorde aux pécheurs ; — 15-18 : à cause de sa bonté qui s'étend d'âge en âge et n'est pas passagère comme notre vie. — 19-22 : Que le ciel et la terre louent donc le Seigneur !

5. *Ta jeunesse*, etc. L'aigle, comme les autres oiseaux, rajeunit, en quittant tous les aus ses plumes pendant la mue, et en en reprenant ensuite de nouvelles. Et si le Psalmiste a choisi l'aigle, pour en faire l'objet de sa comparaison, c'est, sans doute, à cause de sa force, de sa grandeur et de sa vivacité, qui en font le roi des oiseaux.

11. *Selon la hauteur*, etc. ; c'est-à-dire autant le ciel est élevé au-dessus de la terre, autant Dieu, etc.

15. *Ses jours*, etc. Compar. *Ps.* LXXXIX, 6. *Job*, XIV, 2.

16. *On ne reconnaîtra*, etc. ; littér. et par hébraïsme *il ne reconnaîtra*. Dans le style hébraïque, en effet, la troisième personne singulière de la voix active tient lieu de la forme impersonnelle. — *Son lieu* ; c'est-à-dire le lieu qu'elle occupait.

20. Bénissez le Seigneur, vous tous ses anges, puissants en force, accomplissant sa parole, pour obéir à la voix de ses ordres.

21. Bénissez le Seigneur, vous toutes ses armées *célestes; vous* ses ministres, qui faites sa volonté.

22. Bénissez le Seigneur, vous tous ses ouvrages, dans tous les lieux de sa domination : bénis, mon âme, le Seigneur.

PSAUME CIII

(HÉBR., CIV).

Le Psalmiste loue le Seigneur à la vue de sa grandeur, de sa sagesse et de sa puissance qui éclate dans ses ouvrages.

1. *De David lui-même* [a].

Bénis, mon âme, le Seigneur : Seigneur mon Dieu, votre magnificence a paru avec un grand éclat.

---

22. Dans ce verset, nous avons cru devoir nous conformer à la ponctuation du texte hébreu et des Septante, parce qu'elle présente un sens plus conforme au contexte que celle de la Vulgate.

[a] * Ce psaume contient, des œuvres du Créateur, une magnifique description qui rappelle le premier chapitre de la Genèse, et une exhortation à louer l'auteur de ces merveilles. — « Qu'il nous soit permis d'indiquer dans les hymnes que [renferme] le livre des Psaumes, une de celles que nous regardons comme les modèles parfaits de ces sortes de compositions : c'est le Ps. CIII, que l'on pourrait appeler l'hymne de la création. Qu'on le lise; qu'on lise ensuite tout ce qui a été écrit de plus estimé sur cette matière si souvent traitée, en prose et en vers, depuis Hésiode jusqu'à Ovide, depuis Cicéron et Pline jusqu'à Buffon, et nous ne craignons pas qu'on puisse ensuite en citer qui soit du ton et de la hauteur de ce psaume. » (GATIEN ARNOULT.) — « Les tableaux répandus dans la Bible, dit Châteaubriand, peuvent servir à prouver doublement que la poésie descriptive est née, parmi nous, du Christianisme. Job, les Prophètes, l'Ecclésiaste, et surtout les Psaumes, sont remplis de descriptions magnifiques. Le ps. *Benedic, anima mea*, est un chef-d'œuvre dans ce genre... Horace et Pindare sont restés bien loin de cette poésie. » — « On peut dire, écrit Alexandre de Humboldt, que le 103e psaume est à lui seul une esquisse du monde. « Le Seigneur, revêtu de lumière, a étendu le ciel comme un tapis. Il a fondé la terre sur » sa propre solidité, en sorte qu'elle ne vacillât pas dans toute la durée des siècles. » Les eaux coulent du haut des montagnes dans les vallons, aux lieux qui leur ont » été assignés, afin que jamais elles ne passent les bornes prescrites, mais qu'elles » abreuvent tous les animaux des champs. Les oiseaux du ciel chantent sous le » feuillage. Les arbres de l'Eternel, les cèdres, que Dieu lui-même a plantés, se » dressent pleins de sève. Les oiseaux y font leur nid, et l'autour bâtit son habitation sur les sapins. » Dans le même psaume est décrite la mer « où s'agite la vie » d'êtres sans nombre. Là passent les vaisseaux et se meuvent les monstres que tu as » créés, ô Dieu, pour qu'ils s'y jouent librement. » L'ensemencement des champs, la culture de la vigne qui réjouit le cœur de l'homme, celle de l'olivier, y ont aussi trouvé place. Les corps célestes complètent ce tableau de la nature. « Le Seigneur a » créé la lune pour mesurer le temps, et le soleil connaît le terme de sa course. Il » fait nuit : les animaux se répandent sur la terre, les lionceaux rugissent après leur » proie et demandent leur nourriture à Dieu. Le soleil paraît : ils se rassemblent et se » réfugient dans leurs cavernes, tandis que l'homme se rend à son travail et fait sa » journée jusqu'au soir. » On est surpris, dans un poème lyrique aussi court, de voir le monde entier, la terre et le ciel, peints en si grands traits : à la vie confuse des éléments est opposée l'existence calme et laborieuse de l'homme, depuis le lever du soleil jusqu'au moment où le soir met fin à ses travaux. Ce contraste, ces vues générales sur l'action réciproque des phénomènes, ce retour à la puissance invisible et présente qui peut rajeunir la terre ou la réduire en poudre, tout est empreint d'un caractère sublime. »

1-4. * Eloge de l'œuvre du premier et du second jours de la création.

Vous avez revêtu la louange et l'honneur;

2. Couvert de lumière comme d'un vêtement;

Etendant le ciel comme une tente;

3. Vous qui couvrez d'eaux sa partie la plus élevée,

Qui montez sur un nuage, qui marchez sur les ailes des vents;

4. Qui faites de vos anges des vents, et de vos ministres un feu brûlant;

5. Qui avez fondé la terre sur sa base : elle ne sera pas ébranlée dans les siècles des siècles.

6. L'abîme, comme un vêtement, l'enveloppe; des eaux s'élèveront au-dessus des montagnes.

7. A votre réprimande elles s'enfuiront; à la voix de votre tonnerre, elles seront saisies d'une forte crainte.

8. Des montagnes s'élèvent, et des champs s'abaissent dans le lieu que vous leur avez fixé.

9. C'est vous qui avez posé *aux eaux* un terme qu'elles ne dépasseront pas, et elles ne reviendront pas couvrir la terre.

10. Vous lâchez des fontaines dans les vallons : au milieu des montagnes traverseront les eaux.

11. Toutes les bêtes de la campagne s'abreuveront; les onagres soupireront après elles dans leur soif.

12. Au-dessus les oiseaux du ciel habiteront : du milieu des rochers ils feront entendre *leurs* voix.

13. Vous arrosez les montagnes avec *les eaux* supérieures du ciel : du fruit de vos ouvrages la terre sera rassasiée;

14. Vous produisez du foin pour les bêtes, et de l'herbe à l'usage des hommes,

Afin que vous fassiez sortir du pain de la terre,

15. Et que le vin réjouisse le cœur de l'homme :

Ps. CIII. 4. Hébr., I, 7.

---

1. *Louange;* c'est ici le vrai sens du mot *confessionem* de la Vulgate, ainsi que du terme correspondant des Septante : l'hébreu porte *majesté.*

2. *Couvert de lumière.* Voy. I *Timoth.*, VI, 16. — *Tente;* littér. *peau.* Chez les Hébreux, la tente ne se composait, dans l'origine, que de peaux de bêtes que l'on étendait sur des perches fortement fixées en terre, pour que la tente pût résister à la violence du vent.

3. *Sa partie;* c'est-à-dire la partie du ciel, exprimée dans le vers. précédent. Le Psalmiste fait ici allusion à ce qui est dit, *Genèse*, I, 7.

4. *Qui faites*, etc.; qui donnez à vos anges la rapidité des vents et à vos ministres l'ardeur des flammes.

5-9. * Formation de la terre.

6. * *L'abîme*, la mer. Description de l'état de la terre avant que les eaux et l'aride ou la terre ferme fussent séparées.

10-14ª. Production des sources, des animaux et des plantes.

11. L'onagre, demeurant dans les déserts les plus reculés, et par conséquent plus exposé à souffrir la soif qu'aucun autre animal moins sauvage.

13. *Avec les eaux supérieures du ciel;* littér. *avec ses eaux supérieures;* or le pronom *ses* (*suis*) se rapporte à *ciel*, qui est exprimé au verset précédent. Compar. le vers. 3.

14ᵇ-18. * Les trois principales productions nourricières (céréales, vin et huile); les pluies qui fécondent la terre et les animaux qui habitent les montagnes.

14. *De l'herbe* (*herbam*), l'hébreu signifie *légume*, plante nourrissante.

15. *Avec l'huile.* Les anciens croyaient que les onctions d'huile faites sur le corps étaient presque aussi nécessaires que la nourriture.

Afin qu'il égaie *son* visage avec l'huile, et que le pain fortifie le cœur de l'homme.

16. Ils seront abondamment nourris, les arbres de la campagne et les cèdres du Liban qu'il a plantés;

17. Là des passereaux nicheront.

Le nid du héron est le premier de tous;

18. De hautes montagnes *servent de retraite* aux cerfs; un rocher, de refuge aux hérissons.

19. Il a fait la lune pour *marquer* les temps; le soleil a connu son coucher.

20. Vous avez établi des ténèbres, et la nuit a été faite : c'est durant la nuit que feront leurs courses toutes les bêtes de la forêt.

21. Les petits des lions rugiront, cherchant une proie, et demandant à Dieu leur pâture.

22. Le soleil s'est levé, et ils se sont rassemblés; et ils se retireront dans leurs tanières.

23. Alors l'homme sortira pour son ouvrage, et pour son travail jusqu'au soir.

24. Combien magnifiques sont vos œuvres, Seigneur! Vous avez fait toutes choses avec sagesse : la terre est remplie de vos biens.

25. Cette mer est grande et spacieuse des deux côtés; là sont des reptiles sans nombre;

Des animaux petits avec des grands;

26. Là des navires traverseront.

Là *est* ce dragon, que vous avez formé pour s'y jouer :

27. Tous attendent de vous que vous leur donniez la nourriture au temps *voulu*.

28. Vous leur donnant, ils recueilleront : vous ouvrant votre main, tous seront remplis de vos biens.

29. Mais, vous détournant votre face, ils seront troublés : vous leur ôterez le souffle, et ils périront et retourneront dans leur poussière.

30. Vous enverrez votre esprit, et ils seront créés; et vous renouvellerez la face de la terre.

31. Soit la gloire du Seigneur à jamais *célébrée :* le Seigneur se réjouira dans ses œuvres,

---

17. *Le nid;* littér. *la maison.* — *Et le premier de tous.* Le héron niche plus tôt que tous les autres oiseaux; et il fait son nid sur les plus hauts arbres. — * L'hébreu porte au lieu de : *le nid du héron est le premier de tous,* « les cyprès sont la maison (ou la demeure) de la cigogne. »

19-23. * Les astres.

19. *Il a fait la lune,* etc. Ce sont, en effet, les différentes phases de la lune qui ont fourni aux premiers hommes l'occasion de déterminer les mois et les années. Compar. *Ecclésiastique,* XLIII, 6.

24-26. * Les habitants des mers.

25. *Des deux côtés;* c'est-à-dire par sa longueur et sa largeur. Le terme hébreu que la Vulgate a rendu par *mains* (*manibus*) signifie aussi *côtés;* et comme il est ici au duel, il ne peut avoir d'autre sens que celui que nous lui avons donné dans notre traduction. — *Reptiles;* c'est-à-dire poissons. Compar. *Genèse,* I, 20.

26. * *Ce dragon,* en hébreu, *Léviathan,* mot qui désigne ordinairement le crocodile, mais qui signifie ici un grand cétacé.

27-30. * Dieu donne la nourriture et la vie.

31-35ª. * Gloire à Dieu pour toutes ses merveilles.

32. Lui qui regarde la terre et la fait trembler; qui touche les montagnes, et elles fument.

33. Je chanterai le Seigneur pendant ma vie : je jouerai du psaltérion en l'honneur de mon Dieu, tant que j'existerai.

34. Qu'agréable lui soit ma parole : pour moi, je mettrai mes délices dans le Seigneur.

35. Que les pécheurs disparaissent de la terre, ainsi que les *hommes* iniques, en sorte qu'ils ne soient plus : bénis, mon âme, le Seigneur.

PSAUME CIV

(HÉBR., CV).

Ce psaume contient des actions de grâces pour tous les bienfaits du Seigneur envers son peuple, et le récit de ses bienfaits depuis la vocation d'Abraham jusqu'à l'entrée des Hébreux dans la terre promise.

Alleluia.

1. Louez le Seigneur, et invoquez son nom : annoncez, parmi les nations, ses œuvres.

2. Chantez-le, et jouez du psaltérion en son honneur : racontez toutes ses merveilles.

3. Glorifiez-vous en son nom saint : qu'il se réjouisse, le cœur de ceux qui cherchent le Seigneur.

4. Cherchez le Seigneur et soyez fortifiés : cherchez sa face sans cesse.

5. Souvenez-vous de ses merveilles qu'il a faites; de ses prodiges, et des jugements de sa bouche,

6. Postérité d'Abraham, ses serviteurs, enfants de Jacob, ses élus.

7. Lui-même est le Seigneur notre Dieu : sur toute la terre *s'exercent* ses jugements.

8. Il s'est toujours souvenu de son alliance; de la parole qu'il a prescrite pour mille générations,

33. Infra, CXLV, 2. — Ps. CIV. 1. I Par., XVI, 8; Isaïe, XII, 4.

---

32. *Qui touche les montagnes*, etc. Compar. *Exode*, XIX, 18.

35. * *Bénis, mon âme, le Seigneur.* Ces paroles sont la répétition du refrain initial. vers. 1.

1. * Ce psaume, composé par David, fut chanté à la fête de la translation de l'arche à Jérusalem, I *Par.*, XVI, 7. Ce chapitre des Paralipomènes reproduit les quinze premiers versets, I *Par.*, XVI, 8-22; il les fait suivre sans interruption du Ps. XCVI, 1, et CVI, 47-48. Le Ps. CIV résume l'histoire d'Israël et fait ressortir la Providence de Dieu sur son peuple. Cf. *Ps.* LXXVII et CV. — La versification est régulière, mais ce psaume est sans grande élévation poétique.

4. *Et soyez fortifiés;* hébraïsme, pour *et vous serez fortifiés.*

5. *Prodiges* et *jugements* sont des compléments du verbe *souvenez-vous.* quoiqu'ils ne soient pas au génitif, comme ils y sont dans le passage parallèle (I *Paralip.*, XVI, 12), parce que, comme nous l'avons déjà fait observer, dans la Vulgate, les cas se mettent l'un pour l'autre, sans égard pour la concordance latine. La même anomalie se trouve ici dans les Septante. — *Les jugements de sa bouche;* c'est-à-dire exécutés par ses ordres, ou prédits auparavant. Compar. *Genèse*, XV, 14; *Exod.*, III, 20.

6. *Ses serviteurs;* c'est-à-dire les serviteurs du Seigneur. Ainsi portent les Septante, en entendant par *serviteurs* les descendants d'Abraham; l'hébreu lit *son serviteur*, en faisant de ce mot un qualificatif d'Abraham. Dans le passage parallèle (I *Paralip.*, XVI, 13), les Septante mettent *ses enfants* (les enfants du Seigneur), mais l'hébreu met, *son serviteur.* — *Ses élus;* c'est-à-dire les élus du Seigneur, selon l'hébreu et les Septante, ici et dans l'endroit parallèle des *Paralipomènes.* Quant à la Vulgate, elle est partout amphibologique, les mots *servi* et *electi* pouvant être au génitif singulier aussi bien qu'au nominatif vocatif pluriel.

9. Qu'il a donnée à Abraham ; de son serment à Isaac ;

10. Et il a établi ce serment avec Jacob en précepte, et avec Israël en alliance éternelle,

11. Disant : Je te donnerai la terre de Chanaan pour cordeau de votre héritage.

12. Lorsqu'ils étaient un petit nombre, très peu nombreux, et étrangers dans cette terre ;

13. Et ils passèrent de nation en nation, et d'un royaume à un autre peuple ;

14. Il ne permit pas qu'aucun homme leur fît du mal, il châtia même les rois à cause d'eux.

15. Ne touchez pas à mes oints, et ne maltraitez pas mes prophètes.

16. Et il appela la famine sur la terre, et il brisa tout soutien de pain.

17. Il envoya devant eux un homme : Joseph *qui* fut vendu comme esclave.

18. On humilia ses pieds dans des entraves; un fer transperça son âme,

19. Jusqu'à ce que s'accomplît sa parole.

La parole du Seigneur l'enflamma;

20. Le roi envoya et le délia : le prince des peuples *envoya*, et le mit en liberté.

21. Il l'établit maître de sa maison, et prince de toutes ses possessions;

22. Afin qu'il instruisît ses princes comme lui-même, et qu'il enseignât la sagesse à ses vieillards.

23. Et Israël entra en Egypte, et Jacob habita comme étranger dans la terre de Cham.

24. Et *Dieu* y multiplia son peuple prodigieusement, et le rendit plus puissant que ses ennemis.

25. Il changea leur cœur, afin qu'ils haïssent son peuple, et qu'ils employassent la fraude contre ses serviteurs.

26. Il envoya Moïse son serviteur, et Aaron qu'il choisit aussi.

9. Genèse, XXII, 16. — 15. II Rois, I, 14; I Par., XVI, 22. — 17. Genèse, XXXVII, 36. — 18. Genèse, XXXIX, 20. — 20. Genèse, XLI, 14. — 23. Genèse, XLVI, 6. — 24. Exode, I, 7; Actes, VII, 17. — 26. Exode, III, 10; IV, 29.

---

9. * Pour l'explication des allusions historiques contenues dans ce psaume, voir les passages auxquels renvoient les notes indiquant les références du texte sacré.

11. *Pour cordeau.* Voy. *Ps.* LXXVII, 54.

16. *Il brisa*, etc. *Briser le soutien* ou *le bâton du pain*, signifiait chez les Hébreux *ôter tout moyen de subsistance.* Voy., sur cette locution, *Lévit.*, XXVI, 26.

18. *Un fer*, etc. Compar. *Luc*, II, 35. — *Vint;* s'accomplit. — *Sa parole*, la prédiction qu'il avait faite à l'échanson et au panetier de Pharaon (*Genèse*, XL, 22-23). Cette prédiction, en faisant connaître Joseph pour vrai prophète, fut la cause de sa mise en liberté et de son élévation.

19. *La parole du Seigneur l'enflamma;* il reçut alors l'esprit de prophétie. La parole de Dieu est souvent comparée dans l'Ecriture à un feu ardent.

22. *Ses princes, ses vieillards;* c'est-à-dire les princes et les anciens ou sages de sa cour, ses conseillers.

23. *La terre de Cham;* c'est l'Egypte, ainsi nommée, parce que Cham, fils de Noé, y demeura, et que Mesraïm, second fils de Cham, la peupla. — * Un des noms donnés par les anciens Egyptiens à leur pays est Chemi.

25. *Il changea*, etc. Voy. pour le vrai sens de ce verset, *Exode*, IV, 21.

27. Il leur donna l'ordre de *faire* des signes et des prodiges dans la terre de Cham.

28. Il envoya des ténèbres, et répandit l'obscurité ; et il ne rétracta pas ses paroles.

29. Il changea leurs eaux en sang, et fit mourir leurs poissons.

30. Leur terre produisit des grenouilles, *qui pénétrèrent* dans les appartements de leurs rois.

31. Il dit, et il vint des myriades de mouches, et des moucherons dans tout leur pays.

32. Il changea leurs pluies en grêle, et *envoya* un feu qui brûlait dans leur terre.

33. Et il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et brisa les arbres de leur pays.

34. Il dit, et vint la sauterelle, et la chenille qui était sans nombre ;

35. Et elle mangea toute l'herbe dans leur terre, et elle mangea tout le fruit de leur terre.

36. Et il frappa tout premier-né dans leur terre, et les prémices de tout leur travail.

37. Et il les fit sortir avec de l'or et de l'argent : et il n'y avait pas dans leurs tribus un *seul* malade.

38. L'Egypte se réjouit à leur départ, parce que la crainte qu'elle avait d'eux fondit sur elle.

39. Il étendit une nuée pour les couvrir, et un feu pour

27. Exode, VII, 10. — 28. Exode, X, 21. — 29. Exode, VII, 20. — 30. Exode, VIII, 6. — 31. Exode, VIII, 16, 24. — 34. Exode, X, 12. — 36. Exode, XII, 29. — 37. Exode, XII, 35. — 39. Exode, XIII, 21; Ps. LXXVII, 14; I Cor., X, 1.

---

27. *L'ordre.* Le terme hébreu rendu dans la Vulgate par *paroles*, et dans les Septante par *discours*, signifie souvent *commandement, ordre.* — *Signes;* c'est-à-dire miracles. Le grec répète le pronom *ses* devant le mot *prodiges.* — *La terre de Cham.* Voy. le vers. 23.

28. *Et il ne rétracta pas;* littér. *il n'irrita pas, il n'aigrit pas.* Le sens le plus simple et le plus naturel de cette seconde partie du verset, tel qu'il se lit dans la Vulgate, est, selon nous, que Dieu accomplit exactement tout ce qu'il avait dit à Moïse au sujet des plaies dont il devait frapper Pharaon et l'Egypte.

31. * *Il vint des myriades de mouches et des moucherons.* Parmi ces insectes, il faut ranger surtout les moustiques. Ceux-là seuls qui ont habité l'Orient, l'Egypte et la Palestine peuvent se faire une idée de cette plaie. Un médecin en fait la description suivante : « Le moustique est un animal bien petit, mais bien rusé et bien avide de votre sang... Il bourdonne et vous pique; il vous enfonce son aiguillon, et s'il y a plusieurs moustiques à la fois qui vous perforent, vous êtes en feu et votre corps est criblé de milliers de boutons, sièges brûlants de démangeaisons intolérables... Les moustiques sont des insectes plus dangereux et plus répandus qu'on ne le croit généralement. Le chancelier du consul général de France à Jérusalem, qui avait résidé à Zanzibar, nous a dit qu'une des régions de cette côte torride est absolument inhabitable par le fait des moustiques; les ouvriers, pour travailler, sont obligés d'avoir tout le corps enduit d'une épaisse couche de mortier, qu'ils doivent renouveler plusieurs fois par jour; quant aux chevaux, ânes et mulets, ils endurent de telles souffrances, qu'ils en perdent l'appétit et le sommeil; ils ne peuvent ni manger ni dormir, ils maigrissent et meurent de consomption, au bout d'un mois de séjour sur cette côte inhospitalière. » E. Guibout, *Jérusalem, Le Caire, Damas*, 1889, p. 186.

34-35. *Qui était sans nombre... Elle mangea.* Ces verbes qui, étant au singulier, ne concordent grammaticalement qu'avec le dernier substantif *chenille*, ont cependant aussi pour sujet le nom précédent *sauterelle.* Ce genre de construction n'est pas étranger au style de la Bible.

37. *Il les fit sortir.* Le pronom *les* tient la place du mot *Hébreux* ou *Israélites*, désignés au vers. 24-25 sous le nom de *son peuple.* — *Avec de l'or et de l'argent.* Compar. *Exode*, XI, 2; XII, 35-36.

les éclairer pendant la nuit.

40. Ils demandèrent, et la caille vint; et du pain du ciel il les rassasia.

41. Il fendit un rocher, et des eaux coulèrent : et dans un lieu sec se répandirent des fleuves;

42. Parce qu'il se souvint de sa parole sainte qu'il a donnée à Abraham, son serviteur.

43. Et il fit sortir son peuple dans l'exultation, et ses élus dans l'allégresse.

44. Et il leur donna les contrées des nations, et ils possédèrent les travaux des peuples;

45. Afin qu'ils gardent ses ordonnances, et qu'ils recherchent sa loi.

PSAUME CV

(HÉBR., CVI).

Le Psalmiste fait voir la patience avec laquelle Dieu a souffert les infidélités de son peuple et les divers châtiments dont il s'est servi pour le ramener à lui.

Alleluia.

1. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que pour jamais est sa miséricorde.

2. Qui dira les puissances du Seigneur, et fera entendre toutes ses louanges?

3. Bienheureux ceux qui gardent l'équité, et qui pratiquent la justice en tout temps.

4. Souvenez-vous de nous, Seigneur, dans votre bienveillance pour votre peuple; visitez-nous pour nous sauver;

5. Pour que nous voyions *avec joie* les biens de vos élus, que nous nous réjouissions dans la joie de votre nation, afin que vous soyez loué avec votre héritage.

6. Nous avons péché avec nos pères; nous avons injustement agi, nous avons commis l'iniquité.

7. Nos pères en Egypte ne comprirent point vos merveilles, ils ne se souvinrent pas de la grandeur de votre miséricorde.

Et ils *vous* irritèrent, lorsqu'ils

40. Exode, XVI, 13. — 41. Nomb., XX, 11. — 42. Genèse, XVII, 7. — Ps. CV. 1. Judith, XIII, 21. — 2. Ecclésiastique, XLIII, 35. — 6. Judith, VII, 19.

1-48. * Abrégé de l'histoire du peuple de Dieu dans le désert du Sinaï. — Ce psaume commence la série de ceux qui portent en tête le mot *alleluia* en hébreu. Dans la Vulgate, on lit déjà ce mot (*allelou-yah*, louez Yah ou Jéhovah), *Ps.* CIV, 1, où il est bien placé, puisque ce dernier psaume est aussi consacré à louer Dieu et que le Ps. CV ne fait que reprendre une partie du résumé historique, exposé dans le précédent, pour développer les faits qui s'étaient passés à l'époque de l'Exode et pendant le séjour de quarante ans dans le désert. Le ton, du reste, n'est pas le même dans les deux chants : c'est celui de la pénitence, *Ps.* CV; celui de l'hymne, *Ps.* CIV; comme c'est celui d'un simple poème didactique, *Ps.* LXXVII. — Ce psaume est du temps de la captivité, vers. 47, ce qui nous explique pourquoi il demande pardon à Dieu; le premier *Confitemini*, *Ps.* CIV, est de l'époque qui l'a précédée, et le troisième, *Ps.* CVI, de celle qui a suivi. La loi du parallélisme est observée dans le Ps. CV, mais on n'y voit pas de trace d'une division symétrique par strophes. On peut grouper les pensées de la manière suivante : introduction, exhortation à louer Dieu, 1-3; prière, 4-6; faits historiques, 7-12; 13-23; 24-33; 34-42; 43-46; 47. Le vers. 48 est la doxologie qui marque la fin du IV^e^ livre des Psaumes. — *Pour jamais est*, etc.; c'est-à-dire éternelle est sa miséricorde.

5. *Avec joie.* Ces mots ou autres semblables sont nécessaires pour rendre fidèlement le sens de la locution hébraïque, *voir dans les biens*, au lieu de *voir les biens*, Compar. ce que nous avons dit, sur ce genre de construction, pag. 342, 2°.

montaient vers la mer, la mer Rouge.

8. Mais il les sauva à cause de son nom, afin de faire connaître sa puissance.

9. Il réprimanda la mer Rouge, et elle fut desséchée, et il les conduisit dans des abîmes, comme dans un désert.

10. Il les sauva de la main de ceux qui les haïssaient, et il les racheta de la main d'un ennemi.

11. Et l'eau couvrit ceux qui les tourmentaient, et il ne resta pas un seul d'entre eux.

12. Alors ils crurent à ses paroles, et chantèrent ses louanges.

13. Bientôt ils oublièrent ses œuvres, et n'attendirent pas l'accomplissement de ses desseins.

14. Mais ils conçurent un désir violent dans le désert, et ils tentèrent Dieu dans un lieu sans eau.

15. Il leur accorda leur demande, il leur envoya le rassasiement de leurs âmes.

16. Et ils irritèrent, dans le camp, Moïse et Aaron, le saint du Seigneur.

17. La terre s'ouvrit et engloutit Dathan ; et elle couvrit la troupe d'Abiron.

18. Un feu s'alluma au milieu de leur assemblée : une flamme brûla entièrement *ces* pécheurs.

19. Et ils firent un veau à Horeb, et adorèrent une image taillée au ciseau.

20. Ils changèrent ainsi leur gloire contre la ressemblance d'un veau qui mange de l'herbe.

21. Ils oublièrent le Dieu qui les avait sauvés, qui avait fait de grandes choses en Egypte,

22. Des choses merveilleuses dans la terre de Cham ; des choses terribles dans la mer Rouge.

23. Et il avait dit qu'il les perdrait entièrement, si Moïse son élu ne se fût tenu sur la brèche en sa présence,

Afin de détourner sa colère, pour qu'il ne les perdît pas entièrement ;

24. Et ils comptèrent pour rien une terre si désirable ;

Ils ne crurent point à sa parole,

25. Mais ils murmurèrent dans leurs tabernacles ; ils n'écoutèrent point la voix du Seigneur.

26. Alors il leva sa main sur

9. Exode, XIV, 21. — 11. Exode, XIV, 27. — 14. Exode, XVII, 2. — 15. Nomb., XI, 31. — 17. Nomb., XVI, 32. — 19. Exode, XXXII, 4. — 23. Exode, XXXII, 10. — 26. Nomb., XIV, 32.

---

9. * Voir pour les faits indiqués dans ce verset et les suivants les passages auxquels renvoient les références du texte sacré.

12. *Alors ils crurent*, etc. Voy. *Exode*, XIV, 31 ; XV, 1 et suiv.

13. *Bientôt ils oublièrent ;* littér. et par hébraïsme, *bientôt ils firent, et ils oublièrent.*

14. *Ils conçurent un désir violent ;* littér. dans la Vulgate, l'hébreu et les Septante, *ils désirèrent un désir.* Une des manières de donner, en hébreu, plus d'énergie à un verbe, c'est d'y joindre un substantif de même signification.

16. *Ils irritèrent.* Voy. *Nombr.*, XVI. — *Le saint du Seigneur ;* son sacrificateur, son grand-prêtre.

22. * *Dans la terre de Cham.* Voir plus haut *Ps.* CIV, 23.

23. Avant *Si Moïse*, il faut, pour compléter le sens, ajouter les mots sous-entendus : *Et il l'aurait fait ;* genre d'ellipse qui n'est pas rare dans l'Ecriture.

eux, afin de les terrasser dans le désert,

27. Et afin d'abaisser leur race au milieu des nations, pour les disperser dans *diverses* contrées.

28. Ils se consacrèrent à Béelphégor, et ils mangèrent des sacrifices des morts.

29. Ils irritèrent le Seigneur par leurs inventions, et la ruine se multiplia parmi eux.

30. Mais Phinées se présenta et apaisa *le Seigneur*, et le désastre cessa.

31. Et ce lui fut imputé à justice, dans toutes les générations à jamais.

32. Ils irritèrent encore le Seigneur aux eaux de contradiction, et Moïse fut puni à cause d'eux,

33. Parce qu'ils contristèren son esprit,

Et que la défiance fut sur ses lèvres;

34. Ils ne détruisirent point les nations que Dieu leur avait désignées.

35. Mais ils se mêlèrent parmi les nations, ils apprirent leurs œuvres;

36. Et ils servirent leurs images taillées au ciseau, et ce devint pour eux une occasion de scandale.

37. Ils immolèrent leurs fils et leurs filles au démon.

38. Ils répandirent un sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles qu'ils sacrifièrent aux images taillées au ciseau de Chanaan.

Et la terre fut infectée de sang,

39. Et elle fut souillée par leurs œuvres : et ils forniquèrent avec leurs inventions.

40. Aussi le Seigneur fut irrité de fureur contre son peuple, et il eut en abomination son héritage.

41. Et il les livra entre les mains des nations, et ceux qui les haïssaient les dominèrent.

42. Et leurs ennemis les tourmentèrent, et ils furent humiliés ous leurs mains;

43. Souvent il les délivra.

Mais eux l'aigrirent par leurs sentiments, et ils furent humiliés à cause de leurs iniquités.

44. Et il vit qu'ils étaient tourmentés, et il écouta leur prière.

45. Il se souvint de son alliance, et il se repentit selon la grandeur de sa miséricorde.

46. Il les livra donc à *ses* miséricordes, en présence de tous ceux qui les avaient menés en captivité.

30. Nomb., xxv, 7. — 32. Nomb., xx, 10. — 45. Deut., xxx, 1.

---

28. * *Béelphégor*, dieu au culte impur.

29. *Leurs inventions;* selon l'hébreu, *leurs œuvres.* — *La ruine;* c'est-à-dire la mort.

38. *De sang;* littér. *de sangs.* Voy. *Ps.* v, 7. — *Ils forniquèrent avec leurs inventions;* ils adorèrent des idoles qui étaient leur propre ouvrage. L'Ecriture désigne ordinairement l'idolâtrie sous le nom de fornication.

45. *Il se repentit;* expression purement métaphorique employée par les écrivains sacrés, afin de s'accommoder et de se proportionner à la faiblesse de notre intelligence.

46. *Il les livra*, etc.; il fut d'une grande miséricorde à leur égard; ou bien, selon d'autres, il les abandonna à la miséricorde de ceux qui les avaient menés en captivité, il leur fit trouver grâce aux yeux de ceux qui, etc.

47. Sauvez-nous, Seigneur notre Dieu, et rassemblez-nous, *et délivrez-nous* des nations,

Afin que nous louions votre nom saint, et que nous nous glorifiions dans votre louange.

48. Béni le Seigneur Dieu d'Israël d'un siècle jusqu'à un *autre* siècle! et tout le peuple dira : Ainsi soit, ainsi soit.

PSAUME CVI

(HÉBR., CVII).

Ce psaume contient des actions de grâces à Dieu, de ce qu'il a délivré les hommes de différents dangers, tel que l'égarement dans un désir stérile, une prison, une maladie dangereuse, une tempête sur mer. Tout cela convient assez aux Juifs, qui, après la captivité de Babylone, durent naturellement remercier Dieu de les avoir délivrés de ces malheurs.

Alleluia.

1. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que pour jamais est sa miséricorde.

2. Qu'ils le disent, ceux qui ont été rachetés par le Seigneur, qu'il a rachetés de la main d'un ennemi, qu'il a rassemblés *en les retirant* des contrées,

3. De l'orient et du couchant, de l'aquilon et de la mer.

4. Ils ont erré dans la solitude, dans un lieu sans eau ; ils n'ont pas trouvé de voie vers une cité habitée;

5. Affamés et altérés, leur âme a défailli en eux-mêmes.

6. Ils ont crié vers le Seigneur, lorsqu'ils étaient dans la tribulation, et il les a arrachés à leurs nécessités pressantes.

7. Et il les a conduits dans une voie droite, afin qu'ils allassent dans une cité habitable.

8. Qu'elles louent le Seigneur, ses miséricordes et ses merveilles en faveur des fils des hommes.

9. Parce qu'il a rassasié l'âme vide, et qu'il a rassasié de biens l'âme affamée;

10. Ceux qui étaient assis dans des ténèbres et dans l'ombre de la mort, enchaînés dans l'indigence et les fers ;

11. Parce qu'ils aigrirent les

---

47. *Et délivrez-nous.* Ces mots se trouvent dans le passage parallèle, I *Paralip.*, XVI, 35; et le complément *des nations*, qui suit immédiatement, le suppose sous-entendu. Voy. ce qui est dit sur ce genre de construction, pag. 342, 2°.

1-43. * Le Psalmiste, après une exhortation à louer Dieu, 1-3, a peint en six tableaux, d'une grande beauté, la manière dont Dieu punit le pécheur et le ramène à lui. 1° Dieu nourrit ceux qui ont faim, 4-9; 2° il délivre les captifs, 10-16; 3° il guérit les malades, 17-22; 4° il sauve les naufragés, 23-32; 5° il nourrit tous les hommes, 33-38; 6° il protège les faibles, 39-42. Le vers. 43 forme la conclusion. Double refrain, dont l'un est inséré dans le corps même de la strophe, vers. 6, 13, 19, 28, et vers. 8, 15, 21 et 31. — Ce psaume est un cantique d'actions de grâces, probablement composé pour la célébration de la fête des Tabernacles, après le retour de la captivité, I *Esd.*, III, 4-5. — *Pour jamais*, etc. Voy. *Ps.* CV, 1.

3. *De la mer*, du midi, de l'Océan ou de la mer Rouge, qui est au midi de la Palestine.

7. *Habitable;* c'est-à-dire pour y habiter; littér. et par hébraïsme, d'*habitation.*

10. *Ceux qui étaient assis* (*sedentes*), et *enchaînés* (*vinctos*), étant à l'accusatif dans les Septante aussi bien que dans la Vulgate, ne peuvent être que les compléments de *il a rassasié* (*satiavit*) du vers. précédent.

11. *Ils aigrirent*, etc.; ils aigrirent Dieu, en violant ses préceptes et provoquèrent la colère du Très-Haut, en méprisant son conseil, sa volonté.

paroles de Dieu, et qu'ils irritèrent le conseil du Très-Haut.

12. Aussi leur cœur a été humilié dans les travaux, ils ont été affaiblis, et il n'y eut personne qui *les* secourût.

13. Ils ont crié vers le Seigneur, lorsqu'ils étaient dans la tribulation, et il les a délivrés de leurs nécessités pressantes.

14. Et il les a tirés des ténèbres et de l'ombre de la mort, et il a rompu leurs liens.

15. Qu'elles louent le Seigneur, ses miséricordes et ses merveilles en faveur des fils des hommes.

16. Parce qu'il a brisé des portes d'airain, et rompu des verroux de fer.

17. Il les a recueillis *en les tirant* de la voie de leur iniquité; *car* à cause de leurs injustices, ils avaient été humiliés.

18. Leur âme avait eu horreur de toute nourriture; aussi ils approchèrent jusqu'aux portes de la mort.

19. Ils ont crié vers le Seigneur, lorsqu'ils étaient dans la tribulation, et il les a délivrés de leurs nécessités pressantes.

20. Il a envoyé sa parole, et il les a guéris, et il les a arrachés à leur destruction.

21. Qu'elles louent le Seigneur, ses miséricordes et ses merveilles en faveur des fils des hommes;

22. Qu'ils sacrifient un sacrifice de louange, et qu'ils annoncent ses œuvres dans l'exultation.

23. Ceux qui descendent sur la mer dans des navires, et qui font la manœuvre sur les grandes eaux.

24. Ceux-là même ont vu les œuvres du Seigneur, et ses merveilles dans le profond de *l'abîme*.

25. Il a dit, et un vent de tempête s'est levé, et les flots de la mer se sont soulevés.

26. Ils montent jusqu'aux cieux, et ils descendent jusqu'aux abîmes; leur âme dans les maux se consumait.

27. Ils ont été troublés, ils ont chancelé comme un homme ivre, et toute leur sagesse a été absorbée.

28. Ils ont crié vers le Seigneur, lorsqu'ils étaient dans la tribulation, et il les a délivrés de leurs nécessités pressantes.

29. Il a changé la tempête en une brise légère, et les flots de la mer se sont tenus en silence.

30. Et ils se sont réjouis de ce que *les flots* se tenaient en silence, et il les a conduits au port de leur désir.

31. Qu'elles louent le Seigneur, ses miséricordes et ses merveilles en faveur des fils des hommes.

32. Et qu'on l'exalte dans l'assemblée du peuple, et que dans la chaire des anciens, on le loue.

33. Il a changé des fleuves en désert, et des cours d'eau en un sol aride,

34. Une terre fertile en un

---

23. * *Ceux qui descendent sur la mer.* Idiotisme hébreu : la mer est plus basse que le rivage et l'on y *descend*, mais on est *sur* la mer, parce que le vaisseau flotte à sa surface. — *La manœuvre.* Plusieurs traduisent : *négoce, commerce*, parce que c'était le but de la navigation des Phéniciens.

32. *Dans la chaire*, etc.; dans le lieu où siègent les juges et les magistrats qui étaient tous des anciens, c'est-à-dire des vieillards.

champ de sel, à cause de la malice de ceux qui y habitaient.

35. Mais ensuite il a changé un désert en un étang plein d'eau, et une terre sans eau en des cours d'eaux.

36. Il a placé là ceux qui étaient affamés, et ils ont élevé une cité habitable.

37. Ils ont ensemencé des champs, et ont planté des vignes : et elles ont fait naître du fruit.

38. Et il les a bénis, ils se sont multipliés, et il n'a pas diminué leurs bestiaux.

39. Mais ils sont devenus en petit nombre, et tourmentés par la tribulation des maux et par la douleur.

40. Le mépris s'est répandu sur *leurs* princes, et *le Seigneur* les a fait errer dans un lieu sans chemin frayé, et non dans une voie.

41. Et il a aidé le pauvre *en le délivrant* de son indigence, et il a fait *ses* familles *nombreuses* comme des brebis.

42. Les justes verront et se réjouiront, et toute iniquité fermera sa bouche.

43. Qui est sage et gardera ces choses, et comprendra les miséricordes du Seigneur ?

Ps. CVI. 42. Job, XXII, 19.

PSAUME CVII

(HÉBR., CVIII).

Le Psalmiste s'excite lui-même à louer le Seigneur; il le conjure de délivrer son peuple de l'oppression; il se promet de rentrer bientôt dans les limites de ses anciennes possessions. Les Pères expliquent ce psaume de la venue ou de la Rédemption de Jésus-Christ, et de la vocation des Gentils.

1. *Cantique de psaume, de David lui-même.*

2. Mon cœur est prêt, ô Dieu, mon cœur est prêt, je chanterai, je jouerai du psaltérion au milieu de ma gloire.

3. Lève-toi, ô ma gloire, lève-toi, psaltérion, et *toi*, harpe : je me lèverai au point du jour.

4. Je vous louerai parmi les peuples, Seigneur, et je dirai un psaume en votre honneur parmi les nations.

5. Parce que votre miséricorde est grande au-dessus des cieux, et que votre vérité *s'élève* jusqu'aux nues.

6. Soyez exalté au-dessus des cieux, ô Dieu, et que sur toute la terre *éclate* votre gloire,

7. Afin que vos bien-aimés soient délivrés.

Sauvez-moi par votre droite, et exaucez-moi ;

---

36. *Habitable.* Voy. le vers. 7.

37. *Et elles ont fait,* etc.; littér. *et elles ont fait du fruit de naissance.*

40. *Leurs;* se lit dans les Septante, mais l'hébreu porte simplement comme la Vulgate, *des princes.*

1. A quelques différences près, les six premiers versets de ce psaume se trouvent dans le LVI^e^, et les autres dans le LIX^e^. — * Il se compose de deux parties. La première moitié, 2-6, est la reproduction de LVI, 8-12, et la seconde, 7-14, la reproduction de LIX, 7-14. Voir ces deux psaumes.

3. *Ma gloire.* Voy. *Ps.* LVI, 9.

4. *Je dirai un psaume en votre honneur.* C'est certainement le sens du latin *psallam tibi*, puisque dans l'endroit parallèle (*Ps.* LVI, 10), on lit : *Psalmum dicam.*

8. Dieu a parlé dans son sanctuaire :

Je tressaillirai d'allégresse, et je partagerai Sichem, et je mesurerai la vallée des tabernacles.

9. A moi est Galaad, et à moi est Manassé; Ephraïm est l'appui de ma tête.

Juda est mon roi,

10. Moab est le vase de mon espérance.

Jusque dans l'Idumée j'étendrai mes pas : des étrangers me sont devenus amis.

11. Qui me conduira dans une ville fortifiée? qui me conduira jusque dans l'Idumée?

12. Ne sera-ce pas vous, ô Dieu, qui nous avez rejetés? et ne sortirez-vous point, ô Dieu, à la tête de nos armées?

13. Donnez-nous du secours, *pour nous tirer* de la tribulation, parce que vain est le salut de l'homme.

14. En Dieu nous ferons preuve de valeur, et lui-même réduira au néant nos ennemis.

PSAUME CVIII

(HÉBR., CIX).

Le Psalmiste implore le secours du Seigneur contre ses ennemis, qui l'outragent de mille manières. Les Pères ont regardé ce psaume comme une prophétie du malheur qui devait arriver au traître Judas et aux Juifs meurtriers de Jésus-Christ, dont les souffrances sont aussi parfaitement représentées dans la personne de David.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Dieu, ne taisez pas ma louange, parce que la bouche d'un pécheur et la bouche d'un trompeur est ouverte contre moi.

3. Ils ont parlé contre moi avec une langue trompeuse, et de discours de haine ils m'ont environné, et ils m'ont attaqué gratuitement.

4. Au lieu de m'aimer, ils disaient du mal de moi; mais moi je priais.

5. Ils m'ont rendu des maux pour des biens, et de la haine pour mon amour.

6. Etablissez sur lui un pécheur,

---

8. *Dans son sanctuaire. — Je partagerai.* Voy. *Ps.* LIX, 8.
9. *Galaad — Manassé et Ephraïm. — Ephraïm est l'appui de ma tête.* Voy. *Ps.* LIX, 9.
10. *Moab. — Mes pas. — Des étrangers.* Voy. *Ps.* LIX, 10.
11. *Une ville fortifiée.* Voy. *Ps.* LIX, 11.
13. *Pour nous tirer.* Voy. *Ps.* LIX, 13.

1. * Ce psaume, comme le LXVIII^e, demande à Dieu de châtier sévèrement les ennemis de David, ou de Jésus-Christ dont David est la figure. Celui contre qui s'élève ici le Psalmiste est sans doute Doëg, la figure de Judas Iscariote, Cf. *Act.*, I, 20; *Jean*, XVII, 12. — Dans les versets 2-5 et 26-31, l'auteur parle de ses ennemis au pluriel, dans les autres au singulier, parce qu'il appelle les vengeances de Dieu contre tous les ennemis de son peuple, en même temps que contre son ennemi personnel. — 2-5 : Mal qu'ont fait au Psalmiste les méchants, en retour de ses bienfaits. — 6-10 : Que Dieu donc accable le traître de maux dans sa famille; — 11-15 : dans sa fortune, sa postérité et sa mémoire; — 16-20 : à cause de ses iniquité. — 21-25 : Que le Seigneur au contraire ait pitié du Psalmiste affigé et malade; — 26-31 : qu'il le délivre de ses ennemis, et il recevra ses remerciements.

6. *Sur lui.* Ce singulier que le Psalmiste emploie dans ce verset et dans les suivants, jusqu'au 19^e inclusivement, signifie chacun d'eux, c'est-à-dire chacun de ses ennemis, qu'il met dans tout le reste du psaume au pluriel. Ce changement de nombre, dans des récits semblables, n'est pas sans exemple chez les écrivains sacrés. Cependant, selon d'habiles interprètes, David désigne spécialement par ce singulier

et que le diable se tienne à sa droite.

7. Lorsqu'on le jugera, qu'il sorte condamné, et que sa prière *même* se tourne en péché.

8. Que ses jours soient réduits à un petit nombre, et qu'un autre reçoive son épiscopat.

9. Que ses fils deviennent orphelins, et sa femme, veuve.

10. Que ses fils ballottés soient transférés d'un lieu dans un autre, et qu'ils mendient, et qu'ils soient chassés de leurs habitations.

11. Qu'un usurier scrute tout ce qu'il possède, et que des étrangers ravissent *le fruit* de ses travaux.

12. Qu'il n'y ait personne qui l'assiste, et qu'il n'y ait personne qui prenne pitié de ses orphelins.

13. Que ses enfants soient dévoués à la mort, qu'en une seule génération son nom s'efface.

14. Qu'en mémoire revienne l'iniquité de ses pères, devant le Seigneur; et que le péché de sa mère ne soit point effacé.

15. Que *ces péchés* soient toujours devant le Seigneur, et que leur mémoire périsse entièrement de la terre;

16. Parce qu'il ne s'est point souvenu de faire miséricorde.

17. Et qu'il a persécuté un homme sans ressource, mendiant et brisé de douleur.

18. Il a aimé la malédiction, et elle viendra à lui : il n'a pas voulu la bénédiction, et elle s'éloignera de lui.

Il s'est revêtu de la malédiction comme d'un vêtement, et elle est entrée comme de l'eau dans ses entrailles, et comme de l'huile dans ses os.

19. Qu'elle lui soit comme le vêtement dont il se couvre, et comme la ceinture dont il est toujours ceint.

20. Telle est, auprès du Seigneur, l'œuvre de ceux qui parlent mal de moi, de ceux qui blasphèment contre moi.

21. Et vous, Seigneur, Seigneur, agissez avec moi à cause de votre nom, parce que douce est votre miséricorde.

Délivrez-moi,

22. Parce que moi, je suis indigent et pauvre, et que mon cœur s'est troublé au dedans de moi.

23. Comme l'ombre, lorsqu'elle décline, j'ai été enlevé, et j'ai

---

le principal de ses adversaires, que les uns prétendent être Doëg, l'Iduméen, qui était à la cour de Saül (I *Rois*, xxi, 7), et les autres, Achitophel, le Gilonite, un des conseillers de David, lequel prit part à la conjuration d'Asalom (II *Rois*, xv, 12, 31). — Quant au malédictions et aux imprécations qui suivent, voy. plus haut nos *Observ. prélim.*, pag. 339.

7. *Que sa prière même*, etc.; c'est-à-dire que sa défense même, et les prières qu'il pourra adresser à ses juges, ne servent qu'à les irriter davantage contre lui, et ne le rendent que plus coupable à leurs yeux, parce qu'elles manqueront des qualités qui pourraient les rendre efficaces et méritoires.

8. * *Qu'un autre reçoive son épiscopat.* S. Pierre cite ses paroles dans les *Actes*, I, 20, et les applique à Judas Iscariote. Le mot grec *épiscopat*, conservé ici, signifie, comme le mot hébreu original, surveillance, charge, fonction. Doëg, dont parle le Psalmiste, était chargé de la garde des troupeaux de Saül. Il est la figure de Judas, qui trahit son maître, comme Doëg trahit David.

20. *Telle est*, etc.; telle sera auprès du Seigneur la récompense de ceux qui, etc.

23. *Chassé;* littér. *agité, secoué.*

été chassé comme les sauterelles.

24. Mes genoux ont été affaiblis par le jeûne, et ma chair a été changée à cause de l'huile *qui m'a manqué*.

25. Je suis devenu un opprobre pour eux; ils m'ont vu et ils ont secoué la tête.

26. Aidez-moi, Seigneur mon Dieu : sauvez-moi selon votre miséricorde.

27. Qu'ils sachent que votre main est là, et que c'est vous, Seigneur, qui avez fait cela.

28. Ils me maudiront eux, et vous, vous me bénirez : que ceux qui s'insurgent contre moi soient confondus; mais votre serviteur sera dans l'allégresse.

29. Qu'ils soient revêtus de honte, ceux qui disent du mal de moi : qu'ils soient couverts de leur confusion comme d'un manteau.

30. Je glorifierai le Seigneur de toute la puissance de ma voix, je chanterai ses louanges au milieu d'une multitude.

31. Parce qu'il s'est tenu à la droite du pauvre, afin de sauver mon âme de ceux qui la persécutaient.

PSAUME CIX
(HÉBR., CX).

L'histoire ne présente aucun prince à qui on puisse faire l'application littérale de ce psaume; mais il convient parfaitement à Jésus-Christ, car on y voit exactement retracés sa génération éternelle, son sacerdoce, selon l'ordre de Melchisédech, ses souffrances, son règne sur toutes les nations, etc.

1. *Psaume de David* [a].

Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite,

Ps. CIX. 1. Matt., XXII, 44; I Cor., XV, 25; Héb., I, 13; X, 13.

---

24. *A été changée;* desséchée; c'est-à-dire j'ai beaucoup maigri. — *Qui m'a manqué.* Ces mots sont évidemment sous-entendus; le contexte le démontre. D'un autre côté, la particule hébraïque, traduite dans les Septante et dans la Vulgate par *à cause*, signifie entre autres choses, *faute de, à défaut de.* Comme nous l'avons déjà remarqué, les anciens croyaient que les onctions d'huile faites sur le corps étaient presque aussi nécessaires que la nourriture.

27. *Cela* (*eam*). Les Hébreux, n'ayant pas le genre neutre, et le remplaçant par le féminin, mettent aussi quelquefois le féminin pour le neutre.

[a] * Notre-Seigneur s'est appliqué expressément ce psaume, *Matth.*, XXII, 41-46; *Marc*, XII, 35-37; *Luc*, XX, 41-44. — Le vers. 1 annonce que Jésus-Christ sera élevé à la droite du Père, après sa victoire décisive sur ses ennemis, *Act.*, II, 34 sq.; I *Cor.*, XV, 25; *Hébr.*, I, 13; X, 13. Le vers. 4 prophétise l'abrogation du sacerdoce d'Aaron, et son remplacement par le sacerdoce de Jésus-Christ, selon l'ordre de Melchisédech, *Hébr.*, V, 6; VII, 17, 21. Le sens des autres versets, qui ne sont pas cités dans le Nouveau Testament, n'est pas moins certain. Le vers. 2 prédit que le règne du Messie, qui commencera à Jérusalem, s'étendra de là sur toute la terre. Le vers. 3 nous le montre, quoique d'une manière obscure, engendré du sein de Dieu. Les versets 5 et 6 nous le représentent triomphant, du haut du ciel, de ses ennemis. Enfin, le vers. 7 nous fait entrevoir les souffrances par lesquelles il s'est acquis sa gloire. — Les versets 1-2, contiennent un oracle de Dieu qui fournit le thème développé dans le reste du psaume. Le Seigneur promet au Messie la puissance et la domination universelle. Dans les versets 3-4, le Psalmiste lui rappelle son origine et les promesses que le Seigneur lui a faites. Dans les versets 5-7, il dépeint le Messie terrassant ses ennemis, après avoir conquis son royaume en buvant de l'eau du torrent, c'est-à-dire par ses souffrances.

1. *Mon Seigneur.* David n'a pu donner ce titre à aucun simple mortel, parce qu'il n'en reconnaissait aucun au-dessus de lui. Ce n'est donc qu'au Messie, c'est-à-dire à l'Homme-Dieu qu'il le donne; Jésus-Christ l'a prouvé aux Juifs de son temps, et saint

Jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis l'escabeau de vos pieds.

2. Le Seigneur fera sortir de Sion la verge de votre puissance; dominez au milieu de vos ennemis.

3. Avec vous est le principe au jour de votre puissance, dans les splendeurs des saints : c'est de mon sein qu'avant que lucifer *existât* je vous ai engendré.

4. Le Seigneur a juré et il ne s'en repentira point : Vous êtes prêtre pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédech.

5. Le Seigneur est à votre droite : il a brisé des rois au jour de sa colère.

6. Il exercera ses jugements parmi les nations, qu'il remplira de ruines, il écrasera sur la terre les têtes d'un grand nombre.

7. Il boira du torrent dans le chemin : c'est pour cela qu'il lèvera la tête.

PSAUME CX

(HÉBR., CXI).

Le Psalmiste loue Dieu des merveilles qu'il a faites en faveur de son ancien peuple. La plupart des Pères regardent ce psaume comme une action de grâces de Jésus-Christ et de l'Eglise chrétienne, pour les faveurs que Dieu a faites à ses saints, et en particulier pour l'établissement de l'Eucharistie et pour la conversion des Gentils.

4. Jean, XII, 34; Hébr., V, 6; VII, 17.

Paul fait aussi au Sauveur l'application de ce passage du Psalmiste. Voy. *Matth.*, XXII, 42-45; I *Corinth.*, XV, 25; *Hébr.*, I, 13; X, 13. — *Asseyez-vous.* etc. Comme Dieu, le Sauveur a toujours été à la droite de son Père; comme homme, il n'a commencé à y être qu'après son Ascension. Comme homme, Dieu lui dit de s'asseoir à sa place, comme Dieu et Fils de Dieu, égal au Père, il prend place à sa droite : *Audit quasi homo, sed quasi Filius,* dit saint Ambroise. C'est la coutume en Orient que les monarques fassent asseoir à leur droite ceux à qui ils confient le gouvernement de leur empire. — *Jusqu'à ce que.* Voy. sur le vrai sens de cette expression, *Matth.*, I, 25. — * *L'escabeau de vos pieds.* Les vainqueurs en Orient, pour humilier les vaincus, les foulaient sous leurs pieds et s'en servaient comme d'un escabeau, ainsi qu'on le voit sur des bas-reliefs assyriens.

2. *Sion* désigne souvent, dans les prophètes, Jérusalem dont l'enceinte renfermait trois montagnes ou coteaux, Sion, Acra et Moria. — *La verge* (*virgam*) est, selon plusieurs Pères, le sceptre de Jésus-Christ, c'est-à-dire sa croix, selon d'autres, la parole de son Evangile, qui assujettit les nations à la foi; ou bien, suivant d'autres, la sévérité de son jugement, qui brisera les méchants avec une verge de fer (*Ps.* II, 9). L'empire du Sauveur a commencé dans Sion, ou Jérusalem (*Isaïe*, II, 3; *Michée*, IV, 2; *Luc*, XXIV, 47).

3. *Principe;* c'est-à-dire, suivant la plupart des Pères, domination, empire, principauté. — *Au jour de votre puissance;* c'est-à-dire de toute éternité, puisque la génération et le règne de Jésus-Christ, comme Dieu, sont éternels. Cependant saint Chrysostome, Théodoret, saint Augustin et saint Athanase entendent par cette expression le jour du jugement, auquel Jésus-Christ exercera son empire, sa sévérité et sa justice, en paraissant au milieu de ses anges et de ses saints (*in splendoribus sanctorum*). — * Ce passage est très difficile. Le texte hébreu actuel est aussi très obscur, surtout pour les 3e et 4e vers. On peut le traduire ainsi :

> Ton peuple [t'offre] spontanément [ses dons] au jour de ta puissance
> Dans la magnificence du lieu saint;
> Du sein de l'aurore
> [Coule] la rosée de ta jeunesse.

4. * « Le passage dans lequel le roi célébré ici nous est représenté en même temps comme prêtre, fournit une des preuves les plus fortes du caractère messianique de ce psaume. » (KŒNIG.) — *Le Seigneur a juré et il ne s'en repentira point.* « Il n'y aura

Alleluia [a].

1. Je vous louerai, Seigneur, en tout mon cœur; en conseil des justes et en assemblée.

2. Grandes sont les œuvres du Seigneur; parfaitement conformes à toutes ses volontés.

3. Louange et magnificence est son ouvrage, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

4. Il a consacré la mémoire de ses merveilles, le Seigneur miséricordieux et compatissant;

5. Il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance,

6. Il annoncera la puissance de ses œuvres à son peuple,

7. Afin de leur donner l'héritage des nations : les œuvres de ses mains sont vérité et justice.

8. Tous ses commandements sont fidèles, confirmés dans les siècles des siècles, faits selon la vérité et l'équité.

9. Il a envoyé la rédemption à son peuple : il a établi pour l'éternité son alliance.

Saint et terrible est son nom;

10. Le commencement de la sagesse est la crainte du Seigneur.

La bonne intelligence est à tous ceux qui agissent conformément à cette crainte. Sa louange demeure dans les siècles des siècles.

PSAUME CXI

(HÉBR., CXII).

Le Psalmiste décrit le bonheur de celui qui craint le Seigneur et qui est fidèle à observer sa loi.

Alleluia, du retour d'Aggée et de Zacharie [a].

Ps. CX. 10. Prov., I, 7; IX, 10; Eccli., I, 16.

---

point de changement à cette promesse. » (BOSSUET.) — *Vous êtes prêtre pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédech.* « Vous n'avez ni commencement ni fin : ce n'est point un sacerdoce qui vienne de vos ancêtres, ni qui doive passer à vos descendants. Votre sacerdoce ne passe point en d'autres mains : il y aura sous vous des sacrificateurs et des prêtres; mais qui seront vos vicaires, et non point vos successeurs. » (BOSSUET.)

[a] * Ce psaume et les deux suivants dans l'hébreu, les huit suivants dans la Vulgate, commencent par *Alleluia*. Le Ps. CX et le Ps. CXI se font pendant pour le fond et pour la forme. L'un et l'autre sont alphabétiques, et composés de 22 vers, commençant chacun par une lettre de l'alphabet hébreu dans l'original. Le premier loue Dieu des bienfaits qu'il a accordés à Israël, à diverses époques de son histoire; le second proclame le bonheur de celui qui craint Dieu, c'est-à-dire, est fidèle à pratiquer ses commandements; tous les deux affirment la justice divine, qui a toujours le dernier mot. La poésie des psaumes CX et CXI ressemble à celle de plusieurs parties des Proverbes.

1. *En conseil des justes;* c'est-à-dire leur société particulière. — *En assemblée;* dans des réunions publiques.

2. *Parfaitement conformes,* etc.; littér. *recherchées* (*exquisita*) par le Seigneur *pour toutes ses volontés.*

3. *Louange et magnificence;* hébraïsme, pour *louable et magnifique;* comme au vers. 7, *vérité et justice* pour *vraies et justes.*

5. *Une nourriture;* la manne donnée aux Israélites dans le désert; mais dans le sens spirituel, le Verbe fait chair, l'Eucharistie, la parole de Dieu.

9. La rédemption faite par Moïse en faveur des anciens Hébreux, et celle de Cyrus en faveur du peuple juif, captif à Babylone, n'étaient que les figures, et comme les promesses de la Rédemption de Jésus-Christ en faveur de tout le genre humain.

[a] * Saint Chrysostome regarde ce psaume comme une suite du précédent; il est certain qu'il a été composé dans le même goût et sur le même dessein. — Voir le

1. Bienheureux l'homme qui craint le Seigneur, il mettra toutes ses volontés dans ses commandements.

2. Sa postérité sera puissante sur la terre : la génération des justes sera bénie.

3. Gloire et richesses sont dans sa maison; et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

4. Il s'est élevé dans les ténèbres une lumière pour les *hommes* droits : le *Seigneur* est miséricordieux, compatissant et juste.

5. Agréable est l'homme qui a de la pitié et qui prête, il règlera ses discours avec jugement;

6. Parce qu'il ne sera jamais ébranlé.

7. Le juste jouira d'une mémoire éternelle : il ne craindra pas d'entendre mal parler de lui. Son cœur est prêt à espérer dans le Seigneur;

8. Son cœur est affermi, il ne sera pas ébranlé, jusqu'à ce qu'il méprise ses ennemis.

9. Il a répandu, donné *de ses biens* aux pauvres : sa justice demeure dans les siècles des siècles, sa corne sera exaltée avec gloire.

10. Le pécheur verra, et il sera irrité : il grincera des dents, et se consumera; le désir des pécheurs périra.

PSAUME CXII

(HÉBR., CXIII).

Le Psalmiste exhorte les serviteurs du Seigneur à le louer pour sa grandeur, sa puissance et sa bonté.

Alleluia [a].

1. Louez le Seigneur, enfants, louez le nom du Seigneur.

2. Soit le nom du Seigneur béni, dès ce moment et jusqu'à jamais.

3. Du lever du soleil jusqu'à son coucher, louable est le nom du Seigneur.

4. Il est élevé au-dessus de toutes les nations, le Seigneur, et au-dessus des cieux est sa gloire.

5. Qui est comme le Seigneur notre Dieu, qui habite dans les lieux les plus élevés,

6. Et regarde les choses basses dans le ciel et sur la terre?

Ps. CXII. 3. Malac., I, 11.

---

psaume CX. — Ce psaume sans titre en hébreu, porte dans la Vulgate celui de *Retour d'Aggée et de Zacharie*, ce qui signifie sans doute qu'il fut chanté après le retour de la captivité, du temps des prophètes Aggée et Zacharie, et par leur conseil.

1. *Il mettra*, etc.; il recherchera avant tout d'accomplir ses commandements.

8. *Jusqu'à ce que*. Voy. sur le vrai sens de cette expression *Matth.*, I, 25.

[a] * Ce psaume qui a, pour le fond, des analogies avec le cantique d'Anne, I *Rois*, II, et avec le *Magnificat*, est un hymne de louange à Dieu. — Il commence le *Hallel* que les Juifs récitent aux trois grandes fêtes de l'année, à la fête de la Dédicace et aux Néoménies. Les autres Psaumes du *Hallel* sont CXIII-CXVII, et CXXXV, lequel est appelé spécialement le grand *Hallel*. — Le Ps. CXII est très régulier, il renferme trois strophes, 1-3; 4-6; 7-9; et est très facile à comprendre. La 1re strophe est une invitation à louer Dieu; la 2e exalte la grandeur du Très-Haut; la 3e, établissant un contraste entre cette élévation et la bonté divine, loue le Seigneur de ce qu'il s'abaisse jusqu'aux petits et aux faibles pour les soutenir et les consoler.

1. *Enfants* (*pueri*); c'est aussi le sens des Septante; mais l'hébreu, le chaldéen, le syriaque et les anciens interprètes grecs, Aquila, Symmaque, Théodotion, lisent *serviteurs*; et c'est aussi *serviteurs* que portent la Vulgate et les Septante dans un endroit parallèle, *Ps.* CXXXIV, 1.

7. Qui tire de la terre l'homme sans ressource, et qui relève du fumier le pauvre;

8. Afin de le placer avec des princes, avec les princes de son peuple.

9. Qui fait habiter la femme stérile dans une maison où il lui donne la joie d'être mère de *plusieurs* enfants.

PSAUME CXIII

(HÉBR., CXIV).

Le Psalmiste représente les merveilles que le Seigneur opéra à la sortie d'Égypte, au passage de la mer Rouge et du Jourdain, fait ressortir la vanité des idoles, et rapporte la bénédiction du Seigneur sur Israël.

Alleluia.

1. Lorsque qu'Israël sortit de l'Égypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

2. La Judée devint sa sanctification, et Israël son empire.

3. La mer le vit, et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière.

4. Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux de brebis.

5. Qu'as-tu, ô mer, que tu aies fui? et toi, Jourdain, que tu sois retourné en arrière?

6. Montagnes, pourquoi avez-vous bondi comme des béliers, et vous, collines, comme des agneaux de brebis?

7. La terre a été ébranlée à la face du Seigneur, à la face du Dieu de Jacob.

8. Qui convertit la pierre en étangs d'eaux, et le rocher en fontaines d'eaux.

Ps. CXIII. 1. Exode, XIII, 3.

1-18. * Psaume historique. Il résume en quelques traits, avec des images fortes et hardies, les miracles opérés par le Seigneur pour délivrer son peuple de l'armée du Pharaon, qui le poursuivait à la sortie d'Egypte. Les Egyptiens y sont appelés un peuple *barbare*, dans le sens primitif du mot, ancien indien *barbaras*, analogue à *balbus*, celui qui bégaie, c'est-à-dire, ici, celui qui parle une langue étrangère, qu'on ne comprend pas. — La Harpe dit, au sujet de ce psaume : « Si ce n'est pas là de la poésie lyrique et du premier ordre, il n'y en eut jamais; et si je voulais donner un modèle de la manière dont l'ode doit procéder dans les grands sujets, je n'en choisirais pas un autre : il n'y en a pas de plus accompli. Le début est un exposé simple, rapide et imposant. Le poète raconte des merveilles inouïes comme il raconterait des faits ordinaires : pas un accent de surprise ni d'admiration, comme n'y aurait pas manqué tout autre poète. Le Psalmiste ne veut pas parler lui-même de l'idée qu'il faut avoir des merveilles qu'il trace. Il veut que ce soit toute la nature qui rende témoignage au Maître auquel elle obéit. Il l'interroge donc tout de suite, et de quel ton! *Mer, pourquoi as-tu fui? Jourdain*, etc. Je cherche quelque chose de comparable à cette brusque et frappante apostrophe, et je ne trouve rien qui en approche. Il interpelle la mer, le fleuve, les montagnes, les collines, et avec quelle sublime brièveté! Et dans l'instant vous entendez la mer, le fleuve, les montagnes, les collines qui répondent ensemble : *Eh! ne voyez-vous pas que la terre s'est émue à la face du Seigneur? Et comment ne serait-elle pas émue à la face de Celui qui change la pierre en fontaine et la roche en source d'eau vive?* Car ce sont là les liaisons supprimées dans cette poésie rapide. Le poète aurait pu aussi mettre en récit ce miracle, comme il a fait des autres ; mais il préfère de le mettre dans la bouche des êtres inanimés; est-ce là un art vulgaire? »

2. *Sa sanctification;* sa consécration; c'est-à-dire que Juda est devenu le peuple consacré au Seigneur, *la nation sainte*, comme il est dit expressément dans l'*Exode* (XIX, 6). — *Son empire;* le peuple de sa domination, dont il voulait bien être le roi.

1. NON PAS A NOUS, SEIGNEUR, NON PAS A NOUS, mais à votre nom donnez gloire.

2. A cause de votre miséricorde et de votre vérité, de peur qu'un jour les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

3. Mais notre Dieu est dans le ciel : toutes choses quelconques qu'il a voulues, il les a faites.

4. Les simulacres des nations sont de l'or et de l'argent ; des ouvrages de mains d'hommes.

5. Ils ont une bouche, et ils ne parleront pas : ils ont des yeux, et ils ne verront pas.

6. Ils ont des oreilles, et ils n'entendront pas ; ils ont des narines, et ils ne sentiront pas.

7. Ils ont des mains, et ils ne toucheront pas ; ils ont des pieds, et ils ne marcheront pas ; et ils ne crieront pas avec leur gosier.

8. Qu'ils leur deviennent semblables ceux qui les font, et tous ceux qui se confient en elles.

9. La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur ; il est leur aide et leur protecteur.

10. La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur ; il est leur aide et leur protecteur.

11. Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré dans le Seigneur ; il est leur aide et leur protecteur.

12. Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

13. Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les plus petits avec les plus grands.

14. Que le Seigneur vous accorde de nouveaux biens, à vous et à vos fils.

4. Infra, CXXXIV, 15. — 5. Sag., XV, 15.

---

1. * Ce psaume, qui est le CXV^e^ selon l'hébreu, quoique il ait une numérotation particulière, pour les versets, dans notre Vulgate, ne compte que pour un avec le précédent, non seulement dans les Septante, nos éditions latines et la liturgie, mais aussi dans les versions syriaque, éthiopienne et arabe. Le beau sentiment qu'exprime le : *Non pas à nous, Seigneur*, etc., à la suite des merveilles de la sortie d'Egypte, semble, en effet, relier ce psaume au précédent : le chantre sacré, comme ébloui et accablé à la vue de tant de miracles, et tout pénétré du sentiment de l'infirmité de l'homme, pouvait s'écrier naturellement : *Non pas à nous*. Mais la différence de sujet et de rythme paraît donner raison au partage du Ps. *In exitu*, dans la Bible hébraïque. — C'est une prière d'Israël adressée à Dieu pour obtenir son secours dans une guerre contre les ennemis idolâtres. On le chantait peut-être solennellement au moment de marcher contre l'ennemi.

1-3. * Que Dieu glorifie son nom en accordant la victoire aux siens contre les idolâtres.

4-8. * Les dieux des païens ne sont rien.

7. *Avec leur gosier ;* c'est-à-dire quoiqu'ils aient un gosier.

9-11. * Que les guerriers d'Israël soient donc pleins de confiance, car c'est le vrai Dieu qui est leur soutien. Comme cette dernière idée est celle que le Psalmiste veut inculquer le plus profondément dans le cœur des soldats, elle est répétée trois fois dans cette strophe, à la 3^e^ personne. Les versets 14-15, sont à la 2^e^ personne ; ce changement provient, sans doute, de ce que le refrain était chanté par le chœur de ceux qui ne partaient point pour la guerre, tandis que les guerriers chantaient eux-mêmes le reste du psaume, d'où l'emploi de la 1^re^ personne : 1, 3, 12, 18.

12-18. * Promesse que Dieu bénira son peuple, 12-14. — 15-18 : Même pensée exprimée en d'autres termes : Dieu conservera à Israël la terre qu'il lui a donnée, et les Israélites le loueront, avant de descendre dans la tombe.

15. Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

16. Le ciel du ciel est au Seigneur ; mais la terre, il l'a donnée aux fils des hommes.

17. Ce ne sont point les morts qui vous loueront, Seigneur, ni aucun de ceux qui descendent dans l'enfer.

18. Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, dès ce moment et jusqu'à jamais.

PSAUME CXIV

(Hébr., CXVI).

Le Psalmiste délivré par le secours du Seigneur de la mort dont il était menacé, lui témoigne sa gratitude, son amour et sa confiance.

Alleluia.

1. J'ai aimé, parce que le Seigneur exaucera la voix de ma prière.

2. Parce qu'il a incliné son oreille vers moi, pendant tous mes jours je l'invoquerai.

3. Les douleurs de la mort m'ont environné, et les périls de l'enfer m'ont atteint.

J'ai trouvé l'affliction et la douleur,

4. Et j'ai invoqué le nom du Seigneur.

O Seigneur, délivrez mon âme;

5. Le Seigneur est miséricordieux et juste, et notre Dieu a de la pitié.

6. Le Seigneur garde les petits : j'ai été humilié, et il m'a délivré.

7. Rentre, ô mon âme, en ton repos, parce que le Seigneur a été bon pour toi.

8. Parce qu'il a arraché mon âme à la mort, mes yeux aux larmes, mes pieds à la chute.

9. Je plairai au Seigneur dans la région des vivants.

17. Baruch, II, 17.

---

16. *Le ciel du ciel;* hébraïsme, pour *le ciel le plus élevé.* Voy. plus haut, p. 341, 1°.

17. *Ni aucun;* littér. *ni tous.* En hébreu les mots *tout, tous, toute, toutes,* joints à une négation, signifient *aucun, nul, aucune, nulle.* — * *Ce ne sont point les morts qui vous loueront.* Les damnés ne louent point Dieu. Les justes mêmes, dans les limbes, avant la venue du Messie, ne pouvaient glorifier Dieu comme les saints qui jouissent de la béatitude céleste dans le ciel.

1. * Les deux psaumes CXIV et CXV n'en forment qu'un seul en hébreu. La Vulgate ne les compte aussi que pour un dans la numérotation des versets. Quoique on puisse très bien les couper en deux, ils paraissent cependant étroitement unis et forment quatre strophes, 1-4; 5-9; 10-14; 15-19, lesquelles se correspondent exactement. Les deux premières racontent à quel péril de mort a échappé le Psalmiste ; les deux dernières remercient Dieu de cette délivrance.

2. *Pendant* (*in*) est précédé de *et;* mais cette particule, qui se trouve aussi dans l'hébreu et les Septante, est ici purement pléonastique, ou ne sert qu'à marquer l'apodose; c'est-à-dire une proposition qui est subordonnée à la précédente. Bien qu'elle ne puisse s'exprimer ici en français, elle a le sens de *alors, dans ce cas, cela supposé.*

3. *Les douleurs de la mort,* etc. Compar. *Ps.* XVII, 5, 6.

9. *Dans la région des vivants;* parmi les vivants, dans ce monde; mais les Pères l'entendent dans le sens spirituel de la félicité du ciel qui est la vraie région des vivants, dont tous les habitants sont pour toujours agréables au Seigneur, sans craindre de déchoir jamais de cet état si heureux.

PSAUME CXV *

(HÉBR., CXVI).

Le Psalmiste, au milieu des maux dont il est accablé, se soutient par sa foi et par sa confiance dans les promesses du Seigneur.

Alleluia.

10. J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé; mais j'ai été humilié jusqu'à l'excès.

11. J'ai dit dans mon transport: Tout homme est menteur.

12. Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens qu'il m'a faits?

13. Je prendrai le calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

14. Je rendrai mes vœux au Seigneur devant tout son peuple;

15. Précieuse est, en présence du Seigneur, la mort de ses saints.

16. O Seigneur, parce que je suis votre serviteur, je suis votre serviteur, et fils de votre servante.

Vous avez rompu mes liens;

17. C'est à vous que je sacrifierai une hostie de louange, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

18. Je rendrai mes vœux au Seigneur en présence de tout son peuple,

19. Dans les parvis de la maison du Seigneur, au milieu de toi, Jérusalem.

PSAUME CXVI

(HÉBR., CXVII).

Le Psalmiste invite toutes les nations à louer le Seigneur de sa miséricorde et de sa fidélité à exécuter ses promesses.

Alleluia.

1. Nations, louez toutes le Seigneur; peuples, louez-le tous;

2. Parce que s'est affermie sur nous sa miséricorde, et que la vérité du Seigneur demeure éternellement.

Ps. CXV. 10. II Cor., IV, 13. — 11. Rom., III, 4. — Ps. CXVI. 1. Rom., XV, 11. — 2. Jean, XII, 34.

---

a * Ce psaume, dans les Bibles hébraïques, est la continuation du précédent; voilà pourquoi, même dans les éditions latines, les versets commencent par le 10e.

10. *J'ai cru*, etc. Saint Paul (II *Corinth.*, IV, 13) cite ce passage pour montrer que ceux qui ont le don de la foi la publient hardiment et sans aucune crainte de la part des hommes.

11. *Dans mon transport;* expression qui se trouve déjà *Ps.* XXX, 23.

13. *Le calice du salut;* allusion au vin que l'on répandait sur les victimes d'actions de grâces, selon la loi mosaïque (*Exode*, XXIX, 40; *Nombr.*, XV, 5; XXVIII, 7, 14), ou, suivant les Pères, au calice de la Passion de Jésus-Christ. — * Le calice du salut, figure du calice eucharistique, désigne la coupe qu'on offrait à Dieu pour le remercier de ses bienfaits, et qu'on buvait ensuite. La troisième des quatre coupes que buvaient les Juifs, dans la célébration de la fête de Pâques, était appelée la coupe de bénédiction ou d'actions de grâces. Cf. I *Cor.*, X, 16; *Matth.*, XXVI, 27; *Luc*, XXII, 17; *Jér.*, XVI, 7; II *Rois*, III, 35; *Prov.*, XXXI, 6.

15. * Ce verset rappelle la mort dont le Psalmiste a parlé, *Ps.* CXIV, et à laquelle il a échappé. En disant que la mort du juste est précieuse aux yeux de Dieu, il affirme par là même l'existence de l'autre vie.

16. *Le fils de votre servante.* Voy. *Ps.* LXXXV, 16.

19. * *Dans les parvis.* Les simples fidèles ne pouvaient pénétrer que dans les parvis de la maison du Seigneur, et c'est là qu'ils offraient à Dieu leurs offrandes et ce qu'ils lui avaient voué.

1. *Nations*, etc. Saint Paul voit dans ce psaume la vocation des gentils au christianisme (*Rom.*, XV, 11). C'est aussi dans ce sens que les Pères et la plupart des interprètes l'expliquent.

PSAUME CXVII
(HÉBR., CXVIII).

Le Psalmiste exhorte à louer le Seigneur à cause de sa grande miséricorde. Il décrit les dangers auxquels il a été exposé, et marque la manière dont il en est sorti.

Alleluia [a].

1. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que pour jamais est sa miséricorde.

2. Dise maintenant Israël, qu'il est bon, que pour jamais est sa miséricorde.

3. Dise maintenant la maison d'Aaron, que pour jamais est sa miséricorde.

4. Disent maintenant ceux qui craignent le Seigneur, que pour jamais est sa miséricorde.

5. Du milieu de la tribulation, j'ai invoqué le Seigneur; et le Seigneur m'a exaucé, *en me mettant* au large.

6. Le Seigneur m'est un aide : je ne craindrai pas ce que peut me faire un homme;

7. Le Seigneur m'est un aide, et moi je mépriserai mes ennemis.

8. Il est bon de se confier dans le Seigneur, plutôt que de se confier dans un homme,

9. Il est bon d'espérer dans le Seigneur, plutôt que d'espérer dans des princes.

10. Toutes les nations m'ont environné : et c'est au nom du Seigneur que je me suis vengé d'elles.

11. Environnant elles m'ont environné : et c'est au nom du Seigneur que je me suis vengé d'elles.

12. Elles m'ont environné comme des abeilles, et elles se sont embrasées comme un feu dans des épines, et c'est au nom du Seigneur que je me suis vengé d'elles.

13. Violemment heurté, j'ai été ébranlé et près de tomber, mais le Seigneur m'a soutenu.

14. Ma force et ma louange,

Ps. CXVII. 7. Hébr., XIII, 6. — 14. Exode, XV, 2.

---

[a] * Ce psaume dont la forme même, — la quadruple invitation de 1-4, le refrain répété après chaque vers : 1-4, etc., — indique qu'il avait été composé pour une cérémonie publique, fut probablement chanté à la Dédicace du second temple, I *Esd.*, VI, 15-16. On n'y distingue pas de strophes régulières, mais il se divise en divers groupes, destinés à être chantés à des moments différents. Au commencement de la cérémonie, quand la procession se met en marche, elle loue la bonté de Dieu, 1-4; pendant la marche, elle rappelle comment Dieu a délivré Israël de la captivité, et elle l'en remercie, 5-18; à l'entrée du temple, elle demande que les portes du temple lui soient ouvertes, pour y glorifier Dieu, 19. — Ceux qui reçoivent la procession répondent que c'est la porte de Dieu, et que les justes seuls y entrent, 20; ils remercient Dieu de l'érection du nouveau temple, et de la joie qu'il leur donne en cette fête, 21-23; ils accueillent enfin ceux qui arrivent, et ordonnent de conduire les victimes du sacrifice à l'autel, 24-27. — La procession répond en glorifiant Dieu, 28. — Enfin tous ensemble, ceux qui arrivent et ceux qui attendaient, répètent les deux premiers vers qui résument tout le psaume.

1, 29. *Pour jamais*, etc. Voy. *Ps.* CV, 1.

5. *En mettant au large.* Voy. plus haut, p. 342, 2°.

10. *D'elles;* littér. *d'eux*, c'est-à-dire des habitants des nations.

11. *Environnant*, etc., hébraïsme, pour *elles m'ont environné de toutes parts*. Compar. *Ps.* XXXIX, 1.

14, 21, 28. *Il est devenu mon salut;* littér. et par hébraïsme, *il est devenu pour moi en salut.*

c'est le Seigneur, il est devenu mon salut.

15. Une voix d'exultation et de salut *a retenti* dans les tabernacles des justes.

16. La droite du Seigneur a exercé sa puissance, la droite du Seigneur m'a exalté, la droite du Seigneur a exercé sa puissance.

17. Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

18. Me châtiant, il m'a châtié, le Seigneur, mais il ne m'a pas livré à la mort.

19. Ouvrez-moi les portes de la justice; y étant entré, je louerai le Seigneur;

20. Voici la porte du Seigneur, les justes y entreront.

21. Je vous louerai, parce que vous m'avez exaucé, et que vous êtes devenu mon salut.

22. La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue un sommet d'angle.

23. C'est par le Seigneur qu'a été fait cela, et c'est admirable à nos yeux.

24. Voici le jour qu'a fait le Seigneur; réjouissons-nous et tressaillons d'allégresse en ce jour.

25. O Seigneur, sauvez-moi, ô Seigneur, faites-*moi* bien prospérer;

26. Béni celui qui vient au nom du Seigneur!

Nous vous avons béni de la maison du Seigneur;

27. Le Seigneur est Dieu, et il a fait luire sa lumière sur nous.

Instituez un jour solennel, au milieu de feuillages touffus, *qui s'étendent* jusqu'à la corne de l'autel.

28. C'est vous qui êtes mon Dieu, et je vous louerai; c'est vous qui êtes mon Dieu, et je vous exalterai.

Je vous louerai, parce que vous m'avez exaucé, et que vous êtes devenu mon salut.

29. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que pour jamais est sa miséricorde.

PSAUME CXVIII

(HÉBR., CXIX).

L'auteur emploie tout ce long psaume à témoigner par différentes expressions, son amour pour la loi de Dieu et son aversion pour le péché.

Alleluia.

ALEPH

1. Bienheureux ceux qui sont

22. Isaïe, XXVIII, 16; Matt., XXI, 42; Luc, XX, 17; Actes, IV, 11; Rom., IX, 33; I Pierre, II, 7.

---

18. *Me châtiant, il m'a châtié;* pour *il m'a châtié* sévèrement. Compar. *Ps.* XXXIX, 1.

22. *La pierre,* etc. C'est une figure de Jésus-Christ, qui, rejeté par les Juifs, mis à mort par la malice de ses ennemis, est cependant devenu la pierre angulaire de l'édifice de l'Eglise, le lien des deux peuples, juif et gentil, réunis dans la religion et dans la foi chrétienne. C'est en ce sens que Jésus-Christ lui-même et les apôtres ont expliqué ce passage. Compar. *Matth.*, XXI, 42; *Marc*, XII, 10; *Luc*, XX, 17; *Ephés.*, II, 20; I *Pierre*, II, 6, 7.

27 *Feuillages touffus.* A la fête des Tabernacles, les Juifs faisaient des tentes de branches de verdure dans les parvis du temple, dans toute l'étendue de la montagne sainte, dans les cours de la ville. — *La corne;* l'hébreu et les Septante lisent *les cornes.* Il y avait quatre cornes à l'autel des holocaustes. Voy. *Exode*, XXVII, 2; XXIX, 12.

1. Ce psaume est acrostiche ou alphabétique, mais de telle sorte que chacune des vingt-deux lettres dont se compose l'alphabet hébreu comprend huit versets. Selon

sans tache dans la voie, qui marchent dans le Seigneur.

2. Bienheureux ceux qui étudient ses témoignages; ils le recherchent de tout leur cœur.

3. Car ceux qui opèrent l'in-

---

saint Ambroise, le Psalmiste a suivi l'ordre alphabétique, comme pour nous faire comprendre que ce psaume est l'alphabet des chrétiens, et que nous y trouvons les éléments et les principes de tous nos devoirs. La loi de Dieu se trouve exprimée dans tous les versets (excepté dans le 122e), mais sous plusieurs noms différents, noms qui en montrent les qualités et l'excellence. Et bien que ces noms ne signifient pas tous étymologiquement la même chose, on ne laisse pas de les prendre pour synonymes dans ce psaume. Or, pour éviter dans les Notes explicatives une foule de redites, nous donnerons ici l'explication de ces divers noms. Ainsi la loi, *lex*, terme générique qui comprend tout ce que Dieu a ordonné par lui-même, par ses législateurs et ses prophètes, et qu'on explique principalement de la loi écrite, donnée par Moïse, est nommée ici : 1° *Voie* (*via*), parce que la loi indique à chacun la voie ou la conduite qu'il doit tenir, en suivant les lois de Dieu; — 2° *Témoignage* (*testimonium*), soit parce que Dieu témoigne à son peuple par sa loi ce qu'il veut de lui; soit parce que sa loi est quelquefois accompagnée de certains rites, qui servent de monument ou de témoignage à quelque événement mémorable, comme la Pâque, qui est un témoignage de la sortie d'Egypte, soit parce que, suivant saint Hilaire et Théodoret, Dieu, en donnant ses lois à son peuple, attesta le ciel et la terre; — 3° *Commandement* (*mandatum*), ou bien encore, *précepte*, *ordonnance*, *statut*, *décret;* parce que la loi contient des ordres, où Dieu se donne comme maître et comme monarque absolu, et des prescriptions qui regardent particulièrement le culte et l'amour de Dieu et du prochain; — 4° *Parole* (*verbum*, *eloquium*), parce que les promesses, les menaces, les instructions et les ordres de Dieu, dont il est parlé si souvent dans la loi, s'expriment par des paroles; — 5° *Jugement* (*judicium*), parce que dans les lois divines se trouvent des jugements rendus, des sentences prononcées, et les effets de ces jugements et de ces sentences, lesquels sont, d'un côté, l'acquittement des justes, et de l'autre, la punition des méchants; — 6° *Justice* (*justitia*), parce que dans toutes les lois du Seigneur règne l'équité la plus parfaite, équité qui paraît surtout dans la conduite qu'il tient envers les hommes, en rendant à chacun selon ses œuvres; — 7° *Justification* (*justificatio*), parce que c'est l'observation de la loi qui nous justifie et nous fait croître en justice et en sainteté; — 8° Enfin la loi divine est nommée *vérité* (*veritas*), soit parce qu'elle ne contient rien de faux, soit parce que les promesses et les menaces qu'elle fait doivent être très fidèlement accomplies.

* La pensée principale développée dans ce psaume est que notre devoir capital consiste dans l'observation de la loi de Dieu. L'Eglise le fait réciter tous les jours à ses prêtres, dans les petites heures du Bréviaire, pour leur rappeler que leur vie entière ne doit être que l'accomplissement de la volonté de Dieu.

On a reproché à ce psaume de manquer de plan et de logique, d'être rempli de répétitions oiseuses et monotones, etc. Voici ce qu'on peut répondre à ces objections : « Le verset 9 nous montre que l'auteur est « un jeune homme, » ce qui est confirmé par les versets 99-100 [et 141]. Ce jeune homme se trouve dans un état qui est clairement décrit : il est traité avec mépris, maltraité, persécuté par les ennemis de la parole de Dieu, puisque la défection l'entoure, par un gouvernement hostile à la vraie religion, 23, 46, 161; il est dans les fers, 61, 83, il attend la mort, 109; il reconnaît dans ses souffrances une humiliation salutaire qui lui vient de Dieu: la parole de Dieu est donc sa consolation, sa sagesse; il attend le secours divin et l'implore; — le psaume tout entier est une prière pour obtenir la persévérance au milieu d'une société impie et dégénérée, la consolation au milieu d'une affliction profonde, augmentée par l'infidélité de ceux qui l'environnent; c'est une prière pour obtenir le salut : elle devient de plus en plus pressante et fait entendre, dans la strophe *caph*, le *quand me consolerez-vous?* 82. — Lorsqu'on s'est bien pénétré de ce caractère du psaume, il est impossible de ne pas apercevoir le développement de la pensée. Après avoir loué la parole de Dieu (strophe *aleph*) et proclamé combien grande est sa vertu, puisqu'elle rend pieux le jeune homme qui l'étudie avec soin (*beth*), le

quité n'ont pas marché dans ses voies.

4. Vous avez ordonné que vos commandements soient gardés très exactement.

5. Plût à Dieu que toutes mes voies soient dirigées pour garder vos justifications!

6. Alors je ne serai point confondu, quand je fixerai mes yeux sur vos commandements.

7. Je vous louerai dans la droiture de *mon* cœur, parce que j'ai appris les jugements de votre justice.

8. Je garderai vos justifications : ne m'abandonnez pas entièrement.

BETH.

9. Comment un jeune homme corrigera-t-il sa voie? en gardant vos paroles.

10. Je vous ai recherché de tout mon cœur, ne me repoussez pas de vos commandements.

11. C'est dans mon cœur que j'ai caché vos paroles, afin que je ne pèche point contre vous.

12. Vous êtes béni, Seigneur, enseignez-moi vos justifications.

13. J'ai prononcé de mes lèvres tous les jugements de votre bouche.

14. Dans la voie de vos témoi-

---

poète demande, au milieu des ennemis railleurs qui le persécutent, la grâce de l'illumination (*ghimel*), de la fermeté (*daleth*), de la persévérance (*hé*), et de la force de confesser sa foi avec force et avec joie (*vau*); la parole de Dieu est l'objet de son affection (*zaïn*); il se range parmi ceux qui craignent Dieu (*kheth*), il reconnaît que son humiliation est salutaire (*teth*), mais il a besoin de consolation (*yod*), et il demande en soupirant : Quand serai-je délivré (*caph*)? Sans la parole puissante, ferme, éternelle de Dieu qui le soutient, il perdrait courage (*lamed*); elle lui donne la sagesse et la prudence (*mem*); il lui a juré fidélité et il garde son serment, malgré la la persécution (*nun*); il abhorre et méprise les apostats (*samech*). Il est opprimé, mais Dieu ne le laissera pas périr (*'aïn*), il ne permettra pas que les efforts des impies, qui lui arrachent des larmes, l'emportent (*phé*) sur lui, qui est petit (encore jeune) et méprisé, mais que consume le zèle contre ceux qui oublient Dieu (*tsadé*). Puisse le Seigneur entendre les cris par lesquels il l'appelle, et le jour et la nuit (*qof*), le consoler bientôt par sa miséricordieuse bonté (*resch*), lui qui, persécuté par les princes, s'attache fermement à Dieu (*schin*), et enfin le sauver, lui, pauvre brebis errante et en grand danger (*thau*)! — Toutes les pensées principales des diverses strophes ne sont pas épuisées par cette analyse,... mais elle montre du moins que ce psaume ne manque point de suite et de mouvement dans la pensée, qu'il n'est point un simple poème abstrait, mais que, fondé sur des événements particuliers, il est l'expression d'une situation personnelle, d'où est sorti, comme un fruit de la piété (de l'auteur), cet éloge intarissable de la loi de Dieu... Il est possible que la composition d'un psaume aussi long, qui manifeste dans sa forme artificielle, depuis le commencement jusqu'à la fin, la tranquillité d'âme d'un confesseur de la foi, soit l'œuvre d'un prisonnier qui abrégeait les heures de sa captivité en exprimant ainsi, en strophes alphabétiques, ses plaintes et ses espérances. » (F. Delitzsch.)

« Il nous paraît, dit M. Le Hir, que l'on pourrait tirer de la seule lecture ou exposition de ce psaume une preuve frappante de la divinité d'une religion qui inspire de tels sentiments d'amour, d'amour tendre, vif et désintéressé pour la loi de Dieu. Le Psalmiste va jusqu'à verser des larmes et à se consumer de douleur et d'indignation, par zèle pour cette loi qu'il voit transgressée, méprisée par les méchants. L'homme cherche en vain de tels sentiments en lui-même, il faut que la grâce les y forme. Aussi ne trouve-t-on rien d'analogue dans toutes les littératures ni dans toutes les philosophies profanes. »

10. *Ne me repoussez*, etc.; c'est-à-dire ne permettez pas que je m'éloigne, etc.

gnages, je me suis plu comme dans toutes les richesses.

15. Je m'exercerai dans vos commandements, et je considérerai vos voies.

16. Je méditerai sur vos justifications, je n'oublierai pas vos paroles.

GHIMEL.

17. Donnez son salaire à votre serviteur, rendez-moi la vie, et je garderai vos paroles.

18. Dévoilez mes yeux, et je considérerai les merveilles de votre loi.

19. Moi je suis étranger sur la terre ; ne me cachez point vos commandements.

20. Mon âme a désiré ardemment vos justifications, en tout temps.

21. Vous avez réprimandé des superbes, maudit ceux qui s'écartent de vos commandements.

22. Otez de moi l'opprobre et le mépris, parce que j'ai recherché vos témoignages.

23. Car des princes se sont assis, et contre moi ils parlaient ; mais votre serviteur s'exerçait sur vos justices.

24. Car vos témoignages sont ma méditation, et mon conseil, vos justifications.

DALETH.

25. Mon âme s'est collée à la terre : vivifiez-moi selon votre parole.

26. Je vous ai dénoncé mes voies, et vous m'avez exaucé ; enseignez-moi vos justifications.

27. Instruisez-moi de la voie de vos commandements, et je m'exercerai dans vos merveilles.

28. Mon âme s'est assoupie d'ennui ; fortifiez-moi par vos paroles.

29. Écartez de moi la voie de l'iniquité, et en vertu de votre loi, ayez pitié de moi.

30. J'ai choisi la voie de la vérité : je n'ai pas oublié vos jugements.

31. Je me suis attaché à vos témoignages, Seigneur, ne me confondez point.

32. J'ai couru dans la voie de vos commandements, lorsque vous avez dilaté mon cœur.

HE.

33. Imposez-moi une loi, Seigneur, la voie de vos justifications, et je la rechercherai toujours.

34. Donnez-moi l'intelligence, et j'étudierai votre loi, et je la garderai dans tout mon cœur.

35. Conduisez-moi dans le sentier de vos commandements, parce que c'est ce que j'ai voulu.

36. Inclinez mon cœur vers vos témoignages, et non vers l'avarice.

37. Détournez mes yeux, afin qu'ils ne voient pas la vanité : faites-moi vivre dans vos sentiers.

38. Établissez votre parole dans votre serviteur, par votre crainte.

39. Détruisez mon opprobre que j'ai appréhendé : vos jugements sont doux.

40. Voilà que j'ai désiré vos commandements : par votre justice, vivifiez-moi.

VAV.

41. Et vienne sur moi votre miséricorde, Seigneur, *et* votre salut selon votre parole.

42. Et je répondrai à ceux qui m'outragent, un mot : c'est que j'ai espéré dans vos jugements.

43. Et n'ôtez pas entièrement de ma bouche la parole de vérité, parce qu'en vos jugements j'ai beaucoup espéré.

44. Et je garderai votre loi toujours, dans les siècles et dans les siècles des siècles.

45. Je marchais au large, parce que j'ai recherché vos commandements.

46. Et je parlais de vos témoignages en présence des rois, et je n'étais pas confondu.

47. Et je méditais sur vos commandements, que j'ai *toujours* aimés.

48. Et j'ai levé mes mains vers vos commandements, que j'ai *toujours* aimés, et je m'exerçais dans vos justifications.

ZAIN.

49. Souvenez-vous de votre parole à votre serviteur, par laquelle vous m'avez donné de l'espérance.

50. Ce qui m'a consolé dans mon humiliation, c'est que votre parole m'a donné la vie.

51. Des superbes agissaient avec une extrême iniquité, mais de votre loi je ne me suis pas écarté.

52. Je me suis souvenu, Seigneur, de vos jugements, *qui sont* dès avant les siècles, et j'ai été consolé.

53. La défaillance s'est emparée de moi, à cause des pécheurs qui abandonnent votre loi.

54. L'objet de mes chants était vos justifications, dans le lieu de mon pèlerinage.

55. Je me suis souvenu durant la nuit de votre nom, Seigneur, et j'ai gardé votre loi.

56. Cela m'est arrivé, parce que j'ai recherché vos justifications.

HETH.

57. Ma part, Seigneur, je l'ai dit, c'est de garder votre loi.

58. J'ai imploré votre face en tout mon cœur : ayez pitié de moi selon votre parole.

59. J'ai songé à mes voies, et j'ai tourné mes pieds vers vos témoignages.

60. Je suis prêt, et je ne suis pas troublé ; en sorte que je garderai vos commandements.

61. Les liens des pécheurs m'ont enveloppé ; mais je n'ai point oublié votre loi.

62. Au milieu de la nuit, je me levais pour vous louer sur les jugements de votre justification.

63. Je suis aussi en société avec tous ceux qui vous craignent, et qui gardent vos commandements.

64. De votre miséricorde, Seigneur, la terre est pleine. Enseignez-moi vos justifications.

TETH.

65. Vous avez usé de bonté envers votre serviteur, ô Seigneur, selon votre parole.

---

50. *Ce qui* (*hæc*). Nous avons déjà fait remarquer que les Hébreux n'ayant pas dans leur langue le genre neutre, le remplaçaient par le féminin, et que les Septante aussi bien que la Vulgate se conformaient souvent à cet idiotisme.

56. *Cela* (*hæc*). Voy. la note précédente.

66. Enseignez-moi la bonté, et la discipline, et la science, parce que j'ai cru à vos commandements.

67. Avant que je fusse humilié, j'ai péché; c'est pour cela que j'ai gardé votre parole.

68. Vous êtes bon, vous, et dans votre bonté enseignez-moi vos justifications.

69. Elle s'est multipliée contre moi, l'iniquité des superbes; mais moi en tout mon cœur j'étudierai vos commandements.

70. Leur cœur s'est coagulé comme du lait; mais moi j'ai médité votre loi.

71. Il m'est bon que vous m'ayez humilié, afin de m'apprendre vos justifications.

72. La loi de votre bouche est bonne pour moi au dessus des milliers d'or et d'argent.

JOD.

73. Vos mains m'ont fait et m'ont formé; donnez-moi l'intelligence, afin que j'apprenne vos commandements.

74. Ceux qui vous craignent me verront, et se réjouiront, parce qu'en vos paroles j'ai espéré.

75. J'ai reconnu, Seigneur, que vos jugements sont équité, et que c'est dans votre vérité que vous m'avez humilié.

76. Qu'elle se montre, votre miséricorde, afin qu'elle me console, selon votre parole à votre serviteur.

77. Viennent sur moi vos bontés, et je vivrai, parce que votre loi est ma méditation.

78. Qu'ils soient confondus, les superbes, parce qu'injustement ils ont commis l'iniquité contre moi: pour moi, je m'exercerai dans vos commandements.

79. Qu'ils se tournent vers moi, ceux qui vous craignent et qui connaissent vos témoignages.

80. Devienne mon cœur sans tache dans vos justifications, afin que je ne sois pas confondu.

CAPH.

81. Mon âme a défailli dans l'attente de votre salut, et en votre parole j'ai beaucoup espéré.

82. Mes yeux ont défailli dans l'attente de votre parole, disant: Quand me consolerez-vous?

83. Parce que je suis devenu comme une outre dans la gelée: je n'ai pas oublié vos justifications.

84. Quel est le nombre de jours de votre serviteur? quand ferez-vous justice de ceux qui me persécutent?

85. Des hommes iniques m'ont raconté des choses fabuleuses, mais ce n'est pas comme votre loi.

86. Tous vos commandements sont vérité: iniquement ils m'ont persécuté, venez à mon aide.

87. Ils m'ont presque anéanti sur la terre; mais moi je n'ai pas abandonné vos commandements.

88. Selon votre miséricorde, rendez-moi la vie, et je garderai les témoignages de votre bouche.

---

66. *La discipline;* c'est-à-dire la prudence, la sagesse, par laquelle je puisse éviter le mal et m'attacher au bien.

LAMED.

89. Eternellement, Seigneur, votre parole demeure dans le ciel.

90. A toutes les générations *passe* votre vérité : vous avez fondé la terre, et elle demeure stable.

91. Par votre ordre persévère le jour, parce que toutes choses vous sont assujetties.

92. Si ce n'était que votre loi est ma méditation, j'aurais peut-être péri dans mon humiliation.

93. Eternellement je n'oublierai pas vos justifications, parce que c'est par elles-mêmes que vous m'avez rendu la vie.

94. C'est à vous que j'appartiens, sauvez-moi; parce que j'ai recherché vos justifications.

95. Des pécheurs m'ont attendu, afin de me perdre; *mais* j'ai compris vos témoignages.

96. J'ai vu la fin de toute perfection : votre commandement est étendu infiniment.

MEM.

97. Comme j'ai *toujours* aimé votre loi, Seigneur, tout le jour elle est ma méditation.

98. Vous m'avez rendu plus prudent que mes ennemis par votre commandement, parce qu'il est pour jamais avec moi.

99. J'ai été plus intelligent que tous ceux qui m'instruisaient, parce que vos témoignages sont ma méditation.

100. J'ai été plus intelligent que les vieillards, parce que j'ai recherché vos commandements.

101. De toute mauvaise voie j'ai détourné mes pieds, afin que je garde votre parole.

102. De vos jugements je ne me suis point écarté, parce que c'est vous qui m'avez prescrit une loi.

103. Que vos paroles sont douces à ma gorge, plus douces que le miel à ma bouche!

104. Par vos commandements j'ai acquis de l'intelligence : c'est pour cela que j'ai haï toute voie d'iniquité.

NUN.

105. C'est une lampe à mes pieds que votre parole, et une lumière dans mes sentiers.

106. J'ai juré, et j'ai résolu de garder les jugements de votre justice.

107. J'ai été extrêmement humilié, Seigneur, rendez-moi la vie selon votre parole.

108. Ayez pour agréables les *hommages* volontaires de ma bouche, Seigneur, et enseignez-moi vos jugements.

109. Mon âme est toujours en

---

105. *C'est une lampe*, etc.; votre parole, c'est-à-dire votre loi, est un flambeau qui éclaire mes pas et une lumière qui éclaire la voie où je dois marcher. Compar. *Proverb.*, VI, 23; II *Pierre*, I, 19.

106. *Les jugements de votre justice;* hébraïsme, pour *vos jugements qui sont justes.* Voy. p. 341, 1°.

108. *Les hommages*, ou *les louanges*, ou *les vœux*, que ma bouche prononce.

109. *Mon âme*, etc.; c'est-à-dire je suis dans un danger continuel de perdre la vie. On trouve des expressions semblables et employées dans le même sens : *Juges*, XII, 3; I *Rois*, XIX, 5; XXVIII, 21; *Esther*, XIV, 4; *Job*, XIII, 14.

mes mains, et je n'ai pas oublié votre loi.

110. Des pécheurs m'ont tendu un piège, et je n'ai point erré loin de vos commandements.

111. C'est en héritage que j'ai acquis pour jamais vos témoignages, parce qu'ils sont l'exultation de mon cœur.

112. J'ai incliné mon cœur à accomplir pour jamais vos justifications, à cause de la récompense.

SAMECH.

113. J'ai eu en haine les hommes iniques, et j'ai aimé votre loi.

114. Mon aide et mon soutien, c'est vous, et en votre parole j'ai beaucoup espéré.

115. Eloignez-vous de moi, méchants, et j'étudierai les commandements de mon Dieu.

116. Soutenez-moi selon votre parole, et je vivrai, et ne me confondez pas dans mon attente.

117 Aidez-moi, et je serai sauvé; et je méditerai toujours sur vos justifications.

118. Vous avez méprisé tous ceux qui s'éloignent de vos jugements, parce que leur pensée est injuste.

119. J'ai regardé comme prévariquant tous les pécheurs de la terre : c'est pourquoi j'ai aimé vos témoignages.

120. Transpercez mes chairs de votre crainte; à la vue de vos jugements j'ai craint.

AIN.

121. J'ai fait jugement et justice; ne me livrez pas à ceux qui me calomnient.

122. Protégez votre serviteur pour le bien, que les superbes ne me calomnient point.

123. Mes yeux ont défailli dans l'attente de votre salut, et dans l'attente de la parole de votre justice.

124. Agissez avec votre serviteur selon votre miséricorde, et enseignez-moi vos justifications.

125. Je suis votre serviteur, moi, donnez-moi l'intelligence, afin que je connaisse vos témoignages.

126. Il est temps d'agir, Seigneur, ils ont dissipé votre loi.

127. C'est pour cela que j'ai aimé votre loi au-dessus de l'or et de la topaze.

128. C'est pour cela que je me dirigeais vers tous vos commandements, et que j'ai eu toute voie inique en haine.

PHÉ.

129. Admirables sont vos témoignages; c'est pour cela que mon âme les a étudiés.

130. La manifestation de vos paroles illumine, elle donne l'intelligence aux petits.

131. J'ai ouvert ma bouche, et j'ai attiré l'air, parce que je désirais vos commandements.

132. Jetez un regard sur moi,

---

121. *J'ai fait,* etc.; dans les jugements que j'ai rendus, j'ai pratiqué la justice, l'équité.

123. *La parole de votre justice.* Compar. vers. 106.

127. * *De la topaze.* L'hébreu porte : *de l'or* épuré.

132. *Selon votre équité;* littér. *jugement* (*judicium*), qui se prend souvent dans le style biblique pour *justice.*

et ayez pitié de moi, selon *votre* équité à l'égard de ceux qui aiment votre nom.

133. Dirigez mes pas selon votre parole, qu'aucune injustice ne me domine.

134. Délivrez-moi des calomnies des hommes, afin que je garde vos justifications.

135. Faites briller la lumière de votre face sur votre serviteur, et enseignez-moi vos justifications.

136. Mes yeux ont fait couler des cours d'eaux, parce qu'ils ont violé votre loi.

TSADÉ.

137. Vous êtes juste, Seigneur, et droit est votre jugement.

138. Vous avez établi la justice, vos témoignages et votre vérité très solidement.

139. Mon zèle m'a fait sécher, parce que mes ennemis ont oublié vos paroles.

140. Votre parole a été très éprouvée par le feu, et votre serviteur l'a aimée.

141. Je suis jeune et méprisé, *mais* je n'ai pas oublié vos justifications.

142. Votre justice est justice éternellement, et votre loi vérité.

143. La tribulation et l'angoisse m'ont atteint, vos commandements, c'est ma méditation.

144. Vos témoignages sont équités éternellement : donnez-moi l'intelligence et je vivrai.

COPH.

145. J'ai crié en tout mon cœur, exaucez-moi, Seigneur, je rechercherai vos justifications.

146. J'ai crié vers vous, sauvez-moi, afin que je garde vos commandements.

147. Je me suis hâté de bonne heure, et j'ai crié, parce qu'en vos paroles j'ai beaucoup espéré.

148. Mes yeux vous ont prévenu dès le point du jour, afin que je méditasse vos paroles.

149. Ecoutez ma voix selon votre miséricorde, Seigneur, et selon votre jugement donnez-moi la vie.

150. Ils se sont approchés de l'iniquité, ceux qui me persécutent, et ils se sont éloignés de votre loi.

151. Vous êtes proche, vous, Seigneur, et toutes vos voies sont vérité.

152. Dès le commencement j'ai reconnu touchant vos témoignages, que vous les avez fondés pour l'éternité.

RES.

153. Voyez mon humiliation, et délivrez-moi, parce que je n'ai pas oublié votre loi.

154. Jugez mon jugement et

---

135. *Faites briller.* Compar. *Ps.* LXVI, 2.

136. *Des cours d'eaux*, pour *des torrents, des ruisseaux de larmes.*

140. *A été très éprouvée par le feu;* comme un métal qu'on a épuré dans le creuset; elle est donc pure, sincère, véritable. Compar. *Ps.* XI, 7.

142. *Est justice éternellement;* c'est-à-dire une justice immuable, qui ne se démentira jamais.

144. *Sont équité éternellement.* Voy. la note précédente.

154. *Mon jugement;* c'est-à-dire ma cause.

rachetez-moi : a cause de votre parole, donnez-moi la vie.

155. Loin des pécheurs est le salut, parce qu'ils n'ont pas recherché vos justifications.

156. Vos miséricordes sont nombreuses, Seigneur : selon votre jugement donnez-moi la vie.

157. Nombreux sont ceux qui me persécutent et qui me tourmentent; *mais je* ne me suis point détourné de vos témoignages.

158. J'ai vu des prévariquants et j'ai séché, parce qu'ils n'ont pas gardé vos paroles.

159. Voyez que j'ai aimé vos commandements, Seigneur : dans votre miséricorde donnez-moi la vie.

160. Le principe de vos paroles est vérité : éternels sont tous les jugements de votre justice.

SIN.

161. Des princes m'ont persécuté gratuitement, et mon cœur a redouté vos paroles.

162. Pour moi, je me réjouirai dans vos paroles, comme celui qui a trouvé de grandes dépouilles.

163. J'ai eu l'iniquité en haine et en abomination; mais j'ai aimé votre loi.

164. Sept fois le jour, je vous ai adressé une louange, sur les jugements de votre justice.

165. Paix abondante pour ceux qui aiment votre loi ; il n'y a pas pour eux de scandale.

166. J'attendais votre salut, Seigneur, et j'ai aimé vos commandements.

167. Mon âme a gardé vos témoignages, et elle les a aimés ardemment.

168. J'ai observé vos commandements et vos témoignages, parce que toutes mes voies sont en votre présence.

TAU.

169. Que ma supplication approche de votre présence, Seigneur ; selon votre parole donnez-moi l'intelligence.

170. Que ma demande pénètre en votre présence, selon votre parole délivrez-moi.

171. Mes lèvres feront retentir un hymne, lorsque vous m'aurez enseigné vos justifications.

172. Ma langue publiera votre parole, parce que tous vos commandements sont équité.

173. Que votre main soit *sur moi* pour me sauver, parce que j'ai fait choix de vos commandements.

174. J'ai désiré votre salut, Seigneur, et votre loi est ma méditation.

175. Mon âme vivra, et vous louera, et vos jugements me viendront en aide.

176. J'ai erré comme une brebis qui s'est perdue : cherchez votre serviteur, parce que je n'ai pas oublié vos commandements.

PSAUME CXIX

(HÉBR., CXX).

Le Psalmiste, plein de reconnaissance des secours qu'il a reçus du Seigneur, le prie de le délivrer de la langue et des mains de ses ennemis.

1. *Cantique des degrés* •.

• Ce psaume et les 14 suivants sont nommés *Cantiques des degrés* ou *des montées, Psaumes graduels*, sans qu'on ait jamais su, d'une manière certaine, ce qui a pu

J'ai crié vers le Seigneur, lorsque j'étais dans la tribulation, et il m'a exaucé.

2. Seigneur, délivrez mon âme des lèvres iniques, et d'une langue trompeuse.

3. Que te sera-t-il donné, ou que te reviendra-t-il pour ta langue trompeuse?

4. Les flèches aiguës d'un *archer* vigoureux, avec des charbons destructeurs.

5. Malheur à moi, parce que mon séjour dans une terre étrangère a été prolongé. J'ai habité avec les habitants de Cédar;

6. Mon âme a beaucoup séjourné dans une terre étrangère.

7. Avec ceux qui haïssent la paix, j'étais pacifique; lorsque je leur parlais, ils m'attaquaient gratuitement.

PSAUME CXX

(Hébr., CXXI).

Le Psalmiste, abandonné des hommes, met toute sa confiance dans le Seigneur. Ce psaume est en forme de dialogue.

Cantique des degrés.

1. J'ai levé les yeux vers les montagnes, d'où me viendra le secours.

2. Mon secours *vient* du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

3. Qu'il ne permette pas que ton pied soit ébranlé, et qu'il ne s'assoupisse pas, celui qui te garde.

4. Vois, il ne s'assoupira, ni ne dormira, celui qui garde Israël.

5. C'est le Seigneur qui te garde, c'est le Seigneur qui est ta protection; il est sur ta main droite.

Ps. CXX. 1. II Par., xx, 17.

---

donner lieu à cette dénomination. On peut voir dans les interprètes les diverses explications qui ont été données de ce titre. — * Voir la note 4 à la fin du volume, au mot *ma'alôth*. — L'auteur vit dans un temps de trouble, peut-être du temps d'Esdras, après la captivité; il est entouré d'ennemis, comme une brebis au milieu des loups, et il implore le secours de Dieu.

1-2. * Invocation à Dieu contre les fourbes.

3-4. * Apostrophe aux fourbes, qui ne retireront aucun profit de leur tromperie.

3. *Que te sera-t-il donné*, etc. Le Psalmiste s'adresse à quelqu'un de ses calomniateurs en particulier ou bien à tous, en employant le nombre singulier, ce qui a lieu assez souvent dans le style biblique.

4. *D'un vigoureux; du puissant;* selon les Septante, c'est-à-dire de Dieu, ou selon l'hébreu, *d'un fort, vigoureux, robuste* archer. — *Des charbons destructeurs* (*desolatoriis*); l'hébreu porte *des charbons de genévriers*, ou plutôt de *genêts*, qui croissent dans les déserts de l'Arabie. Le grec lit *les charbons du désert*, c'est-à-dire provenant de végétaux du désert. Remarquons que le terme hébreu, que la Vulgate traduit ici par *desolatoriis*, est le même que celui qu'elle a rendu par *genièvre*, ou *genévrier* dans III *Rois*, xix, 4, 5; *Job*, xxx, 4.

5-7. * Plainte du Psalmiste sur son sort.

5. *Cédar*, région qui tire son nom de Cédar, fils d'Ismaël (*Genèse*, xxv, 13), et qui fut connu depuis sous le nom de *pays des Sarrasins*.

1. * Ce psaume est écrit avec simplicité, élégance; il respire une grande sérénité d'âme. Les pensées du poète sont exclusivement tournées vers les choses saintes. Il est en route pour Jérusalem, où il est sûr de trouver le protecteur qui le garde de tout mal.

5. *Il est sur ta main droite;* il la couvre, la met à l'abri; c'est-à-dire il t'assure la victoire. Comme on se sert surtout de la main droite pour combattre, si Dieu la protège dans le combat, on est sûr du succès.

6. Pendant le jour, le soleil ne te brûlera pas, ni la lune pendant la nuit.

7. Le Seigneur te garde de tout mal; que le Seigneur garde ton âme.

8. Que le Seigneur garde ton entrée et ta sortie, dès ce moment et jusqu'à jamais.

PSAUME CXXI

(HÉBR., CXXII).

L'auteur exprime dans ce psaume la joie que ressentirent les Juifs captifs à Babylone, lorsqu'il leur fut permis de retourner à Jérusalem.

1. *Cantique des degrés.* Je me suis réjoui des paroles qui m'ont été dites : Nous irons dans la maison du Seigneur.

2. Nos pieds se tenaient dans tes parvis, ô Jérusalem.

3. Jérusalem, que l'on bâtit comme une cité dont les parties sont unies ensemble.

4. Car, là sont montées les tribus, les tribus du Seigneur; témoignage d'Israël, pour y louer le nom du Seigneur.

5. Parce que là ont été établis des tribunaux pour le jugement, des trônes pour la maison de David.

6. Demandez ce qui importe à

---

6. *Ni la lune pendant la nuit.* Les Orientaux ont toujours attribué le froid de la nuit à la lune, comme ils ont donné le nom de brûlure à l'effet du froid sur les corps, aussi bien qu'à celui de la chaleur, parce que le froid et la chaleur dessèchent également les plantes et les font mourir, fanent les feuilles et les fleurs, et laissent sur les corps vivants à peu près les mêmes marques et les mêmes impressions. Les auteurs grecs et latins ont aussi attribué au froid la vertu de brûler comme au chaud.

8. *Entrée et sortie;* ces mots, comme nous l'avons déjà remarqué plusieurs fois, signifiaient ordinairement chez les Hébreux l'ensemble de la conduite, toutes les actions de la vie.

1. L'hébreu, le chaldéen, le syriaque et plusieurs autres interprètes ont lu le nom de David en tête de ce psaume, il n'en est pas de même des Septante, de la Vulgate et des Pères. — * Composé peut-être pendant la révolte d'Absalom. — Ce psaume suppose très clairement l'existence des pèlerinages à Jérusalem, vers. 4-6, comme règle.

1-3. * Joie au départ pour Jérusalem; arrivée à la ville bien bâtie.

2. *Nos pieds,* etc. Avant la captivité nous avons demeuré dans, etc.

3. *Dont les parties,* etc.; littér. *dont la participation est pour une même chose.* Or le terme hébreu rendu dans les Septante et la Vulgate par le mot *participation* signifie *jonction, liaison, union.* Ainsi le sens de cette dernière partie du verset est que Jérusalem, dont les pierres et les édifices furent dispersés ou détruits pendant longtemps, ont été de nouveau rétablis et rassemblés, de manière à constituer une ville bien habitée et bien peuplée. Compar. *Jérém.,* XXXI, 23, 24. — Quant à l'expression *de lui* (*ejus*), qui forme un pléonasme, après *dont* (pléonasme qui se trouve aussi dans les Septante), elle est inutile en grec et en latin, mais elle est nécessaire en hébreu où le pronom appelé relatif sert simplement à exprimer la relation qui est entre une proposition conjonctive et le nom qui est qualifié par cette proposition, sans toutefois remplir, comme dans plusieurs autres langues, la fonction de sujet ou de complément dans la proposition conjonctive elle-même. On voit par là un nouvel exemple de la fidélité avec laquelle la Vulgate reproduit le texte original.

4-5. * Les tribus d'Israël vont là en pèlerinage, selon la prescription (*témoignage*) faite à Israël, pour y louer le Seigneur et y être jugés par la maison de David.

4. *Les tribus, les tribus du Seigneur;* c'est-à-dire toutes les tribus du Seigneur. Voy. p. 341, 1°.

5. *Des tribunaux, des trônes.* La Vulgate, le grec et l'hébreu n'ont employé qu'un seul terme, mais ce terme a, entre autres significations, celles de *tribunaux* et de *trônes,* qui conviennent, d'ailleurs, parfaitement ici.

6-9. * Vœux pour la félicité de Jérusalem.

la paix de Jérusalem : et que l'abondance soit à ceux qui t'aiment, *ô cité sainte.*

7. Que la paix règne dans ta force, et l'abondance dans tes tours.

8. A cause de mes frères et de mes proches, je parlais paix à ton sujet;

9. A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, j'ai cherché des biens pour toi.

PSAUME CXXII
(HÉBR., CXXIII).

Ce psaume contient une prière, qu'Origène, saint Jean Chrysostome, Théodore d'Héraclée, Théodoret, Bède, etc., mettent dans la bouche des captifs accablés sous le joug des Babyloniens.

Cantique des degrés.

1. J'ai levé mes yeux vers vous, qui habitez dans les cieux.

2. Voyez, comme les yeux des esclaves sont *fixés* sur les mains de leurs maîtres,

Comme les yeux d'une servante *le* sont sur les mains de sa maîtresse; ainsi nos yeux *sont fixés* sur le Seigneur notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3. Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous; parce que nous avons été entièrement remplis de dédain :

4. Parce que notre âme *en* a été entièrement remplie : *nous sommes* un opprobre pour ceux qui sont dans l'abondance, et un dédain pour les superbes.

---

7. *Force.* Le terme hébreu rendu ici dans les Septante et la Vulgate par *force, puissance* (*virtute*), est traduit ailleurs dans les mêmes versions par *forteresse* ou *rempart, fortification avancée, avant-mur, armée, troupes,* sens qu'il a aussi en divers endroits, et que le contexte lui-même autorise certainement dans ce verset.

8. Ce verset et le suivant contiennent la réponse des Israélites que l'on a exhortés, dans les précédents, à donner des bénédictions à Jérusalem. — *Mes frères et mes proches;* qui me sont unis par la religion et qui demeurent dans ton enceinte. — *Je parlais,* etc.; c'est-à-dire je te souhaitais la paix.

9. *A cause de la maison,* etc.; en considération du temple du Seigneur et de l'arche d'alliance que tu as le bonheur de posséder. — J'ai cherché à te procurer toutes sortes de biens. — * La Jérusalem terrestre est la figure de la Jérusalem céleste, aussi les sentiments exprimés dans ce psaume conviennent-ils parfaitement au chrétien qui aspire au ciel. « *Je me suis réjoui,* etc., vers. 1. Il est donc vrai que *nous irons à la maison du Seigneur...* Que les enfants du siècle se livrent à la fureur de leurs passions. Pour nous, enfants de lumière, hommes de désirs, nous demeurerons immobiles sur le seuil de la porte du Temple de Jérusalem; nous n'aurons de conversation et de commerce que dans le ciel; notre cœur sera tout entier là où est notre véritable trésor... *Car là sont montées les tribus, les tribus du Seigneur.* Que leur sort est désirable ! Nous sommes au vestibule, et ils ont pénétré jusqu'au Saint des Saints; nous craignons et ils sont dans l'assurance; nous combattons et ils triomphent; nous souffrons et ils sont enivrés d'un torrent de voluptés; nous croyons et ils voient; nous espérons et ils possèdent; nous gémissons et ils louent; nous prions et ils louent. *Pour y louer le nom du Seigneur.* Voilà la seule ambition qui nous soit permise. Tout ce qui n'est pas la céleste Jérusalem est indigne de nous; ne souhaitons, ne demandons que les biens et la paix qu'elle renferme. *Demandez ce qui importe à la paix de Jérusalem.* Ne songeons qu'au ciel, ne cherchons que le ciel, n'amassons que pour le ciel; ne vivons que dans le ciel. *A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, j'ai cherché des biens pour toi.* » (L'abbé POULLE.)

1. * Le pieux Israélite lève ses yeux avec confiance vers Dieu 1° pour connaître sa volonté, 1-2; 2° pour recevoir sa grâce au moment de l'affliction, 3-4.

PSAUME CXXIII

(HÉBR., CXXIV).

Ce psaume contient les actions de grâces des captifs délivrés de leurs ennemis. ils reconnaissent que, sans une protection particulière de Dieu, ils étaient perdus sans ressource.

1. *Cantique des degrés.*

Si le Seigneur n'eût été au milieu de nous, dise maintenant Israël;

2. Si le Seigneur n'eût été au milieu de nous,

Lorsque les hommes s'insurgeaient contre nous,

3. Peut-être nous auraient-ils dévorés tout vivants :

Lorsque leur fureur s'irritait contre nous,

4. Peut-être que l'eau nous aurait engloutis.

5. Notre âme a traversé un torrent : peut-être notre âme aurait passé dans une eau sans fond.

6. Béni le Seigneur, qui ne nous a pas donnés en proie à leurs dents.

7. Notre âme, comme un passereau, a été arrachée du filet des chasseurs : le filet a été rompu, et nous, nous avons été délivrés.

8. Notre secours est dans le nom du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME CXXIV

(HÉBR., CXXV).

Le Psalmiste représente le bonheur de ceux qui se confient en Dieu. Il ne laissera pas longtemps les justes sous la verge des pécheurs.

1. *Cantique des degrés* [a].

Ceux qui se confient dans le Seigneur sont comme la montagne de Sion : il ne sera jamais ébranlé, celui qui habite

2. Dans Jérusalem.

Des montagnes sont autour d'elle, et le Seigneur autour de son peuple, dès ce moment et jusqu'à jamais.

3. Parce que le Seigneur ne laissera pas la verge des pécheurs sur l'héritage des justes, afin que

---

1. * Ce beau psaume peint les efforts qu'ont fait les ennemis du peuple de Dieu pour le dévorer, mais Dieu les a arrachés à leur rage. Cette même pensée est exprimée sous des images diverses : des flots qui menaçaient de les engloutir, des rêts qu'on leur tendait pour les prendre. — Les aramaïsmes du texte original indiquent que la composition est relativement récente. Elle est faite avec un art raffiné.

5. *Sans fond;* sans fondement, selon les Septante; la Vulgate porte *intolerabilem,* qui ne supporte pas, qui n'offre pas d'appui, de soutien, sur laquelle on ne peut fixer le pied; ce qui revient au sens donné par les Septante.

6. *A leurs dents;* aux dents des *hommes,* nommés au vers. 2.

a * Composé sans doute pendant la captivité, vers. 3. — Ce psaume développe la pensée que Dieu protège ceux qui lui demeurent fidèles au milieu des épreuves de la captivité.

1-2. * Qui se confie en Dieu est inébranlable comme Jérusalem sur ses montagnes. Les montagnes, dans l'Ecriture, sont l'image de la sécurité, parce que c'est là que les Hébreux se mettaient à l'abri de leurs ennemis.

2. * Voir la note 15 sur *Jérusalem* à la fin du t. Ier, p. 769.

3. *La verge des pécheurs;* c'est leur domination, leurs injustes violences. — *Afin que* les justes ne succombent pas à la violence de la tentation; qu'ils ne se laissent pas aller au découragement et au désespoir, et qu'ils n'imitent point les pécheurs auxquels ils seraient assujettis. — * La pensée exprimée dans ce verset est que la captivité prendra fin.

les justes n'étendent point leurs mains vers l'iniquité.

4. Faites du bien, Seigneur, aux bons, et aux droits de cœur.

5. Mais ceux qui se détournent dans les voies tortueuses, le Seigneur les amènera avec ceux qui opèrent l'iniquité : paix sur Israël.

PSAUME CXXV

(HÉBR., CXXVI).

Les Juifs revenus de la captivité de Babylone louent le Seigneur, et le prient de faire revenir leurs frères qui sont encore dans le lieu d'exil.

1. *Cantique des degrés* [a].

Quand le Seigneur a fait revenir la captivité de Sion, nous fûmes comme des consolés.

2. Alors notre bouche fut remplie *de chants* de joie, et notre langue *de cris* d'exultation.

Alors on dira parmi les nations : Le Seigneur a magnifiquement agi avec eux.

3. Le Seigneur a magnifiquement agi avec nous : nous sommes devenus pleins de joie.

4. Faites revenir, Seigneur, notre captivité, comme le torrent au midi.

5. Ceux qui sèment dans les larmes moissonneront dans l'exultation.

6. Allant, ils allaient et pleuraient, jetant leurs semences :

Mais, venant, ils venaient avec exultation, portant leurs gerbes.

4-5. * Que Dieu traite le bon avec bonté ; le méchant, qu'il le punisse, et qu'il donne sa paix à Israël.

5. *Les voies tortueuses;* c'est le sens de l'hébreu et du grec; la Vulgate porte *obligationes*, mot que quelques-uns pensent être une faute de copiste, et avoir été mis pour *obliquationes*, obliquités. D'autres croient que l'auteur de la Vulgate a réellement traduit par *obligationes*, mais en prenant ce mot dans le sens d'*entortillement*, ce qui revient à l'expression de l'hébreu et du grec. — *Les amènera*, etc.; c'est-à-dire permettra qu'ils se joignent à ceux qui, etc.

[a] * Les versets 1-3 s'occupent du passé, les versets 4-6, de l'avenir. Dans le passé, le Psalmiste rappelle la joie du retour de la captivité; des difficultés sont survenues depuis; les peuples qui entourent Juda lui suscitent toutes sortes d'obstacles pour entraver la reconstruction du temple; tous les captifs ne sont pas revenus, mais que personne ne se laisse abattre : on sème dans les larmes, on récoltera dans l'allégresse.

1. *Comme des consolés;* comme des gens qui passent d'une grande affliction à la consolation la plus vive en apprenant une nouvelle heureuse et inattendue.

4. *Le torrent au midi.* Le mot *torrent* étant précédé de l'article déterminatif dans les Septante, il est question ici non d'un torrent en général, mais d'un torrent particulier et connu. Or, c'est probablement le Nil, fleuve de l'Égypte, qui était au midi de la Palestine. Ainsi le sens du verset serait : Faites revenir, Seigneur, nos captifs, comme vous faites revenir le Nil pour arroser et fertiliser le pays, après qu'il l'a laissé dans la sécheresse pendant l'été. Cette interprétation, il est vrai, demanderait torrent à l'accusatif (*torrentem*); mais, comme nous l'avons déjà remarqué plus d'une fois, dans le style biblique, les cas se mettent l'un pour l'autre, sans égard pour la concordance latine. A la vérité, le texte hébreu porte : *Comme des torrents dans le midi;* mais c'est toujours la même idée; car ce que nous venons de dire du Nil en particulier est applicable aux divers torrents du sud de la Judée, de l'Idumée et de l'Arabie Pétrée.

6. * *Allant, ils allaient.* Le participe du verbe, placé devant le verbe, correspond à un idiotisme hébraïque qui a pour objet de donner plus de force à l'expression; c'est une forme intensitive.

PSAUME CXXVI

(HÉBR., CXXVII).

Le Psalmiste exhorte les Juifs qui avaient entrepris de rebâtir la ville de Jérusalem et le temple du Seigneur, à n'attendre que de lui le succès de cette entreprise.

1. *Cantique des degrés de Salomon* *.

Si le Seigneur ne bâtit une maison, en vain travaillent ceux qui la bâtissent.

Si le Seigneur ne garde une cité, inutilement veille celui qui la garde.

2. C'est chose vaine à vous de vous lever avant le jour : levez-vous après que vous aurez pris du repos, vous qui mangez un pain de douleur.

Lorsqu'il aura donné à ses bien-aimés le sommeil,

3. Voici l'héritage du Seigneur, des fils; la récompense, le fruit des entrailles.

4. Comme des flèches dans la main d'un *archer* vigoureux, ainsi sont les fils des exilés.

5. Bienheureux l'homme qui par eux a rempli son désir; il ne sera pas confondu, lorsqu'il parlera à ses ennemis à la porte *de la ville*.

PSAUME CXXVII

(HÉBR., CXXVIII).

Le Psalmiste représente le bonheur de ceux qui craignent le Seigneur et qui marchent dans ses voies.

1. *Cantique des degrés.*

Bienheureux tous ceux qui craignent le Seigneur, et qui marchent dans ses voies.

2. Parce que tu mangeras *le fruit* de tes travaux, tu es bien heureux, et bien te sera *encore*.

3. Ta femme sera comme une vigne féconde dans l'intérieur de ta maison :

Tes enfants, comme de jeunes

---

* De Salomon. — Le nom de Salomon manque dans la plupart des exemplaires des Septante, et Théodoret observe que le 1er verset semble indiquer qu'il s'agit non du premier temple, mais du second, dont la construction fut entravée par les peuples voisins, vers. 2, et fort difficile à cause du petit nombre de Juifs qui étaient revenus de captivité avec Zorobabel, vers. 4. Il faut remarquer d'ailleurs que ce psaume imite les écrits de Salomon. — Voici le développement des pensées contenues dans ce psaume. — 1 : Tous nos efforts sont vains, sans le secours de Dieu; — 2 : Vain le lever matinal, vaine la veille prolongée, sans travail, tandis que à celui qu'il aime, pendant qu'il dort, Dieu donne son pain. — 3-5 : Comme bénédiction spéciale de la Providence, le Psalmiste énumère les enfants : ils sont la force de la famille, comme des flèches dans un carquois, les défenseurs naturels des parents devenus infirmes.

1, 3. Voyez, pour le sens général de ces trois versets, II *Esdr.*, IV-VI.

3. *Voici l'héritage*, etc.; c'est-à-dire que les bien-aimés (vers. 2) recevront du Seigneur pour héritage des fils, et pour récompense, le fruit des entrailles, expression synonyme d'enfants.

4. *Exilés;* littér. *secoués, ébranlés;* et par extension, *bannis, chassés* de leur pays.

5. *Qui par eux;* par leur nombre; c'est-à-dire qui aura eu autant de fils qu'il en désirait. — *Lorsqu'il parlera;* s'il lui survient une dispute, un procès, une querelle contre quelqu'un de ses concitoyens. — *A la porte de la ville;* c'était là que, chez les Hébreux, se trouvaient des tribunaux et que se rendait la justice.

1. * Le Psalmiste chante le bonheur du juste dans sa famille, et termine par des souhaits en faveur de Jérusalem. — Heureux qui garde la loi, il jouira du fruit de ses mains (vers. 1-2), et aura une nombreuse famille (vers. 3). Ainsi il sera béni et verra Jérusalem prospère (vers. 4-6).

3. *Dans les coins* (*in lateribus*); l'hébreu dit *dans l'intérieur.*

plants d'oliviers, autour de ta table.

4. Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur.

5. Que le Seigneur te bénisse de Sion, et que tu voies les biens de Jérusalem, tous les jours de ta vie.

6. Et que tu voies les fils de tes fils, la paix sur Israël.

PSAUME CXXVIII

(HÉBR., CXXIX).

Le Psalmiste exhorte les enfants d'Israël à louer le Seigneur de la protection qu'il leur a accordée.

1. *Cantique des degrés.*

Souvent ils m'ont attaqué depuis ma jeunesse, qu'Israël le dise maintenant.

2. Souvent ils m'ont attaqué depuis ma jeunesse, mais ils n'ont rien pu contre moi.

3. Sur mon dos ont travaillé les pécheurs ; ils ont prolongé leur iniquité.

4. Le Seigneur, qui est juste, a abattu la tête des pécheurs ;

5. Qu'ils soient confondus, qu'ils retournent en arrière tous ceux qui haïssent Sion.

6. Qu'ils deviennent comme l'herbe des toits, qui, avant qu'on l'arrache, est desséchée ;

7. Dont ne remplit pas sa main celui qui moissonne, ni son sein celui qui recueille les gerbes.

8. Et ils n'ont pas dit, ceux qui passaient : La bénédiction du Seigneur soit sur vous, nous vous bénissons au nom du Seigneur.

PSAUME CXXIX

(HÉBR., CXXX).

Dans ce psaume, qui est un des sept pénitentiaux, l'auteur, du fond de l'abîme où ses péchés l'ont plongé, envisage la miséricorde du Sauveur et espère en sa bonté.

1. *Cantique des degrés.*

---

5. *De Sion.* Sion était considérée comme la demeure particulière de Dieu, à cause du tabernacle qui s'y trouvait. — *Que tu voies.* Le verbe hébreu, que les Septante et la Vulgate ont rendu par *voir*, signifie aussi *éprouver, goûter, jouir de ;* c'est certainement le sens qu'il a ici.

1-8. * Deux strophes : 1-4 : Dieu a mis fin aux malheurs d'Israël ; — 5-8 : Puisse ce triomphe être durable !

1. *Souvent*, etc. Les uns appliquent les paroles de ce verset et des suivants à David, persécuté dès sa jeunesse, et toujours supérieur à ses ennemis ; les autres aux Juifs, qui ayant essuyé pendant un long temps tout ce que la malice et l'envie de leurs ennemis purent inventer contre eux, se trouvèrent enfin tranquilles dans Jérusalem après la captivité, virent le temple du Seigneur rétabli et les murs de la ville réparés.

3. *Sur mon dos*, etc. L'hébreu porte : *Sur mon dos, des laboureurs ont labouré ; ils y ont tracé de longs sillons ;* ce qui était, sans doute, une manière de parler proverbiale, pour dire, ils m'ont battu de verges et m'ont fait de profondes blessures.

6. *L'herbe des toits*, etc. Les toits de la Palestine étaient en plateforme, et l'herbe y croissait souvent ; mais comme le pays était très chaud et que cette herbe manquait de nourriture, elle se flétrissait et se desséchait bientôt.

7. * *Ni son sein.* Les Orientaux mettent dans leur sein les petits objets qu'ils ramassent.

1-8. * Ce psaume, le 6e des pénitentiaux, est, dans les prières de l'Eglise, le gémissement des âmes du purgatoire. C'est une invocation touchante du pécheur qui demande à Dieu de le traiter avec miséricorde. « Ce chant extraordinaire, que chacun de nous a répété sur sa propre douleur, [fut] d'abord l'explosion d'un déchirement

Des profondeurs *de l'abîme* j'ai crié vers vous, Seigneur ;

2. Seigneur, écoutez ma voix. Que vos oreilles deviennent attentives à la voix de ma supplication.

3. Si vous observez les iniquités, Seigneur, Seigneur, qui résistera *à votre jugement ?*

4. Mais en vous est la propitiation, et à cause de votre loi, je vous ai attendu avec patience, Seigneur.

Mon âme s'est soutenue par sa parole ;

5. Mon âme a espéré dans le Seigneur.

6. Depuis la veille du matin jusqu'à la nuit, qu'Israël espère dans le Seigneur.

7. Parce que dans le Seigneur est la miséricorde, et en lui une abondante rédemption.

8. Et lui-même rachètera Israël de toutes ses iniquités.

PSAUME CXXX
(Hébr., CXXXI).

Le Psalmiste prend le Seigneur à témoin que son cœur a été très éloigné des sentiments d'orgueil et d'ambition que ses ennemis lui supposaient injustement.

1. *Cantique des degrés de David.*

Seigneur, mon cœur ne s'est pas exalté, et mes yeux ne se sont pas élevés.

Je n'ai pas non plus marché dans les grandeurs, ni dans les choses merveilleuses au-dessus de moi.

2. Si je n'avais pas d'humbles sentiments, si au contraire j'ai exalté mon âme,

Que comme l'enfant qui a été sevré sur sa mère, ainsi soit traitée mon âme.

3. Qu'Israël espère dans le Seigneur, dès ce moment et jusqu'à jamais.

---

individuel, explosion d'un pathétique tellement expressif que, n'ayant ni auparavant ni depuis rien entendu de comparable, l'Eglise en a fait la lamentation liturgique des adieux suprêmes. » (E. Ollivier.) — Quatre strophes : 1-2 : Appel à la miséricorde de Dieu ; — 3-4ª : parce que, s'il traite tout le monde avec une justice rigoureuse, personne ne pourra le soutenir. — 4ᵇ-6 : Motif de confiance : Le Psalmiste espère, — 7-8 : parce que Dieu est plein de miséricorde.

1. *Des profondeurs de l'abîme;* c'est-à-dire de mon malheur, de ma misère, de mon infortune ; ou selon saint Chrysostome, Théodoret et quelques autres auteurs grecs, *au fond de mon cœur.*

4. *A cause de votre loi,* à cause des promesses de votre loi. Voy. *Lévit.*, xxvi ; *Deutér.*, xxviii.

6. *La veille du matin;* c'est-à-dire l'espace de temps compris entre le chant du coq et le lever du soleil. Compar. *Exod.*, xiv, 24.

1. * Ce psaume rend bien les sentiments de David, toujours parfaitement soumis à la volonté de Dieu dans toutes les circonstances de sa vie. — Trois strophes : 1 : Le Psalmiste n'aspire pas à ce qui est au-dessus de lui. — 2 : Il a fait taire son âme, comme un enfant sevré. — 2-3 : Qu'Israël espère en Dieu.

2. *Si je n'avais*, etc. C'était la formule ordinaire des vœux ou serments des Hébreux. Voy. *Ps.* xciv, 11. — *Que comme l'enfant*, etc. ; c'est l'imprécation jointe au vœu, et dont le sens est : Je veux que Dieu me traite comme on traite un enfant qui, lorsqu'on le sèvre, gémit entre les bras de sa mère. Voy., sur les formules de serments, *Ps.* xciv, 11.

PSAUME CXXXI

(Hébr., CXXXII).

Le Psalmiste prie le Seigneur de se souvenir de David, et d'accomplir en sa considération les promesses qu'il lui a faites.

1. *Cantique des degrés.*

Souvenez-vous, Seigneur, de David, et de toute sa douceur;

2. Comme il a juré au Seigneur, *et* voué ce vœu au Dieu de Jacob :

3. Si j'entre dans l'intérieur de ma maison, si je monte sur le lit de mon repos;

4. Si j'accorde à mes yeux le sommeil, et à mes paupières l'assoupissement;

5. Et le repos à mes tempes, jusqu'à ce que je trouve un lieu pour le Seigneur, un tabernacle pour le Dieu de Jacob.

6. Voilà que nous avons appris qu'il était à Ephrata, nous l'avons trouvé dans les champs de la forêt.

7. Nous entrerons dans son tabernacle, nous adorerons dans le lieu où se sont arrêtés ses pieds.

8. Levez-vous, Seigneur, *et entrez* dans votre repos, vous et l'arche de votre sanctification.

9. Que vos prêtres soient revêtus de justice et que vos saints exultent.

10. A cause de David votre serviteur, ne détournez pas la face de votre christ.

11. Dieu a juré la vérité à David, et il ne l'éludera pas : Je met-

Ps. CXXXI. 3. II Rois, VII, 2. — 8. II Par., VI, 41. — 11. II Rois, VII, 12; Luc, I, 55; Actes, II, 30.

---

1. * Ce psaume demande la protection divine pour la famille de David et annonce le règne du Messie. Il fut probablement composé par Salomon pour la Dédicace du temple, II *Par.*, VI, 41. — Les versets 1-10, rappellent à Dieu ce que David a fait pour lui : Projet de lui élever un temple (vers. 1-5); transport de l'arche à Jérusalem (vers. 6-10), — et lui demandent d'en récompenser sa postérité. Les versets 11-18, reproduisent les promesses que Dieu avait faites à David.

3-5. Ces trois versets expriment l'objet du vœu ou serment du Psalmiste, mais l'imprécation qui suit le jurement est sous-entendue. Voyez *Ps.* XCIV, 11. Compar. II *Rois*, VII, 2; II *Paral.*, VI, 4.

6. *Nous avons appris*, etc. Ces paroles et celles des deux versets suivants sont attribuées par les uns à David et par les autres au peuple juif captif. — *Qu'il;* c'est-à-dire le tabernacle (*tabernaculum*) du vers. précédent; la Vulgate et les Septante disent *elle (eam)*. Voy. sur cette anomalie *Ps.* CXVIII, 50. — *Ephrata* désigne probablement ici la tribu d'Ephraïm, dans laquelle était située Silo, ville qui possédait l'arche et le tabernacle. Or, il est certain que l'arche demeura dans cette tribu depuis Josué jusqu'à Samuel, et que de là elle fut transportée à Cariathiarim, où elle demeura jusqu'au commencement du règne de David sur tout Israël. Compar. *Ps.* LXXVII, 60, 67. — *Les champs de la forêt;* le mot hébreu *Cariathiarim* signifie, en effet, *ville des bois*. — * Le texte original porte :

> Nous entendîmes dire qu'elle [l'arche] était à Ephrata,
> Et nous la trouvâmes dans les champs de Yahar.

Yahar signifie *forêt* et a été traduit par *sylva* dans la Vulgate. C'était un endroit près de Cariathiarim. Cariathiarim était une ville de Juda, sur la route de Jérusalem à Jaffa, dans les montagnes.

8. *L'arche de votre sanctification.* Voy. *Ps.* LXXVII, 54; *Ps.* XCV, 6. — *Levez-vous, Seigneur.* Compar. II *Paral.*, VI, 41.

10. *De votre christ;* c'est-à-dire de votre oint. Salomon fut oint ou sacré roi par le prêtre Sadoc (III *Rois*, I, 39).

11. *Dieu a juré*, etc. Ces promesses se rapportent, selon la lettre, à Salomon; mais

trai *un fils* du fruit de tes entrailles sur ton trône.

12. Si tes fils gardent mon alliance et mes témoignages que je leur enseignerai,

Et si leurs fils *les gardent aussi*, jusqu'à jamais ils s'asseoiront sur ton trône.

13. Puisque le Seigneur a choisi Sion, il l'a choisi pour son habitation.

14. C'est là pour toujours le lieu de mon repos, j'y habiterai, puisque je l'ai choisie.

15. Bénissant, je bénirai sa veuve : ses pauvres, je les rassasierai de pain.

16. Je revêtirai ses prêtres du salut, et ses saints exulteront d'exultation.

17. Là je produirai la corne de David : j'ai préparé une lampe à mon christ.

18. Je couvrirai ses ennemis de confusion, mais sur lui fleurira ma sanctification.

PSAUME CXXXII

(HÉBR., CXXXIII).

Bonheur des Juifs rassemblés à Jérusalem après la captivité.

1. *Cantique des degrés de David.*

Voyez qu'il est bon et qu'il est agréable que des frères habitent ensemble !

2. C'est comme un parfum sur une tête, lequel descend sur une barbe, la barbe d'Aaron,

Lequel descend sur le bord de son vêtement ;

3. C'est comme la rosée d'Hermon, *et celle* qui descend sur la montagne de Sion.

Puisque c'est là que le Seigneur a établi la bénédiction, et la vie jusqu'à jamais.

17. Malac., III, 1; Luc, I, 69.

---

dans un sens plus élevé, elles conviennent parfaitement à Jésus-Christ, descendu de David selon la chair, et roi éternel, non seulement des tribus d'Israël, mais de toutes les nations de la terre. Compar. II *Rois*, VII, 12; *Luc*, I, 33; *Actes*, II, 30.

15. *Bénissant je bénirai;* hébraïsme, pour *je multiplierai les bénédictions.*

17. *La corne* (*cornu*); c'est-à-dire la force, la puissance. — *Une lampe;* un fils, un successeur glorieux, illustre. Les auteurs sacrés emploient souvent cette figure ; on la trouve même quelquefois dans les écrivains profanes.

18. *Mais sur lui,* etc.; je me le consacrerai d'une manière éclatante, splendide.

1. * Le Psalmiste chante l'union fraternelle des Israélites, quand ils se réunissent pour les grandes cérémonies religieuses. Le grand-prêtre, fils d'Aaron, qui leur apparaît alors, avec ses ornements éclatants et tout couvert de parfums, les ravit d'admiration; la rosée qui tombe sur l'Hermon les charme; non moins admirable, non moins charmante, est la réunion des frères.

2. *Un parfum, une tête, une barbe.* Ces mots n'étant pas précédés de l'article déterminatif dans le grec, version sur laquelle a été traduite notre Vulgate, et donnant d'ailleurs un meilleur sens, nous avons dû y conformer notre traduction.

3. *Et celle;* mots évidemment sous-entendus; car le Psalmiste ne pouvait nullement ignorer que la rosée qui descendait du mont Hermon, situé au delà du Jourdain, ne pouvait tomber sur le montagne de Sion, située en deçà de ce fleuve, et à plus de cinquante lieues d'Hermon. D'ailleurs ce genre d'ellipse n'est pas rare dans les écrivains sacrés. — * « Cet hymne national, destiné à être chanté pendant les réjouissances publiques, ainsi que le prouvent les deux derniers vers, s'arrondit avec une grâce parfaite, dit Herder. De l'image de l'huile précieuse qui coule de la tête du grand prêtre sur toute sa personne, le poète passe à celle de la rosée qui descend de la plus haute des montagnes, puis il s'arrête sur le tableau de la prospérité de Sion. N'est-ce pas là la véritable marche de l'ode? Le grand prêtre Aaron lui-même n'est-il

PSAUME CXXXIII

(HÉBR., CXXXIV).

Le Psalmiste exhorte les prêtres et les Lévites à louer le Seigneur et à l'invoquer pour son peuple.

1. *Cantique des degrés* [a].

Vous maintenant, bénissez le Seigneur, vous tous serviteurs du Seigneur;

Qui demeurez dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu,

2. Durant les nuits, élevez vos mains vers les choses saintes, et bénissez le Seigneur.

3. Que le Seigneur te bénisse de Sion, lui qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME CXXXIV

(HÉBR., CXXXV).

Le Psalmiste exhorte les ministres du Seigneur à le louer des bontés qu'il a eues pour Jacob, et des faveurs dont il a comblé sa postérité.

1. *Alleluia.*

Louez le nom du Seigneur, louez le Seigneur, vous *ses* serviteurs,

2. Qui demeurez dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu.

3. Louez le Seigneur, parce que le Seigneur est bon : chantez son nom, parce que *son nom* est doux,

4. Parce que le Seigneur s'est choisi Jacob et Israël pour sa possession.

5. Car moi j'ai connu que le Seigneur est grand, et que notre Dieu est au-dessus de tous les dieux.

6. Tout ce qu'il a voulu, le Seigneur l'a fait dans le ciel, sur la terre, dans la mer et dans tous les abîmes.

7. Amenant des nuages de l'ex-

Ps. CXXXIV. 7. Jérémie, x, 13.

---

pas l'image d'un frère gracieux et paisible, que son frère oint de tout l'éclat d'Israël avec la bienveillance de Dieu? »

[a] * Ce psaume est le dernier des psaumes graduels. Il se compose de deux courtes strophes : 1-2; 3. — La 1re est une invitation, faite pendant la nuit, à louer le Seigneur. — La seconde est la réponse à cette invitation.

1. * *Qui demeurez.* Dans le texte original : *qui vous tenez* pour servir dans la maison de Dieu, qui remplissez les fonctions des prêtres ou des lévites.

2. *Vers les choses saintes* (*in sancta*); ce qui peut s'entendre de l'arche et du propitiatoire ou bien du sanctuaire. — * *Durant les nuits.* En hébreu, ces mots sont la fin de la phrase précédente.

3. *Que le Seigneur te bénisse.* C'est, suivant les uns, une apostrophe des prêtres et des Lévites au peuple qui s'en retourne après la dédicace du temple, et, selon les autres, une continuation de l'exhortation faite, dans les versets précédents, aux prêtres et aux Lévites de bénir le Seigneur; ce qui est plus vraisemblable, parce que dans l'exhortation il n'est nullement fait mention de bénir le peuple, ou de prier pour lui. Quant au singulier *te*, il ne saurait être un obstacle; car, comme nous l'avons déjà fait remarquer plusieurs fois, cet énallage de nombre n'est pas rare dans le style biblique.

1. * Voici la suite des pensées exprimées dans ce psaume : — 1-4 : Exhortation à louer Dieu; — 5-7 : parce qu'il est le Maître de la nature; — 8-12 : qu'il a délivré son peuple de la servitude d'Egypte, et lui a donné la terre de Chanaan; — 13-14 : qu'il est plein de gloire, et sauve son peuple; — 15-18 : tandis que les dieux des païens ne sont rien. — 19-21 : Que tout Israël loue donc le Seigneur.

2. * *Qui demeurez dans la maison du Seigneur.* Voir. *Ps.* CXXXIII, 1.

trémité de la terre, il a changé des éclairs en pluie.

C'est lui qui tire les vents de ses trésors;

8. C'est lui qui a frappé les premiers-nés d'Egypte, depuis l'homme jusqu'à la bête.

9. Et il a envoyé des signes et des prodiges au milieu de toi, ô Egypte, contre Pharaon et contre tous ses serviteurs.

10. C'est lui qui a frappé des nations nombreuses, et a tué des rois puissants,

11. Séhon, roi des Amorrhéens, et Og, roi de Basan, et tous les royaumes de Chanaan.

12. Et il a donné leur terre en héritage, en héritage à Israël son peuple.

13. Seigneur, votre nom subsistera éternellement, et votre souvenir dans toutes les générations.

14. Parce que le Seigneur jugera son peuple, et il sera imploré par ses serviteurs.

15. Les simulacres des nations sont de l'argent et de l'or; des ouvrages de main d'hommes.

16. Ils ont une bouche, et ils ne parleront pas; ils ont des yeux, et ne verront pas.

17. Ils ont des oreilles, et ils n'entendront pas, car il n'y a pas de souffle dans leur bouche.

18. Qu'ils leur deviennent semblables, ceux qui les font, et tous ceux qui se confient en elles.

19. Maison d'Israël, bénissez le Seigneur; maison d'Aaron, bénissez le Seigneur.

20. Maison de Lévi, bénissez le Seigneur; vous qui craignez le Seigneur, bénissez le Seigneur.

21. Béni soit le Seigneur du haut de Sion, lui qui habite dans Jérusalem.

PSAUME CXXXV

(HÉBR., CXXXVI).

Le Psalmiste exalte la miséricorde du Seigneur par le récit des principales merveilles qu'il a opérées en faveur du peuple d'Israël.

1. *Alleluia.*

Glorifiez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce qu'éternelle est sa miséricorde.

2. Glorifiez le Dieu des dieux, parce qu'éternelle est sa miséricorde.

8. Exode, XII, 29. — 10. Jos., XII, 1, 7. — 11. Nomb., XXI, 24, 35. — 15. Supra, CXIII, 4. — 16. Sag., XV, 15.

---

11. * *Basan.* Voir *Nombres*, XXI, 33.

13. *Toutes les générations;* littér. et par hébraïsme, *génération et génération.* Voy. p. 341, 1°.

17. *De souffle;* de vie.

1. * 1° Le Psalmiste exhorte le peuple à louer Dieu, 1-3; — 2° à cause des merveilles qu'il a opérées pendant les six jours de la création, 4-9; — 3° de la délivrance d'Israel de l'Egypte, 10-15; — 4° du don de la Terre Promise, 16-22; — 5° des dons qu'il accorde à chacun, 23-26. — Ce psaume a cela de particulier, que le refrain est intercalé entre chaque vers (26 fois) : *parce qu'éternelle est sa miséricorde.* — Un solo chantait, sans doute, chaque vers, et le chœur reprenait aussitôt le refrain, qui était comme le répons de nos litanies.

2-3. *Dieu des dieux; Seigneur des seigneurs;* par ces expressions, le Psalmiste a voulu dire que Dieu est supérieur à toute puissance, de quelque nature qu'elle soit, dans le ciel, sur la terre ou même dans les enfers. Quant au mot *dieux* en particulier, on le donne assez souvent aux juges, aux magistrats. Voy. *Ps.* LXXXI, 1.

3. Glorifiez le Seigneur des seigneurs, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

4. Qui seul fait de grandes merveilles, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

5. Qui a fait les cieux avec intelligence, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

6. Qui a affermi la terre sur les eaux, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

7. Qui a fait de grands luminaires, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

8. Le soleil pour dominer sur le jour, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

9. La lune et les étoiles, pour dominer sur la nuit, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

10. Qui a frappé l'Egypte avec leurs premiers-nés, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

11. Qui a fait sortir Israël du milieu d'eux, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

12. Avec une main puissante et un bras étendu, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

13. Qui a divisé en deux la mer Rouge, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

14. Et a fait passer Israël au milieu d'elle, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

15. Et a renversé Pharaon et son armée dans la mer Rouge, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

16. Qui a conduit son peuple à travers le désert, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

17. Qui a frappé de grands rois, parce qu'éternelle est sa miséricorde.

18. Et a tué des rois puissants, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

19. Séhon, roi des Amorrhéens, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

20. Et Og, roi de Basan, parce qu'éternelle est sa miséricorde:

21. Et il a donné leur terre en héritage, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

22. En héritage à Israël son serviteur, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

23. Parce que dans notre humiliation il s'est souvenu de nous, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

24. Et il nous a rachetés de nos ennemis, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

25. Qui donne la nourriture à toute chair, parce qu'éternelle est sa miséricorde;

26. Glorifiez le Dieu du ciel, parce qu'éternelle est sa miséricorde.

Glorifiez le Seigneur des sei-

Ps. CXXXV. 5. Genèse, I, 1. — 10. Exode, XII, 29. — 11. Exode, XIII, 17. — 15. Exode, XIV. 28. — 18. Nomb., XXI, 24. — 20. Nomb., XXI, 33. — 21. Jos., XIII, 7.

10. *Leurs premiers-nés;* au lieu de *ses premiers*. Le mot *leurs* est au pluriel, parce qu'*Egypte*, nom auquel il se rapporte, ne doit pas s'entendre ici de la terre, du sol, mais des habitants.

11. *D'eux;* des Egyptiens. Compar. le verset précédent.

13. *A divisé en deux;* littér. *a divisé en divisions*. Compar. *Exode*, XIV, 21, 22.

20. * *Basan*. Voir la note sur *Nombres*, XXI, 33.

24. *Il nous a rachetés*, etc.; il nous a délivrés des injustices de nos ennemis.

gneurs, parce qu'éternelle est sa miséricorde.

PSAUME CXXXVI
(HÉBR., CXXXVII).

Le Psalmiste représente les Juifs captifs à Babylone comme n'ayant d'autre joie et d'autre consolation que celles que leur donnent le souvenir de Jérusalem et l'espérance d'y retourner.

Psaume de David à Jérémie [a].

1. Sur les fleuves de Babylone, là nous nous sommes assis, et nous avons pleuré, comme nous nous souvenions de Sion.

2. Aux saules, au milieu d'elle, nous avons suspendu nos instruments.

3. Parce que là ceux qui nous avaient emmenés captifs, nous demandèrent les paroles de nos chants;

Et ceux qui nous avaient enlevés *nous disaient :* Chantez-nous un hymne des cantiques de Sion.

4. Comment chanterons-nous un cantique du Seigneur dans une terre étrangère?

5. Si je t'oublie, Jérusalem, que ma main droite soit livrée à l'oubli.

6. Que ma langue s'attache à mon gosier, si je ne me souviens pas de toi,

Si je ne me propose Jérusalem comme principe de ma joie.

7. Souvenez-vous, Seigneur, des fils d'Edom au jour de Jérusalem,

Disant : Réduisez à néant, ré-

---

[a] *A Jérémie;* ou *de Jérémie, pour Jérémie.* Cette inscription n'est pas dans l'hébreu, ni dans le chaldéen. — * Ce titre est difficile à expliquer; il est formellement rejeté par Théodoret.

1-9. * Ce psaume, l'un des plus beaux et des plus touchants, nous représente les Juifs captifs à Babylone, ne pouvant goûter aucune joie loin de leur patrie. Le patriotisme et la religion ne peuvent pas s'élever plus haut. « La poésie touchante de ce psaume, son sentiment si profond, si vrai, si mélancolique et si naturel, est passé dans l'âme des masses et l'a rendu populaire. Il répond à toutes les notes plaintives du cœur humain, à toutes les amertumes et à tous les regrets, à toutes les aspirations et à tous les mécomptes, à toutes les douleurs, à tous les gémissements... des espérances déçues pour les individus comme pour les nations. » (F. CLAUDE.) — Voici la suite des pensées : 1-2 : Les Juifs captifs à Babylone ont suspendu leurs lyres aux saules pleureurs des bords de l'Euphrate, et ils versent des larmes au souvenir de Sion. — 3 : Chantez-nous un cantique de Sion, leur disent leurs maîtres. — 4-6 : Comment chanter les louanges du Seigneur sur la terre étrangère? Plutôt m'oublier moi-même qu'oublier Jérusalem! — 7 : Prière à Dieu contre l'Idumée, qui, à l'époque de la ruine de Jérusalem, s'était rangée parmi les ennemis de la Judée. — 8-9 : Souhaits contre Babylone, qui a opprimé Juda.

1. * *Sur les fleuves de Babylone.* Babylone était arrosée par l'Euphrate et par de nombreux et grands canaux qui portaient le nom de *nahar*, en babylonien comme en hébreu, et c'est ce mot qui est traduit par *fleuves.*

2. * *Aux saules.* Le saule est si abondant sur les rives de l'Euphrate qu'on appelle cet arbre *salix babylonica.*

3. * « Combien cette apostrophe à Jérusalem rend-elle tendre et touchant le discours de ce Juif exilé! Il croit la voir, l'entretenir, lui protester avec serment qu'il consent à perdre la voix et l'usage de la langue, aussi bien que de ses instruments, plutôt que de l'oublier en prenant part aux fausses joies de Babylone. » (ROLLIN.)

7. *Les fils d'Edom;* c'est-à-dire les Iduméens qui, s'étant joint aux soldats de l'armée de Nabuchodonosor, les animèrent contre les Juifs, leurs propres frères, et les aidèrent à détruire Jérusalem jusqu'aux fondements. Compar. *Jérém.*, XII, 6; XXV, 14; XLIX; *Lament.*, IV, 12, 21; *Ezéch.*, XXV, 12; *Abdias.* — * *Au jour de Jérusalem,* au jour où elle fut châtiée et vaincue.

duisez à néant en elle jusqu'aux fondements.

8. Fille malheureuse de Babylone, bienheureux celui qui te rendra la rétribution de ce que tu nous a fait!

9. Bienheureux celui qui saisira et brisera tes petits enfants contre la pierre!

PSAUME CXXXVII
(HÉBR., CXXXVIII).

Le Psalmiste loue le Seigneur de ce qu'il l'a exaucé, et il invite tous les rois de la terre et à l'en louer avec lui.

1. *A David* (ou *de David lui-même*).

Je vous glorifierai, Seigneur, en tout mon cœur, parce que vous avez écouté les paroles de ma bouche.

En présence des anges je vous chanterai des hymnes :

2. J'adorerai *en me tournant* vers votre saint temple, et je glorifierai votre nom,

A cause de votre miséricorde et de votre vérité : parce que vous avez élevé par-dessus tout la grandeur de votre nom saint.

3. En quelque jour que je vous invoque, exaucez-moi; vous augmenterez en mon âme la force.

4. Qu'ils vous glorifient, Seigneur, tous les rois de la terre, parce qu'ils ont entendu toutes les paroles de votre bouche;

5. Et qu'ils chantent dans les voies du Seigneur, parce que grande est la gloire du Seigneur.

6. Car le Seigneur est élevé, et il regarde les choses basses; et les choses hautes, c'est de loin qu'il les connaît.

7. Si je marche au milieu de la tribulation, vous me donnerez la vie; et sur la colère de mes ennemis vous avez étendu votre main, et votre droite m'a sauvé.

8. Le Seigneur rétribuera pour moi : Seigneur, votre miséricorde est pour jamais, ne méprisez pas les ouvrages de vos mains.

PSAUME CXXXVIII
(HÉBR., CXXXIX).

David implore le secours de Dieu contre ses ennemis, et il prédit que le mal qu'ils lui veulent faire retombera sur eux.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

---

8. *Fille de Babylone;* hébraïsme, pour *habitants de Babylone.*

9. *Bienheureux*, etc. Cette prophétie se trouve aussi dans *Isaïe*, XIII, 16.

1. * David remercie Dieu de la promesse qu'il lui a faite de faire sortir le Messie de sa race, et de rendre son trône éternel, II *Rois*, VII; I *Par.*, XVII. — 1-3 : Le Psalmiste remercie Dieu de la promesse qu'il lui a faite. — 4-6 : Tous les rois glorifieront Dieu, quand ils la verront se réaliser. — 7-8 : Pour lui sa confiance envers le Seigneur est sans bornes.

2. *En me tournant*, sous-entendu. Voy. plus haut, p. 342, 2°. — * Au lieu de *super omne nomen sanctum tuum*, l'hébreu porte *super omne nomen, verbum tuum* ce qui est plus explicite. Ce *verbum*, c'est la promesse de la perpétuité de la race de David dans la personne du Messie.

5. *Dans les voies du Seigneur;* c'est-à-dire le long des chemins qui mènent au temple, selon les uns; ou bien, selon les autres : *Chantez les actions, la conduite du Seigneur.*

6. *Le Seigneur*, etc.; c'est-à-dire, quoique le Seigneur soit très élevé, il voit également les choses les plus grandes et les plus petites, les plus hautes et les plus basses. Ni leur éloignement ni leur petitesse ne peuvent les dérober à sa vue.

8. *Rétribuera pour moi;* prendra ma défense contre mes ennemis.

1-24. * Ce beau psaume est un des plus riches en enseignements théologiques sur

Seigneur, vous m'avez éprouvé, et vous m'avez connu ;

2. C'est vous qui avez connu mon coucher et mon lever.

3. Vous avez compris de loin mes pensées; vous avez observé mes sentiers et le cours de ma vie.

4. Et toutes mes voies, vous les avez prévues ; car il n'y a point de parole sur ma langue.

5. Voilà que vous, Seigneur, vous avez connu toutes les choses nouvelles et anciennes : c'est vous qui m'avez formé, et qui avez mis sur moi votre main.

6. Votre science est devenue admirable pour moi : elle est affermie, et je ne pourrai pas y atteindre.

7. Où irai-je pour me dérober à votre esprit? où fuirai-je devant votre face?

8. Si je monte au ciel, vous y êtes ; si je descends dans l'enfer, vous y êtes présent.

9. Si je prends mes ailes au point du jour, et que j'habite aux extrémités de la mer,

10. Là encore votre main me conduira, et votre droite me retiendra.

11. Et j'ai dit : Peut-être que les ténèbres me couvriront; et la nuit est une lumière autour de moi dans mes plaisirs,

12. Parce que les ténèbres ne seront pas obscures pour vous, et la nuit sera éclairée comme le jour : comme sont les ténèbres de celle-là, de même aussi est la lumière de celui-ci.

13. Parce que c'est vous qui êtes en possession de mes reins, vous m'avez reçu dès le sein de ma mère.

Ps. CXXXVIII. 8. Amos, IX, 2.

---

la nature de Dieu. Dans une première partie, 1-12, David dépeint la science infinie et l'immensité divine, à qui rien ne peut échapper; dans la seconde, 13-18, il loue le Seigneur qui donne la vie à l'homme, et à qui même les phases primitives de notre existence ne sont pas cachées, non plus que notre destinée future, tandis que nous, nous ne savons rien de toutes ces choses; enfin, dans une troisième, 19-24, il s'élève contre les ennemis du Créateur, et demande à être lui-même éprouvé et purifié. Dieu connaît tout, il connaît donc aussi la différence qui existe entre David, son serviteur fidèle, et le méchant.

1. *Seigneur, vous m'avez éprouvé*, etc. Dans tout ce psaume, l'auteur s'attache à montrer que le Seigneur l'a éprouvé, examiné, pénétré et connu parfaitement dans son être, ses pensées, ses sentiments, ses actions, en un mot, tout ce qui le concerne.

2. *Mon coucher;* littér. *mon reposer, mon repos* de la nuit. C'est le vrai sens du *sessionem* de la Vulgate, expliqué par le texte original; car le terme hébreu correspondant signifie non seulement *s'asseoir, s'établir*, mais aussi *prendre du repos, se reposer;* et au *Ps.* CXXXI, 3, il a incontestablement le sens de *se reposer* la nuit; sens que le contexte exige d'ailleurs ici. — * *Mon coucher et mon lever* signifie toutes mes actions.

6. *Votre science*, etc., *pour moi*, c'est-à-dire à mes yeux; ou bien : *La connaissance que vous avez de moi est admirable;* ou bien encore : *Votre science s'est élevée admirablement au-dessus de moi.*

12. *Comme sont*, etc. Vous y voyez la nuit comme le jour.

13. *C'est vous*, etc. (*Tu possedisti*); Septante, *vous avez acquis;* ce qui est un des sens de l'hébreu, qui signifie aussi *faire, former;* signification que nous croyons être la véritable dans ce passage-ci. — *Reins*, mot par lequel les Hébreux désignaient aussi *ce qu'il y a de plus intime* dans l'homme, *le fond de l'âme.* — *Vous m'avez reçu*, etc Voy. *Ps.* XXI, 11.

14. Je vous glorifierai, parce que vous avez montré d'une manière terrible votre magnificence: admirables sont vos œuvres, mon âme le reconnaît parfaitement.

15. Mes os n'ont pas été cachés pour vous qui les avez faits dans le secret; ni ma substance *formée* dans les parties inférieures de la terre.

16. Vos yeux ont vu *mon corps encore* informe, et tous *les hommes* seront écrits dans votre livre: il se formera des jours, dans lesquels *il n'y aura* personne.

17. Mais pour moi, ô Dieu, vos amis sont devenus extrêmement honorables; leur empire s'est extrêmement fortifié.

18. Je les compterai, et ils se trouveront plus nombreux que le sable: je me suis réveillé, et je suis encore avec vous.

19. Si vous tuez les pécheurs, ô Dieu, hommes de sang, détournez-vous de moi;

20. Parce que vous dites dans *votre* pensée: Ils recevront en vain vos cités.

21. Est-ce que je n'ai pas haï, Seigneur, ceux qui vous haïssaient; et au sujet de vos ennemis, ne séchais-je pas?

22. Je les haïssais d'une haine parfaite; et ils sont devenus des ennemis pour moi.

23. Eprouvez-moi, ô Dieu, et comprenez mon cœur: interrogez-moi et connaissez mes sentiers.

23. Et voyez si une voie d'iniquité est en moi, et conduisez-moi dans la voie éternelle.

PSAUME CXXXIX

(Hébr., CXL).

David implore le secours de Dieu contre ses ennemis, et il prédit que le mal qu'ils lui veulent faire retombera sur eux. La plupart des Pères rapportent ce psaume à Jésus-Christ et aux fidèles exposés à la persécution des méchants.

1. *Pour la fin, psaume de David.*

2. Arrachez-moi, Seigneur, à l'homme méchant: à l'homme inique arrachez-moi.

3. Ceux qui ont pensé des iniquités dans leur cœur, durant tout le jour préparaient des combats.

4. Ils ont aiguisé leur langue

Ps. CXXXIX. 4. Supra, v, 11; Rom., III, 13.

---

15. *Mes os;* littér. *mon os;* c'est-à-dire chacun de mes os. Ici, comme en bien d'autres endroits de l'Ecriture, la partie se met pour le tout. — *Dans le secret;* littér. *dans le caché;* dans le sein de ma mère. — *Les parties inférieures de la terre* désignent le *tombeau* ou même l'*enfer*, c'est-à-dire les *limbes*. Compar. *Ephés.*, IV, 9.

16. *Encore informe*, à l'état d'embryon. — *Il se formera*, etc.; viendront des jours où il n'existera plus personne.

18. *Je les compterai*, etc.; hébraïsme, pour *si je les compte, je les trouverai*, etc. — *Je me suis réveillé*, etc.; quand je me réveille, je suis aussitôt occupé de vous, je pense à vous.

19. *De sang;* littér. *de sangs*. Voy. *Ps.* V, 7.

20. *Parce que vous dites* en vous-mêmes au Seigneur: C'est en vain que vous donnerez vos cités aux Israélites, nous saurons bien les en chasser malgré vous.

1. * Psaume composé pendant la persécution d'Absalom, et analogue aux Ps. LVII et LXIII; la conclusion de tous les trois est semblable. — 2-6: Que Dieu garde le Psalmiste du méchant; — 7-9: parce qu'il met sa confiance en Dieu (prière qu'il lui adresse). — 10-11: Que l'iniquité des impies retombe sur eux. — 12-14: Oui, le pécheur périra, le juste triomphera et bénira le Seigneur.

comme celle d'un serpent : le venin d'un aspic est sous leurs lèvres.

5. Gardez-moi, Seigneur, de la main d'un pécheur, et arrachez-moi à des hommes iniques.

Ils ont pensé à ébranler mes pas;

6. Des *hommes* superbes ont caché un lacs devant moi :

Et ils ont tendu des cordes en lacs, le long du chemin ils ont posé une pierre d'achoppement devant moi.

7. J'ai dit au Seigneur : C'est vous qui êtes mon Dieu ; exaucez, Seigneur, la voix de ma supplication.

8. Seigneur, Seigneur, la force de mon salut, vous avez couvert ma tête de votre ombre au jour du combat;

9. Ne me livrez pas, Seigneur, à un pécheur contre mon désir : ils ont conspiré contre moi, ne me délaissez pas, de peur qu'ils ne triomphent.

10. La tête de leur circuit, le travail de leurs lèvres les couvrira eux-mêmes.

11. Des charbons tomberont sur eux, vous les précipiterez dans le feu : dans leurs misères, ils ne subsisteront pas.

12. Un homme à la langue *méchante* ne sera pas dirigé sur la terre : les maux saisiront un homme injuste à la mort.

13. Je sais que le Seigneur se chargera de la cause de l'homme sans secours, et de la vengeance des pauvres.

14. Cependant les justes glorifieront votre nom ; et les hommes droits vivront avec vous.

PSAUME CXL

(HÉBR., CXLI).

Le Psalmiste prie Dieu d'exaucer sa prière, de le garder de l'impatience, de le préserver de l'amitié et de la compagnie des mécréants. Il se plaint des persécutions qu'il souffre.

1. *Psaume de David.*

Seigneur, j'ai crié vers vous, exaucez-moi : soyez attentif à ma voix, lorsque je crierai vers vous.

2. Que ma prière soit dirigée comme un encens en votre pré-

---

8. *Vous avez*, etc. On explique ordinairement ce verset de David, vainqueur de Goliath; mais on peut aussi l'entendre de la protection que le roi prophète avait reçue de Dieu dans ses différentes persécutions.

10. *La tête de leur circuit.* Ces paroles, qui se lisent dans les Septante aussi bien que dans la Vulgate, s'expliquent très bien par l'hébreu, qui porte : *La tête* ou *le chef de ceux qui m'environnent*, qui me persécutent; c'est-à-dire Doëg ou Saül lui-même. — *Le travail de leurs lèvres;* c'est-à-dire leurs calomnies contre moi. — *Les couvrira;* les accablera en tournant contre eux-mêmes.

14. *Avec vous;* littér. avec votre visage. Voy. *Ps.* XLI, 6.

1. * Ce psaume est difficile à expliquer. Il paraît avoir été composé après la mort de Saül, quand David, en l'apprenant, fait tuer celui qui lui en apporte la nouvelle, et lorsqu'il est encore lui-même environné de dangers. — 1-2 : Invocation à Dieu. — 3-4 : Prière pour obteuir la grâce d'éviter le péché. — 5-7 : Il accepte comme un bien les coups dont le frappent les méchants, mais il demande néanmoins à en être délivré. — 8-10 : Prière à Dieu pour obtenir d'être délivré de ses ennemis. — Ce psaume était usité dans la primitive église comme prière du soir, de même que le Ps. LXII servait de prière du matin.

2. *L'élévation de vos mains.* Voy. *Ps.* LXII, 5.

sence : que l'élévation de mes mains soit un sacrifice du soir.

3. Mettez, Seigneur, une garde à ma bouche, et une porte autour de mes lèvres.

4. N'inclinez pas mon cœur à des paroles de malice, pour prétexter des excuses à *mes* péchés,

Avec des hommes qui opèrent l'iniquité : et je n'aurai point de part à ce qu'ils recherchent le plus.

5. Le juste me reprendra dans *sa* bonté, et il me corrigera; mais l'huile d'un pécheur ne parfumera pas ma tête.

Parce que j'opposerai encore même ma prière contre les choses dans lesquelles ils se plaisent;

6. Attachés à une pierre, leurs juges ont été précipités.

Ils écouteront mes paroles, parce qu'elles sont puissantes;

7. Comme une terre compacte, rompue *par le soc, se répand* sur la terre,

Nos os ont été dispersés auprès de l'enfer,

8. Parce que vers vous, Seigneur, Seigneur, *se sont élevés* mes yeux; qu'en vous j'ai espéré, ne m'ôtez pas mon âme.

9. Gardez-moi du lacs qu'ils m'ont dressé, et des pierres d'achoppement de ceux qui opèrent l'iniquité.

10. Les pécheurs tomberont dans son filet : pour moi, je suis seul, jusqu'à ce que je passe.

PSAUME CXLI

(Hébr., CXLII).

David, dans la caverne d'Engaddi, prie le Seigneur de le délivrer du danger pressant où l'exposent la malice et la fureur de ses ennemis.

1. *Intelligence de David, lorsqu'il était dans la caverne, prière.*

2. De ma voix vers le Seigneur j'ai crié : de ma voix au

Ps. CXLI. 2. Supra, XXVII, 6.

---

4. *N'inclinez pas mon cœur;* c'est-à-dire ne permettez pas que mon cœur se laisse aller. — *A ce qu'ils recherchent le plus;* littér. *aux choses de leur choix* (*cum electi eorum*); selon l'hébreu, *à leurs mets délicats, suaves, exquis.*

5. *Un juste,* etc. J'aime mieux les réprimandes sévères d'un juste que les paroles douces et flatteuses d'un méchant. Compar. *Proverb.*, XXVII, 6. — *J'opposerai,* etc.; littér. *ma prière contre les choses dans lesquelles ils plaisent* (*oratio mea in beneplacitis eorum*). Plusieurs interprètes disent avec raison que la préposition *in,* aussi bien que la particule hébraïque qu'elle représente, signifie ici, comme en bien d'autres endroits, *en opposition à, contre.* — *Les choses dans lesquelles,* etc., c'est-à-dire leurs mauvais desseins, leurs complots perfides, leurs actions criminelles.

6. *Attachés à une pierre;* à un rocher. — *Leurs juges.* Le mot *juge* se prend dans la Bible pour *prince, chef;* d'autant plus que, chez les Hébreux, l'autorité souveraine fut pendant très longtemps entre les mains des Juges. Dans ce verset, David semble faire allusion à l'histoire racontée I *Rois,* XXIV, 3 et suiv. Dans cette hypothèse, *leurs juges* signifierait Saül, ses principaux officiers et les chefs de son armée.

7. *Terre compacte;* c'est-à-dire motte, glèbe; littér. et par hébraïsme, *compacité de terre.*

10. *Son filet;* le filet de Dieu.

1. * Composé par David, pendant qu'il était caché pour fuir Saül, dans la caverne d'Odollam ou dans celle d'Engaddi, plus probablement dans la première, I *Rois,* XXII; XXIV. — 2-4 : David recourt à Dieu au milieu des pièges qu'on lui tend. — 5-6 : En lui seul est son espoir. — 7-8 : Qu'il daigne donc l'exaucer et le délivrer.

Seigneur j'ai adressé ma supplication;

3. Je répands, en sa présence, ma prière; et ma tribulation, c'est devant lui-même que je l'expose.

4. Pendant que mon esprit se retire de moi, et c'est vous qui avez connu mes sentiers.

Dans cette voie dans laquelle je marchais, ils ont caché un lacs devant moi.

5. Je considérais à ma droite, et je regardais; et il n'y avait personne qui me connût.

Point de fuite pour moi; et il n'y a personne qui s'enquière de mon âme.

6. J'ai crié vers vous, Seigneur, j'ai dit : C'est vous qui êtes mon espérance, ma part dans la terre des vivants.

7. Soyez attentif à ma supplication, parce que j'ai été humilié à l'excès.

Délivrez-moi de ceux qui me persécutent, parce qu'ils sont devenus plus forts que moi.

8. Retirez de la prison mon âme, pour qu'elle glorifie votre nom : des justes m'attendent, jusqu'à ce que vous me rendiez justice.

PSAUME CXLII

(HÉBR., CXLIII).

Ce psaume est un de ceux de la pénitence. David, chassé de Jérusalem par Absalom, implore le Seigneur; il le conjure de lui faire connaître ses voies, et prédit la perte de ses ennemis. Les Pères en font l'application à Jésus-Christ persécuté par les Juifs et trahi par Judas dont Absalom est la figure.

1. *Psaume de David, quand Absalom son fils le poursuivait* [a].

Seigneur, exaucez ma prière, prêtez l'oreille à mon instante supplication dans votre vérité; exaucez-moi dans votre justice.

2. Et n'entrez pas en jugement avec votre serviteur; car, en votre présence, nul homme vivant ne sera justifié.

3. Parce que l'ennemi a poursuivi mon âme; il a humilié jusqu'à terre ma vie;

Il m'a plongé dans des lieux obscurs, comme les morts d'un siècle;

4. Et mon esprit a été dans l'anxiété sur mon sort; au dedans de moi mon cœur s'est troublé.

5. Je me suis souvenu des jours anciens, j'ai médité sur toutes vos œuvres, sur les ouvrages de vos mains je méditais.

---

4. *Pendant que mon esprit*, etc., pendant que je suis près de mourir

5, 8. *Mon âme, ma personne, moi.*

1-12. [a] Ce psaume développe les pensées suivantes : 1-2 : Que Dieu écoute ma prière; — 3-4 : parce que mon ennemi me poursuit. — 5-6 : Les bontés passées du Seigneur m'inspirent confiance. — 7-8[a] : Qu'il se hâte de me secourir, car je me meurs; — 8[b]-10[a] : qu'il m'apprenne le chemin que je dois suivre pour échapper à mon ennemi; — 10[b]-12 : qu'il me sauve et anéantisse mes ennemis. C'est le 7[e] et dernier psaume de la pénitence.

1. *Quand Absalom*, etc. Cette histoire est racontée dans le II[e] livre des *Rois*, XVII. — *Votre vérité*, votre fidélité à remplir vos promesses.

2. *Nul homme* (*non omnis*); en hébreu le mot *tout* joint à une négation signifie *pas un, nul.*

3. Ce verset se rattache au premier, parce que le second forme comme une parenthèse. — *Jusqu'à terre;* c'est-à-dire profondément; ou bien, en me forçant de chercher un refuge dans les antres de la terre.

6. J'ai étendu mes mains vers vous : mon âme est pour vous comme une terre sans eau;

7. Exaucez-moi promptement, Seigneur, mon esprit a défailli.

Ne détournez pas votre face de moi, autrement je serai semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

8. Faites-moi entendre dès le matin la voix de votre miséricorde, parce que c'est en vous que j'ai espéré.

Faites-moi connaître la voie dans laquelle je dois marcher, parce que c'est vers vous que j'ai élevé mon âme.

9. Arrachez-moi à mes ennemis, Seigneur, c'est vers vous que je me suis réfugié;

10. Enseignez-moi à faire votre volonté, parce que mon Dieu, c'est vous.

Votre esprit, qui est bon, me conduira dans une terre droite;

11. A cause de votre nom, Seigneur, vous me rendrez la vie dans votre équité.

Vous retirerez de la tribulation mon âme,

12. Et dans votre miséricorde vous perdrez entièrement mes ennemis.

Et vous perdrez tous ceux qui tourmentent mon âme, parce que moi je suis votre serviteur.

Ps. CXLIII. 4. Job, VIII, 9; XIV, 2.

PSAUME CXLIII

(HÉBR., CXLIV).

David remercie Dieu des avantages qu'il lui a fait remporter sur ses ennemis. Il le conjure de le délivrer de leurs mains.

Psaume de David.
1. *Contre Goliath.*

Béni le Seigneur mon Dieu, qui instruit mes mains au combat, et mes doigts à la guerre?

2. Il est ma miséricorde et mon refuge; mon soutien et mon libérateur;

Mon protecteur; aussi est-ce en lui-même que j'ai espéré : c'est lui qui m'assujettit mon peuple.

3. Seigneur, qu'est-ce que l'homme, pour que vous vous soyez fait connaître à lui? ou le fils de l'homme pour que vous en teniez compte?

4. L'homme ressemble à la vanité; ses jours comme une ombre passent.

5. Seigneur, inclinez vos cieux, et descendez; touchez les montagnes, et elles fumeront.

6. Faites briller vos éclairs, et vous les dissiperez : lancez vos

---

6. *J'ai étendu*, etc.; c'est-à-dire je vous ai prié. Voy. *Ps.* LXII, 5. — *Mon âme est*, etc.; je suis pour vous ce qu'est une terre aride pour la pluie qu'elle attend; je suis dans une vive attente de votre secours.

7. *La fosse.* Voy. *Ps.* XXVII, 1.

1. * Voir I *Rois*, XVII. — Ce psaume est de forme irrégulière et renferme plusieurs passages qui se lisent déjà, *Ps.* XVII; VIII; XXXVII; LXII; CI; CIII; XXXIII. Les versets 12-14, sont d'un rythme différent dans l'original et ne se lient pas à ce qui précède. — En voici l'analyse : 1-2 : Actions de grâces à Dieu pour la victoire. — 3-4 : Qu'il est juste de remercier Dieu, lui si grand, qui s'occupe de nous, si petits! — 5-8 : Que Dieu continue sa protection au vainqueur; — 9-11 : et David le louera. Oui, qu'il le sauve! — 12-15 : Souhaits de bonheur et de paix pour le peuple élu.

5. *Elles fumeront.* Compar. *Exod.*, XIX, 18; *Ps.* CIII. 32.

flèches, et vous les jetterez dans le trouble.

7. Envoyez votre main d'en haut; délivrez-moi, sauvez-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger;

8. Dont la bouche a parlé vanité, et dont la droite est une droite d'iniquité.

9. O Dieu, je vous chanterai un cantique nouveau : je jouerai du psaltérion à dix cordes pour vous.

10. O vous, qui procurez le salut des rois, qui avez racheté David votre serviteur d'un glaive meurtrier,

11. Délivrez-moi.

Et arrachez-moi à la main des fils de l'étranger, dont la bouche a parlé vanité, et dont la droite est une droite d'iniquité :

12. Dont les fils sont comme de nouvelles plantes dans leur jeunesse.

Leurs filles sont parées, entièrement ornées, ressemblant ainsi à un temple.

13. Leurs greniers sont pleins, débordant de l'un dans l'autre.

Leurs brebis fécondes sont en grande quantité, à leur sortie *des étables ;*

14. Leurs vaches sont grasses.

Il n'y a pas de brèche à leur mur de clôture, ni d'entrées, ni de clameur dans leurs rues.

15. On a dit bienheureux le peuple à qui sont ces avantages ; *mais plutôt* bienheureux le peuple dont le Seigneur est le Dieu.

PSAUME CXLIV

(HÉBR., CXLV).

Le Psalmiste relève la bonté et la grandeur du Seigneur. Il invite toutes les créatures à se joindre à lui pour bénir son saint nom.

1. *Louange à David* (ou *de David lui-même*).

Je vous exalterai, ô mon Dieu, roi : je bénirai votre nom dans les siècles, et dans les siècles des siècles.

2. A chaque jour je vous bénirai, et je louerai votre nom dans les siècles, et dans les siècles des siècles.

3. Grand est le Seigneur, et infiniment louable, et à sa grandeur il n'y a pas de fin.

4. Toutes les générations loueront vos œuvres, et elles publieront votre puissance.

5. Elles publieront la magnificence de la gloire de votre sainteté, et elles raconteront vos merveilles.

---

7. Les *grandes eaux* figurent les grandes catastrophes, les grandes calamités.

14. *Leurs rues* ou *leurs places publiques ;* car *platea* et le mot hébreu dont il est la traduction ont ces deux significations.

1-21. * Ce psaume est alphabétique; il se compose dans le texte original de 21 distiques (au lieu de 22, comme les autres psaumes alphabétiques du même genre, XXIV, etc., parce que la lettre *nun* est omise). Les deux vers qui manquent dans l'hébreu sont conservés dans la Vulgate, 13c-d ; mais ils sont semblables, deux mots exceptés, au vers. 17. Une partie des prières du *Benedicite*, avant le repas, est tirée de ce psaume, 15-16. La primitive Eglise appliquait à la sainte Eucharistie les paroles du vers. 15 : *Les yeux de tous en vous espèrent*, etc.

1. *O mon Dieu, roi ;* c'est-à-dire qui êtes roi; selon l'hébreu, *mon Dieu, le roi;* suivant les Septante, *mon Dieu, mon roi.*

4, 13. *Toutes les générations;* littér. *génération et génération.* Voy. *Ps.* XXXII, 11.

6. Et elles diront la vertu de vos terribles *prodiges*, et elles raconteront votre grandeur.

7. Elles proclameront le souvenir de l'abondance de votre douceur, et à cause de votre justice elles tressailliront de joie.

8. Le Seigneur est compatissant et miséricordieux; patient, et beaucoup miséricordieux.

9. Le Seigneur est doux pour tous, et ses commisérations s'étendent sur toutes ses œuvres.

10. Qu'elles vous glorifient, Seigneur, toutes vos œuvres; et que vos saints vous bénissent.

11. Ils diront la gloire de votre règne, et ils publieront votre puissance,

12. Afin qu'ils fassent connaître aux fils des hommes votre puissance, et la gloire de la magnificence de votre règne.

13. Votre règne est le règne de tous les siècles, et votre domination s'étend à toutes les générations.

Le Seigneur est fidèle dans toutes ses paroles, et saint dans toutes ses œuvres.

14. Le Seigneur soutient tous ceux qui sont près de tomber, et il relève tous ceux qui ont été renversés.

15. Les yeux de tous en vous espèrent, Seigneur, et vous donnerez *à tous* leur nourriture en temps opportun.

16. Vous ouvrez, vous, votre main, et vous comblez tout animal de bénédiction.

17. Le Seigneur est juste dans toutes ses voies, et saint dans toutes ses œuvres.

18. Le Seigneur est près de tous ceux qui l'invoquent; de tous ceux qui l'invoquent dans la vérité.

19. Il fera la volonté de ceux qui craignent, et il exaucera leur supplication, et il les sauvera.

20. Le Seigneur garde tous ceux qui l'aiment; mais tous les pécheurs, il les perdra entièrement.

21. Ma bouche publiera les louanges du Seigneur; et que toute chair bénisse son nom saint dans les siècles, et dans les siècles des siècles.

PSAUME CXLV

(HÉBR., CXLVI).

Le Psalmiste représente le bonheur de ceux qui mettent toute leur espérance dans le Seigneur.

1. *Alleluia, d'Aggée et de Zacharie.*

2. Loue le Seigneur, ô mon âme, je louerai le Seigneur, pendant ma vie, je jouerai du psaltérion en l'honneur de mon Dieu, tant que je serai.

Ps. CXLV. 2. Supra, CXLIV, 2.

19. *Il fera la volonté*, etc. On l'a vu dans Moïse, dans Josué et dans une multitude d'autres saints, au désir desquels Dieu, en effet, obéit, pour ainsi dire, en leur donnant le pouvoir de faire des miracles.

1. * Ce psaume et les suivants, jusqu'à la fin du psautier, commencent par *alleluia*. Ils sont tous consacrés à louer Dieu. La Vulgate donne pour titre à celui-ci : « D'Aggée et de Zacharie, » soit que ces prophètes en soient les auteurs, soit qu'ils aient introduit l'usage de le chanter dans le second temple — Trois strophes : 1-4 : il faut louer Dieu et ne pas compter sur les hommes. — 5-7ª : Heureux qui observe la loi du Seigneur! — 7ᵇ-10 : Dieu, le protecteur des justes, le protégera.

Ne vous confiez pas dans les princes,

3. *Ni* dans les fils des hommes, dans lesquels il n'y a pas de salut.

4. Son esprit sortira de *son corps*, et il retournera dans sa terre ; en ce jour périront toutes leurs pensées.

5. Bienheureux celui dont le Dieu de Jacob est le porte-secours ; son espérance est dans le Seigneur son Dieu,

6. Qui a fait le ciel et la terre, la mer et tout ce qui existe en eux.

7. Qui garde la vérité à jamais, fait justice à ceux qui souffrent injure, donne la nourriture à ceux qui ont faim.

Le Seigneur délie les détenus dans les fers ;

8. Le Seigneur donne la lumière aux aveugles.

Le Seigneur relève ceux qui ont été renversés ; le Seigneur aime les justes.

9. Le Seigneur garde les étrangers ; il prendra sous sa protection l'orphelin et la veuve ; et les voies des pécheurs, il les perdra entièrement.

10. Le Seigneur règnera dans les siècles ; ton Dieu, ô Sion, dans toutes les générations.

PSAUME CXLVI

(HÉBR., CXLVII).

Le Psalmiste relève la bonté, la sagesse et la puissance de Dieu, qui éclatent dans toutes ses œuvres, et dans le soin qu'il prend de ses créatures.

1. *Alleluia.*

Louez le Seigneur, parce qu'il est bon *de lui chanter* un psaume : qu'à notre Dieu louange soit agréable et digne de lui.

2. Bâtissant Jérusalem, le Sei-

6. Actes, XIV, 14; Apoc., XIV, 7.

---

3. *Les fils des hommes;* c'est-à-dire les autres hommes, les hommes qui ne sont pas princes. — *Dans lesquels*, etc. Les princes, pas plus que les simples mortels, ne peuvent ni se sauver eux-mêmes, ni sauver les autres de la mort et de mille dangers qui les environnent.

4. *Il retournera;* l'homme ou le prince, et non l'esprit; le latin et le grec sont amphibologiques; mais cette amphibologie n'existe pas dans l'hébreu, où le verbe *retournera* est au masculin, tandis que *sortira* est au féminin, parce que dans cette langue *esprit* est au féminin. — *Sa terre;* la terre d'où il est sorti. Quant au singulier *son, sa, il retournera;* ils sont mis pour *chacun d'eux, de chacun d'eux*, énallage de nombre assez commun dans les récits bibliques de ce genre.

1-11. * Action de grâces à Dieu pour le rétablissement des murs de Jérusalem. — Ce psaume et les suivants, jusqu'au Ps. CL, sont de Néhémie ou au moins de son époque. Ils ont tous pour sujet la restauration de Jérusalem. Le Ps. CXLVI (avec CXLVII, qui n'en est qu'une partie) remercie Dieu du rétablissement des murs et des portes de la capitale de la Judée ; le Ps. CXLVIII, du rétablissement de la nationalité juive, et le Ps. CXLIX, des triomphes remportés par les Juifs sur les peuples voisins. — Nous avons ici trois séries de pensées, 1-6; 7-11; 12-20 (en y comprenant le Ps. CXLVII), commençant chacune par une exhortation à louer Dieu, CXLVI, 1, 7, et CXLVII, 12, et exposant toutes les grandeurs de Dieu révélées doublement dans la nature et dans la protection spéciale accordée à Israël. Dans la première partie, le Psalmiste loue particulièrement Dieu d'avoir réédifié Jérusalem et créé les astres ; dans la deuxième, d'être la Providence des animaux; dans la troisième, d'avoir rebâti les murs et les portes de Jérusalem, de lui donner l'abondance et surtout de lui avoir donné sa loi.

1. *Parce qu'il est bon*, etc.; littér. *parce que bon est un psaume* à chanter en son honneur.

2. *Bâtissant*, etc. Le Seigneur a réellement rebâti Jérusalem en faisant révoquer

gneur rassemblera les dispersions d'Israël.

3. C'est lui qui guérit ceux qui ont le cœur brisé, et qui bande leurs plaies.

4. Qui compte la multitude des étoiles, et à elles toutes donne des noms.

5. Grand est notre Dieu, et grande est sa force ; et à sa sagesse il n'y a point de borne.

6. Le Seigneur prend sous sa protection les hommes doux; mais il humilie les pécheurs jusqu'à terre.

7. Entonnez au Seigneur une louange : chantez notre Dieu sur la harpe.

8. C'est lui qui couvre le ciel de nuages, et prépare à la terre de la pluie.

Qui produit sur les montagnes du foin, et de l'herbe à l'usage des hommes.

9. Qui donne aux bêtes leur nourriture, et aux petits des corbeaux qui l'invoquent.

10. Ce n'est pas dans la force du cheval qu'il mettra son désir, ni dans les jambes de l'homme qu'il se complaira.

11. Le Seigneur a mis sa complaisance dans ceux qui le craignent, et dans ceux qui espèrent en sa miséricorde.

PSAUME CXLVII.

Le Psalmiste exhorte Jérusalem à louer le Seigneur de son rétablissement et de tous les biens dont il l'a comblée.

Alleluia [a].

12. Jérusalem, loue le Seigneur: loue ton Dieu, ô Sion.

13. Parce qu'il a affermi les serrures de tes portes: il a béni tes fils au milieu de toi.

14. C'est lui qui a établi sur tes confins la paix, et qui te rassasie de moelle de froment.

15. C'est lui qui envoie sa parole à la terre : avec vitesse court sa parole.

16. C'est lui qui donne de la neige comme de la laine, répand le brouillard comme de la cendre.

17. Il envoie sa glace comme des petits morceaux *de pain :* à la face de son froid qui tiendra?

---

l'ordre qui défendait aux Juifs de la rebâtir. — *Les dispersions d'Israël;* hébraïsme, pour *Israël dispersé.*

5. *De borne;* littér. *de nombre;* ce qui revient au même sens; à savoir que *la sagesse est infinie.*

6. *Jusqu'à terre;* c'est-à-dire profondément.

10. *Ce n'est pas,* etc. Ce n'est ni la force du cheval, ni la vitesse des jambes d'un homme qui attirent la miséricorde du Seigneur et qui sauvent du danger. Compar. *Ps.* XXXII, 16-17.

[a] Dans l'hébreu ce psaume est joint au précédent; voilà pourquoi on n'y lit point le mot *Alleluia,* comme dans les Septante et la Vulgate.

12-20. [a] Ce psaume, qui est uni au précédent dans la Bible hébraïque, ne fait qu'un en effet avec lui. Voir la troisième partie du Ps. CXLVI. — La numérotation des versets, dans la Vulgate, commence par le verset 12, comme en hébreu.

14. *Qui a établi,* etc.; littér. *qui a établi tes confins paix;* hébraïsme qui donne beaucoup d'énergie à la pensée; le véritable sens est : *Qui a établi tes confins dans la paix la plus complète.* — [a] *De moelle de froment,* du meilleur froment.

16. *De la laine;* c'est-à-dire des flocons de laine. — *Brouillard* (*nebulam*); ou plutôt *gelée blanche,* selon le mot hébreu, que la Vulgate elle-même a traduit par *gelée* (*gelu*) dans *Job,* XXXVIII, 29, et par *gelée blanche* (*pruina*) dans *Exod.,* XVI, 14.

17. *Petits morceaux de pain* (*buccellas*); c'est aussi le sens du grec et de l'hébreu.

18. Il enverra sa parole, et il les fera fondre : son vent soufflera, et les eaux couleront.

19. C'est lui qui annonce sa parole à Jacob; ses justices et ses jugements à Israël.

20. Il n'a pas fait ainsi pour toute nation : et ses jugements, il ne les leur a pas manifestés. Alleluia.

PSAUME CXLVIII.

Le Psalmiste invite toutes les créatures à louer le Seigneur.

1. *Alleluia.*

Louez le Seigneur du haut des cieux; louez-le dans les lieux les plus élevés.

2. Louez-le, vous tous, ses anges; louez-le, vous toutes, ses puissances.

3. Louez-le, soleil et lune; louez-le, vous toutes, étoiles *de la nuit,* et lumière *du jour.*

4. Louez-le, cieux des cieux, et que toutes les eaux qui sont au-dessus des cieux

5. Louent le nom du Seigneur.

Car lui-même a dit, et les choses ont été faites : lui-même a commandé, et elles ont été créées.

6. Il les a établies à jamais, et pour les siècles des siècles : il *leur* a donné une loi, et elle ne sera pas détruite.

7. Louez le Seigneur, *habitants* de la terre; vous, dragons, et vous tous, abîmes.

8. Feu, grêle, neige, glace, vents de tempêtes, qui accomplissez sa parole :

9. Montagnes et vous toutes, collines, arbres fruitiers, et vous tous, cèdres;

10. Bêtes sauvages, et vous tous, troupeaux; serpents, oiseaux du ciel;

11. Rois de la terre, et vous tous, peuples; princes, et vous tous, juges de la terre.

12. Que les jeunes hommes et

Ps. CXLVIII, 4. Daniel, III, 59, 60.

— *A la face,* etc.; c'est-à-dire qui pourra soutenir la rigueur de son froid, s'il veut lui donner une grande intensité.

18. *Il les fera,* etc. Le pronom *les,* qui est au pluriel neutre dans la Vulgate (*ea*), se rapporte aux mots *neige, brouillards, glace,* exprimés dans les versets précédents.

20. *Leur* (*eis*) se rapporte à *nation,* nom collectif.

1. * Le Psalmiste, heureux à la vue de la nationalité juive rétablie, s'adresse à toutes les créatures pour qu'elles en remercient Dieu avec lui. C'est la même pensée qui se manifeste dans le cantique des trois enfants dans la fournaise, et dans l'hymne au soleil de S. François d'Assise. Il y a dans cette manière d'envisager la nature non seulement beaucoup de poésie, mais aussi quelque chose d'élevé et de touchant qui transfigure l'univers, en nous montrant le créateur, d'une façon en quelque sorte sensible, dans toutes ses œuvres. Ce ne sont pas les créatures inanimées qui parlent, mais c'est l'homme qui leur prête sa voix, et de cette manière rend grâces au Seigneur pour les œuvres dont il lui a donné l'usage ou la jouissance. Tous les êtres louent d'ailleurs à leur manière celui qui les a faits, en observant les lois qu'il leur a imposées et en concourant ainsi à l'accomplissement de ses desseins. — Le psaume descend graduellement du ciel à la terre pour s'arrêter à l'homme et se terminer par une exhortation générale, 13-14.

7. * *Dracones,* en hébreu, les grands poissons de la mer. — *Abîmes* de la mer.

8. * *Feu,* éclair et foudre.

10. *Serpents;* sous ce nom, on entend généralement tous les reptiles, les vermisseaux et même les poissons. Compar. *Genèse,* I, 20; *Ps.* CIII, 25.

les vierges, les vieillards et ceux qui sont plus jeunes, louent le nom du Seigneur,

13. Parce qu'il est le seul dont le nom a été exalté.

14. Sa louange est au-dessus du ciel et de la terre, et il a exalté la corne de son peuple.

Qu'un hymne *soit chanté* par tous ses saints, par les fils d'Israël, par le peuple qui l'approche. Alleluia.

PSAUME CXLIX.

Le Psalmiste exhorte les Israélites à louer le Seigneur qui doit les combler de gloire et de bonheur, humilier leurs ennemis et les mettre sous leurs pieds.

1. *Alleluia.*

Chantez au Seigneur un cantique nouveau : que sa louange *retentisse* dans l'assemblée des saints.

2. Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait; que les fils de Sion tressaillent d'allégresse en leur roi.

3. Qu'ils louent son nom en chœur : qu'ils le célèbrent sur le tambour et sur le psaltérion;

4. Parce que le Seigneur se complaît dans son peuple, et qu'il exaltera les *hommes* doux et les sauvera.

5. Les saints tressailliront d'allégresse dans la gloire; ils se réjouiront sur leurs lits.

6. Les louanges de Dieu seront dans leur bouche, et des glaives à deux tranchants dans leurs mains,

7. Pour tirer vengeance des nations, pour châtier les peuples.

8. Pour mettre aux pieds de leurs rois des chaînes, et aux mains de leurs princes, des fers,

9. Afin d'exercer sur eux le jugement prescrit : cette gloire est *réservée* à tous ses saints. Alleluia.

PSAUME CL.

Le Psalmiste invite à louer le Seigneur sur divers instruments, à cause de sa grandeur et de sa puissance infinie.

1. *Alleluia.*

---

14. *Sa louange*, etc.; c'est-à-dire qu'il mérite plus de louanges qu'on ne lui en rend dans le ciel et sur la terre ; ou bien, selon d'autres, qu'il reçoit les louanges de toutes les créatures qui sont dans le ciel et sur la terre. — *La corne ;* c'est-à-dire la puissance. Compar. *Ps.* XVII, 3. — *Ses saints ;* les Israélites, qui sont souvent appelés dans l'Ecriture du nom de *saints*. — *Qui l'approche. Deutéron.*, IV, 7.

1. * Le Psalmiste chante les victoires du peuple juif, revenu de la captivité, sur les tribus voisines qui leur avaient suscité toute sorte d'obstacles pour empêcher la reconstruction du temple. — Les cinq premiers versets invitent à louer Dieu de ses bontés, et les quatre derniers proclament que ces louanges lui sont dues, parce qu'il a tiré vengeance des peuples ennemis d'Israël.

4. *Il exaltera et sauvera;* littér. *il exaltera pour le salut.*

5. *Sur leurs lits;* dans les douceurs du repos; ou bien *dans leurs demeures.*

8. *Pour mettre*, etc.; littér. *pour lier leurs rois dans des entraves, et leurs nobles dans des menottes de fer.* — * Les bas-reliefs assyriens représentent les rois vaincus attachés avec des chaînes aux pieds et aux mains.

9. *Le jugement prescrit;* la vengeance déterminée dans l'ordre de Dieu et prédite dans les prophètes. — *Cette gloire;* c'est-à-dire les avantages mentionnés dans les versets précédents, comme la gloire, le repos, la paix, la victoire, la supériorité sur les ennemis.

1-6. * Le dernier des psaumes n'est qu'une magnifique doxologie dans laquelle le Psalmiste invite treize fois, en comprenant dans ce nombre l'*alleluia* initial et final, à louer Dieu dans le temple, — 1 : à cause de sa grandeur, — 2 : avec toute sorte d'instru-

Louez le Seigneur dans son sanctuaire, louez-le dans le firmament de sa puissance.

2. Louez-le dans les œuvres de sa puissance; louez-le selon la multitude de ses grandeurs.

3. Louez-le au son de la trompette; louez-le sur le psaltérion et sur la harpe.

4. Louez-le sur le tambour et en chœur; louez-le sur les instruments à corde et sur l'orgue.

5. Louez-le sur les cymbales sonores; louez-le sur les cymbales de jubilation;

6. Que tout esprit loue le Seigneur. Alleluia.

---

ments de musique, 3-5. La synagogue compte, d'après *Exode*, XXXIV, 6-7, treize attributs de Dieu. Kimchi dit que les treize louanges du Ps. CL correspondent à ces treize attributs.

1. *Dans son sanctuaire;* littér., selon les Septante et la Vulgate, *dans ses saints* lieux; ce qu'on traduit ordinairement par *sanctuaire;* le mot hébreu correspondant signifie, entre autres choses, *sainteté, lieu saint, sanctuaire, temple.* D'un autre côté, le ciel est appelé quelquefois le *lieu saint* de Dieu. Compar. *Ps.* XIX, 7; CIII, 2, 12. — *Le firmament de sa puissance;* c'est-à-dire le firmament, où il fait surtout éclater sa puissance. Or, le *firmament* est synonyme de ciel, puisqu'on lit dans *Genèse*, I, 8: « Dieu nomma le firmament, ciel. »

6. * Le psautier tout entier se termine par ce trait admirable qui le résume si bien : « Que tout être qui respire loue le Seigneur! *Alleluia!* » — *Esprit;* ce qui a vie, ce qui respire.